

BELGISCH STAATSBLAD

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

182e JAARGANG

VRIJDAG 13 JULI 2012
TWEEDE EDITIE



N. 230

MONITEUR BELGE

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du *Moniteur belge*, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

182e ANNEE

VENDREDI 13 JUILLET 2012
DEUXIEME EDITION

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

10 OKTOBER 1967. — Gerechtelijk Wetboek, Deel II, Boek I, Titel I, Hoofdstukken I tot III. Officieuse coördinatie in het Duits, bl. 38688.

21 MEI 1991. — Wet tot vaststelling van een zeker verband tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht. Officieuse coördinatie in het Duits, bl. 38703.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

10 OCTOBRE 1967. — Code judiciaire, Partie II, Livre I^{er}, Titre I^{er}, Chapitres I^{er} à III. Coordination officieuse en langue allemande, p. 38688.

21 MAI 1991. — Loi établissant certaines relations entre des régimes belges de pension et ceux d'institutions de droit international public. Coordination officieuse en langue allemande, p. 38703.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

10. OKTOBER 1967 — Gerichtsgesetzbuch, Teil II, Buch I, Titel I, Kapitel I bis III. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 38690.

21. MAI 1991 — Gesetz zur Festlegung bestimmter Verbindungen zwischen belgischen Pensionsregelungen und Versorgungssystemen völkerrechtlicher Einrichtungen. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 38703.

Federale Overheidsdienst Financiën

5 JULI 2012. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 augustus 2006 tot aanduiding van de ambtenaar bedoeld in artikel 62bis van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde en in artikel 318 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, bl. 38709.

Service public fédéral Finances

5 JUILLET 2012. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 29 août 2006 portant désignation du fonctionnaire visé à l'article 62bis du Code de la taxe sur la valeur ajoutée et à l'article 318 du Code des impôts sur les revenus 1992, p. 38709.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

1 JULI 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juni 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 2000 tot uitvoering van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, bl. 38710.

Service public fédéral Mobilité et Transports

1^{er} JUILLET 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juin 2005 modifiant l'arrêté royal du 24 mars 2000 portant exécution de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, p. 38710.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

1 JULI 2012. — Koninklijk besluit betreffende de indiening van een aanvraag tot onderbrekingsuitkering via elektronische weg, bl. 38715.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

25 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het geldelijke statuut van het wetenschappelijk personeel van de federale wetenschappelijke instellingen. Erratum, bl. 38716.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

1 JUNI 2012. — Decreet houdende de beveiliging van woningen door optische rookmelders, bl. 38717.

Landbouw en Visserij

8 JUNI 2012. — Ministerieel besluit tot wijziging bij bijlage I en II van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2007 betreffende de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van landbouwen en groentegewassen zich ten minste moet uitstrekken en de minimum-eisen voor dat onderzoek, bl. 38719.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

5 JULI 2012. — Decreet tot omzetting van Richtlijn 2010/24/EU van de Raad van 16 maart 2010 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldborderingen die voortvloeien uit belastingen, rechten en andere maatregelen, bl. 38740.

5 JULI 2012. — Decreet tot goedkeuring van de globale vergunning, bij ministerieel besluit afgeleverd op 30 mei 2012 aan de NV NMBS Holding voor de afbraak van het bestaande station, de bouw en de uitbating van het nieuwe multimodaal station van Bergen, bl. 38749.

28 JUNI 2012. — Besluit van de Waalse Regering waarbij op 28 juli 2012 een vrijstelling van de visvergunning toegekend wordt aan de deelnemers aan een hengelwedstrijd georganiseerd op de gekanaliseerde Dender in Lessen ten gunste van de Télénie, bl. 38750.

28 JUNI 2012. — Besluit van de Waalse Regering houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten, bl. 38754.

28 JUNI 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van de bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 22 juni 2006 betreffende de kiesverrichtingen voor de gemeenterads-, provincieraads- en sectorraadsverkiezingen, bl. 38761.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

1^{er} JUILLET 2012. — Arrêté royal concernant l'introduction d'une demande d'allocation d'interruption par voie électronique, p. 38715.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

25 FEVRIER 2008. — Arrêté royal fixant le statut pécuniaire du personnel scientifique des établissements scientifiques fédéraux. Erratum, p. 38716.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

1^{er} JUIN 2012. — Décret portant protection d'habitations au moyen de détecteurs de fumée optiques, p. 38718.

Agriculture et Pêche

8 JUIN 2012. — Arrêté ministériel modifiant les annexes I^{re} et II de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2007 concernant les caractères minimaux à prendre en compte et les conditions minimales à remplir lors de l'examen de certaines variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes, p. 38723.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

5 JUILLET 2012. — Décret transposant la Directive 2010/24/UE du Conseil du 16 mars 2010 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives aux taxes, impôts, droits et autres mesures, p. 38726.

5 JUILLET 2012. — Décret ratifiant le permis unique délivré le 30 mai 2012 par arrêté ministériel à la SA SNCB Holding pour la démolition de la gare existante, la construction et l'exploitation de la nouvelle gare multimodale de Mons, p. 38748.

28 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon accordant une dispense de permis de pêche le 28 juillet 2012 aux participants au concours de pêche organisé sur la Dendre canalisée à Lessines au bénéfice du Télénie, p. 38749.

28 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la Commission d'accès aux documents administratifs, p. 38751.

28 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 relatif aux opérations électorales en vue des élections communales, provinciales et de secteurs, p. 38755.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

5. JULI 2012 — Dekret zur Umsetzung der Richtlinie 2010/24/UE des Rates vom 16. März 2010 über die Amtshilfe bei der Beitreibung von Forderungen in Bezug auf bestimmte Steuern, Abgaben und sonstige Maßnahmen, S. 38733.

5. JULI 2012 — Dekret zur Ratifizierung der am 30. Mai 2012 durch Ministerialerlass ausgestellten globalgenehmigung zugunsten der "SA SNCB Holding" im Hinblick auf den Abbruch des bestehenden Bahnhofs sowie den Bau und den Betrieb des neuen multimodalen Bahnhofs von Mons, S. 38748.

28. JUNI 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung, durch den die Teilnehmer des Angelwettbewerbs, der zugunsten der Aktion "Télénie" auf dem kanalisierten Abschnitt der Dender in Lessines organisiert wird, am 28. Juli 2012 von der Pflicht, einen Angelschein zu besitzen, befreit werden, S. 38750.

28. JUNI 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der allgemeinen Dienstordnung des Ausschusses für den Zugang zu den Verwaltungsunterlagen, S. 38752.

28. JUNI 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Anlage zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. Juni 2006 über die Wahlverrichtungen im Hinblick auf die Gemeinde- und Provinzialwahlen, S. 38758.

Andere besluiten	Autres arrêtés
<i>Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken</i>	<i>Service public fédéral Intérieur</i>
Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers, bl. 38764.	Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile, p. 38764.
<i>Federale Overheidsdienst Financiën</i>	<i>Service public fédéral Finances</i>
Personnel, bl. 38764.	Personnel, p. 38764.
<i>Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg</i>	<i>Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale</i>
Arbeidsgerechten. Benoeming, bl. 38764. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 38764.	Juridictions du travail. Nomination, p. 38764. — Juridictions du travail. Démission, p. 38764.
<i>Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu</i>	<i>Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement</i>
3 JULI 2012. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de leden dierenartsen van de geneeskundige commissies, bl. 38765.	3 JUILLET 2012. — Arrêté royal nommant les membres vétérinaires des commissions médicales, p. 38765.
<i>Federale Overheidsdienst Justitie</i>	<i>Service public fédéral Justice</i>
Rechterlijke Orde, bl. 38766. — Rechterlijke Orde. Nationale Orden, bl. 38766.	Ordre judiciaire, p. 38766. — Ordre judiciaire. Ordres nationaux, p. 38766.
<i>Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie</i>	<i>Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie</i>
29 JUNI 2012. — Ministerieel besluit tot erkenning van twee coöperatieve vennotschappen, bl. 38767.	29 JUIN 2012. — Arrêté ministériel portant agréation de deux sociétés coopératives, p. 38767.
Personnel en Organisatie. Benoemingen in de hoedanigheid van rijksambtenaar, bl. 38767. — Personnel en Organisatie. Bevordering door verhoging tot een hogere klasse, bl. 38768. — Personnel en Organisatie. Pensionering, bl. 38768. — Personnel en Organisatie. Ontslag, bl. 38768.	Personnel et Organisation. Nominations en qualité d'agent de l'Etat, p. 38767. — Personnel et Organisation. Promotion par avancement à une classe supérieure, p. 38768. — Personnel et Organisation. Mise à la retraite, p. 38768. — Personnel et Organisation. Démission, p. 38768.
<i>Ministerie van Landsverdediging</i>	<i>Ministère de la Défense</i>
11 JUNI 2012. — Ministerieel besluit houdende samenstelling van de Stagecommissie, bl. 38769.	11 JUIN 2012. — Arrêté ministériel fixant la composition de la Commission des stages, p. 38769.
11 JUNI 2012. — Ministerieel besluit houdende benoeming van een gewone rekenplichtige van de Restauratie- en Hoteldienst van Defensie - Staatsdienst met afzonderlijk beheer, bl. 38770.	11 JUIN 2012. — Arrêté ministériel portant nomination d'un comptable ordinaire du Service de Restauration et d'Hôtellerie de la Défense Service de l'Etat à gestion séparée, p. 38770.
Krijgsmacht. Benoeming in de hogere graad in de categorie van de beroepsofficieren, bl. 38770. — Leger. Luchtmacht. Benoeming in de basisgraad van kandidaat-aanvullingsofficieren, bl. 38770. — Leger. Marine. Overgang van het kader van de beroepsofficieren naar het kader van de reserveofficieren, bl. 38771. — Burgerpersoneel. Eervol ontslag, bl. 38771. — Burgerpersoneel. Eervol ontslag, bl. 38771.	Forces armées. Nomination au grade supérieur dans la catégorie des officiers de carrière, p. 38770. — Armée. Force aérienne. Nomination au grade de base d'un candidat officier de complément, p. 38770. — Armée. Marine. Passage du cadre des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve, p. 38771. — Personnel civil. Démission honorable, p. 38771. — Personnel civil. Démission honorable, p. 38771.
<i>Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten</i>	<i>Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé</i>
Personnel. Benoeming, bl. 38771. — Personeel. Eervol ontslag, bl. 38771.	Personnel. Nomination, p. 38771. — Personnel. Démission honorable, p. 38771.
<i>Gemeenschaps- en Gewestregeringen</i>	<i>Gouvernements de Communauté et de Région</i>
<i>Vlaamse Gemeenschap</i>	
<i>Vlaamse overheid</i>	
<i>Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed</i>	
Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 38772. — Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 38772. — Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 38772.	

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

21 JUIN 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Walhain (Tourines-Saint-Lambert), p. 38772.

21 JUIN 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Chimay (Baileux), p. 38773.

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Jacques Roschanski, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 38774. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Daniel De Bijl, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 38776. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Eric Van Moorleghem, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 38778. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Thomas Barbier, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 38779. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Transports Richoux, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 38781. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Spimelux, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 38783. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Construct G. S., en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 38784. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la "BV Marien Hanzen Transport & Dienstverleining", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 38786. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Ronny Rijckebusch, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 38787. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SARL JMV, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 38789.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 38791.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 38791.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 38791.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige medische laboratorium technologen (m/v) (niveau B) voor het Ministerie van Defensie (ANG12067), bl. 38792.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige adviesverlener reglementering arbeidsveiligheid (m/v) (niveau A) voor de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg (ANG12096), bl. 38792.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige facility medewerkers (m/v) (niveau B) voor het Instituut voor de gelijkheid voor vrouwen en mannen (ANG12105), bl. 38793.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative néerlandophone de laborantins (m/f) (niveau B) pour le Ministère de la Défense (ANG12067), p. 38792.

Sélection comparative néerlandophone de conseiller réglementation sécurité au travail (m/f) (niveau A) pour le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale (ANG12096), p. 38792.

Sélection comparative néerlandophone de collaborateurs facility (m/f) (niveau B) pour l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (ANG12105), p. 38793.

Vergelijkende selectie van Franstalige technische adjuncten-toezichters IPPJ (m/v) (niveau 3) voor de Franse Gemeenschap (AFG12053). Erratum, bl. 38793.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Arbeidsgerechten. Bericht aan de representatieve organisaties. Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtsbank van Antwerpen, bl. 38794.— Arbeidsgerechten. Bericht aan de representatieve organisaties. Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtsbank van Kortrijk, Ieper en Veurne, bl. 38794.

Federale Overheidsdienst Justitie

Homologatie-examens van kandidaat-gerechtsdeurwaarders. Zittijd september 2012, bl. 38794.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Jobpunt Vlaanderen

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving voor een ontwerperanalist ICT (niveau A) voor de afdeling Organisatie en Beheer van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur, bl. 38795.

Vlaamse overheid

Definitief rooi- en inningsplansplan, bl. 38796.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Oproep tot mobiliteit naar het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 38796.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 38797 tot bl. 38844.

Sélection comparative francophone d'adjoints techniques-surveillants IPPJ (m/f) (niveau 3) pour le Ministère de la Communauté française (Fédération Wallonie-Bruxelles) (AFG12053). Erratum, p. 38793.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Juridictions du travail. Avis aux organisations représentatives. Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail d'Anvers, p. 38794.— Juridictions du travail. Avis aux organisations représentatives. Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Courtrai, Ypres et Furnes, p. 38794.

Service public fédéral Justice

Examens d'homologation de candidat huissier de justice. Session septembre 2012, p. 38794.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Appel à la mobilité vers le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 38796.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 38797 à 38844.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDS DIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 2042

[C — 2012/00399]

10 OKTOBER 1967. — Gerechtelijk Wetboek, Deel II, Boek I, Titel I, Hoofdstukken I tot III. — Officieuse coördinatie in het Duits

De hiernavolgende tekst is de officieuse coördinatie in het Duits van het Gerechtelijk Wetboek, Deel II, Boek I, Titel I, Hoofdstukken I tot III (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967), zoals zij achtereenvolgens zijn gewijzigd bij :

— de wet van 15 juli 1970 tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek en van andere wetsbeperkingen (I) (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1970, *err. van 8 september 1970*);

— de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek (II) (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1970);

— de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten (*Belgisch Staatsblad* van 13 juli 1971, *err. van 18 november 1971*);

— de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering (*Belgisch Staatsblad* van 17 augustus 1978);

— de wet van 19 juli 1985 tot instelling van kamers met een raadsheer in de hoven van beroep (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1985);

— de wet van 26 juli 1990 tot wijziging van artikel 81 van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 1990);

— de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten (*Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1991);

— de wet van 3 augustus 1992 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 1992);

— de wet van 11 juli 1994 betreffende de politierechtbanken en houdende een aantal bepalingen betreffende de versnelling en de modernisering van de strafrechtspleging (*Belgisch Staatsblad* van 21 juli 1994);

— de wet van 1 december 1994 tot wijziging van artikel 106 van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1994);

— de wet van 21 januari 1997 tot wijziging van artikel 79, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 15 maart 1997);

— de wet van 17 februari 1997 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het personeel van de griffies en parketten (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 1997);

— de wet van 9 juli 1997 houdende maatregelen teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken bij de hoven van beroep (*Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 1997);

— de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord (*Belgisch Staatsblad* van 28 oktober 1997);

— de wet van 10 februari 1998 tot aanvulling van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de benoeming van toegevoegde rechters (*Belgisch Staatsblad* van 20 februari 1998);

— de wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek (*Belgisch Staatsblad* van 2 april 1998);

— de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem (*Belgisch Staatsblad* van 2 februari 1999);

— de wet van 24 maart 1999 met betrekking tot de parketjuristen en de referendarissen en tot aanvulling en wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten (*Belgisch Staatsblad* van 7 april 1999, *err. van 8 mei 1999*);

— de wet van 25 maart 1999 betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons (*Belgisch Staatsblad* van 22 mei 1999);

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 2042

[C — 2012/00399]

10 OCTOBRE 1967. — Code judiciaire, Partie II, Livre I, Titre I^{er}, Chapitres I^{er} à III. — Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande du Code judiciaire, Partie II, Livre I, Titre I, Chapitres I à III (*Moniteur belge* du 31 octobre 1967), tels qu'ils ont été modifiés successivement par :

— la loi du 15 juillet 1970 modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire ainsi que d'autres dispositions légales (I) (*Moniteur belge* du 30 juillet 1970, *err. du 8 septembre 1970*);

— la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire (II) (*Moniteur belge* du 30 juillet 1970);

— la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales (*Moniteur belge* du 13 juillet 1971, *err. du 18 novembre 1971*);

— la loi du 4 août 1978 de réorientation économique (*Moniteur belge* du 17 août 1978);

— la loi du 19 juillet 1985 relative à la création de chambres à conseiller unique au sein des cours d'appel (*Moniteur belge* du 15 août 1985);

— la loi du 26 juillet 1990 modifiant l'article 81 du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 7 août 1990);

— la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (*Moniteur belge* du 26 juillet 1991);

— la loi du 3 août 1992 modifiant le Code judiciaire (*Moniteur belge* du 31 août 1992);

— la loi du 11 juillet 1994 relative aux tribunaux de police et portant certaines dispositions relatives à l'accélération et à la modernisation de la justice pénale (*Moniteur belge* du 21 juillet 1994);

— la loi du 1^{er} décembre 1994 modifiant l'article 106 du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 31 décembre 1994);

— la loi du 21 janvier 1997 modifiant l'article 79, alinéa 5, du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 15 mars 1997);

— la loi du 17 février 1997 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en ce qui concerne le personnel des greffes et des parquets (*Moniteur belge* du 30 avril 1997);

— la loi du 9 juillet 1997 contenant des mesures en vue de résorber l'arrière judiciaire dans les cours d'appel (*Moniteur belge* du 13 août 1997);

— la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire (*Moniteur belge* du 28 octobre 1997);

— la loi du 10 février 1998 complétant le Code judiciaire en ce qui concerne la nomination de juges de complément (*Moniteur belge* du 20 février 1998);

— la loi du 12 mars 1998 relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction (*Moniteur belge* du 2 avril 1998);

— la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats (*Moniteur belge* du 2 février 1999);

— la loi du 24 mars 1999 relative aux juristes de parquet et aux référendaires et complétant et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire et de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats (*Moniteur belge* du 7 avril 1999, *err. du 8 mai 1999*);

— la loi du 25 mars 1999 relative à la réforme des cantons judiciaires (*Moniteur belge* du 22 mai 1999);

— de wet van 7 mei 1999 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet van 7 mei 1999 op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorraarden, de toegang tot het arbeidsproces en de promotiekansen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid (*Belgisch Staatsblad* van 19 juni 1999);

— de wet van 28 maart 2000 tot wijziging van de rechterlijke organisatie ten gevolge van de invoering van een procedure van onmiddellijke verschijning (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 2000);

— de wet van 28 november 2000 betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen (*Belgisch Staatsblad* van 17 maart 2001);

— de wet van 13 maart 2001 tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de oprichting van een algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 2001);

— de wet van 15 juni 2001 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de indeling van de vrederechters in klassen af te schaffen en de wedde van sommige hoofdgriffiers en hoofdsecretarissen van parketten aan te passen (*Belgisch Staatsblad* van 29 juni 2001);

— de wet van 21 juni 2001 tot wijziging van verscheidene bepalingen inzake het federaal parket (*Belgisch Staatsblad* van 20 juli 2001);

— de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken (*Belgisch Staatsblad* van 8 december 2001);

— de wet van 17 juni 2002 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet van 11 juni 2002 betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk (*Belgisch Staatsblad* van 25 juni 2002);

— de wet van 16 juli 2002 tot wijziging van artikel 86bis van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting (*Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 2002);

— de wet van 20 december 2002 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet van 20 december 2002 betreffende de bescherming van de preventieadviseurs (*Belgisch Staatsblad* van 20 januari 2003);

— de wet van 10 april 2003 tot regeling van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vredestijd alsmede van het behoud ervan in oorlogstijd (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2003);

— de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 2 juni 2003);

— de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van artikel 92 van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 4 juni 2003);

— de wet van 22 december 2003 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2003);

— de wet van 13 december 2005 tot wijziging van de artikelen 81, 104, 569, 578, 580, 583, 1395 van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 21 december 2005);

— de wet van 27 december 2005 houdende diverse wijzigingen van het Wetboek van strafvordering en van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de verbetering van de onderzoeksmethoden in de strijd tegen het terrorisme en de zware en georganiseerde criminaliteit (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005);

— de wet van 17 mei 2006 houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtkranken (*Belgisch Staatsblad* van 15 juni 2006);

— de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (*Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2006);

— de wet van 3 december 2006 tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht (*Belgisch Staatsblad* van 18 december 2006);

— de wet van 18 december 2006 tot wijziging van de artikelen 80, 259^{quater}, 259^{quinquies}, 259^{nonies}, 259^{decies}, 259^{undecies}, 323bis, 340, 341, 346 en 359 van het Gerechtelijk Wetboek, tot herstel in dit Wetboek van artikel 324 en tot wijziging van de artikelen 43 en 43^{quater} van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (*Belgisch Staatsblad* van 16 januari 2007);

— de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (II) (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006, err. van 24 januari 2007);

— de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestestoornis (*Belgisch Staatsblad* van 13 juli 2007);

— de wet van 25 april 2007 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid met betrekking tot bepalingen inzake het gerechtspersoneel van het niveau A, de griffiers en de secretarissen en inzake de rechterlijke organisatie (*Belgisch Staatsblad* van 1 juni 2007);

— de wet van 21 december 2009 tot hervorming van het hof van assisen (*Belgisch Staatsblad* van 11 januari 2010);

— la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire à l'occasion de la loi du 7 mai 1999 sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi et aux possibilités de promotion, l'accès à une profession indépendante et les régimes complémentaires de sécurité sociale (*Moniteur belge* du 19 juin 1999);

— la loi du 28 mars 2000 portant modification de l'organisation judiciaire à la suite de l'instauration d'une procédure de comparution immédiate (*Moniteur belge* du 1^{er} avril 2000);

— la loi du 28 novembre 2000 relative à la protection pénale des mineurs (*Moniteur belge* du 17 mars 2001);

— la loi du 13 mars 2001 modifiant diverses dispositions en vue de créer une assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police (*Moniteur belge* du 30 mars 2001);

— la loi du 15 juin 2001 modifiant le Code judiciaire en vue de supprimer la répartition en classes des justices de paix et d'adapter le traitement de certains greffiers en chef et secrétaires en chef de parquets (*Moniteur belge* du 29 juin 2001);

— la loi du 21 juin 2001 modifiant diverses dispositions en ce qui concerne le parquet fédéral (*Moniteur belge* du 20 juillet 2001);

— la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arrière judiciaire dans les cours d'appel (*Moniteur belge* du 8 décembre 2001);

— la loi du 17 juin 2002 modifiant le Code judiciaire à l'occasion de la loi du 11 juin 2002 relative à la protection contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail (*Moniteur belge* du 25 juin 2002);

— la loi du 16 juillet 2002 modifiant l'article 86bis du Code judiciaire et la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire (*Moniteur belge* du 6 août 2002);

— la loi du 20 décembre 2002 modifiant le Code judiciaire en fonction de la loi du 20 décembre 2002 portant protection des conseillers en prévention (*Moniteur belge* du 20 janvier 2003);

— la loi du 10 avril 2003 réglant la suppression des juridictions militaires en temps de paix ainsi que leur maintien en temps de guerre (*Moniteur belge* du 7 mai 2003);

— la loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 2 juin 2003);

— la loi du 3 mai 2003 modifiant l'article 92 du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 4 juin 2003);

— la loi du 22 décembre 2003 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 31 décembre 2003);

— la loi du 13 décembre 2005 modifiant les articles 81, 104, 569, 578, 580, 583, 1395 du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 21 décembre 2005);

— la loi du 27 décembre 2005 portant des modifications diverses au Code d'instruction criminelle et au Code judiciaire en vue d'améliorer les modes d'investigation dans la lutte contre le terrorisme et la criminalité grave et organisée (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005);

— la loi du 17 mai 2006 instaurant des tribunaux de l'application des peines (*Moniteur belge* du 15 juin 2006);

— la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (*Moniteur belge* du 19 juillet 2006);

— la loi du 3 décembre 2006 modifiant diverses dispositions légales en matière de droit pénal social (*Moniteur belge* du 18 décembre 2006);

— la loi du 18 décembre 2006 modifiant les articles 80, 259^{quater}, 259^{quinquies}, 259^{nonies}, 259^{decies}, 259^{undecies}, 323bis, 340, 341, 346 et 359 du Code judiciaire, rétablissant dans celui-ci l'article 324 et modifiant les articles 43 et 43^{quater} de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (*Moniteur belge* du 16 janvier 2007);

— la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (II) (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006, err. du 24 janvier 2007);

— la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental (*Moniteur belge* du 13 juillet 2007);

— la loi du 25 avril 2007 modifiant le Code judiciaire, notamment les dispositions relatives au personnel judiciaire de niveau A, aux greffiers et aux secrétaires ainsi que les dispositions relatives à l'organisation judiciaire (*Moniteur belge* du 1^{er} juin 2007);

— la loi du 21 décembre 2009 relative à la réforme de la cour d'assises (*Moniteur belge* du 11 janvier 2010);

— de wet van 22 april 2010 tot wijziging van de artikelen 92, 109bis en 1301 van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 18 juni 2010);

— de wet van 2 juni 2010 tot aanvulling, wat de verhaalmiddelen betreft, van de wet van 2 juni 2010 tot uitbreiding van de herstelmaatregelen voor de ondernemingen uit de bank- en financiële sector (*Belgisch Staatsblad* van 14 juni 2010);

— de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (II) (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2010).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

— la loi du 22 avril 2010 modifiant les articles 92, 109bis et 1301 du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 18 juin 2010);

— la loi du 2 juin 2010 complétant, en ce qui concerne les voies de recours, la loi du 2 juin 2010 visant à compléter les mesures de redressement applicables aux entreprises relevant du secteur bancaire et financier (*Moniteur belge* du 14 juin 2010);

— la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II) (*Moniteur belge* du 31 décembre 2010).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2012 — 2042

[C — 2012/00399]

10. OKTOBER 1967 — Gerichtsgesetzbuch, Teil II, Buch I, Titel I, Kapitel I bis III — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache von Teil II, Buch I, Titel I, Kapitel I bis III des Gerichtsgesetzbuches, so wie sie nacheinander abgeändert worden sind durch:

— das Gesetz vom 15. Juli 1970 zur Abänderung des Gesetzes vom 10. Oktober 1967 zur Einführung des Gerichtsgesetzbuches und anderer Gesetzesbestimmungen (I),

— das Gesetz vom 15. Juli 1970 zur Festlegung des Stellenplans der Handelsgerichte und zur Abänderung des Gesetzes vom 10. Oktober 1967 zur Einführung des Gerichtsgesetzbuches (II),

— das Gesetz vom 30. Juni 1971 über die administrativen Geldbußen, die bei Verstößen gegen bestimmte Sozialgesetze zur Anwendung kommen,

— das Gesetz vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung,

— das Gesetz vom 19. Juli 1985 zur Schaffung von Kammern mit einem Gerichtsrat an den Appellationshöfen,

— das Gesetz vom 26. Juli 1990 zur Abänderung von Artikel 81 des Gerichtsgesetzbuches,

— das Gesetz vom 18. Juli 1991 zur Abänderung der die Ausbildung und Anwerbung der Magistrate betreffenden Vorschriften des Gerichtsgesetzbuches,

— das Gesetz vom 3. August 1992 zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches,

— das Gesetz vom 11. Juli 1994 bezüglich der Polizeigerichte und zur Einführung einiger Bestimmungen bezüglich der Beschleunigung und der Modernisierung der Strafgerichtsbarkeit,

— das Gesetz vom 1. Dezember 1994 zur Abänderung von Artikel 106 des Gerichtsgesetzbuches,

— das Gesetz vom 21. Januar 1997 zur Abänderung von Artikel 79 Absatz 5 des Gerichtsgesetzbuches,

— das Gesetz vom 17. Februar 1997 zur Abänderung gewisser Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches mit Bezug auf das Personal der Kanzleien und der Staatsanwaltschaften,

— das Gesetz vom 9. Juli 1997 über Maßnahmen zur Aufarbeitung des gerichtlichen Rückstands bei den Appellationshöfen,

— das Gesetz vom 17. Juli 1997 über den gerichtlichen Vergleich (*Belgisches Staatsblatt* vom 13. Oktober 1998),

— das Gesetz vom 10. Februar 1998 zur Ergänzung des Gerichtsgesetzbuches, was die Ernennung von Komplementärrichtern betrifft,

— das Gesetz vom 12. März 1998 zur Verbesserung des Strafverfahrens im Stadium der Ermittlung und der gerichtlichen Untersuchung,

— das Gesetz vom 22. Dezember 1998 zur Abänderung einiger Bestimmungen von Teil II des Gerichtsgesetzbuches über den Hohen Justizrat, die Ernennung und die Bestimmung von Magistraten und zur Einführung eines Bewertungssystems für Magistrate,

— das Gesetz vom 24. März 1999 über die Juristen bei der Staatsanwaltschaft und die Referenten und zur Ergänzung und Abänderung einiger Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches und des Gesetzes vom 22. Dezember 1998 zur Abänderung einiger Bestimmungen von Teil II des Gerichtsgesetzbuches über den Hohen Justizrat, die Ernennung und die Bestimmung von Magistraten und zur Einführung eines Bewertungssystems für Magistrate,

— das Gesetz vom 25. März 1999 über die Reform der Gerichtskantone,

— das Gesetz vom 7. Mai 1999 zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches anlässlich des Gesetzes vom 7. Mai 1999 über die Gleichbehandlung von Männern und Frauen in Bezug auf die Arbeitsbedingungen, den Zugang zur Beschäftigung und zu Aufstiegsmöglichkeiten, den Zugang zu einem selbständigen Beruf und die ergänzenden Systeme der sozialen Sicherheit,

— das Gesetz vom 28. März 2000 zur Änderung des Gerichtswesens infolge der Einführung eines Verfahrens im Hinblick auf das sofortige Erscheinen,

— das Gesetz vom 28. November 2000 über den strafrechtlichen Schutz der Minderjährigen,

— das Gesetz vom 13. März 2001 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen im Hinblick auf die Einrichtung einer Generalversammlung der Friedensrichter und der Richter beim Polizeigericht,

— das Gesetz vom 15. Juni 2001 zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches im Hinblick auf die Abschaffung der Einteilung der Friedensgerichte in Klassen und im Hinblick auf die Anpassung des Gehalts bestimmter Chefgreffiers und Chefsekretäre bei der Staatsanwaltschaft,

— das Gesetz vom 21. Juni 2001 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Sachen Föderalstaatsanwaltshaft,

— das Gesetz vom 29. November 2001 zur Festlegung eines zeitweiligen Kaders von Gerichtsräten zur Aufarbeitung des gerichtlichen Rückstands bei den Appellationshöfen,

— das Gesetz vom 17. Juni 2002 zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches anlässlich des Gesetzes vom 11. Juni 2002 über den Schutz vor Gewalt und moralischer oder sexueller Belästigung am Arbeitsplatz,

— das Gesetz vom 16. Juli 2002 zur Abänderung von Artikel 86bis des Gerichtsgesetzbuches und des Gesetzes vom 3. April 1953 über das Gerichtswesen,

— das Gesetz vom 20. Dezember 2002 zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches aufgrund des Gesetzes vom 20. Dezember 2002 über den Schutz der Gefahrenverhütungsberater,

- das Gesetz vom 10. April 2003 zur Regelung der Abschaffung der Militärgerichte in Friedenszeiten und ihrer Beibehaltung in Kriegszeiten,
 - das Gesetz vom 3. Mai 2003 zur Abänderung einiger Bestimmungen von Teil II des Gerichtsgesetzbuches (I),
 - das Gesetz vom 3. Mai 2003 (II) zur Abänderung von Artikel 92 des Gerichtsgesetzbuches,
 - das Gesetz vom 22. Dezember 2003 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen,
 - das Gesetz vom 13. Dezember 2005 zur Abänderung der Artikel 81, 104, 569, 578, 580, 583 und 1395 des Gerichtsgesetzbuches,
 - das Gesetz vom 27. Dezember 2005 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Strafprozessgesetzbuches und des Gerichtsgesetzbuches im Hinblick auf die Verbesserung der Untersuchungsmethoden im Kampf gegen den Terrorismus und das schwere und organisierte Verbrechen,
 - das Gesetz vom 17. Mai 2006 zur Einführung von Strafvollstreckungsgerichten,
 - das Gesetz vom 13. Juni 2006 zur Abänderung der Rechtsvorschriften über den Jugendschutz und die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben,
 - das Gesetz vom 3. Dezember 2006 zur Abänderung verschiedener Gesetzesbestimmungen im Bereich des Sozialstrafrechts,
 - das Gesetz vom 18. Dezember 2006 zur Abänderung der Artikel 80, 259^{quater}, 259^{quinquies}, 259^{nonies}, 259^{decies}, 259^{undecies}, 323^{bis}, 340, 341, 346 und 359 des Gerichtsgesetzbuches, zur Wiederaufnahme von Artikel 324 in dieses Gesetzbuch und zur Abänderung der Artikel 43 und 43^{quater} des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten,
 - das Gesetz vom 27. Dezember 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II),
 - das Gesetz vom 21. April 2007 über die Internierung von Personen mit Geistesstörung,
 - das Gesetz vom 25. April 2007 zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches, insbesondere der Bestimmungen mit Bezug auf das Gerichtspersonal der Stufe A, die Greffiers und die Sekretäre sowie der Bestimmungen mit Bezug auf das Gerichtswesen,
 - das Gesetz vom 21. Dezember 2009 zur Reform des Assisenhofes,
 - das Gesetz vom 22. April 2010 zur Abänderung der Artikel 92, 109^{bis} und 1301 des Gerichtsgesetzbuches,
 - das Gesetz vom 2. Juni 2010 zur Ergänzung, was die Rechtsmittel betrifft, des Gesetzes vom 2. Juni 2010 zur Erweiterung der Sanierungsmaßnahmen für Unternehmen aus der Banken- und Finanzbranche,
 - das Gesetz vom 29. Dezember 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II).
- Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

TEIL II — GERICHTSWESEN

BUCH I — ORGANE DER RECHTSPRECHENDEN GEWALT

Art. 58 - Vorliegendes Gesetzbuch regelt die Organisation der Friedensgerichte, Polizeigerichte, Bezirksgerichte, Gerichte Erster Instanz, Arbeitsgerichte, Handelsgerichte, Appellationshöfe, Arbeitsgerichtshöfe, Assisenhöfe und des Kassationshofes.

[...]

[Art. 58 früherer Absatz 2 aufgehoben durch Art. 88 des G. vom 10. April 2003 (B.S. vom 7. Mai 2003) - in Kraft ab dem 1. Januar 2004 -]

[Art. 58bis] - [Im vorliegenden Gesetzbuch versteht man, was die Magistrate betrifft, unter:]

1. Ernennungen: die Ernennung zum Friedensrichter, Richter am Polizeigericht, Komplementärfriedensrichter, Komplementärrichter am Polizeigericht, stellvertretenden Richter an einem Friedensgericht oder an einem Polizeigericht, Richter und Komplementärrichter am Gericht Erster Instanz, am Arbeitsgericht und am Handelsgericht, stellvertretenden Richter, Staatsanwalt, Staatsanwalt, spezialisiert in Steuersachen, Staatsanwalt, spezialisiert in Handelssachen, Komplementärrstaatsanwalt, Staatsanwalt beim Arbeitsauditorat, Komplementärrstaatsanwalt beim Arbeitsauditorat, [...] Gerichtsrat am Appellationshof und am Arbeitsgerichtshof, stellvertretenden Gerichtsrat an dem in Artikel 207^{bis} § 1 erwähnten Appellationshof, Staatsanwalt bei der Generalstaatsanwaltschaft am Appellationshof, Staatsanwalt beim Generalauditorat am Arbeitsgerichtshof, [...] Gerichtsrat am Kassationshof und Generalanwalt beim Kassationshof,

2. Korpschef: den Inhaber des Mandats des Präsidenten des Gerichts Erster Instanz, des Arbeitsgerichts und des Handelsgerichts, des Mandats des Prokurators des Königs, des Arbeitsauditors, [...] des Ersten Präsidenten des Appellationshofes und des Arbeitsgerichtshofes, [...] des Generalprokurators beim Appellationshof und beim Arbeitsgerichtshof, [...] [des Föderalprokurator], des Ersten Präsidenten des Kassationshofes und des Generalprokurator beim Kassationshof,

3. beigeordneten Mandaten: die Mandate des Vizepräsidenten des Gerichts Erster Instanz, des Arbeitsgerichts und des Handelsgerichts, die Mandate des Ersten Staatsanwalts, des Ersten Staatsanwalts beim Arbeitsauditorat, [...] des Kammerpräsidenten beim Appellationshof und beim Arbeitsgerichtshof, des Ersten Generalanwalts und des Generalanwalts beim Appellationshof und beim Arbeitsgerichtshof, [...] des Präsidenten und des Abteilungspräsidenten beim Kassationshof und des Ersten Generalanwalts beim Kassationshof,

4. [spezifischen Mandaten: die Mandate des Untersuchungsrichters, des Richters am Jugendgericht, des Richters am Strafvollstreckungsgericht, des Pfändungsrichters, des Berufsjugendrichters, des Verbindungsmagistrats für Jugendsachen, des Assistenzmagistrats, des Föderalmagistrats und des Staatsanwalts, spezialisiert in Strafvollstreckungssachen.]]

[Art. 58bis eingefügt durch Art. 2 des G. vom 22. Dezember 1998 (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 1. Januar 2000 -; einziger Absatz einleitende Bestimmung ersetzt durch Art. 2 Nr. 1 des G. vom 21. Juni 2001 (B.S. vom 20. Juli 2001) - in Kraft ab dem 20. Juli 2001 -; einziger Absatz Nr. 1 abgeändert durch Art. 89 Nr. 1 des G. vom 10. April 2003 (B.S. vom 7. Mai 2003) - in Kraft ab dem 1. Januar 2004 -; einziger Absatz Nr. 2 abgeändert durch Art. 2 Nr. 2 des G. vom 21. Juni 2001 (B.S. vom 20. Juli 2001) - in Kraft ab dem 20. Juli 2001 - und Art. 89 Nr. 2 des G. vom 10. April 2003 (B.S. vom 7. Mai 2003) - in Kraft ab dem 1. Januar 2004 -; einziger Absatz Nr. 3 abgeändert durch Art. 89 Nr. 3 des G. vom 10. April 2003 (B.S. vom 7. Mai 2003) - in Kraft ab dem 1. Januar 2004 -; einziger Absatz Nr. 4 ersetzt durch Art. 31 des G. vom 13. Juni 2006 (B.S. vom 19. Juli 2006) - in Kraft ab dem 16. August 2006 -]

TITEL I — Gerichtshöfe und Gerichte sowie deren Mitglieder**KAPITEL I — Friedensrichter und Polizeigericht****Abschnitt I — Allgemeine Bestimmungen**

Art. 59 - Es gibt ein Friedensgericht pro Gerichtskanton.

Art. 60 - [Es gibt Polizeigerichte. Ein oder mehrere Richter üben dort ihr Amt aus innerhalb der territorialen Grenzen, die in der Anlage zum vorliegenden Gesetzbuch bestimmt sind.]

Ein Friedensrichter kann darüber hinaus zum Richter am Polizeigericht ernannt werden.

Die Polizeigerichte umfassen eine oder mehrere Kammern.]

[Art. 60 ersetzt durch Art. 20 des G. vom 11. Juli 1994 (B.S. vom 21. Juli 1994) - in Kraft ab dem 1. Januar 1995 -]

Art. 61 - Der Sitz der Friedensgerichte wird in Artikel 1 der Anlage zum vorliegenden Gesetzbuch bestimmt.

[Der Sitz der Polizeigerichte liegt im Hauptort des Gerichtsbezirks, wenn nicht anders in Artikel 3 der Anlage zum vorliegenden Gesetzbuch bestimmt.]

[Art. 61 Abs. 2 ersetzt durch Art. 21 des G. vom 11. Juli 1994 (B.S. vom 21. Juli 1994) - in Kraft ab dem 1. Januar 1995 -]

Art. 62 - [...]

[Art. 62 aufgehoben durch Art. 2 des G. vom 15. Juni 2001 (B.S. vom 29. Juni 2001) - in Kraft ab dem 1. September 2001 -]

Art. 63 - [...]

Der König bestimmt jährlich aufgrund der Einwohnerzahl am 31. Dezember des Vorjahres die Bevölkerungszahl jedes Kantons.

[...]

[Art. 63 früherer Absatz 1 aufgehoben durch Art. 2 des G. vom 25. März 1999 (B.S. vom 22. Mai 1999) - in Kraft ab dem 1. September 2001 -; früherer Absatz 2 aufgehoben durch Art. 2 des G. vom 15. Juni 2001 (B.S. vom 29. Juni 2001) - in Kraft ab dem 1. September 2001 -]

Art. 64 - [Stellvertretende Richter können an einem oder mehreren Friedensgerichten und an einem oder mehreren Polizeigerichten ernannt werden.]

Es können höchstens sechs stellvertretende Richter an ein Gericht gebunden werden.

[Art. 64 Abs. 1 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 10. Februar 1998 (B.S. vom 20. Februar 1998)]

Art. 65 - Ist ein Friedensrichter oder ein Richter am Polizeigericht rechtmäßig verhindert oder ist sein Amt vakant, kann der Erste Präsident des Appellationshofes durch einen Beschluss einen anderen effektiven oder stellvertretenden Friedensrichter oder Richter am Polizeigericht [...], der dies annimmt, abordnen, dieses Amt zusammen mit dem Amt, das er innehat, zeitweilig auszuüben.

Dieser Beschluss wird auf Antrag oder auf Stellungnahme des Generalprokurator gefasst.

Die Abordnung endet, wenn der Grund dafür nicht mehr vorhanden ist; für in Verhandlung befindliche oder zur Beratung gestellte Sachen bleibt die Abordnung jedoch bis zum Urteil wirksam.

[Art. 65 Abs. 1 abgeändert durch Art. 23 des G. vom 11. Juli 1994 (B.S. vom 21. Juli 1994) - in Kraft ab dem 1. Januar 1995 -]

[**Art. 65bis** - Um zum Vorsitzenden beziehungsweise stellvertretenden Vorsitzenden der Generalversammlung der Friedensrichter und der Richter am Polizeigericht bestimmt werden zu können, müssen die Bewerber seit mindestens fünf Jahren Friedensrichter oder Komplementärfriedensrichter, Richter oder Komplementärrichter an einem Polizeigericht im betreffenden Appellationshofbereich sein.]

Der Vorsitzende und der stellvertretende Vorsitzende werden von den Mitgliedern der Generalversammlung der Friedensrichter und der Richter am Polizeigericht für einen nicht erneuerbaren Zeitraum von vier Jahren gewählt.

Der Vorsitz der Generalversammlung der Friedensrichter und der Richter am Polizeigericht wird abwechselnd von einem Friedensrichter oder Komplementärfriedensrichter und von einem Richter oder Komplementärrichter am Polizeigericht geführt.]

[Art. 65bis eingefügt durch Art. 2 des G. vom 13. März 2001 (B.S. vom 30. März 2001) - in Kraft ab dem 30. März 2001 -]

Abschnitt II — Dienst

Art. 66 - Die Sitzungen werden am Sitz des Gerichts abgehalten. Die Anzahl, die Tage und die Dauer der ordentlichen Sitzungen werden vom König auf Stellungnahme [des Präsidenten des Gerichts Erster Instanz], des Prokurators des Königs, des Friedensrichters oder des Richters am Polizeigericht und des Präsidenten der Rechtsanwaltskammer bestimmt.

Diese Bestimmung hindert den Richter nicht, wenn die Erfordernisse des Dienstes es rechtfertigen, außerordentliche Sitzungen an anderen Tagen, selbst an Sonn- und Feiertagen, vormittags wie nachmittags abzuhalten. Er kann die Sitzung bei sich zu Hause abhalten, wenn dabei die Türen offen bleiben.

[Art. 66 Abs. 1 abgeändert durch Art. 3 des G. vom 15. Juli 1970 (I) (B.S. vom 30. Juli 1970)]

Art. 67 - [...]

[Art. 67 aufgehoben durch Art. 24 des G. vom 11. Juli 1994 (B.S. vom 21. Juli 1994) - in Kraft ab dem 1. Januar 1995 -]

Art. 68 - Umfasst das Polizeigericht mehrere Richter, obliegen die Leitung des Spruchkörpers und die Einteilung des Dienstes dem Dienstältesten.

Art. 69 - [Wenn die Erfordernisse des Dienstes es rechtfertigen, kann der König Komplementärrichter ernennen, die beauftragt sind, je nach Fall, entweder zusammen mit einem oder mehreren Friedensrichtern oder zusammen mit einem oder mehreren [Richtern am Polizeigericht], in den Friedensgerichten oder Polizeigerichten Dienst zu leisten.]

[Der König kann einen Friedensrichter darüber hinaus in die Eigenschaft eines Komplementärrichters am Polizeigericht und ebenfalls als Komplementärfriedensrichter am Friedensgericht eines anderen Kantons ernennen.]

Der König holt, was die Erfordernisse des Dienstes betrifft, vorab die Stellungnahmen des Ersten Präsidenten des Appellationshofes, des Generalprokurator, [des Präsidenten des Gerichts Erster Instanz] und des Prokurators des Königs ein.

Die Komplementärfriedensrichter werden nur Titularfriedensrichter oder Titularrichter am Polizeigericht, wenn sie in diese neuen Ämter ernannt werden.

[Art. 69 Abs. 1 ersetzt durch Art. 25 Nr. 1 des G. vom 11. Juli 1994 (B.S. vom 21. Juli 1994) - in Kraft ab dem 1. Januar 1995 - und abgeändert durch Art. 3 des G. vom 13. März 2001 (B.S. vom 30. März 2001) - in Kraft ab dem 30. März 2001 -; neuer Absatz 2 eingefügt durch Art. 25 Nr. 2 des G. vom 11. Juli 1994 (B.S. vom 21. Juli 1994) - in Kraft ab dem 1. Januar 1995 - und ersetzt durch Art. 3 des G. vom 10. Februar 1998 (B.S. vom 20. Februar 1998); Abs. 3 (früherer Absatz 2) abgeändert durch Art. 4 des G. vom 15. Juli 1970 (I) (B.S. vom 30. Juli 1970)]

Art. 70 - Bei Spruchkörpern mit einem oder mehreren Komplementärrichtern obliegen dem Titularrichter die Verantwortung für den Dienst und dessen Einteilung.

Betrifft diese Einteilung mehrere Gerichte mit verschiedenen Titularrichtern, wird sie in gegenseitigem Einvernehmen von diesen geregelt.

[Streitfälle werden vom Präsidenten des Gerichts Erster Instanz auf Stellungnahme des Prokurator des Königs entschieden.]

[Art. 70 Abs. 3 ersetzt durch Art. 5 des G. vom 15. Juli 1970 (I) (B.S. vom 30. Juli 1970)]

Art. 71 - Die stellvertretenden Richter werden nach der Reihenfolge ihrer Ernennung eingesetzt, um den Friedensrichter oder den Richter am Polizeigericht zu ersetzen.

Art. 72 - Sind ein Friedensrichter und seine Stellvertreter rechtmäßig verhindert, verweist das Bezirksgericht die Parteien an einen anderen Friedensrichter desselben Bezirks. Das Verweisungsurteil wird auf Antrag der zuerst handelnden Partei, in Gegenwart oder nach ordnungsgemäßer Vorladung der Parteien per Gerichtsbrief durch den Greffier und nach Anhörung des Prokurator des Königs verkündet.

Gegen dieses Urteil kann weder Einspruch noch Berufung eingelegt werden.

In Fällen höherer Gewalt kann der König auf Stellungnahme des Ersten Präsidenten des Appellationshofes und des Generalprokurator den Sitz des Friedensgerichts zeitweilig in eine andere Gemeinde des Gerichtshofbereichs verlegen.

Die vorhergehenden Bestimmungen sind anwendbar auf die Polizeigerichte.

KAPITEL II — Bezirksgericht, Gericht Erster Instanz, Arbeitsgericht und Handelsgericht

Abschnitt I — Allgemeine Bestimmung

Art. 73 - Pro Gerichtsbezirk gibt es ein Bezirksgericht, ein Gericht Erster Instanz, ein Arbeitsgericht und ein Handelsgericht.

Abschnitt II — Bezirksgericht

Art. 74 - Das Bezirksgericht setzt sich zusammen aus dem Präsidenten des Gerichts Erster Instanz, dem Präsidenten des Arbeitsgerichts und dem Präsidenten des Handelsgerichts oder den Richtern, die sie in den jeweiligen Gerichten ersetzen.

Art. 75 - [Den Vorsitz des Bezirksgerichts führt nacheinander und jeweils für ein Gerichtsjahr jeder der in Artikel 74 bestimmten Magistrate.]

[Art. 75 ersetzt durch Art. 6 des G. vom 15. Juli 1970 (I) (B.S. vom 30. Juli 1970)]

Abschnitt III — Gericht Erster Instanz

Art. 76 - Das Gericht Erster Instanz umfasst eine oder mehrere Zivilkammern, eine oder mehrere Korrektionalkammern[, eine oder mehrere Jugendkammern und, für das Gericht Erster Instanz des Sitzes des Appellationshofes, eine oder mehrere Strafvollstreckungskammern.]

[Diese Kammern bilden vier Abteilungen mit folgenden Bezeichnungen: Zivilgericht, Korrektionalgericht, Jugendgericht und Strafvollstreckungsgericht.]

[In der Abteilung des Korrektionalgerichts sind eine oder mehrere Kammern unter anderem zuständig für Verfahren im Hinblick auf das sofortige Erscheinen und Vorladungen per Protokoll.]

[Die Strafvollstreckungskammern können in jedem Gericht Erster Instanz, das im Appellationshofbereich liegt, und in den Strafanstalten tagen.]

[In der Abteilung des Jugendgerichts sind eine oder mehrere Kammern zuständig, über Personen zu richten, denen gegenüber in Anwendung des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz, die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben, und die Wiedergutmachung des durch diese Tat verursachten Schadens eine Abgabeentscheidung im Rahmen eines Vergehens oder korrektionalisierbaren Verbrechens getroffen wurde.]

[Mindestens eine Korrektionalkammer erkennt insbesondere über Verstöße gegen Gesetze und Verordnungen über eine der Angelegenheiten, für die die Arbeitsgerichte zuständig sind, und bei Zusammentreffen oder Zusammenhang, über die erwähnten Verstöße zusammen mit einem oder mehreren Verstößen, für die die Arbeitsgerichte nicht zuständig sind.]

[Art. 76 Abs. 1 abgeändert durch Art. 3 Nr. 1 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 1. Februar 2007 -; Abs. 2 ersetzt durch Art. 3 Nr. 2 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 1. Februar 2007 -; Abs. 3 eingefügt durch Art. 2 des G. vom 28. März 2000 (B.S. vom 1. April 2000) - in Kraft ab dem 3. April 2000 -; Abs. 4 eingefügt durch Art. 3 Nr. 3 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 1. Februar 2007 -; Abs. 5 eingefügt durch Art. 32 des G. vom 13. Juni 2006 (B.S. vom 19. Juli 2006) - in Kraft ab dem 1. Oktober 2007 -; Abs. 6 eingefügt durch Art. 2 des G. vom 3. Dezember 2006 (B.S. vom 18. Dezember 2006)]

Ab einem gemäß Art. 157 des G. vom 21. April 2007 (B.S. vom 13. Juli 2007), selbst abgeändert durch Art. 7 des G. (II) vom 24. Juli 2008 (B.S. vom 7. August 2008) und Art. 16 des G. vom 28. Dezember 2011 (B.S. vom 30. Dezember 2011), vom König festzulegenden Datum und spätestens am 1. Januar 2013 lautet Art. 76 wie folgt:

«Art. 76 - Das Gericht Erster Instanz umfasst eine oder mehrere Zivilkammern, eine oder mehrere Korrektionalkammern[, eine oder mehrere Jugendkammern und, für das Gericht Erster Instanz des Sitzes des Appellationshofes, eine oder mehrere Strafvollstreckungskammern.]

[Diese Kammern bilden vier Abteilungen mit folgenden Bezeichnungen: Zivilgericht, Korrektionalgericht, Jugendgericht und Strafvollstreckungsgericht.]

[In der Abteilung des Korrektionalgerichts sind eine oder mehrere Kammern unter anderem zuständig für Verfahren im Hinblick auf das sofortige Erscheinen und Vorladungen per Protokoll.]

[Die Strafvollstreckungskammern können in jedem Gericht Erster Instanz, das im Appellationshofbereich liegt, [sowie in den Strafanstalten, Einrichtungen zum Schutz der Gesellschaft und Pflegeeinrichtungen tagen].]

[In der Abteilung des Jugendgerichts sind eine oder mehrere Kammern zuständig, über Personen zu richten, denen gegenüber in Anwendung des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz, die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben, und die Wiedergutmachung des durch diese Tat verursachten Schadens eine Abgabeentscheidung im Rahmen eines Vergehens oder korrektionalisierbaren Verbrechens getroffen wurde.]

[Mindestens eine Korrektionalkammer erkennt insbesondere über Verstöße gegen Gesetze und Verordnungen über eine der Angelegenheiten, für die die Arbeitsgerichte zuständig sind, und bei Zusammentreffen oder Zusammenhang, über die erwähnten Verstöße zusammen mit einem oder mehreren Verstößen, für die die Arbeitsgerichte nicht zuständig sind.]

[Art. 76 Abs. 1 abgeändert durch Art. 3 Nr. 1 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 1. Februar 2007 -; Abs. 2 ersetzt durch Art. 3 Nr. 2 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 1. Februar 2007 -; Abs. 3 eingefügt durch Art. 2 des G. vom 28. März 2000 (B.S. vom 1. April 2000) - in Kraft ab dem 3. April 2000 -; Abs. 4 eingefügt durch Art. 3 Nr. 3 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 1. Februar 2007 - und abgeändert durch Art. 126 des G. vom 21. April 2007 (B.S. vom 13. Juli 2007); Abs. 5 eingefügt durch Art. 32 des G. vom 13. Juni 2006 (B.S. vom 19. Juli 2006) - in Kraft ab dem 1. Oktober 2007 -; Abs. 6 eingefügt durch Art. 2 des G. vom 3. Dezember 2006 (B.S. vom 18. Dezember 2006)]»

Art. 77 - Das Gericht Erster Instanz setzt sich zusammen aus einem Gerichtspräsidenten[aus Richtern und aus Beisitzern in Strafvollstreckungssachen].

In den durch das Gesetz zur Festlegung des Stellenplans der Gerichtshöfe und Gerichte bestimmten Fällen umfasst es darüber hinaus einen oder mehrere Vizepräsidenten.

[Art. 77 Abs. 1 abgeändert durch Art. 4 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 1. Februar 2007 -]

Art. 78 - Die Kammern des Gerichts Erster Instanz setzen sich aus einem oder drei Richtern zusammen.

[Die in Artikel 92 § 1 Absatz 2 erwähnten Kammern des Strafvollstreckungsgerichts setzen sich zusammen aus einem Richter, der den Vorsitz führt, und zwei Beisitzern in Strafvollstreckungssachen, von denen einer im Gefängniswesen und der andere in gesellschaftlicher Wiedereingliederung spezialisiert ist.]

[In Abweichung von den Artikeln 80 und 259sexies und damit die Jugendkammern, die für die in Artikel 92 § 1 Nr. 7 erwähnten Angelegenheiten zuständig sind, rechtsgültig zusammengesetzt sind, müssen zwei ihrer Mitglieder an der Ausbildung teilgenommen haben, die im Rahmen der in Artikel 259sexies § 1 Nr. 1 Absatz 3 erwähnten Weiterbildung der Magistrate organisiert wird und die für die Ausübung des Amtes eines Richters am Jugendgericht erforderlich ist. Das dritte Mitglied ist ein Richter am Korrektionalgericht.]

[Besteht die in Artikel 76 Absatz 6 erwähnte spezialisierte Korrektionalkammer aus einem Richter, erhält dieser eine spezialisierte Weiterbildung, die im Rahmen der in Artikel 259bis-9 § 2 erwähnten Ausbildung der Magistrate organisiert wird.

Besteht die in Artikel 76 Absatz 6 erwähnte spezialisierte Korrektionalkammer aus drei Richtern, setzt sie sich aus zwei Richtern am Gericht Erster Instanz und einem Richter am Arbeitsgericht zusammen.]

[Art. 78 Abs. 2 eingefügt durch Art. 5 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 1. Februar 2007 -; Abs. 3 eingefügt durch Art. 33 des G. vom 13. Juni 2006 (B.S. vom 19. Juli 2006) - in Kraft ab dem 1. Oktober 2007 -; Abs. 4 und 5 eingefügt durch Art. 3 des G. vom 3. Dezember 2006 (B.S. vom 18. Dezember 2006)]

Art. 79 - [Der König bestimmt unter den Richtern am Gericht Erster Instanz gemäß den Erfordernissen des Dienstes einen oder mehrere Untersuchungsrichter, einen oder mehrere Pfändungsrichter[einen oder mehrere Richter am Jugendgericht und einen oder mehrere Richter am Strafvollstreckungsgericht].

[In jedem Appellationshofbereich bestimmt der Erste Präsident auf Stellungnahme des Föderalprokurator unter den Untersuchungsrichtern einen oder mehrere Untersuchungsrichter, deren Quote vom König festgelegt wird. Diese Untersuchungsrichter müssen über eine zweckdienliche Berufserfahrung verfügen für die Untersuchung der in den Artikeln 137 bis 141 des Strafgesetzbuches erwähnten Straftaten. Diese Bestimmung hat keinerlei Auswirkung auf ihr Statut oder ihre Zuweisung. Aufgrund dieser Bestimmung behandeln sie vorrangig Akten, mit denen sie gemäß Artikel 47duodecies § 3 des Strafprozessgesetzbuches befasst sind.

Der dienstälteste Untersuchungsrichter, der vom Ersten Präsidenten des Appellationshofes von Brüssel bestimmt wird, gewährleistet als Dekan die Verteilung der Akten, mit denen der Föderalprokurator ihn aufgrund von Artikel 47duodecies § 3 des Strafprozessgesetzbuches befasst.

Ist der Dekan rechtmäßig verhindert, bestimmt er im Bereich des Appellationshofes von Brüssel einen anderen Untersuchungsrichter, spezialisiert, um in den in den Artikeln 137 bis 141 des Strafgesetzbuches erwähnten Straftaten zu erkennen, der ihn ersetzt.]

Die Untersuchungsrichter[die Pfändungsrichter und die Richter am Strafvollstreckungsgericht] können weiterhin gemäß ihrem Rang tagen, was Urteile mit Bezug auf Sachen betrifft, die dem Gericht Erster Instanz vorgelegt werden.

[Die Richter am Jugendgericht können in den Zivilkammern des Gerichts Erster Instanz tagen. Wenn die Jugendrichter in den Zivilkammern des Gerichts Erster Instanz tagen, sind sie vorrangig mit Angelegenheiten beauftragt, die das Familienrecht betreffen.

Der Präsident des Gerichts Erster Instanz kann, ausnahmsweise und auf Stellungnahme des Prokurators des Königs, den Richter am Jugendgericht ersuchen, in den Korrektionalkammern des Gerichts Erster Instanz zu tagen. Wenn die Richter am Jugendgericht ersucht werden, in den Korrektionalkammern des Gerichts Erster Instanz zu tagen, sind sie vorrangig mit Strafsachen beauftragt, die die Familienordnung oder die öffentliche Sittlichkeit betreffen.]

Umfasst das Jugendgericht mehrere Richter, obliegen die Leitung des Spruchkörpers und die Einteilung des Dienstes dem Dienstältesten.]

[Art. 79 ersetzt durch Art. 1 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991) - in Kraft ab dem 28. März 1992 -; Abs. 1 abgeändert durch Art. 6 Nr. 1 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 1. Februar 2007 -; Abs. 2 bis 4 aufgehoben durch Art. 3 des G. vom 22. Dezember 1998 (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 - und wieder aufgenommen durch Art. 26 des G. vom 27. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005) - in Kraft ab dem 29. Mai 2006 -; Abs. 5 abgeändert durch Art. 6 Nr. 2 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 1. Februar 2007 -; neue Absätze 6 und 7 eingefügt durch Art. 2 des G. vom 21. Januar 1997 (B.S. vom 15. März 1997)]

Art. 80 - [Ist ein Untersuchungsrichter, ein Pfändungsrichter oder ein Richter am Jugendgericht verhindert, bestimmt der Gerichtspräsident einen effektiven Richter, um ihn zu ersetzen.

Darüber hinaus kann der Gerichtspräsident, wenn die Erfordernisse des Dienstes es rechtfertigen, ausnahmsweise und nachdem er die Stellungnahme des Prokurator des Königs eingeholt hat, einen effektiven Richter bestimmen, um die vorerwähnten Ämter [für einen zweimal erneuerbaren Zeitraum von höchstens zwei Jahren] auszuüben. Um als Untersuchungsrichter [oder Richter am Jugendgericht] bestimmt werden zu können, muss der effektive Richter an der in Artikel 259sexies § 1 Nr. 1 Absatz 3 vorgesehenen Ausbildung teilgenommen haben.

[Außerdem kann der Erste Präsident des Appellationshofes, wenn die Erfordernisse des Dienstes es rechtfertigen, ausnahmsweise und nachdem er die Stellungnahme des Generalprokurator eingeholt hat, per Beschluss und gemäß dem Gesetz über den Sprachgebrauch in Gerichtsangelegenheiten einen oder mehrere Komplementärrichter bestimmen, um das Amt des Jugendrichters an allen Gerichten Erster Instanz des Appellationshofbereiches auszuüben. Die Bestimmung für das vorerwähnte Amt gilt für einen zweimal erneuerbaren Zeitraum von höchstens zwei Jahren. Um im Amt des Jugendrichters bestimmt werden zu können, muss der Komplementärrichter an der in Artikel 259sexies § 1 Nr. 1 Absatz 3 vorgesehenen Ausbildung teilgenommen haben.]

Der Auftrag endet, wenn der Grund dafür nicht mehr vorliegt; was die Sachen betrifft, deren Verhandlung läuft oder die beim Richter am Jugendgericht oder beim Pfändungsrichter zur Beratung gestellt sind, gilt der Auftrag bis zum Endurteil.]

[Art. 80 ersetzt durch Art. 4 des G. vom 22. Dezember 1998 (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -; Abs. 2 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 22. Dezember 2003 (B.S. vom 31. Dezember 2003) und Art. 34 des G. vom 13. Juni 2006 (B.S. vom 19. Juli 2006) - in Kraft ab dem 1. Oktober 2007 -; neuer Absatz 3 eingefügt durch Art. 2 des G. vom 18. Dezember 2006 (B.S. vom 16. Januar 2007) - in Kraft ab dem 2. März 2007 -]

[Art. 80bis - Ist ein Richter am Strafvollstreckungsgericht verhindert, bestimmt der Erste Präsident des Appellationshofes einen effektiven Richter am Gericht Erster Instanz des Appellationshofbereiches, der einverstanden ist, ihn zu ersetzen.

Unter außergewöhnlichen Umständen kann der Erste Präsident des Appellationshofes, nachdem er die Stellungnahme des Generalprokurator eingeholt hat, einen effektiven Richter am Gericht Erster Instanz des Appellationshofbereiches bestimmen, der an einer spezialisierten Weiterbildung in Strafvollstreckungssachen teilgenommen hat, die im Rahmen der in Artikel 259bis-9 § 2 erwähnten Ausbildung der Magistrate organisiert wird, und der einverstanden ist, das Amt des Richters am Strafvollstreckungsgericht für einen Zeitraum von höchstens zwei Jahren auszuüben.

Der Auftrag endet, wenn der Grund dafür nicht mehr vorliegt; was in Verhandlung befindliche oder zur Beratung gestellte Sachen betrifft, gilt der Auftrag jedoch bis zum Endurteil.]

[Art. 80bis eingefügt durch Art. 7 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 1. Februar 2007 -, selbst abgeändert durch Art. 79 des G. (II) vom 27. Dezember 2006 (B.S. vom 28. Dezember 2006)]

Abschnitt IV — Arbeitsgericht

Art. 81 - Das Arbeitsgericht umfasst mindestens [drei Kammern].

[Mindestens eine von ihnen, zuständig für Streitsachen mit Bezug auf die in Artikel 578 Nr. 14 erwähnte Angelegenheit, besteht aus einem Richter am Arbeitsgericht.]

[Die anderen Kammern, in denen ein Richter am Arbeitsgericht den Vorsitz führt, bestehen] darüber hinaus aus zwei Sozialrichtern.

In Streitsachen mit Bezug auf die in Artikel 578 Nr. 1, 2, 3 und 7 vorgesehenen Angelegenheiten muss einer der Sozialrichter als Arbeitgeber und der andere als Arbeiter oder Angestellter bestimmt sein, gemäß der Eigenschaft des betreffenden Arbeitnehmers.

Wenn vor jedem anderen Klagegrund die Eigenschaft als Arbeiter oder Angestellter einer der Parteien beanstandet wird, entscheidet die betreffende Kammer zur Sache, nachdem der Spruchkörper so zusammengestellt ist, dass er neben dem Präsidenten zwei Sozialrichter, die als Arbeitgeber bestimmt, und zwei Sozialrichter, die als Arbeiter beziehungsweise Angestellte bestimmt sind, umfasst.

[In Streitsachen mit Bezug auf die in Artikel 578 Nr. 12 Buchstabe b) vorgesehenen Angelegenheiten muss einer der Sozialrichter als Arbeitgeber und der andere als Selbständiger bestimmt sein.]

[In Streitsachen mit Bezug auf die in den Artikeln 578 Nr. 4, 5, 6, 8, 10, 11 und 12 Buchstabe a), 579, 580, 582 Nr. 3 und 4 erwähnten Angelegenheiten und für die Anwendung der in Artikel 583 vorgesehenen Verwaltungssanktionen auf die Arbeitgeber muss einer der Sozialrichter als Arbeitgeber und der andere als Arbeitnehmer bestimmt sein.]

In Streitsachen mit Bezug auf die in Artikel 582 [Nr. 1 und 2] vorgesehenen Angelegenheiten muss einer der Sozialrichter als Selbständiger und der andere als Lohnempfänger bestimmt sein.

[In Streitsachen mit Bezug auf die in Artikel 581 vorgesehenen Angelegenheiten und für die Anwendung der in Artikel 583 vorgesehenen Verwaltungssanktionen auf die Selbständigen setzt sich die Kammer aus einem Richter am Arbeitsgericht und zwei Sozialrichtern, die als Selbständige bestimmt sind, zusammen.]

Darüber hinaus muss der Sozialrichter, wenn die Streitsache einen Bergarbeiter, Seemann, Seefischer, Schiffer, Hafenarbeiter oder ein Mitglied der überseeischen sozialen Sicherheit betrifft, sofern möglich derselben Kategorie wie der betreffende Arbeitnehmer angehören oder angehört haben.

[Art. 81 Abs. 1 abgeändert durch Art. 2 Nr. 1 des G. vom 13. Dezember 2005 (B.S. vom 21. Dezember 2005) - in Kraft ab dem 1. September 2007 -; neuer Absatz 2 eingefügt durch Art. 2 Nr. 2 des G. vom 13. Dezember 2005 (B.S. vom 21. Dezember 2005) - in Kraft ab dem 1. September 2007 -; Abs. 3 abgeändert durch Art. 2 Nr. 3 des G. vom 13. Dezember 2005 (B.S. vom 21. Dezember 2005) - in Kraft ab dem 1. September 2007 -; neuer Absatz 6 eingefügt durch Art. 2 Nr. 1 des G. vom 20. Dezember 2002 (B.S. vom 20. Januar 2003) - in Kraft ab dem 1. Februar 2003 -; Abs. 7 ersetzt durch Art. 2 Nr. 2 des G. vom 20. Dezember 2002 (B.S. vom 20. Januar 2003) - in Kraft ab dem 1. Februar 2003 -; Abs. 8 abgeändert durch Art. 14 § 2 des G. vom 30. Juni 1971 (B.S. vom 13. Juli 1971); Abs. 9 ersetzt durch einzigen Artikel des G. vom 26. Juli 1990 (B.S. vom 7. August 1990)]

Art. 82 - Das Arbeitsgericht setzt sich aus einem Präsidenten, der Richter am Arbeitsgericht ist, und Sozialrichtern zusammen.

In den durch das Gesetz zur Festlegung des Stellenplans der Gerichtshöfe und Gerichte bestimmten Fällen setzt es sich darüber hinaus aus einem oder mehreren Vizepräsidenten und aus einem oder mehreren Richtern am Arbeitsgericht zusammen.

Art. 83 - Der König bestimmt auf Vorschlag des für Arbeit zuständigen Ministers die Regeln, gemäß denen die Sozialrichter in Anwendung von Artikel 81 tagen sollen.

Abschnitt V — Handelsgericht

Art. 84 - Das Handelsgericht umfasst eine oder mehrere Kammern.

Jede dieser Kammern, denen ein Richter am Handelsgericht vorsitzt, besteht darüber hinaus aus zwei Handelsrichtern.

[In jedem Handelsgericht werden eine beziehungsweise mehrere Handelsuntersuchungskammern eingesetzt.]
[Art. 84 Abs. 3 eingefügt durch Art. 48 des G. vom 17. Juli 1997 (B.S. vom 28. Oktober 1997) - in Kraft ab dem 1. Januar 1998 -]

Art. 85 - Das Handelsgericht setzt sich aus einem Präsidenten, der Richter am Handelsgericht ist, und Handelsrichtern zusammen.

In den Fällen, die durch das Gesetz zur Festlegung des Stellenplans der Gerichtshöfe und Gerichte bestimmt sind, setzt es sich darüber hinaus aus einem oder mehreren Vizepräsidenten und aus einem oder mehreren Richtern am Handelsgericht zusammen.

[Die Handelsrichter wählen aus ihrer Mitte einen Präsidenten der Handelsrichter, der dem Präsidenten bei der Leitung des Gerichts beistehen kann.]

[Art. 85 Abs. 3 eingefügt durch Art. 7 des G. vom 15. Juli 1970 (I) (B.S. vom 30. Juli 1970)]

Abschnitt VI — Büro für Gerichtskostenhilfe

Art. 86 - Es gibt an jedem Gericht Erster Instanz, Arbeitsgericht und Handelsgericht ein Büro für Gerichtskostenhilfe, das eine oder mehrere Abteilungen umfasst. Jede Abteilung besteht aus einem effektiven Richter.

Die Sachen werden gemäß einer vom Gerichtspräsidenten festgelegten Regelung unter den verschiedenen Abteilungen aufgeteilt.

[Abschnitt VIbis — Komplementärrichter]

[Abschnitt VIbis mit Art. 86bis eingefügt durch Art. 4 des G. vom 10. Februar 1998 (B.S. vom 20. Februar 1998)]

Art. 86bis - Der König kann pro Appellationshofbereich oder Arbeitsgerichtshofbereich Komplementärrichter ernennen. Ihre Zahl pro Bereich darf ein [Achtel] der Gesamtzahl der Magistrate des Spruchkörpers der Gerichte Erster Instanz, der Handelsgerichte und der Arbeitsgerichte, die in diesem Bereich liegen, wie in dem in Artikel 186 Absatz 4 erwähnten Gesetz festgelegt, nicht übersteigen.

[In Abweichung von den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes darf die Zahl der Komplementärrichter für den Bereich des Appellationshofes oder des Arbeitsgerichtshofes von Brüssel ein Achtel der Gesamtzahl der Magistrate des Spruchkörpers der Gerichte Erster Instanz, der Handelsgerichte und der Arbeitsgerichte, die in diesem Bereich liegen, übersteigen, ohne jedoch ein Viertel dieser Zahl zu übersteigen.]

Die Komplementärrichter werden vom König bestimmt, um ihr Amt gemäß den Erfordernissen des Dienstes zeitweilig auszuüben, entweder an einem oder mehreren Gerichten Erster Instanz oder an einem oder mehreren Handelsgerichten oder an einem oder mehreren Arbeitsgerichten, die in diesem Bereich liegen. Vorbehaltlich einer Verlängerung endet ihr Auftrag bei Ablauf des Zeitraums, für den sie bestimmt worden sind; für in Verhandlung befindliche oder zur Beratung gestellte Sachen gilt ihr Auftrag jedoch bis zur Urteilsverkündung.

Die Erfordernisse des Dienstes rechtfertigen die Bestimmung eines Komplementärrichters, wenn das Amt ausgeübt wird, um einen Richter, der verhindert ist zu tagen, zeitweilig zu ersetzen. [Der Erste Präsident des Appellationshofes oder gegebenenfalls der Erste Präsident des Arbeitsgerichtshofes setzt den Minister der Justiz sofort von jeder Änderung bei der Zuweisung der Komplementärrichter in Kenntnis.]

Im Übrigen müssen die Erfordernisse des Dienstes aus einer globalen Bewertung der Arbeitsweise der betreffenden Gerichte hervorgehen sowie aus der Beschreibung der außergewöhnlichen Umstände zur Rechtfertigung der Bestimmung eines weiteren Richters und der konkreten Aufgaben, mit denen der Komplementärrichter beauftragt wird, um den außergewöhnlichen Umständen zu begegnen.

Der König kann, was diese Bewertung und diese Beschreibung betrifft, auf die Mitwirkung eines Sachverständigen zurückgreifen, der nicht zum gerichtlichen Stand gehört.

Gegebenenfalls kann dieser Sachverständige den Gerichtsbehörden, die ihr Gutachten abgeben müssen, seine Mitarbeiter anbieten.

Der König holt über die Erfordernisse des Dienstes vorab die mit Gründen versehenen Stellungnahmen des Ersten Präsidenten des Appellationshofes, gegebenenfalls des Ersten Präsidenten des Arbeitsgerichtshofes, des Generalprokurator und, je nach Fall, des Präsidenten des Gerichts Erster Instanz, des Präsidenten des Handelsgerichts oder des Präsidenten des Arbeitsgerichts, des Prokurators des Königs oder des Arbeitsauditors ein.

Die Komplementärrichter werden nur dann Titularrichter am Gericht Erster Instanz, am Handelsgericht oder am Arbeitsgericht, wenn sie in diese neuen Ämter ernannt werden.

Die Komplementärrichter unterliegen den Bestimmungen der Abschnitte III bis VIII des vorliegenden Kapitels.]
[Art. 86bis Abs. 1 abgeändert durch Art. 3 des G. vom 28. März 2000 (B.S. vom 1. April 2000); neuer Absatz 2 eingefügt durch Art. 2 des G. vom 16. Juli 2002 (B.S. vom 6. August 2002); Abs. 4 ergänzt durch Art. 2 des G. vom 3. Mai 2003 (I) (B.S. vom 2. Juni 2003) - in Kraft ab dem 2. Juni 2003 -]

Abschnitt VII — Stellvertretende Richter

Art. 87 - Es gibt stellvertretende Richter am Gericht Erster Instanz, am Arbeitsgericht und am Handelsgericht; sie üben keine gewöhnlichen Funktionen aus und werden ernannt, um verhinderte Richter oder Mitglieder der Staatsanwaltschaft zeitweilig zu ersetzen.

[Die stellvertretenden Richter können ebenfalls in den Fällen tagen, wo der Personalbestand nicht ausreicht, um den Spruchkörper gemäß den Bestimmungen des Gesetzes zusammenzustellen.]

Stellvertretende Sozialrichter und stellvertretende Handelsrichter können ernannt werden, um verhinderte Sozial- und Handelsrichter zeitweilig zu ersetzen.

[Stellvertretende Beisitzer in Strafvollstreckungssachen können ernannt werden, um verhinderte Beisitzer in Strafvollstreckungssachen zeitweilig zu ersetzen.]

[Die in Absatz 1 erwähnten stellvertretenden Richter können weder einen Föderalmagistrat noch ein Mitglied der Staatsanwaltschaft, die in Anwendung von Artikel 144bis § 3 Absatz 1 und 2 mit einem Auftrag betraut sind, ersetzen.]

[Art. 87 neuer Absatz 2 eingefügt durch Art. 8 des G. vom 15. Juli 1970 (I) (B.S. vom 30. Juli 1970); neuer Absatz 4 eingefügt durch Art. 8 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 1. Februar 2007 -; Abs. 5 eingefügt durch Art. 3 des G. vom 21. Juni 2001 (B.S. vom 20. Juli 2001) - in Kraft ab dem 21. Mai 2002 -]

Abschnitt VIII — Dienst

Art. 88 - [§ 1] - [Die Geschäftsordnung jedes Gerichts wird vom König erstellt auf Stellungnahme des Ersten Präsidenten des Appellationshofes, des Ersten Präsidenten des Arbeitsgerichtshofes, des Generalprokurator und, je nach Fall, des Präsidenten des Gerichts Erster Instanz, des Präsidenten des Arbeitsgerichts oder des Präsidenten des Handelsgerichts, des Prokurator des Königs oder des Arbeitsauditors, des Chefgeffiers des Gerichts und des Präsidenten der Rechtsanwaltskammer. Die Stellungnahme des Präsidenten des Arbeitsgerichts ist ebenfalls erforderlich für die in Artikel 76 Absatz 6 erwähnten spezialisierten Korrektionskammern.]

In dieser Geschäftsordnung werden die Zahl der Kammern und ihre Zuständigkeiten, die Tage und Uhrzeiten ihrer Sitzungen und die Einleitung der Verfahren bestimmt. Sie enthält die Angabe der Kammern, die am Gericht Erster Instanz mit drei Richtern[, mit einem Richter beziehungsweise mit einem Richter und zwei Beisitzern in Strafvollstreckungssachen] tagen. In der Geschäftsordnung wird erforderlichenfalls auch die Verteilung der Sachen unter die Untersuchungsrichter bestimmt.

In der Geschäftsordnung der Gerichte, deren Sitz in Brüssel liegt, werden gemäß den Erfordernissen des Dienstes die Kammern, die in französischer Sprache in Sachen erkennen, und die Kammern, die in niederländischer Sprache in Sachen erkennen, bestimmt.

Alle drei Jahre übermittelt der Präsident jedes Gerichts dem Minister der Justiz einen Bericht über die Erfordernisse des Dienstes, was die Kammern der einen und der anderen Sprachenregelung betrifft, unter Berücksichtigung der Zahl der Sachen, die während der letzten drei Jahre in Französisch und in Niederländisch behandelt worden sind.

Die Geschäftsordnung hängt in der Kanzlei des Gerichts aus.

[§ 2 - Zwischenstreite in Zusammenhang mit der Verteilung der Zivilsachen unter die Abteilungen, Kammern oder Richter eines selben Gerichts Erster Instanz werden wie folgt geregelt:

Wird ein solcher Zwischenstreit vor jedem anderen Rechtsmittel von einer der Parteien hervorgerufen oder wird er von Amts wegen bei Eröffnung der Verhandlungen hervorgerufen, legt die Abteilung, die Kammer oder der Richter dem Gerichtspräsidenten die Akte vor, damit dieser entscheidet, ob die Zuweisung der Sache erforderlichenfalls geändert werden muss. Der Greffier setzt die Parteien davon in Kenntnis, die über eine Frist von acht Tagen verfügen, um einen Schriftsatz einzureichen. Nachdem der Präsident den Prokurator des Königs angehört hat, befindet er durch Beschluss binnen acht Tagen. Gegen diesen Beschluss kann keinerlei Rechtsmittel eingelegt werden, außer der Beschwerde, die der Generalprokurator beim Appellationshof innerhalb der Fristen und gemäß den Modalitäten, die in Artikel 642 Absatz 2 und 3 vorgesehen sind, vor dem Kassationshof einlegt. Eine Abschrift des Entscheids des Kassationshofes wird dem Präsidenten des Gerichts Erster Instanz und den Parteien vom Greffier des Gerichtshofes übermittelt.

Die Entscheidung bindet den Richter, an den die Klage verwiesen wird, wobei sein Recht, in der Sache selbst zu entscheiden, unberührt bleibt.]

[Art. 88 § 1 (frühere Absätze 1 bis 5) nummeriert durch Art. 9 § 1 des G. vom 15. Juli 1970 (I) (B.S. vom 30. Juli 1970); § 1 Abs. 1 ersetzt durch Art. 4 des G. vom 3. Dezember 2006 (B.S. vom 18. Dezember 2006); § 1 Abs. 2 abgeändert durch Art. 9 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 1. Februar 2007 -; § 2 eingefügt durch Art. 9 § 3 des G. vom 15. Juli 1970 (I) (B.S. vom 30. Juli 1970)]

Art. 89 - [Wenn die Erfordernisse des Dienstes es rechtfertigen, setzt der Präsident des Gerichts Erster Instanz, des Arbeitsgerichts oder des Handelsgerichts entweder von Amts wegen oder auf Antrag des Ersten Präsidenten des Appellationshofes oder, wenn es das Arbeitsgericht betrifft, des Ersten Präsident des Arbeitsgerichtshofes, nachdem er die Stellungnahme des Prokurator des Königs oder, je nach Fall, des Arbeitsauditors und des Chefgeffiers eingeholt hat, eine oder mehrere zeitweilige Kammern ein, die sich aus Richtern und gegebenenfalls Sozialrichtern oder Handelsrichtern [oder Beisitzern in Strafvollstreckungssachen], die er bestimmt, zusammensetzen.]

[Art. 89 ersetzt durch Art. 3 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 30. April 1997) - in Kraft ab dem 1. Juli 1997 - und abgeändert durch Art. 10 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 1. Februar 2007 -]

Art. 90 - [Der Präsident ist mit der allgemeinen Leitung und der Organisation des Gerichts beauftragt.

Er kann einen oder mehrere Vizepräsidenten bestimmen, die ihm beistehen.

Er verteilt die Sachen gemäß der Geschäftsordnung des Gerichts. Wenn die Erfordernisse des Dienstes es rechtfertigen, kann er einen Teil der einer Kammer zugewiesenen Sachen unter die anderen Kammern des Gerichts aufteilen.]

[Art. 90 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008-]

Art. 91 - [In Zivil- und Strafsachen werden die Anträge Kammern zugewiesen, die aus nur einem Richter bestehen, außer in den in Artikel 92 vorgesehenen Fällen.

In Strafsachen wird die Sache vor einer Drei-Richter-Kammer anberaumt, wenn die Staatsanwaltschaft dies in der Ladung [oder Vorladung] vermerkt.

Die Verweisung an eine Drei-Richter-Kammer wird ebenfalls angeordnet, wenn der Angeklagte dies bei seinem Erscheinen vor der Ratskammer im Hinblick auf die Regelung des Verfahrens beantragt.

Der Wortlaut des vorhergehenden Absatzes muss in der Vorladung vor die Ratskammer vermerkt werden.

Wenn der Angeklagte vor das Korrektionalgericht geladen [oder vorgeladen wird], ohne dass ein Verweisungsbeschluss vorliegt, kann er diesen Antrag binnen acht Tagen nach der Ladung [oder Vorladung] stellen.

Der Wortlaut des vorhergehenden Absatzes wird in der Ladung wiedergegeben.

[Wird der Angeklagte im Rahmen eines in Artikel 216*quinquies* des Strafprozessgesetzbuches vorgesehenen Verfahrens im Hinblick auf das sofortige Erscheinen vor das Korrektionalgericht vorgeladen, kann er diesen Antrag spätestens vor seiner ersten Vernehmung durch den Tatsachenrichter stellen.]

In Zivilsachen ordnet der Richter die Verweisung an eine Drei-Richter-Kammer an, wenn eine Partei dies vor jedem anderen Klagegrund am Tag der Einleitung des Verfahrens schriftlich beantragt. Dieser Antrag kann nicht bei einem freiwilligen oder erzwungenen Beitritt gestellt werden.]

[Art. 91 ersetzt durch Art. 1 des G. vom 3. August 1992 (B.S. vom 31. August 1992) - in Kraft ab dem 1. Januar 1993 -; Abs. 2 abgeändert durch Art. 4 Nr. 1 des G. vom 28. März 2000 (B.S. vom 1. April 2000) - in Kraft ab dem 3. April 2000 -; Abs. 5 abgeändert durch Art. 26 des G. vom 11. Juli 1994 (B.S. vom 21. Juli 1994); neuer Absatz 7 eingefügt durch Art. 4 Nr. 2 des G. vom 28. März 2000 (B.S. vom 1. April 2000) - in Kraft ab dem 3. April 2000 -]

Ab einem gemäß Art. 157 des G. vom 21. April 2007 (B.S. vom 13. Juli 2007), selbst abgeändert durch Art. 7 des G. (II) vom 24. Juli 2008 (B.S. vom 7. August 2008) und Art. 16 des G. vom 28. Dezember 2011 (B.S. vom 30. Dezember 2011), vom König festzulegenden Datum und spätestens am 1. Januar 2013 lautet Art. 91 wie folgt:

«Art. 91 - [In Zivil- und Strafsachen werden die Anträge Kammern zugewiesen, die aus nur einem Richter bestehen, außer in den in Artikel 92 vorgesehenen Fällen.]

In Strafsachen wird die Sache vor einer Drei-Richter-Kammer anberaumt, wenn die Staatsanwaltschaft dies in der Ladung [oder Vorladung] vermerkt.

Die Verweisung an eine Drei-Richter-Kammer wird ebenfalls angeordnet, wenn der Angeklagte dies bei seinem Erscheinen vor der Ratskammer im Hinblick auf die Regelung des Verfahrens beantragt.

Der Wortlaut des vorhergehenden Absatzes muss in der Vorladung vor die Ratskammer vermerkt werden.

Wenn der Angeklagte vor das Korrektionalgericht geladen [oder vorgeladen wird], ohne dass ein Verweisungsbeschluss vorliegt, kann er diesen Antrag binnen acht Tagen nach der Ladung [oder Vorladung] stellen.

Der Wortlaut des vorhergehenden Absatzes wird in der Ladung wiedergegeben.

[Wird der Angeklagte im Rahmen eines in Artikel 216*quinquies* des Strafprozessgesetzbuches vorgesehenen Verfahrens im Hinblick auf das sofortige Erscheinen vor das Korrektionalgericht vorgeladen, kann er diesen Antrag spätestens vor seiner ersten Vernehmung durch den Tatsachenrichter stellen.]

In Zivilsachen ordnet der Richter die Verweisung an eine Drei-Richter-Kammer an, wenn eine Partei dies vor jedem anderen Klagegrund am Tag der Einleitung des Verfahrens schriftlich beantragt. Dieser Antrag kann nicht bei einem freiwilligen oder erzwungenen Beitritt gestellt werden.]

[In Internierungssachen werden folgende Sachen dem Richter am Strafvollstreckungsgericht, der als Einzelrichter befindet, zugewiesen:

1. die in Artikel 59 § 1 des Gesetzes vom 21. April 2007 über die Internierung von Personen mit Geistesstörung erwähnten Anträge auf Überführung in dringenden Fällen,

2. die in Artikel 18 § 2 Nr. 1 und 2 desselben Gesetzes erwähnten Anträge auf Ausgangserlaubnis.]

[Art. 91 ersetzt durch Art. 1 des G. vom 3. August 1992 (B.S. vom 31. August 1992) - in Kraft ab dem 1. Januar 1993 -; Abs. 2 abgeändert durch Art. 4 Nr. 1 des G. vom 28. März 2000 (B.S. vom 1. April 2000) - in Kraft ab dem 3. April 2000 -; Abs. 5 abgeändert durch Art. 26 des G. vom 11. Juli 1994 (B.S. vom 21. Juli 1994); neuer Absatz 7 eingefügt durch Art. 4 Nr. 2 des G. vom 28. März 2000 (B.S. vom 1. April 2000) - in Kraft ab dem 3. April 2000 -; Abs. 9 eingefügt durch Art. 127 des G. vom 21. April 2007 (B.S. vom 13. Juli 2007)]»

Ab einem gemäß Art. 51 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006), selbst abgeändert durch Art. 3 des G. (II) vom 21. Dezember 2007 (B.S. vom 31. Dezember 2007) und Art. 6 des G. (II) vom 24. Juli 2008 (B.S. vom 7. August 2008), vom König festzulegenden Datum und spätestens am 1. September 2012 lautet Art. 91 wie folgt:

« Art. 91 - [In Zivil- und Strafsachen werden die Anträge Kammern zugewiesen, die aus nur einem Richter bestehen, außer in den in Artikel 92 vorgesehenen Fällen.]

In Strafsachen wird die Sache vor einer Drei-Richter-Kammer anberaumt, wenn die Staatsanwaltschaft dies in der Ladung [oder Vorladung] vermerkt.

Die Verweisung an eine Drei-Richter-Kammer wird ebenfalls angeordnet, wenn der Angeklagte dies bei seinem Erscheinen vor der Ratskammer im Hinblick auf die Regelung des Verfahrens beantragt.

Der Wortlaut des vorhergehenden Absatzes muss in der Vorladung vor die Ratskammer vermerkt werden.

Wenn der Angeklagte vor das Korrektionalgericht geladen [oder vorgeladen wird], ohne dass ein Verweisungsbeschluss vorliegt, kann er diesen Antrag binnen acht Tagen nach der Ladung [oder Vorladung] stellen.

Der Wortlaut des vorhergehenden Absatzes wird in der Ladung wiedergegeben.

[Wird der Angeklagte im Rahmen eines in Artikel 216*quinquies* des Strafprozessgesetzbuches vorgesehenen Verfahrens im Hinblick auf das sofortige Erscheinen vor das Korrektionalgericht vorgeladen, kann er diesen Antrag spätestens vor seiner ersten Vernehmung durch den Tatsachenrichter stellen.]

In Zivilsachen ordnet der Richter die Verweisung an eine Drei-Richter-Kammer an, wenn eine Partei dies vor jedem anderen Klagegrund am Tag der Einleitung des Verfahrens schriftlich beantragt. Dieser Antrag kann nicht bei einem freiwilligen oder erzwungenen Beitritt gestellt werden.]

[In Strafvollstreckungssachen werden Sachen mit Bezug auf eine oder mehrere Freiheitsstrafen, für die der zu vollstreckende Teil drei Jahre oder weniger beträgt, an den Richter am Strafvollstreckungsgericht, der als Einzelrichter befindet, verwiesen.]

[In Internierungssachen werden folgende Sachen dem Richter am Strafvollstreckungsgericht, der als Einzelrichter befindet, zugewiesen:

1. die in Artikel 59 § 1 des Gesetzes vom 21. April 2007 über die Internierung von Personen mit Geistesstörung erwähnten Anträge auf Überführung in dringenden Fällen,

2. die in Artikel 18 § 2 Nr. 1 und 2 desselben Gesetzes erwähnten Anträge auf Ausgangserlaubnis.]

[Art. 91 ersetzt durch Art. 1 des G. vom 3. August 1992 (B.S. vom 31. August 1992) - in Kraft ab dem 1. Januar 1993 -; Abs. 2 abgeändert durch Art. 4 Nr. 1 des G. vom 28. März 2000 (B.S. vom 1. April 2000) - in Kraft ab dem 3. April 2000 -; Abs. 5 abgeändert durch Art. 26 des G. vom 11. Juli 1994 (B.S. vom 21. Juli 1994); neuer Absatz 7 eingefügt durch Art. 4 Nr. 2 des G. vom 28. März 2000 (B.S. vom 1. April 2000) - in Kraft ab dem 3. April 2000 -; neuer Absatz 9 eingefügt durch Art. 11 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006); Abs. 10 eingefügt durch Art. 127 des G. vom 21. April 2007 (B.S. vom 13. Juli 2007)]»

Art. 92 - § 1 - [Den Kammern, die sich aus drei Richtern zusammensetzen, müssen folgende Sachen zugewiesen werden:

1. [...]

2. Zivilklagen, die aufgrund eines Pressedeliktes eingereicht werden,

3. Berufungen gegen Urteile, die vom Friedensrichter und vom Polizeigericht erlassen werden,

4. [Strafsachen mit Bezug auf die in Buch II Titel VII und Titel VIII Kapitel III des Strafgesetzbuches erwähnten Straftaten [mit Ausnahme der in den Artikeln 391bis, 391ter, 431 und 432 des Strafgesetzbuches erwähnten Straftaten],]

5. Wiederaufnahmeanträge,

6. Disziplinarsachen,]

[7. Verfolgungen von Personen, denen gegenüber in Anwendung des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz, die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben, und die Wiedergutmachung des durch diese Tat verursachten Schadens eine Abgabeentscheidung im Rahmen eines Vergehens und/oder korrekctionalisierbaren Verbrechens getroffen wurde,]

[8. Strafsachen mit Bezug auf Verbrechen, die mit einer Zuchthausstrafe von mehr als zwanzig Jahren belegt werden,]

[9. die in Artikel 569 Absatz 1 Nr. 38 erwähnten Klagen.]

[In Strafvollstreckungssachen werden die Sachen, die nicht einem Einzelrichter zugewiesen werden, Kammern zugewiesen, die gemäß Artikel 78 Absatz 2 zusammengesetzt werden.]

§ 2 - Wenn von verschiedenen zusammenhängenden Sachen mindestens eine vor eine Drei-Richter-Kammer gebracht werden muss, verweist der Gerichtspräsident sie alle vor eine solche Kammer, selbst wenn zu diesem Zweck die vorherige Verteilung geändert werden muss.

[Art. 92 § 1 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 3. August 1992 (B.S. vom 31. August 1992) - in Kraft ab dem 1. Januar 1993 -; § 1 Abs. 1 Nr. 1 aufgehoben durch Art. 2 des G. vom 22. April 2010 (B.S. vom 18. Juni 2010); § 1 Abs. 1 Nr. 4 ersetzt durch Art. 49 des G. vom 28. November 2000 (B.S. vom 17. März 2001) und abgeändert durch Art. 2 des G. vom 3. Mai 2003 (II) (B.S. vom 4. Juni 2003); § 1 Abs. 1 Nr. 7 eingefügt durch Art. 35 des G. vom 13. Juni 2006 (B.S. vom 19. Juli 2006) - in Kraft ab dem 1. Oktober 2007 -; § 1 Abs. 1 Nr. 8 eingefügt durch Art. 206 des G. vom 21. Dezember 2009 (B.S. vom 11. Januar 2010) - in Kraft ab dem 21. Januar 2010 -; § 1 Abs. 1 Nr. 9 eingefügt durch Art. 5 des G. vom 2. Juni 2010 (B.S. vom 14. Juni 2010); § 1 Abs. 2 eingefügt durch Art. 12 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 1. Februar 2007 -]

Ab einem gemäß Art. 157 des G. vom 21. April 2007 (B.S. vom 13. Juli 2007), selbst abgeändert durch Art. 7 des G. (II) vom 24. Juli 2008 (B.S. vom 7. August 2008) und Art. 16 des G. vom 28. Dezember 2011 (B.S. vom 30. Dezember 2011), vom König festzulegenden Datum und spätestens am 1. Januar 2013 lautet Art. 92 wie folgt:

«Art. 92 - § 1 - [Den Kammern, die sich aus drei Richtern zusammensetzen, müssen folgende Sachen zugewiesen werden:

1. [...]

2. Zivilklagen, die aufgrund eines Pressedeliktes eingereicht werden,

3. Berufungen gegen Urteile, die vom Friedensrichter und vom Polizeigericht erlassen werden,

4. [Strafsachen mit Bezug auf die in Buch II Titel VII und Titel VIII Kapitel III des Strafgesetzbuches erwähnten Straftaten [mit Ausnahme der in den Artikeln 391bis, 391ter, 431 und 432 des Strafgesetzbuches erwähnten Straftaten,]]

5. Wiederaufnahmeanträge,

6. Disziplinarsachen,]

7. Verfolgungen von Personen, denen gegenüber in Anwendung des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz, die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben, und die Wiedergutmachung des durch diese Tat verursachten Schadens eine Abgabeentscheidung im Rahmen eines Vergehens und/oder korrekctionalierbaren Verbrechens getroffen wurde,]

[8. Strafsachen mit Bezug auf Verbrechen, die mit einer Zuchthausstrafe von mehr als zwanzig Jahren belegt werden,]

[9. die in Artikel 569 Absatz 1 Nr. 38 erwähnten Klagen.]

[In Strafvollstreckungs- und Internierungssachen] werden die Sachen, die nicht einem Einzelrichter zugewiesen werden, Kammern zugewiesen, die gemäß Artikel 78 Absatz 2 zusammengesetzt werden.]

§ 2 - Wenn von verschiedenen zusammenhängenden Sachen mindestens eine vor eine Drei-Richter-Kammer gebracht werden muss, verweist der Gerichtspräsident sie alle vor eine solche Kammer, selbst wenn zu diesem Zweck die vorherige Verteilung geändert werden muss.

[Art. 92 § 1 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 3. August 1992 (B.S. vom 31. August 1992) - in Kraft ab dem 1. Januar 1993 -; § 1 Abs. 1 Nr. 1 aufgehoben durch Art. 2 des G. vom 22. April 2010 (B.S. vom 18. Juni 2010); § 1 Abs. 1 Nr. 4 ersetzt durch Art. 49 des G. vom 28. November 2000 (B.S. vom 17. März 2001) und abgeändert durch Art. 2 des G. vom 3. Mai 2003 (II) (B.S. vom 4. Juni 2003); § 1 Abs. 1 Nr. 7 eingefügt durch Art. 35 des G. vom 13. Juni 2006 (B.S. vom 19. Juli 2006) - in Kraft ab dem 1. Oktober 2007 -; § 1 Abs. 1 Nr. 8 eingefügt durch Art. 206 des G. vom 21. Dezember 2009 (B.S. vom 11. Januar 2010) - in Kraft ab dem 21. Januar 2010 -; § 1 Abs. 1 Nr. 9 eingefügt durch Art. 5 des G. vom 2. Juni 2010 (B.S. vom 14. Juni 2010); § 1 Abs. 2 eingefügt durch Art. 12 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 1. Februar 2007 - und abgeändert durch Art. 128 des G. vom 21. April 2007 (B.S. vom 13. Juli 2007)]»

Art. 93 - Wenn das Gericht Erster Instanz in den vereinigten Kammern tagt, was Urteile mit Bezug auf Zivilsachen betrifft, die nach Kassation zurückverwiesen worden sind, setzt sich die Kammer aus fünf effektiven oder stellvertretenden Richtern zusammen.

Wenn die Sache in die Zuständigkeit des Arbeitsgerichts oder des Handelsgerichts fällt, setzt sich das Gericht je nach Fall aus drei effektiven oder stellvertretenden Richtern und aus vier Sozial- oder Handelsrichtern zusammen.

Die Kammer, die Richter und die Sozial- oder Handelsrichter werden vom Gerichtspräsidenten bestimmt.

Art. 94 - Die Ratskammer des Gerichts Erster Instanz, die in Korrektionsachen tagt, [besteht] aus einem Richter allein.

[Art. 94 abgeändert durch Art. 38 des G. vom 12. März 1998 (B.S. vom 2. April 1998) - in Kraft ab dem 2. Oktober 1998 -]

Art. 95 - Der Präsident jedes Gerichts führt die Eilverfahrenssitzungen.

Art. 96 - Beitrittsklagen werden wie die Hauptklage verteilt.

Art. 97 - Der Eid, der vor Ausübung der durch das Gesetz bestimmten Ämter vor dem Gericht Erster Instanz geleistet werden muss, wird vor der ersten Kammer oder gegebenenfalls vor der Ferienkammer geleistet.

Abschnitt IX — Abordnung von Richtern von einem Gericht an ein anderes

Art. 98 - Ist ein Richter rechtmäßig verhindert oder bei Vakanz einer Richterstelle an einem Gericht Erster Instanz oder Handelsgericht kann der Erste Präsident des Appellationshofes durch einen Beschluss einen Richter oder einen stellvertretenden Richter des Appellationshofbereichs, der dem zustimmt, abordnen, dort zeitweilig sein Amt auszuüben.

[Der Erste Präsident kann, wenn die Erfordernisse des Dienstes es rechtfertigen, ebenfalls durch einen Beschluss unter Berücksichtigung des Gesetzes über den Sprachgebrauch in Gerichtsangelegenheiten einen Richter des Appellationshofbereiches mit dessen Zustimmung abordnen, sein Amt zusätzlich und für einen bestimmten Zeitraum an einem anderen Gericht Erster Instanz oder einem anderen Handelsgericht, das in diesem Bereich liegt, auszuüben.

Dieselben Befugnisse übt der Erste Präsident gegenüber den Komplementärrichtern aus, die vom König bestimmt werden, um ihr Amt an allen Gerichten Erster Instanz oder Handelsgerichten eines Appellationshofbereiches auszuüben.]

Dieselben Befugnisse werden vom Ersten Präsidenten des Arbeitsgerichtshofes ausgeübt, wenn ein Arbeitsgericht betroffen ist.

Dieser Beschluss wird auf Antrag oder Stellungnahme des Generalprokurator hin gefasst.

Die Abordnung endet, wenn der Grund dafür nicht mehr vorhanden ist [oder bei Ablauf der in Absatz 2 erwähnten Frist;] für in Verhandlung befindliche oder zur Beratung gestellte Sachen bleibt die Abordnung jedoch bis zum Urteil wirksam.

[Art. 98 neue Absätze 2 und 3 eingefügt durch Art. 5 Nr. 1 des G. vom 10. Februar 1998 (B.S. vom 20. Februar 1998); Abs. 6 abgeändert durch Art. 5 Nr. 2 des G. vom 10. Februar 1998 (B.S. vom 20. Februar 1998)]

Art. 99 - Während der Dauer der Abordnung bleibt der abgeordnete Richter oder der abgeordnete stellvertretende Richter rechtsgültig mit den in Verhandlung befindlichen oder zur Beratung gestellten Sachen, in denen er getagt hat, bevor die Abordnung wirksam wird, befasst.

[Art. 99bis] - In jedem Bezirk des Gerichtshofbereiches ordnet der Erste Präsident des Arbeitsgerichtshofes per Beschluss einen Richter am Arbeitsgericht des Arbeitsgerichtshofbereiches, der dem zustimmt, dazu ab, zusätzlich in einer in Artikel 76 Absatz 6 erwähnten spezialisierten Korrektionskammer zu tagen.

Die Abordnung gilt für einen erneuerbaren Zeitraum von einem Jahr.

Der Richter am Arbeitsgericht, dessen Abordnung an die spezialisierte Korrektionskammer endet, tagt für in Verhandlung befindliche oder zur Beratung gestellte Sachen bis zum Endurteil in dieser Kammer weiter.]

[Art. 99bis eingefügt durch Art. 5 des G. vom 3. Dezember 2006 (B.S. vom 18. Dezember 2006)]

Abschnitt X — Gleichzeitige Ernennungen an mehreren Gerichten

Art. 100 - [Die Richter an den Gerichten Erster Instanz und die Staatsanwälte bei diesen Gerichten können je nach Fall gleichzeitig an oder bei verschiedenen Gerichten Erster Instanz des Appellationshofbereiches ernannt werden.]

[Absatz 1 ist ebenfalls anwendbar auf die Richter und die Staatsanwälte beim Arbeitsauditorat in den Arbeitsgerichten sowie auf die Richter in den Handelsgerichten.]

[Der König kann einen Richter am Gericht Erster Instanz dazu ernennen, das Amt eines Richters am Handelsgericht auszuüben, wenn der einzige Titularrichter an letztgenanntem Gericht verhindert ist.]

[Art. 100 Abs. 1 ersetzt durch Art. 6 Nr. 1 des G. vom 22. Dezember 1998 (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 1. März 1999 -; Abs. 2 ersetzt durch Art. 6 Nr. 2 des G. vom 22. Dezember 1998 (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 1. März 1999 -; Abs. 3 eingefügt durch Art. 3 des G. vom 15. Juli 1970 (II) (B.S. vom 30. Juli 1970)]

KAPITEL III — Appellationshof und Arbeitsgerichtshof

Abschnitt I — Appellationshof

Art. 101 - Es gibt am Appellationshof Zivilkammern, Korrektionskammern und Jugendkammern.

[Mindestens eine der Jugendkammern ist zuständig für Verfolgungen, die gegen Personen eingeleitet werden, denen gegenüber in Anwendung des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz, die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben, und die Wiedergutmachung des durch diese Tat verursachten Schadens eine Abgabeentscheidung im Rahmen eines Vergehens und/oder korrektionalisierbaren Verbrechens getroffen worden ist.]

[Mindestens eine Korrektionskammer erkennt über die Berufungen, die gegen Urteile eingelegt werden, die in den in Artikel 76 Absatz 6 erwähnten Sachen verkündet worden sind.]

Der Appellationshof setzt sich zusammen aus einem Ersten Präsidenten, Kammerpräsidenten und Gerichtsräten am Appellationshof.

[...]

[Die Kammern des Appellationshofes tagen entweder mit drei Gerichtsräten am Gerichtshof, einschließlich des Präsidenten, oder mit nur einem Mitglied, das Kammerpräsident oder Gerichtsrat am Gerichtshof ist.]

[Damit die in Absatz 2 erwähnten Jugendkammern rechtsgültig zusammengesetzt sind, müssen mindestens zwei ihrer Mitglieder an der Ausbildung teilgenommen haben, die im Rahmen der in Artikel 259sexies § 1 Nr. 1 Absatz 3 erwähnten Weiterbildung der Magistrate organisiert wird und für die Ausübung des Amtes eines Richters am Jugendgericht erforderlich ist.]

[Die in Absatz 3 erwähnte spezialisierte Korrektionskammer setzt sich zusammen aus zwei Gerichtsräten am Appellationshof, einschließlich des Präsidenten, und einem Gerichtsrat am Arbeitsgerichtshof.]

[Art. 101 Abs. 2 eingefügt durch Art. 36 Nr. 1 des G. vom 13. Juni 2006 (B.S. vom 19. Juli 2006) - in Kraft ab dem 1. Oktober 2007 -; Abs. 3 eingefügt durch Art. 6 Nr. 1 des G. vom 3. Dezember 2006 (B.S. vom 18. Dezember 2006); frühere Absätze 5 bis 7 eingefügt durch Art. 2 des G. vom 9. Juli 1997 (B.S. vom 13. August 1997) - in Kraft ab dem 13. August 1997 - und aufgehoben durch Art. 7 des G. vom 22. Dezember 1998 (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 1. März 1999 -; Abs. 5 ersetzt durch Art. 1 des G. vom 19. Juli 1985 (B.S. vom 15. August 1985) - in Kraft ab dem 1. Dezember 1985 -; Abs. 6 eingefügt durch Art. 36 Nr. 2 des G. vom 13. Juni 2006 (B.S. vom 19. Juli 2006) - in Kraft ab dem 1. Oktober 2007 -; Abs. 7 eingefügt durch Art. 6 Nr. 2 des G. vom 3. Dezember 2006 (B.S. vom 18. Dezember 2006)]

[Abschnitt Ibis - Stellvertretende Gerichtsräte an den Appellationshöfen]

[Unterteilung Abschnitt Ibis eingefügt durch Art. 3 des G. vom 9. Juli 1997 (B.S. vom 13. August 1997) - in Kraft ab dem 13. August 1997 -]

Art. 102 - [§ 1 - Es gibt stellvertretende Gerichtsräte am Appellationshof; sie werden ernannt, um die Gerichtsräte zu ersetzen, wenn diese verhindert sind.]

Die stellvertretenden Gerichtsräte können in den Fällen tagen, wo der Personalbestand nicht ausreicht, um den Spruchkörper zu bilden, wie es das Gesetz vorschreibt.

[Sie können jedoch nicht in der Anklagekammer tagen, wenn diese in Anwendung der Artikel 235ter und 235quater des Strafprozessgesetzbuches befindet.]

§ 2 - [...].]

[Art. 102 aufgehoben durch Art. 2 des G. vom 19. Juli 1985 (B.S. vom 15. August 1985) und wieder aufgenommen durch Art. 3 des G. vom 9. Juli 1997 (B.S. vom 13. August 1997) - in Kraft ab dem 13. August 1997 -; § 1 Abs. 3 eingefügt durch Art. 27 des G. vom 27. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005) - in Kraft ab dem 30. Dezember 2005 -; § 2 aufgehoben durch Art. 20 des G. (II) vom 29. Dezember 2010 (B.S. vom 31. Dezember 2010) - in Kraft ab dem 1. Juli 2011 -]

Abschnitt II — Arbeitsgerichtshof

Art. 103 - Es gibt einen Arbeitsgerichtshof in jedem Appellationshofbereich.

Der Arbeitsgerichtshof setzt sich aus einem Ersten Präsidenten, aus Kammerpräsidenten, Gerichtsräten am Arbeitsgerichtshof und Sozialgerichtsräten zusammen.

Es gibt stellvertretende Sozialgerichtsräte, die ernannt sind, um zeitweilig verhinderte Sozialgerichtsräte zu ersetzen.

Art. 104 - Der Arbeitsgerichtshof besteht aus Kammern, die mit einem Gerichtsrat am Arbeitsgerichtshof und, je nach Fall, mit zwei oder vier Sozialgerichtsräten tagen.

Die Kammern, die über die Berufung gegen ein Urteil erkennen, das in den in Artikel 578 Nrn. 1, 2, 3 und 7 erwähnten Sachen erlassen worden ist, setzen sich neben dem Präsidenten aus einem Sozialgerichtsrat, der als Arbeitgeber bestimmt ist, und einem Sozialgerichtsrat, der entsprechend der Eigenschaft des betreffenden Arbeitnehmers als Arbeitnehmer-Arbeiter oder als Arbeitnehmer-Angestellter bestimmt ist, zusammen.

Diese Kammern setzen sich jedoch aus zwei Sozialgerichtsräten, die als Arbeitgeber bestimmt sind, und zwei Sozialgerichtsräten, die als Arbeiter beziehungsweise Angestellter bestimmt sind, zusammen, wenn die Berufung gegen ein Urteil eingelegt wird, das von einer aus vier Sozialrichtern bestehenden Kammer verkündet worden ist.

[Die Kammern, die über die Berufung gegen ein Urteil erkennen, das in einer Streitsache mit Bezug auf die in den Artikeln 578 Nr. 4, 5, 6, 8, 10, 11 und 12 Buchstabe a), 579, 580, 582 Nr. 3 und 4 vorgesehenen Sachen oder mit Bezug auf die Anwendung von in Artikel 583 vorgesehenen Verwaltungssanktionen auf Arbeitgeber verkündet worden ist, setzen sich neben den Präsidenten aus zwei Sozialgerichtsräten zusammen, die als Arbeitgeber beziehungsweise als Arbeitnehmer bestimmt sind.]

[Die Kammern, die über die Berufung gegen ein Urteil erkennen, das in einer Streitsache mit Bezug auf die in Artikel 578 Nr. 12 Buchstabe b) vorgesehenen Sachen erlassen worden ist, setzen sich neben den Präsidenten aus zwei Sozialgerichtsräten zusammen, die als Arbeitgeber beziehungsweise als Selbständige bestimmt sind.]

Die Kammern, die über die Berufung gegen ein Urteil erkennen, das in einer Streitsache mit Bezug auf die in Artikel 582 [Nr. 1 und 2] vorgesehenen Sachen erlassen worden ist, setzen sich neben dem Präsidenten aus zwei Sozialgerichtsräten zusammen, von denen der eine als Selbständiger und der andere als Lohnempfänger bestimmt ist.

[Die Kammern, die über die Berufung gegen ein Urteil erkennen, das in einer Streitsache mit Bezug auf die in Artikel 581 vorgesehenen Sachen oder mit Bezug auf die Anwendung von in Artikel 583 vorgesehenen Verwaltungssanktionen auf Selbständige erlassen worden ist, setzen sich aus zwei Gerichtsräten am Arbeitsgerichtshof und einem Sozialgerichtsrat, der als Selbständiger bestimmt ist, zusammen.]

Darüber hinaus muss der Sozialgerichtsrat, wenn die Streitsache einen Bergarbeiter, Seemann, Seefischer, Schiffer, Hafenarbeiter oder ein Mitglied der überseeischen sozialen Sicherheit betrifft, sofern möglich, derselben Kategorie wie der betreffende Arbeitnehmer angehören oder angehört haben.

Der König bestimmt auf Vorschlag des für Arbeit zuständigen Ministers die Regeln, gemäß denen die Sozialgerichtsräte in Anwendung der vorliegenden Bestimmung zu tagen haben.

[In Abweichung von Absatz 1 bestehen die Kammern, die über die Berufung gegen eine Entscheidung über eine in Artikel 578 Nr. 14 vorgesehene Sache erkennen, aus einem Gerichtsrat am Arbeitsgerichtshof.]

[Art. 104 Abs. 4 ersetzt durch Art. 3 Nr. 2 des G. vom 20. Dezember 2002 (B.S. vom 20. Januar 2003) - in Kraft ab dem 1. Februar 2003 -; neuer Absatz 5 eingefügt durch Art. 3 Nr. 1 des G. vom 20. Dezember 2002 (B.S. vom 20. Januar 2003) - in Kraft ab dem 1. Februar 2003 -; Abs. 6 (früherer Absatz 5) abgeändert durch Art. 15 § 2 des G. vom 30. Juni 1971 (B.S. vom 13. Juli 1971); Abs. 7 (früherer Absatz 6) ersetzt durch Art. 15 § 3 des G. vom 30. Juni 1971 (B.S. vom 13. Juli 1971); Abs. 10 eingefügt durch Art. 3 des G. vom 13. Dezember 2005 (B.S. vom 21. Dezember 2005) - in Kraft ab dem 1. September 2007 -]

Abschnitt III — Büro für Gerichtskostenhilfe

Art. 105 - Es gibt an jedem Appellationshof und an jedem Arbeitsgerichtshof ein Büro für Gerichtskostenhilfe, das eine oder mehrere Abteilungen umfasst.

Jede Abteilung setzt sich aus einem Kammerpräsidenten und einem Gerichtsrat am Gerichtshof zusammen.

Die Sachen werden gemäß einer vom Ersten Präsidenten des Gerichtshofes festgelegten Regelung unter den verschiedenen Abteilungen aufgeteilt.

Abschnitt IV — Dienst

Art. 106 - Die Geschäftsordnung des Appellationshofes und die des Arbeitsgerichtshofes werden vom König auf Stellungnahme des Ersten Präsidenten jedes dieser Gerichtshöfe, des Generalprokurator, des Chefgreffiers und der Versammlung der Präsidenten der Rechtsanwaltschaften des Appellationshofbereiches, versammelt unter dem Vorsitz des Ersten Präsidenten des Appellationshofes, erstellt. [Die Präsidenten der Rechtsanwaltschaften können ihre Stellungnahme dem Ersten Präsidenten des Appellationshofes jedoch schriftlich mitteilen.] [Für die in Artikel 101 Absatz 3 erwähnte spezialisierte Korrektionalkammer ist die Stellungnahme des Ersten Präsidenten des Arbeitsgerichtshofes ebenfalls erforderlich.]

In dieser Geschäftsordnung werden die Zahl der Kammern des Gerichtshofes, ihre Zuständigkeiten, die Zahl der Gerichtsräte und, gegebenenfalls, der effektiven oder stellvertretenden Sozialgerichtsräte, die an die Kammern gebunden sind, bestimmt. [Sie enthält die Angabe der Kammern, die am Appellationshof mit drei Gerichtsräten am Gerichtshof oder mit nur einem Gerichtsrat tagen.]

In der Geschäftsordnung des Appellationshofes und in der des Arbeitsgerichtshofes, deren Sitz in Brüssel liegt, werden die Kammern bestimmt, die in französischer Sprache, in niederländischer Sprache oder in der einen oder anderen dieser beiden Sprachen in Sachen erkennen.

[In der Geschäftsordnung des Appellationshofes und in der des Arbeitsgerichtshofes, deren Sitz in Lüttich liegt, werden die Kammern, die in deutscher Sprache in Sachen erkennen, und ihre Zusammensetzung bestimmt.]

Die Geschäftsordnung wird in der Kanzlei des Gerichtshofes ausgehängt.

[Art. 106 Abs. 1 abgeändert durch einzigen Artikel des G. vom 1. Dezember 1994 (B.S. vom 31. Dezember 1994) und Art. 7 des G. vom 3. Dezember 2006 (B.S. vom 18. Dezember 2006); Abs. 2 abgeändert durch Art. 3 des G. vom 19. Juli 1985 (B.S. vom 15. August 1985) - in Kraft ab dem 1. Dezember 1985 -; Abs. 4 ersetzt durch Art. 8 des G. vom 22. Dezember 1998 (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 1. März 1999 -]

[Art. 106bis - [...]]

[Art. 106bis eingefügt durch Art. 4 des G. vom 9. Juli 1997 (B.S. vom 13. August 1997) - in Kraft ab dem 13. Februar 1998 - und aufgehoben durch Art. 21 des G. (II) vom 29. Dezember 2010 (B.S. vom 31. Dezember 2010) - in Kraft ab dem 1. Juli 2011 -]

Art. 107 - [Wenn die Erfordernisse des Dienstes es rechtfertigen, setzt der Erste Präsident des Appellationshofes beziehungsweise des Arbeitsgerichtshofes, entweder von Amts wegen und nachdem er die Stellungnahme des Generalprokurator und des Chefgefreiers eingeholt hat, oder auf Antrag des Generalprokurator und nachdem er die Stellungnahme des Chefgefreiers eingeholt hat, eine oder mehrere zeitweilige Kammern ein, die sich aus den Gerichtsräten und gegebenenfalls Sozialgerichtsräten, die er bestimmt, zusammensetzen.]

[Art. 107 ersetzt durch Art. 4 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 30. April 1997) - in Kraft ab dem 1. Juli 1997 -]

Art. 108 - Wenn der Appellationshof in vereinigten Kammern zu tagen hat, um über Sachen, die nach Kassation zurückverwiesen worden sind, Strafsachen ausgenommen, zu entscheiden, setzt er sich aus zwei Kammern zusammen[die mit drei Gerichtsräten tagen und die] vom Ersten Präsidenten oder Kammerpräsidenten oder vom Gerichtsrat, der ihn ersetzt, bestimmt werden und in denen er den Vorsitz führt.

Wenn die Sache in die Zuständigkeit des Arbeitsgerichtshofes fällt, führt der Erste Präsident, der Kammerpräsident oder der Gerichtsrat, der ihn ersetzt, den Vorsitz des Gerichtshofes, der sich darüber hinaus aus zwei Gerichtsräten am Arbeitsgerichtshof und vier Sozialgerichtsräten zusammensetzt.

Die Kammer, die Gerichtsräte und die Sozialgerichtsräte werden vom Ersten Präsidenten bestimmt.

[Art. 108 Abs. 1 abgeändert durch Art. 4 des G. vom 19. Juli 1985 (B.S. vom 15. August 1985) - in Kraft ab dem 1. Dezember 1985 -]

Art. 109 - [Der Erste Präsident ist mit der allgemeinen Leitung und der Organisation des Gerichtshofes beauftragt.

Er kann einen oder mehrere Kammerpräsidenten bestimmen, die ihm beistehen.

Er verteilt die Sachen gemäß der Geschäftsordnung des Gerichtshofes. Wenn die Erfordernisse des Dienstes es rechtfertigen, kann er einen Teil der einer Kammer zugewiesenen Sachen unter die anderen Kammern des Gerichtshofes aufteilen. Bei Problemen mit der Verteilung der Sachen unter die Kammern eines selben Appellationshofes ist Artikel 88 § 2 anwendbar.]

[Art. 109 ersetzt durch Art. 3 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

[Art. 109bis - § 1 - Den Kammern, die aus nur einem Gerichtsrat bestehen, werden folgende Sachen zugewiesen:

1. Berufungen gegen Urteile des Richters am Jugendgericht,
2. in Artikel 603 Nr. 4 erwähnte Beschwerden,
3. Klagen, die auf den Artikeln 606 und 1718 begründet sind.

§ 2 - [...] Kammern, die aus nur einem Gerichtsrat bestehen, werden ebenfalls folgende Sachen zugewiesen:

1. Berufungen gegen die Entscheidungen in Zivilsachen einer Kammer des Gerichts Erster Instanz, die aus nur einem Richter besteht,

[1bis. Berufungen gegen die Entscheidungen des Handelsgerichts,]

2. Berufungen gegen die Entscheidungen des Präsidenten des Gerichts Erster Instanz oder des Präsidenten des Handelsgerichts.

Die in Absatz 1 aufgezählten Berufungen werden in jedem Fall den Kammern mit drei Gerichtsräten am Gerichtshof zugewiesen, wenn der Berufungskläger dies in seiner Hauptberufungsschrift beantragt.

[Die Sache wird ebenfalls einer Kammer mit drei Gerichtsräten zugewiesen, sofern, unter Androhung des Verfalls, der Berufungsbeklagte dies in der in Artikel 1061 erwähnten Erklärung schriftlich beantragt.]

[...]

§ 3 - Sachen, die nicht in den Paragraphen 1 und 2 erwähnt sind, werden Kammern mit drei Gerichtsräten am Gerichtshof zugewiesen.

§ 4 - Wenn von verschiedenen zusammenhängenden Sachen mindestens eine vor eine Kammer mit drei Gerichtsräten am Gerichtshof gebracht werden muss, verweist der Erste Präsident sie alle vor eine solche Kammer, selbst wenn zu diesem Zweck die vorherige Verteilung geändert werden muss.]

[Art. 109bis eingefügt durch Art. 6 des G. vom 19. Juli 1985 (B.S. vom 15. August 1985) - in Kraft ab dem 1. Dezember 1985 -; § 2 Abs. 1 einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 3 des G. vom 22. April 2010 (B.S. vom 18. Juni 2010); § 2 Abs. 1 Nr. 1bis eingefügt durch Art. 6 des G. vom 9. Juli 1997 (B.S. vom 13. August 1997) - in Kraft ab dem 13. August 1997 -; § 2 Abs. 3 ersetzt durch Art. 3 Nr. 1 des G. vom 3. August 1992 (B.S. vom 31. August 1992) - in Kraft ab dem 1. Januar 1993 -; § 2 Abs. 4 aufgehoben durch Art. 3 Nr. 2 des G. vom 3. August 1992 (B.S. vom 31. August 1992) - in Kraft ab dem 1. Januar 1993 -]

[Art. 109ter - [...]]

[Art. 109ter eingefügt durch Art. 7 des G. vom 9. Juli 1997 (B.S. vom 13. August 1997) - in Kraft ab dem 13. Februar 1998 - und aufgehoben durch Art. 22 des G. (II) vom 29. Dezember 2010 (B.S. vom 31. Dezember 2010) - in Kraft ab dem 1. Juli 2011 -]

[Art. 109quater - [...]]

[Art. 109quater eingefügt durch Art. 6 des G. vom 29. November 2001 (B.S. vom 8. Dezember 2001) und aufgehoben durch Art. 23 des G. (II) vom 29. Dezember 2010 (B.S. vom 31. Dezember 2010) - in Kraft ab dem 1. Juli 2011 -]

Art. 110 - Der Erste Präsident des Appellationshofes kann den Zivilkammern Korrektionsachen und den Korrektionskammern Zivilsachen zuweisen.

Art. 111 - Auf Antrag des Generalprokurator, begründet durch einen Rückstand in Korrektionsachen, beauftragt der Erste Präsident des Appellationshofes eine oder mehrere Zivilkammern, alle vierzehn Tage, unabhängig von den ordentlichen Sitzungen in Zivilsachen, eine zusätzliche Sitzung für die Behandlung von Korrektionsachen abzuhalten.

Rückstand in Korrektionsachen besteht, sobald es unmöglich ist, die Bestimmungen von Artikel 209 des Strafprozessgesetzbuches einzuhalten.

Wenn die Erfordernisse des Dienstes es rechtfertigen, kann der Erste Präsident des Arbeitsgerichtshofes einen Teil der einer Kammer zugewiesenen Sachen unter den anderen Kammern des Gerichtshofes aufteilen.

Art. 112 - [...]

Vorbehaltlich anders lautender Bestimmungen führt der Erste Präsident den Vorsitz der vereinigten Kammern und der feierlichen Sitzungen. Er tagt gemäß den Erfordernissen des Dienstes in den ordentlichen Kammern, in denen er in diesem Fall den Vorsitz führt.]

[Art. 112 ersetzt durch Art. 11 des G. vom 22. Dezember 1998 (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -; früherer Absatz 1 aufgehoben durch Art. 4 des G. vom 3. Mai 2003 (I) (B.S. vom 2. Juni 2003) - in Kraft ab dem 31. März 2004 -]

Art. 113 - Die in Artikel 479 des Strafprozessgesetzbuches erwähnten Korrektionsachen werden der Zivilkammer zugewiesen, in der der Erste Präsident, der Präsident oder der Gerichtsrat am Gerichtshof, der ihn ersetzt, den Vorsitz führt.

[Abschnitt V - Abordnung von Gerichtsräten von einem Gerichtshof an einen anderen

[Abschnitt V mit den Artikeln 113bis und 113ter eingefügt durch Art. 6 des G. vom 10. Februar 1998 (B.S. vom 20. Februar 1998)]

Art. 113bis - Wenn die Erfordernisse des Dienstes es rechtfertigen, kann der König auf Ersuchen eines Ersten Präsidenten eines Appellationshofes oder auf Antrag des Generalprokurator, nachdem er vorab die Stellungnahme der betreffenden Ersten Präsidenten beziehungsweise Generalprokuratoren eingeholt hat, und unter Berücksichtigung des Gesetzes über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten, einen Gerichtsrat an einem Appellationshof mit dessen Zustimmung dazu bestimmen, während eines bestimmten Zeitraums sein Amt an einem Appellationshof eines anderen Bereichs auszuüben.

Dieselben Befugnisse werden vom König entsprechend ausgeübt, was die Arbeitsgerichte betrifft.

Vorbehaltlich einer Verlängerung endet die Abordnung bei Ablauf der Frist; für in Verhandlung befindliche oder zur Beratung gestellte Sachen bleibt die Abordnung jedoch bis zum Entscheid wirksam.

Art. 113ter - Nachdem der Erste Präsident des Arbeitsgerichtshofes vorab die Stellungnahme des Ersten Präsidenten des Appellationshofes eingeholt hat, ordnet er durch Beschluss einen Gerichtsrat am Arbeitsgerichtshof, der dem zustimmt, dazu ab, zusätzlich in einer in Artikel 101 Absatz 3 erwähnten spezialisierten Korrektionalkammer zu tagen.

Die Abordnung gilt für einen erneuerbaren Zeitraum von einem Jahr.

Die Erneuerung erfolgt auf gleich lautende Stellungnahme des Ersten Präsidenten des Appellationshofes.

Der Gerichtsrat am Arbeitsgericht, dessen Abordnung an die spezialisierte Korrektionalkammer endet, tagt für in Verhandlung befindliche oder zur Beratung gestellte Sachen bis zum Endentscheid in dieser Kammer weiter.]

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 2043

[2012/203809]

21 MEI 1991. — Wet tot vaststelling van een zeker verband tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht. — Officieuze coördinatie in het Duits

De hiernavolgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van de wet van 21 mei 1991 tot vaststelling van een zeker verband tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht (*Belgisch Staatsblad* van 20 juni 1991), zoals ze achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- de wet van 17 februari 1997 houdende bepaalde wijzigingen aan de wet van 21 mei 1991 tot vaststelling van een zeker verband tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht (*Belgisch Staatsblad* van 28 februari 1997);
- de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 6 februari 1999);
- de wet van 10 februari 2003 tot regeling van de overdracht van pensioenrechten tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht (*Belgisch Staatsblad* van 27 maart 2003);
- de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 28 juli 2006).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 2043

[2012/203809]

21 MAI 1991. — Loi établissant certaines relations entre des régimes belges de pension et ceux d'institutions de droit international public. — Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de la loi du 21 mai 1991 établissant certaines relations entre des régimes belges de pension et ceux d'institutions de droit international public (*Moniteur belge* du 20 juin 1991), telle qu'elle a été modifiée successivement par :

- la loi du 17 février 1997 apportant certaines modifications à la loi du 21 mai 1991 établissant certaines relations entre des régimes belges de pensions et ceux d'institutions de droit international public (*Moniteur belge* du 28 février 1997);
- la loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 6 février 1999);
- la loi du 10 février 2003 réglant le transfert de droits à pensions entre des régimes belges de pensions et ceux d'institutions de droit international public (*Moniteur belge* du 27 mars 2003);
- la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 28 juillet 2006).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2012 — 2043

[2012/203809]

21. MAI 1991 — Gesetz zur Festlegung bestimmter Verbindungen zwischen belgischen Pensionsregelungen und Versorgungssystemen völkerrechtlicher Einrichtungen — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Gesetzes vom 21. Mai 1991 zur Festlegung bestimmter Verbindungen zwischen belgischen Pensionsregelungen und Versorgungssystemen völkerrechtlicher Einrichtungen, so wie es nacheinander abgeändert worden ist durch:

- das Gesetz vom 17. Februar 1997 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Gesetzes vom 21. Mai 1991 zur Festlegung bestimmter Verbindungen zwischen belgischen Pensionsregelungen und Versorgungssystemen völkerrechtlicher Einrichtungen,
- das Gesetz vom 25. Januar 1999 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,
- das Gesetz vom 10. Februar 2003 zur Regelung der Übertragung von Pensionsansprüchen zwischen belgischen Pensionsregelungen und Versorgungssystemen völkerrechtlicher Einrichtungen,
- das Gesetz vom 20. Juli 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

MINISTERIUM DER AUSWÄRTIGEN ANGELEGENHEITEN, DES AUSSENHANDELS UND DER ENTWICKLUNGZUSAMMENARBEIT, MINISTERIUM DER FINANZEN UND MINISTERIUM DER SOZIALE FÜRSPORGE

21. MAI 1991 — Gesetz zur Festlegung bestimmter Verbindungen zwischen belgischen Pensionsregelungen und Versorgungssystemen völkerrechtlicher Einrichtungen

KAPITEL 1 — Anwendungsbereich und Begriffsbestimmungen

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz findet Anwendung auf:

1. Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen zu Lasten der Staatskasse oder zu Lasten einer der Behörden beziehungsweise Einrichtungen, auf die das Gesetz vom 14. April 1965 zur Festlegung bestimmter Beziehungen zwischen den verschiedenen Pensionsregelungen des öffentlichen Sektors Anwendung findet,

2. Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen zu Lasten der durch den Königlichen Erlass Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 geschaffenen Pensionsregelung für Lohnempfänger,

3. Alters- und Witwenrenten, die gemäß Kapitel 1 des Gesetzes vom 28. Mai 1971 zur Vereinheitlichung und Harmonisierung der im Rahmen der Gesetze über die Versicherung im Hinblick auf das Alter und den vorzeitigen Tod eingeführten Kapitalisierungssysteme gewährt werden,

4. gesetzliche Altersversorgungs- und Hinterbliebenenvorteile zu Lasten des Amtes für überseeische soziale Sicherheit:

a) aufgrund des Gesetzes vom 16. Juni 1960, durch das die Organe zur Verwaltung der sozialen Sicherheit der Angestellten von Belgisch-Kongo und Rwanda-Urundi unter die Kontrolle und Garantie des Belgischen Staates gestellt werden und durch das die zu Gunsten dieser Angestellten erbrachten Sozialleistungen vom Belgischen Staat garantiert werden,

b) aufgrund des Gesetzes vom 17. Juli 1963 über die überseeische soziale Sicherheit,

[5. Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen zu Lasten der Pensionsregelung für Selbständige, die geschaffen worden ist durch den Königlichen Erlass Nr. 72 vom 10. November 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen für Selbständige und das Gesetz vom 15. Mai 1984 zur Festlegung von Maßnahmen zur Harmonisierung der Pensionsregelungen,

6. die in Artikel 37 des vorerwähnten Königlichen Erlasses Nr. 72 vom 10. November 1967 erwähnten bedingungslosen Pensionen von Selbständigen.]

Wenn für eine Person Anspruch auf mehrere der in Absatz 1 erwähnten Pensionen besteht, finden die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes auf jede dieser Pensionen separat Anwendung.

[Art. 1 Abs. 1 Nr. 5 und 6 eingefügt durch Art. 2 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997)]

Art. 2 - [§ 1] - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes ist beziehungsweise sind zu verstehen unter:

1. ["Einrichtung": Einrichtungen der Gemeinschaften, Organe, die ihnen für die Anwendung des Statuts der Beamten und der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union gleichgestellt sind, und Einrichtungen mit gemeinschaftspolitischer Zielsetzung, durch deren Versorgungssystem Beamte auf Lebenszeit die Möglichkeit haben, die Übertragung von Pensionsansprüchen, die sie vor ihrem Eintritt in den Dienst der Einrichtung erworben haben, an die Pensionskasse der Einrichtung zu beantragen,]

2. "Verwaltung": die Behörde, die Verwaltung, das Amt oder der Dienst, die mit der Anwendung der Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen in Bezug auf die in Artikel 1 Absatz 1 erwähnten Pensionen, Renten und Vorteile beauftragt sind,

3. "Pension": in Artikel 1 Absatz 1 erwähnte Pensionen, Renten und persönliche Vorteile sowie alle anderen damit gleichgesetzten Leistungen,

4. "Pensionsbetrag": der gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes zu übertragende Betrag der Pension,

5. "Beamter": jedes Personalmitglied, das dem Versorgungssystem einer Einrichtung unterliegt und für das die Übertragung von Pensionsansprüchen nicht durch eine besondere Regelung oder Vereinbarung geregelt ist.

[§ 2 - Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Anwendung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes ab einem von ihm festzulegenden Datum auf andere als die in § 1 Nr. 1 erwähnten völkerrechtlichen Einrichtungen ausdehnen. In diesem Fall kann er die Frist festlegen, in der in Artikel 3 erwähnte Anträge, die bei diesen Einrichtungen eingereicht worden sind, bei der Verwaltung eingehen müssen. Darüber hinaus kann er sowohl für Beamte beziehungsweise ehemalige Beamte, die in den Dienst dieser Einrichtungen getreten sind, bevor vorliegendes Gesetz auf sie anwendbar war, als auch für die Rechtsnachfolger dieser Beamten Übergangsmaßnahmen vorsehen.]

[Art. 2 § 1 nummeriert durch Art. 3 Nr. 1 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997); § 1 einziger Absatz Nr. 1 ersetzt durch Art. 3 Nr. 1 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997); § 2 eingefügt durch Art. 3 Nr. 2 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997)]

KAPITEL 2 — Verfahren und Modalitäten für die Übertragung des Pensionsbetrags

Abschnitt 1 — Betrag der Ruhestandspension

Art. 3 - Beamte dürfen mit Einverständnis der Einrichtung beantragen, dass der Betrag der Ruhestandspension, der sich auf die Dienste und Zeiträume vor dem Eintritt des Beamten in den Dienst der Einrichtung bezieht, an die Einrichtung gezahlt wird.

Art. 4 - [In Artikel 3 erwähnte Anträge müssen per einfachem Einschreiben oder per Einschreiben mit Rückschein bei der Einrichtung eingereicht werden.

Diese Anträge werden von der Einrichtung zusammen mit einer Bescheinigung ihres Einverständnisses an die zuständige Verwaltung weitergeleitet.]

[Art. 4 ersetzt durch Art. 4 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997)]

Art. 5 - Nach Erhalt eines Antrags legt die Verwaltung den Betrag der Ruhestandspension gemäß den Bestimmungen von Kapitel 3 fest.

Art. 6 - Sobald der zu übertragende Jahresbetrag der Ruhestandspension und die verschiedenen für seine Bestimmung berücksichtigten Faktoren von der Verwaltung festgelegt worden sind, werden sie dem Betreffenden per Einschreiben mitgeteilt.

Beanstandungen in Bezug auf den Pensionsbetrag sind spätestens am letzten Tag des dritten Monats nach dem Monat der Mitteilung bei der Verwaltung einzureichen. Infolge einer Beanstandung von der Verwaltung gefasste Beschlüsse geben Anlass zu einer neuen Mitteilung. Bei anhaltender Uneinigkeit muss spätestens binnen dreißig Tagen ab dem Datum der neuen Mitteilung Beschwerde vor dem zuständigen Rechtsprechungsorgan eingereicht werden.

Nach Ablauf der entsprechenden vorerwähnten Frist gilt der Pensionsbetrag als endgültig. Wenn vor dem zuständigen Rechtsprechungsorgan jedoch rechtsgültig Beschwerde eingereicht worden ist, gilt der Pensionsbetrag erst ab dem Zeitpunkt als endgültig, zu dem eine materiell rechtskräftige Entscheidung getroffen worden ist.

Der endgültige Jahresbetrag der Pension wird der Einrichtung mitgeteilt.

Art. 7 - Sobald der Betrag der Ruhestandspension als endgültig gilt:

1. kann er unbeschadet der späteren Anwendung von [Artikel 11 § 1 Absatz 2 und 3] nicht mehr geändert werden, gleich welche Gründe angeführt werden,

2. kann dem Betreffenden aufgrund der in Artikel 3 erwähnten Dienste und Zeiträume beziehungsweise der ihnen gleichgesetzten Dienste und Zeiträume keine Ruhestandspension gewährt werden. Des Weiteren können diese Dienste und Zeiträume nicht mehr für die Gewährung [oder die Berechnung einer anderen in Artikel 1 erwähnten Ruhestandspension beziehungsweise eines damit gleichgesetzten anderen Vorteils] berücksichtigt werden,

3. werden in Artikel 3 erwähnte Anträge unbeschadet der eventuellen Anwendung von Artikel 9 unwiderruflich.

[*Art. 7 einziger Absatz Nr. 1 abgeändert durch Art. 5 Nr. 1 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997); Nr. 2 abgeändert durch Art. 5 Nr. 2 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997)*]

Art. 8 - Hat sich der Anspruch auf die Pension, deren Übertragung beantragt worden ist, eröffnet, bevor der Pensionsbetrag als endgültig galt, wird die Zahlung der Pension beziehungsweise des Teils der Pension, der den in Artikel 3 erwähnten Diensten und Zeiträumen entspricht, ab dem Datum des Einsetzens der Pension, jedoch frühestens ab dem ersten Tag des zweiten Monats nach dem Monat [ausgesetzt, in dem der Antrag gemäß Artikel 4 Absatz 2 bei der zuständigen Verwaltung eingegangen ist].

[*Art. 8 abgeändert durch Art. 6 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997)*]

Art. 9 - Solange die in Artikel 11 vorgesehene Rechtsübertragung nicht wirksam geworden ist, dürfen Beamte [, die die Einrichtung verlassen, ohne Anspruch auf ein Ruhegehalt erheben zu können,] ihren Übertragungsantrag zurückziehen, jedoch nur mit Einverständnis der Einrichtung. Diese Rücknahme gilt als endgültig.

[*Art. 9 abgeändert durch Art. 194 des G. vom 20. Juli 2006 (B.S. vom 28. Juli 2006)*]

Art. 10 - Beamte, die ihre Pensionsansprüche während eines bestimmten Zeitraums nicht mehr im Versorgungssystem der Einrichtung, sondern in einer der in Artikel 1 erwähnten Regelungen erwerben und ihren Dienst in der Einrichtung zu einem späteren Zeitpunkt wieder aufnehmen, können die Bestimmungen von Artikel 3 lediglich für diesen Zeitraum erneut geltend machen.

[...]

[*Art. 10 frühere Absätze 2 und 3 aufgehoben durch Art. 7 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997)*]

Art. 11 - [§ 1 - Die Einrichtung tritt in die Ansprüche auf die Pension ein, auf die Artikel 3 Anwendung findet, und zwar:

a) ab dem Datum, an dem der Anspruch auf Ruhegehalt bei der Einrichtung eröffnet wird, wenn der Betreffende vor dem Alter von sechzig Jahren im Rahmen des Versorgungssystems der Einrichtung Invalidengeld, eine sofort einsetzende Vorruhestandspension oder ein Ruhegehalt erhält, das nach Ablauf des einstweiligen Ruhestands oder nach Stellenenthebung aus dienstlichen Gründen gewährt wird,

b) ab dem ersten Tag des Monats nach dem Ausscheiden aus dem Dienst, wenn der Betreffende vor dem Alter von sechzig Jahren ein Abgangsgeld zu Lasten der Einrichtung erhält,

c) ab dem Datum, an dem der Pensionsanspruch [...] aufgrund des Versorgungssystems der Einrichtung eröffnet wird, in allen anderen Fällen.

Der Betrag der an die Einrichtung zu richtenden periodischen Zahlungen entspricht einem Zwölftel des in Artikel 6 erwähnten endgültigen Betrags der Ruhestandspension. Dieser endgültige Betrag wird dem Verbraucherpreisindex, der am Datum des Beginns der Rechtsübertragung anwendbar ist, gemäß den für eine Pension gleicher Art geltenden Regeln angepasst; im Fall eines in Absatz 1 Buchstabe a) oder b) erwähnten Ruhegehalts oder Abgangsgelds wird er zudem dem Alter des Betreffenden am vorerwähnten Datum entsprechend reduziert. Der reduzierte Betrag ergibt sich aus der Multiplikation des angepassten endgültigen Betrags mit dem in der folgenden Tabelle aufgeführten Koeffizienten:

Alter	Koeffizient
59	0,9259
58	0,8594
57	0,7994
56	0,7451
55	0,6958
54	0,6510
53	0,6100
52	0,5727
51	0,5383
50	0,5068
49	0,4752
48	0,4457
47	0,4182
46	0,3925

Alter	Koeffizient
45	0,3685
44	0,3460
43	0,3250
42	0,3054
41	0,2871
40	0,2700
39	0,2541
38	0,2393
37	0,2255
36	0,2126
35	0,2005
34	0,1892
33	0,1787
32	0,1687
31	0,1595
30	0,1507
29	0,1426
28	0,1349
27	0,1277
26	0,1209
25	0,1145
24	0,1085
23	0,1028
22	0,0975
21	0,0925
20	0,0877

Der aus der Anwendung von Absatz 2 hervorgehende Pensionsbetrag variiert je nach Entwicklung des Verbraucherpreisindexes gemäß den für eine Pension gleicher Art geltenden Regeln.

Die periodischen Zahlungen, die ab dem Datum des Beginns der Rechtsübertragung fällig sind, werden monatlich an die Einrichtung gerichtet, die zu diesem Zweck einen Antrag bei der Verwaltung einreicht. Dieser Antrag darf frühestens sechs Monate vor dem vorerwähnten Datum eingereicht werden.

§ 2 - Durch einen im Ministerrat beratenen Erlass kann der König die Koeffizienten in der in § 1 Absatz 2 aufgeführten Tabelle gemäß der Entwicklung der Sterberate beziehungsweise des Zinssatzes anpassen.]

[Art. 11 ersetzt durch Art. 8 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997); § 1 Abs. 1 Buchstabe c) abgeändert durch Art. 227 des G. vom 25. Januar 1999 (B.S. vom 6. Februar 1999)]

Abschnitt 2 — Betrag der Hinterbliebenenpension

Art. 12 - Wenn durch den Tod eines Beamten, der die Geltendmachung der Bestimmungen von Artikel 3 beantragt hat, Anspruch auf eine Hinterbliebenenversorgung im Rahmen des Versorgungssystems der Einrichtung und auf eine in Artikel 1 erwähnte Hinterbliebenenpension eröffnet wird, zahlt die Verwaltung ab dem Datum, an dem der Anspruch auf Hinterbliebenenversorgung sowohl aufgrund der anwendbaren belgischen Rechtsvorschriften als auch aufgrund des Statuts der Beamten der Einrichtung eröffnet wird, einen Hinterbliebenenpensionsbetrag an die Einrichtung.

Ist der von dem Beamten eingereichte Antrag zum Zeitpunkt seines Todes noch nicht unwiderruflich geworden, wird er es durch den Tod des Beamten automatisch. In diesem Fall können die in Artikel 6 vorgesehenen Beanstandungen beziehungsweise Beschwerden, die noch nicht eingereicht worden sind, von dem Rechtsnachfolger, der Anspruch auf eine Hinterbliebenenversorgung zu Lasten der Einrichtung erheben kann, eingereicht werden.

Art. 13 - Die Verwaltung legt den Betrag der Hinterbliebenenpension gemäß den Bestimmungen von Kapitel 3 fest.

Art. 14 - Der Betrag der an die Einrichtung zu richtenden periodischen Zahlungen entspricht einem Zwölftel des endgültigen Betrags der Hinterbliebenenpension.

Dieser Hinterbliebenenpensionsbetrag wird dem Verbraucherpreisindex, der an dem in Artikel 12 Absatz 1 erwähnten Datum anwendbar ist, angepasst und variiert je nach Entwicklung des Indexes gemäß den für eine Hinterbliebenenpension gleicher Art geltenden Regeln.

Die periodischen Zahlungen werden monatlich an die Einrichtung gerichtet, die zu diesem Zweck einen Antrag bei der Verwaltung einreicht.

Art. 15 - Durch die Anwendung von Artikel 12 wird die Gewährung beziehungsweise Zahlung jeglicher Hinterbliebenenpension aufgrund der in Artikel 3 erwähnten Dienste und Zeiträume beziehungsweise der ihnen gleichgesetzten Dienste und Zeiträume ausgeschlossen. Des Weiteren können diese Dienste und Zeiträume nicht mehr für die Gewährung [oder die Berechnung einer anderen in Artikel 1 erwähnten Hinterbliebenenpension beziehungsweise eines damit gleichgesetzten anderen Vorteils] berücksichtigt werden.

[Art. 15 abgeändert durch Art. 9 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997)]

Abschnitt 3 — Periodische Zahlungen von Pensionsbeträgen

Art. 16 - Periodische Zahlungen von Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionsbeträgen unterliegen weder den Regeln für den gleichzeitigen Bezug von einer Pension und einem Ersatzeinkommen beziehungsweise Einkünften aus einer Berufstätigkeit noch den Regeln für den gleichzeitigen Bezug mehrerer Pensionen. Sie werden ohne Berücksichtigung jeglicher Abzüge beziehungsweise Vorabzüge festgelegt.

Für die Anwendung der belgischen Rechtsvorschriften in Bezug auf die Einkommensteuer stellen periodische Zahlungen von Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen für den Betreffenden keine Berufseinkünfte dar.

Die Bestimmungen von Artikel 121 Nr. 10 des Gesetzes vom 9. August 1963 zur Einführung und Regelung der Kranken- und Invalidenpflichtversicherung finden keine Anwendung auf den Betrag der Ruhestands- oder Hinterbliebenenpension, der an die Einrichtung gezahlt wird.

Wer die Bestimmungen von Artikel 3 oder 12 geltend gemacht hat, kann keinen Anspruch mehr auf Familien- und Gesundheitspflegeleistungen, die in den belgischen Rechtsvorschriften zugunsten von Pensionsempfängern vorgesehen sind, erheben.

Art. 17 - Periodischen Zahlungen in Anwendung der Artikel 11 und 14 wird ein Ende gesetzt, wenn eine der Ursachen für das Erlöschen der Pension, die Gegenstand dieser Zahlungen ist, auftritt. Sie enden jedoch mit dem Erlöschen des Anspruchs auf Ruhegehalt zu Lasten der Einrichtung, wenn der Anspruch an einem früheren Datum erlischt.

Die Verwaltung wird von der Einrichtung davon in Kenntnis gesetzt, dass der Anspruch auf das Ruhegehalt, das diese gewährt hat, erloschen ist.

[In Abweichung von Absatz 1 und 2 wird den in Anwendung von Artikel 11 § 1 Absatz 4 erfolgten periodischen Zahlungen im Fall eines in Artikel 11 § 1 Absatz 1 Buchstabe b) erwähnten Abgangsgelds an dem Datum ein Ende gesetzt, an dem der Betreffende das Alter erreicht hätte, das der Lebenserwartung entspricht, die er gemäß den belgischen Sterbtafeln zum Zeitpunkt seines Ausscheidens aus dem Dienst hatte.]

[Art. 17 Abs. 3 eingefügt durch Art. 10 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997)]

*KAPITEL 3 — Bestimmung des zu übertragenden Pensionsbetrags**Abschnitt 1 — Bestimmungen, die auf die in Artikel 1 Absatz 1 Nr. 1 erwähnten Pensionen des öffentlichen Sektors anwendbar sind*

Art. 18 - Für die Bestimmung des Betrags der Ruhestandspension:

1. wird davon ausgegangen, dass der Betreffende die für die Eröffnung des Pensionsanspruchs vorgesehene Altersbedingung erfüllt,

2. wird davon ausgegangen, dass die Pension an dem Datum einsetzt, an dem der Betreffende in den Dienst der Einrichtung getreten ist,

3. handelt es sich bei den anzuwendenden Rechtsvorschriften oder Vorschriften um die an dem in Nr. 2 vorgesehenen Datum geltenden Vorschriften,

4. werden die zulässigen Dienste und Zeiträume nur in Höhe des in Artikel 3 des vorerwähnten Gesetzes vom 14. April 1965 vorgesehenen Verhältnissatzes [und lediglich für ihre einfache Dauer berücksichtigt],

5. werden die folgenden Bestimmungen nicht berücksichtigt:

a) die Artikel 29 und 58 der durch den Königlichen Erlass vom 11. August 1923 koordinierten Gesetze über die Militärpensionen,

b) Artikel 156 Absatz 3 des Neuen Gemeindegesetzes,

c) Artikel 28 des Gesetzes vom 15. Mai 1984 zur Festlegung von Maßnahmen zur Harmonisierung der Pensionsregelungen [oder Titel V Kapitel I des Gesetzes vom 26. Juni 1992 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen],

6. handelt es sich bei dem anzuwendenden Verbraucherpreisindex um den Index, der für die Zahlung der an dem in Nr. 2 vorgesehenen Datum laufenden Pensionen berücksichtigt wird.

Für die Berechnung der aus der Anwendung von Artikel 10 hervorgehenden Pension handelt es sich bei dem in Absatz 1 Nr. 2 vorgesehenen Datum [um das Datum, an dem der Dienst wieder aufgenommen wird].

[Art. 18 Abs. 1 Nr. 4 abgeändert durch Art. 11 Nr. 1 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997); Nr. 5 Buchstabe c) abgeändert durch Art. 11 Nr. 2 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997); Abs. 2 abgeändert durch Art. 11 Nr. 3 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997)]

Art. 19 - Der Betrag der Hinterbliebenenpension, der an die Einrichtung gezahlt wird, entspricht zwei Dritteln des [Betrags der Ruhestandspension, der gemäß den Bestimmungen von Artikel 18 festgelegt wird]. Der auf diese Weise berechnete Hinterbliebenenpensionsbetrag wird jedoch um 40 Prozent reduziert, wenn die Pension nur für eine Waise gewährt wird, beziehungsweise um 20 Prozent, wenn sie nur für zwei Waisen gewährt wird.

[Art. 19 abgeändert durch Art. 12 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997)]

Art. 20 - Wenn für die Anwendung von Artikel 12 der einzige Berechtigte für eine Hinterbliebenenpension ein geschiedener Ehepartner unter fünfundvierzig Jahren ist, der kein Kind zu Lasten hat und nicht von einer bleibenden Unfähigkeit von mindestens 66 Prozent betroffen ist, wird davon ausgegangen, dass der Anspruch auf die Hinterbliebenenpension erst eröffnet wird, wenn dieser Rechtsnachfolger das Alter von fünfundvierzig Jahren erreicht.

Art. 21 - Die Artikel 6 und 7 des Gesetzes vom 30. April 1958 zur Abänderung der Königlichen Erlasse Nr. 254 und 255 vom 12. März 1936 zur Vereinheitlichung der Pensionsregelung für die Witwen und Waisen des staatlichen Zivilpersonals und der Mitglieder der Armee und der Gendarmerie und zur Einführung eines Bestattungsgeldes zugunsten der Rechtsnachfolger von pensionierten Staatsbediensteten finden keine Anwendung auf den Betrag der Ruhestandspension, der an die Einrichtung gezahlt wird.

Art. 22 - Folgende Bestimmungen finden keine Anwendung auf Personen, die Artikel 3 oder 12 des vorliegenden Gesetzes geltend gemacht haben:

1. das Gesetz vom 4. Juli 1966 zur Gewährung eines Urlaubsgeldes an die Pensionierten der öffentlichen Dienste,

2. Titel II Buch I des vorerwähnten Gesetzes vom 15. Mai 1984 [oder Titel V Kapitel I des vorerwähnten Gesetzes vom 26. Juni 1992].

[Art. 22 einziger Absatz Nr. 2 abgeändert durch Art. 13 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997)]

Abschnitt 2 — Bestimmungen, die auf die in Artikel 1 Absatz 1 Nrn. 2 und 3 erwähnten Pensionen und Renten von Lohnempfängern anwendbar sind

Art. 23 - [Für die Bestimmung des Betrags der Ruhestandspension:

1. wird davon ausgegangen, dass der Betreffende die für die Eröffnung des Pensionsanspruchs vorgesehene Altersbedingung erfüllt,

2. werden berücksichtigt:

a) die Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen, die an dem Datum gelten, an dem der in Artikel 3 erwähnte Antrag bei der Verwaltung eingegangen ist,

b) die Zeiträume aktiven Dienstes und der Inaktivität, für die Pensionsbeiträge gezahlt beziehungsweise übertragen worden sind,

c) die tatsächlichen, fiktiven und pauschalen Löhne bis zu einer Höhe von 60 Prozent, die für die in Buchstabe b) erwähnten Zeiträume zu berücksichtigen sind,

3. werden nicht berücksichtigt:

a) die Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen über den gleichzeitigen Bezug einer Pension zu Lasten der Regelung für Lohnempfänger und einer Pension gleicher Art im Rahmen einer anderen belgischen oder ausländischen Pensionsregelung beziehungsweise einer Regelung oder eines Statuts, die/das auf das Personal einer völkerrechtlichen Einrichtung anwendbar ist,

b) die Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen über das Recht auf einen garantierten Mindestbetrag, Urlaubsgeld, eine Heizkostenzulage oder andere ergänzende Leistungen,

c) die Bestimmungen über die Gewährung einer differenzierten Pension für Zeiträume aktiven Dienstes im Ausland als Grenzgänger oder Saisonarbeiter.]

[Art. 23 ersetzt durch Art. 14 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997)]

Art. 24 - Der Betrag der Hinterbliebenenpension, der der Einrichtung übertragen werden muss, entspricht dem Betrag der Ruhestandspension, der gemäß den Bestimmungen von Artikel 23 festgelegt wird.

Art. 25 - Wenn während der in Anwendung von Artikel 23 berücksichtigten Zeiträume im Rahmen einer der in Artikel 1 Absatz 1 Nr. 3 erwähnten Regelungen Beiträge gezahlt wurden und die auf diese Weise gebildete Rente nicht zurückgekauft worden ist, werden die in den Artikeln 23 und 24 erwähnten Pensionsbeträge jeweils um den Betrag der Altersrente und den Betrag der Witwenrente, indexiert gemäß den auf eine Rente gleicher Art anwendbaren Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen, erhöht.

Abschnitt 3 — Bestimmungen, die auf die in Artikel 1 Absatz 1 Nr. 4 erwähnten Altersversorgungs- und Hinterbliebenenvorteile zu Lasten des Amtes für überseeische soziale Sicherheit anwendbar sind

Art. 26 - [Der Betrag der Ruhestandspension im Rahmen der in Artikel 1 Absatz 1 Nrn 4 erwähnten Regelungen wird in Anwendung der Bestimmungen der vorerwähnten Gesetze vom 16. Juni 1960 und 17. Juli 1963 bestimmt, die an dem Datum gelten, an dem der in Artikel 3 erwähnte Antrag bei der Verwaltung eingegangen ist. Für diese Bestimmung wird davon ausgegangen, dass der Betreffende die Altersbedingung erfüllt, die in diesen Gesetzen für die Eröffnung des Pensionsanspruchs vorgesehen ist.]

Der Betrag der Hinterbliebenenpension im Rahmen der in Artikel 1 Absatz 1 Nr. 4 erwähnten Regelungen wird in Anwendung der Bestimmungen der vorerwähnten Gesetze vom 16. Juni 1960 und 17. Juli 1963 bestimmt, die am ersten Tag des Monats nach dem Monat gelten, in dem der Beamte verstorben ist.

Die Bestimmungen der Artikel 3*quinquies* und 3*sexies* des vorerwähnten Gesetzes vom 16. Juni 1960 werden nicht berücksichtigt.

[Art. 26 Abs. 1 ersetzt durch Art. 15 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997)]

Art. 27 - Folgende Bestimmungen finden keine Anwendung auf Personen, die die Geltendmachung von Artikel 3 oder 12 des vorliegenden Gesetzes erwirkt haben:

1. die Artikel 3*octies*, 6, 6*bis*, 7, 7*bis*, 8 und 8*ter* Absatz 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 16. Juni 1960,

2. Artikel 22*quinquies* sowie die Kapitel IV und V des vorerwähnten Gesetzes vom 17. Juli 1963.

Abschnitt 4 — Bestimmungen, die auf die in Artikel 1 Absatz 1 Nr. 5 und 6 erwähnten Leistungen zugunsten von Selbstständigen anwendbar sind

[Abschnitt 4 mit den Artikeln 27*bis* und 27*ter* eingefügt durch Art. 16 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997)]

Art. 27bis - Für die Bestimmung des Betrags der Ruhestandspension:

1. wird davon ausgegangen, dass der Betreffende die für die Eröffnung des Pensionsanspruchs vorgesehene Mindestbedingung in Bezug auf das Alter erfüllt,

2. werden berücksichtigt:

a) die Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen, die an dem Datum gelten, an dem der in Artikel 3 erwähnte Antrag bei der Verwaltung eingegangen ist,

b) Tätigkeitszeiträume,

c) Zeiträume der Inaktivität, die den Tätigkeitszeiträumen als Selbstständiger, für die Pensionsbeiträge gezahlt worden sind, gleichgesetzt werden,

d) die tatsächlichen, fiktiven und pauschalen Berufseinkünfte bis zu einer Höhe von 60 Prozent, die für die in den Buchstaben b) und c) erwähnten Zeiträume zu berücksichtigen sind,

3. werden nicht berücksichtigt:

a) die Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen über den gleichzeitigen Bezug einer Pension zu Lasten der Regelung für Selbständige und einer Pension gleicher Art im Rahmen einer anderen belgischen oder ausländischen Pensionsregelung beziehungsweise einer Regelung oder eines Statuts, die/das auf das Personal einer völkerrechtlichen Einrichtung anwendbar ist,

b) die Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen über das Recht auf die Mindestpension und eine Sonderzulage.

Art. 27ter - Der Betrag der Hinterbliebenenpension, der der Einrichtung übertragen werden muss, entspricht dem Betrag der Ruhestandspension, der gemäß den Bestimmungen von Artikel 27bis festgelegt wird.]

KAPITEL 4 — Übergangs- und Schlussbestimmungen

Art. 28 - § 1 - [In Abweichung von Artikel 11 § 1 Absatz 1 tritt die Einrichtung frühestens ab dem ersten Tag des zweiten Monats nach dem Monat, in dem der Übertragungsantrag bei der Verwaltung eingegangen ist, in die Rechte ein, wenn der Beamte beziehungsweise der ehemalige Beamte das vorliegende Gesetz lediglich aufgrund der durch das Gesetz vom 17. Februar 1997 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Gesetzes vom 21. Mai 1991 zur Festlegung bestimmter Verbindungen zwischen belgischen Pensionsregelungen und Versorgungssystemen völkerrechtlicher Einrichtungen angebrachten Abänderungen an vorliegendem Gesetz geltend machen kann.]

§ 2 - Wenn der Beamte beziehungsweise der ehemalige Beamte [am Datum des Beginns der Rechtsübertragung] eine in Artikel 1 Absatz 1 Nr. 1 erwähnte Ruhestandspension erhält, wird für die Bestimmung des zu übertragenden Pensionsbetrags davon ausgegangen, dass er die Bedingungen für die Eröffnung des Anspruchs auf diese Pension erfüllt, wobei ausschließlich Dienste und Zeiträume berücksichtigt werden, die dem Dienstantritt bei der Einrichtung vorausgegangen sind.

Sind für die Berechnung der in Absatz 1 erwähnten Pension ebenfalls Dienste und Zeiträume berücksichtigt worden, die nach dem Dienstantritt bei der Einrichtung geleistet wurden beziehungsweise liegen, bleibt der Pensionsanspruch für diese Dienste und Zeiträume bestehen, die Pension wird jedoch neu berechnet, indem ausschließlich diese Dienste und Zeiträume berücksichtigt werden. [Ab dem Datum des Beginns der Rechtsübertragung] wird dem Betreffenden allein die auf diese Weise neu berechnete Pension ausgezahlt.

[Art. 28 § 1 ersetzt durch Art. 17 Nr. 1 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997); § 2 Abs. 1 abgeändert durch Art. 17 Nr. 2 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997); Abs. 2 abgeändert durch Art. 17 Nr. 3 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 28. Februar 1997)]

Art. 29 - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. Januar 1991 in Kraft. [Es findet ausschließlich auf Anträge Anwendung, die vor dem 1. Januar 2002 bei der Einrichtung eingereicht worden sind.]

[Art. 29 abgeändert durch Art. 28 des G. vom 10. Februar 2003 (B.S. vom 27. März 2003)]

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2012 — 2044

[C – 2012/03168]

5 JULI 2012. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 augustus 2006 tot aanduiding van de ambtenaar bedoeld in artikel 62bis van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde en in artikel 318 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1)

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Gelet op de programmawet van 29 maart 2012;

Gelet op het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, artikel 62bis, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen en de programmawet van 20 juli 2006 en artikel 63bis, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de wet van 22 april 2003 en de programmawet van 29 maart 2012;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 augustus 2006 tot aanduiding van de ambtenaar bedoeld in artikel 62bis van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde en in artikel 318 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende :

- dat de wijziging aangebracht aan artikel 63bis van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde bij de programmawet van 29 maart 2012 waardoor de bevoegdheden van de met de invordering belaste ambtenaren worden uitgeoefend zonder de machtiging bedoeld in artikel 62bis van dit Wetboek, in werking is getreden op 16 april 2012;

- dat als gevolg van deze wijziging onderhavig ministerieel besluit, genomen in uitvoering van voormeld artikel 62bis, dient te worden gewijzigd;

- dat onderhavig besluit in werking moet treden op de hiervoor vermelde datum teneinde de rechtszekerheid ervan te verzekeren;

- dat dit besluit dus onverwijld moet worden genomen,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 29 augustus 2006 tot aanduiding van de ambtenaar bedoeld in artikel 62bis van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde en in artikel 318 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 worden

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2012 — 2044

[C – 2012/03168]

5 JUILLET 2012. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 29 août 2006 portant désignation du fonctionnaire visé à l'article 62bis du Code de la taxe sur la valeur ajoutée et à l'article 318 du Code des impôts sur les revenus 1992 (1)

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Vu la loi-programme du 29 mars 2012;

Vu le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, l'article 62bis, inséré par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale et la loi-programme du 20 juillet 2006 et l'article 63bis, inséré par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par la loi du 22 avril 2003 et la loi-programme du 29 mars 2012;

Vu l'arrêté ministériel du 29 août 2006 portant désignation du fonctionnaire visé à l'article 62bis du Code de la taxe sur la valeur ajoutée et à l'article 318 du Code des impôts sur les revenus 1992;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant :

- que la modification apportée à l'article 63bis du Code de la taxe sur la valeur ajoutée par la loi-programme du 29 mars 2012, par laquelle les pouvoirs des fonctionnaires chargés du recouvrement s'exercent sans l'autorisation prévue à l'article 62bis de ce Code, est entrée en vigueur le 16 avril 2012;

- que conséquemment à cette modification, le présent arrêté ministériel, pris en exécution dudit article 62bis, doit être modifié;

- que le présent arrêté doit entrer en vigueur à la date précitée ci-avant afin d'en assurer la sécurité juridique;

- qu'il convient dès lors que cet arrêté soit pris sans retard,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 29 août 2006 portant désignation du fonctionnaire visé à l'article 62bis du Code de la taxe sur la valeur ajoutée et à l'article 318 du Code des impôts sur les revenus 1992 les mots « selon le cas » et les mots « , ou pour le

de woorden „naargelang het geval,” en de woorden “of voor de invordering van de belasting” opgeheven.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 16 april 2012.

Brussel, 5 juli 2012.

S. VANACKERE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:

Wet van 3 juli 1969, *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1969;

Wet van 28 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992, 1^e editie;

Wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1999;

Wet van 22 april 2003, *Belgisch Staatsblad* van 13 mei 2003;

Programmawet van 20 juli 2006, *Belgisch Staatsblad* van 28 juli 2006, 2^e editie;

Programmawet van 29 maart 2012, *Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012, 3^e editie;

Ministerieel besluit van 29 augustus 2006 tot aanduiding van de ambtenaar bedoeld in artikel 62bis van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde en in artikel 318 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, *Belgisch Staatsblad* van 5 september 2006, 1^e editie;

Gecoördineerde wetten op de Raad van State, koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

recouvrement de la taxe » sont abrogés.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 16 avril 2012.

Bruxelles, le 5 juillet 2012.

S. VANACKERE

Note

(1) Références au *Moniteur belge*:

Loi du 3 juillet 1969, *Moniteur belge* du 17 juillet 1969;

Loi du 28 décembre 1992, *Moniteur belge* du 31 décembre 1992, 1^e édition;

Loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, *Moniteur belge* du 27 mars 1999;

Loi du 22 avril 2003, *Moniteur belge* du 13 mai 2003;

Loi-programme du 20 juillet 2006, *Moniteur belge* du 28 juillet 2006, 2^e édition;

Loi-programme du 29 mars 2012, *Moniteur belge* du 6 avril 2012, 3^e édition;

Arrêté ministériel du 29 août 2006 portant désignation du fonctionnaire visé à l'article 62bis du Code de la taxe sur la valeur ajoutée et à l'article 318 du Code des impôts sur les revenus 1992, *Moniteur belge* du 5 septembre 2006, 1^e édition;

Lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

FEDERALE OVERHEIDS Dienst MOBILITEIT EN Vervoer

N. 2012 — 2045

[2012/203322]

1 JULI 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juni 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 2000 tot uitvoering van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, brengt een enige wijziging aan in het koninklijk besluit van 3 juni 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 2000 tot uitvoering van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, met name de verlenging met drie maanden van de termijn waarbinnen de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Luchtvaart van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer of de door hem aangewezen instantie volgens zijn voorschriften, is gemachtigd veiligheidsadviezen te verstrekken over verzoeken inzake identificatiebadges bedoeld in de artikelen 6 tot 8 van het koninklijk besluit van 3 mei 1991 houdende regeling van de beveiliging van de burgerluchtvaart.

Deze verlenging wordt beslist ter uitvoering van de wet van 28 december 2011 en wordt gemotiveerd door de noodzaak om het wezenlijk belang van de Staat bij de bescherming van de burgerluchtvaart tegen wederrechtelijke daden die de beveiliging van laatstgenoemde kunnen aantasten, te vrijwaren.

De veiligheidsverificatie voorafgaand aan de afgifte van een luchthavenidentificatiebadge wordt immers opgelegd door het Europees recht als een veiligheidsmaatregel ter bescherming van de burgerluchtvaart tegen de wederrechtelijke daden die laatstgenoemde in gevaar kunnen brengen. Bijgevolg mag er geen enkele luchthavenidentificatiebadge worden afgegeven wanneer er geen veiligheidsverificatie heeft plaatsgevonden.

Bijgevolg mag er geen enkele luchthavenidentificatiebadge worden afgegeven wanneer er geen veiligheidsverificatie heeft plaatsgevonden. Nochtans bevond de Nationale Veiligheidsoverheid - de algemene instantie die bij wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen is aangesteld voor de uitvoering van de veiligheidsverificaties zonder dat er hierover specifieke bepalingen bestaan - zich steeds in de materiële onmogelijkheid om de veiligheidsverificaties voor de meer dan 25 000 jaarlijkse verzoeken om luchthavenidentificatiebadges op zich te nemen. De veiligheidsverificatie voor deze badges werd gedurende meerdere jaren uitgevoerd door de instanties die de directeur-generaal van het directoraat-generaal Luchtvaart, krachtens de machtiging die U hebt toegekend, hiertoe heeft aangesteld.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2012 — 2045

[2012/203322]

1^e JUILLET 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juin 2005 modifiant l'arrêté royal du 24 mars 2000 portant exécution de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté qui est soumis à Votre signature apporte une modification unique à l'arrêté royal du 3 juin 2005 modifiant l'arrêté royal du 24 mars 2000 portant exécution de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, en ce qu'il prolonge de trois mois le délai dans lequel le directeur général de la Direction générale Transport aérien du Service public fédéral Mobilité et Transports, ou l'instance désignée par lui conformément à ses prescriptions, est habilité à rendre des avis de sécurité sur les demandes de badges d'identification visés par les articles 6 à 8 de l'arrêté royal du 3 mai 1991 portant réglementation de la sûreté de l'aviation civile.

Cette prolongation est prise en exécution de la loi du 28 décembre 2011 et est motivée par la nécessité impérieuse de préserver l'intérêt essentiel de l'Etat que représente la protection de l'aviation civile contre les actes illicites qui peuvent porter atteinte à la sûreté de celle-ci.

En effet, la vérification de sécurité préalable à la délivrance d'un badge d'identification d'aéroport est imposée par le droit européen comme une mesure de sûreté visant à protéger l'aviation civile contre les actes illicites mettant en péril celle-ci. Par conséquent, aucun badge d'identification d'aéroport ne peut être délivré en l'absence d'une vérification de sécurité.

Or, l'Autorité nationale de Sécurité, organe général désigné par la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité, pour procéder aux vérifications de sécurité en l'absence de dispositions spécifiques, s'est toujours trouvée dans l'impossibilité matérielle d'assumer les vérifications de sécurité pour plus de 25 000 demandes annuelles de badges d'identification d'aéroport. L'exécution de la vérification de sécurité pour ces badges est assumée depuis plusieurs années par les instances désignées par le directeur général de la Direction général Transport aérien en vertu de l'habilitation par Vous accordée.

De opschorting van de afgifte van de luchthavenidentificatiebadges vanaf 1 januari 2012 zou de onmiddellijke verstikking van de economie van de betrokken luchthavens hebben veroorzaakt.

Daarom zijn de instanties, die door de directeur-generaal van het directoraat-generaal Luchtvaart van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer conform het koninklijk besluit van 3 juni 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 2000 ter uitvoering van de wet van 11 december 1998 zijn aangesteld, de veiligheidsadviezen voor de aanvragen van luchthavenidentificatiebadges na 31 december 2011 blijven afgeven.

Het is aangewezen om de geldigheid van de beslissingen van de door de directeur-generaal van het directoraat-generaal Luchtvaart aangestelde instanties die tussen 1 januari 2012 en 31 maart 2012 werden getroffen, te garanderen, aangezien het dankzij deze beslissingen was dat de continuïteit van de openbare dienst in het raam van de afgifte van luchthavenidentificatiebadges kon worden gewaarborgd, en zo de hoogste beschermingsgraad van goederen en personen die gebruik maken van luchtvervoerdiensten, kon worden gegarandeerd. De geldigheid van deze beslissingen moet des te sneller worden bevestigd, aangezien enkele ervan het voorwerp zijn van bezwaarschriften.

We hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Mevr. J. MILQUET

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNDERS

De Minister van Landsverdediging,
P. CE CREM

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
M. WATHELET

ADVIES 51.475/4 VAN 11 JUNI 2012 VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling Wetgeving, vierde kamer, op 5 juni 2012 door de Staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juni 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 2000 tot uitvoering van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen", heeft het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, § 1^e, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, en vervangen bij de wet van 2 april 2003, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In dit geval luidt de motivering, zoals ze is geherformuleerd in een brief van 7 juni 2012 en zoals ze voorkomt in de voorliggende tekst van het ontwerbesluit als volgt :

« L'urgence (...) est motivée par le fait qu'il est d'une nécessité impérieuse de préserver l'intérêt essentiel de l'Etat que représente la protection de l'aviation civile contre les actes illicites qui peuvent porter atteinte à la sûreté de celle-ci; qu'en effet, la vérification de sécurité préalable à la délivrance d'un badge d'identification d'aéroport est imposée par le droit européen comme une mesure de sûreté visant à protéger l'aviation civile contre les actes illicites mettant en péril celle-ci; qu'aucun badge d'identification d'aéroport ne peut être délivré en l'absence d'une vérification de sécurité. Constatant par ailleurs l'incapacité de l'Autorité nationale de Sécurité de réaliser les vérifications de sécurité préalables à la délivrance des badges d'identification d'aéroport à partir du 1^{er} janvier 2012; [constatant] également le danger d'asphyxie économique des aéroports concernés par les badges d'identification d'aéroport qui ne pourraient plus délivrer ces badges en cas de défaillance des services publics de l'Etat, les instances désignées par le directeur général de la Direction générale Transport aérien du Service public fédéral Mobilité et Transports conformément à l'arrêté royal du 3 juin 2005 modifiant l'arrêté royal du

La suspension de la délivrance de badges d'identification d'aéroport à partir du 1^{er} janvier 2012 aurait entraîné l'asphyxie économique des aéroports concernés.

Des lors, les instances désignées par le directeur général de la Direction générale Transport aérien du Service public fédéral Mobilité et Transports conformément à l'arrêté royal du 3 juin 2005 modifiant l'arrêté royal du 24 mars 2000 portant exécution de la loi du 11 décembre 1998, ont continué à rendre des avis de sécurité pour les demandes de badges d'identification d'aéroport après le 31 décembre 2011.

Il convient de garantir la validité des décisions rendues par les instances désignées par le directeur général de la Direction générale Transport aérien entre le 1^{er} janvier 2012 et le 31 mars 2012, décisions qui ont permis la continuité du service public dans le cadre de la délivrance des badges d'identification d'aéroport en assurant le plus haut degré de protection possible des biens et des personnes qui utilisent les transports aériens. La validité de ces décisions doit être assurées d'autant plus vite que certaines d'entre elles font l'objet d'un recours.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Le Ministre des Affaires étrangères,
D. REYNDERS

Le Ministre de la Défense,
P. DE CREM

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
M. WATHELET

AVIS 51.475/4 DU 11 JUIN 2012 DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Mobilité, adjoint à la Ministre de l'Intérieur, le 5 juin 2012, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un projet d'arrêté royal « modifiant l'arrêté royal du 3 juin 2005 modifiant l'arrêté royal du 24 mars 2000 portant exécution de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité », a donné l'avis suivant :

Suivant l'article 84, § 1^e, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, insérée par la loi du 4 août 1996, et remplacé par la loi du 2 avril 2003, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, cette motivation, telle qu'elle a été reformulée par lettre du 7 juin 2012 et telle qu'elle figure dans la version du projet d'arrêté examiné, est la suivante :

« L'urgence (...) est motivée par le fait qu'il est d'une nécessité impérieuse de préserver l'intérêt essentiel de l'Etat que représente la protection de l'aviation civile contre les actes illicites qui peuvent porter atteinte à la sûreté de celle-ci; qu'en effet, la vérification de sécurité préalable à la délivrance d'un badge d'identification d'aéroport est imposée par le droit européen comme une mesure de sûreté visant à protéger l'aviation civile contre les actes illicites mettant en péril celle-ci; qu'aucun badge d'identification d'aéroport ne peut être délivré en l'absence d'une vérification de sécurité. Constatant par ailleurs l'incapacité de l'Autorité nationale de Sécurité de réaliser les vérifications de sécurité préalables à la délivrance des badges d'identification d'aéroport à partir du 1^{er} janvier 2012; [constatant] également le danger d'asphyxie économique des aéroports concernés par les badges d'identification d'aéroport qui ne pourraient plus délivrer ces badges en cas de défaillance des services publics de l'Etat, les instances désignées par le directeur général de la Direction générale Transport aérien du Service public fédéral Mobilité et Transports conformément à l'arrêté royal du 3 juin 2005 modifiant l'arrêté royal du 24 mars 2000 portant exécution

24 mars 2000 portant exécution de la loi du 11 décembre 1998, ont continué à rendre des avis de sécurité pour les demandes de badges d'identification d'aéroport après le 31 décembre 2011. Il convient de garantir la validité des décisions rendues par les instances désignées par le directeur général de la Direction générale Transport aérien entre le 1^{er} janvier 2012 et le 31 mars 2012, décisions qui ont permis la continuité du service public dans le cadre de la délivrance des badges d'identification d'aéroport en assurant le plus haut degré de protection possible des biens et des personnes qui utilisent les transports aériens. La validité de ces décisions doit être assurée d'autant plus vite que certaines d'entre elles font l'objet d'un recours ».

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgronde van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Voorafgaande vormvereisten

1. Naar het voorbeeld van het voorbeeld van koninklijk besluit "tot oprichting van een nationale Commissie voor de beveiliging van de luchthavens belast met de veiligheidsverificatie bedoeld in artikel 22sexies van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen" waarover op 23 april 2012 advies 51.161/4 is gegeven, moeten de gewestregeringen betrokken worden bij het uitwerken van het voorliggende ontwerp, overeenkomstig artikel 6, § 4, 3^o en 4^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 'tot hervorming der instellingen'.

2. Uit artikel 19/1, § 1, van de wet van 5 mei 1997 'betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkelingen' blijkt dat in principe elk voorontwerp van wet, elk ontwerp van koninklijk besluit en elk voorstel van beslissing dat ter goedkeuring aan de Ministerraad moet worden voorgelegd aanleiding moet geven tot een voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling uit te voeren; de enige gevallen waarin zo een voorafgaand onderzoek niet hoeft plaats te vinden, zijn die welke moeten worden bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, welk besluit bij de huidige stand van de teksten die in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt zijn, nog niet uitgevaardigd is.

Er moet ook voor gezorgd worden dat dat vonn vereiste naar behoren wordt vervuld.

Bovendien moet de aanhef van het ontwerp worden aangevuld met een lid waarin wordt vermeld dat dit vormvereiste is vermeld en waarin in voorkomend geval wordt gepreciseerd dat uit het voorafgaand onderzoek kan worden besloten dat een effectbeoordeling niet vereist is.

Bijzondere opmerkingen

Aanhef

1. Het voorliggende ontwerp vindt zijn rechtsgrond in artikel 8, tweede lid, van de wet van 3 mei 2005 'tot wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen', gewijzigd bij de wet van 27 december 2006 en bij de wet van 28 december 2011. Deze twee wijzigingswetten dienen dus te worden vermeld in het tweede lid van de aanhef.

Met betrekking tot de rechtsgrond van het ontwerp moet daarentegen niet worden verwezen naar artikel 22quinquies van de wet van 11 december 1998.

de la loi du 11 décembre 1998, ont continué à rendre des avis de sécurité pour les demandes de badges d'identification d'aéroport après le 31 décembre 2011. Il convient de garantir la validité des décisions rendues par les instances désignées par le directeur général de la Direction générale Transport aérien entre le 1^{er} janvier 2012 et le 31 mars 2012, décisions qui ont permis la continuité du service public dans le cadre de la délivrance des badges d'identification d'aéroport en assurant le plus haut degré de protection possible des biens et des personnes qui utilisent les transports aériens. La validité de ces décisions doit être assurée d'autant plus vite que certaines d'entre elles font l'objet d'un recours ».

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Formalités préalables

1. A l'instar du projet d'arrêté royal « créant une Commission nationale de sûreté aéroportuaire chargée d'effectuer la vérification de sécurité visée à l'article 22sexies de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité », qui a fait l'objet de l'avis 51.161/4 donné le 23 avril 2012, le projet examiné doit être soumis à la procédure d'association des Gouvernements de région, conformément à l'article 6, § 4, 3^o et 4^o de la loi spéciale du 8 août 1980, de réformes institutionnelles'.

2. Il ressort de l'article 19/1, § 1^{er}, de la loi du 5 mai 1997 'relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable', qu'en principe tout avant projet de loi, tout projet d'arrêté royal et tout projet de décision soumis à l'approbation du Conseil des ministres doivent donner lieu à un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence; les seuls cas dans lesquels un tel examen préalable ne doit pas avoir lieu sont ceux qui sont appelés à être fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres qui à ce jour, en l'état des textes publiés au *Moniteur belge*, n'a pas été pris.

Il y a également lieu de veiller au bon accomplissement de cette formalité préalable.

En outre, il conviendra de compléter le préambule du projet par un alinéa visant son accomplissement et qui précisera, le cas échéant, que cet examen préalable permet de conclure qu'une évaluation d'incidence n'est pas requise.

Observations particulières

Préambule

1. Le projet examiné trouve son fondement légal dans l'article 8, alinéa 2, de la loi du 3 mai 2005 'modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité', modifié par les lois du 27 décembre 2006 et du 28 décembre 2011. Il convient donc de citer ces deux lois modificatives à l'alinéa 2 du préambule.

Il n'y a, par contre, pas lieu de viser l'article 22quinquies de la loi du 11 décembre 1998 au titre de fondement légal du projet.

Het eerste lid van de aanhef dient dan ook te worden weggelaten.
 2. In het kader van de uitvoering van artikel 8, tweede lid, van de voornoemde wet van 3 mei 2005 zijn de adviezen van de Nationale veiligheidsoverheid en het Ministerieel Comité voor inlichtingen en veiligheid geen verplichte voorafgaande vormvereisten. De leden van de aanhef waarin deze adviezen worden vermeld, moeten dus beginnen met het woord "Overwegende" in plaats van met de woorden "Gelet op".

Die twee overwegingen moeten daarenboven worden verplaatst. Zij moeten volgen op het lid met de verwijzing naar dit advies van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

Dispositief

In artikel 3 van het ontwerp moeten de verschillende ministers die belast zijn met de uitvoering ervan allen zorgvuldig worden aangeduid door voor elk van hen de betrokken aangelegenheid te vermelden waarvoor ze bevoegd zijn.

De kamer was samengesteld uit :

De heer P. Lienardy, kamervoorzitter;

De heer J. Jaumotte en de heer S. Bodart, staatsraden;

Mevr. A. Weyembergh en de heer Y. De Cordt, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. C. Gigot, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer Y. Chauffoureaux, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Lienardy.

De Griffier,

C. Gigot.

De Voorzitter,

P. Lienardy.

L'alinéa 1^{er} du préambule sera dès lors omis.

2. Dans le cadre de l'exécution de l'article 8, alinéa 2, de la loi du 3 mai 2005 précitée, les avis de l'Autorité nationale de Sécurité et du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité ne constituent pas des formalités préalables à caractère obligatoire. Les alinéas du préambule qui leur sont consacrés seront donc introduits par le terme « Considérant », au lieu du terme « Vu ».

En outre, ces deux considérants seront déplacés pour figurer après l'alinéa consacré au visa du présent avis de la section de législation du Conseil d'Etat.

Dispositif

A l'article 3 du projet, les différents ministres chargés de son exécution doivent tous être identifiés avec précision par l'indication, pour chacun d'eux, de la matière concernée et relevant de leurs attributions.

La chambre était composée de :

M. P. Lienardy, président de chambre;

M. J. Jaumotte et M. S. Bodart, conseillers d'Etat;

Mme A. Weyembergh et M. Y. De Cordt, assesseurs de la section de législation;

Mme C. Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par M. Y. Chauffoureaux, auditeur.

(...)

Le Greffier,

C. Gigot.

Le Président,

P. Lienardy.

1 JULI 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juni 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 2000 tot uitvoering van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
 Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 mei 2005 tot wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, artikel 8, gewijzigd bij de wet van 28 december 2011;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juni 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 2000 tot uitvoering van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, artikel 5, § 3, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 maart 2011;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 13 januari 2012;

Gelet op het voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling uit te voeren, waarin besloten wordt dat een effectbeoordeling niet vereist is;

Gelet op het advies 51.475/4 van de Raad van State, gegeven op 11 juni 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende het advies van de Nationale Veiligheidsoverheid, gegeven op 13 december 2011;

Overwegende het advies van het Ministerieel Comité voor inlichtingen en veiligheid, gegeven op 4 mei 2012;

1^{er} JUILLET 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juin 2005 modifiant l'arrêté royal du 24 mars 2000 portant exécution de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité

ALBERT II, Roi des Belges,
 A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 mai 2005 modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, l'article 8, modifié par la loi du 28 décembre 2011;

Vu l'arrêté royal du 3 juin 2005 modifiant l'arrêté royal du 24 mars 2000 portant exécution de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, l'article 5, § 3, modifié par l'arrêté royal du 22 mars 2011;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 janvier 2012;

Vu l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence, concluant qu'une évaluation d'incidence n'est pas requise;

Vu l'avis 51.475/4 du Conseil d'Etat donné le 11 juin 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'avis de l'Autorité nationale de Sécurité, donné le 13 décembre 2011;

Considérant l'avis du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité, donné le 4 mai 2012;

Gelet op de hoogdringendheid gemotiveerd door de noodzaak om het wezenlijk belang van de Staat bij de bescherming van de burgerluchtvaart tegen wederrechtelijke daden die de beveiliging van laatstgenoemde kunnen aantasten, te vrijwaren; gelet ook op het feit dat de veiligheidsverificatie voorafgaand aan de afgifte van een luchthavenidentificatiebadge wordt opgelegd door het Europese recht als veiligheidsmaatregel ter bescherming van de burgerluchtvaart tegen wederrechtelijke daden die laatstgenoemde in gevaar brengen; gelet op het feit dat geen enkele luchthavenidentificatiebadge mag worden afgegeven zonder dat er een veiligheidsverificatie plaatsvond. Bovendien vaststellende dat de Nationale Veiligheidsoverheid niet in staat is om de veiligheidsverificaties voorafgaand aan de afgifte, vanaf 1 januari 2012, van de luchthavenidentificatiebadges uit te voeren; tevens vaststellende dat de instanties, die door de directeur-generaal van het directoraat-generaal Luchtvaart van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer conform het koninklijk besluit van 3 juni 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 2000 tot uitvoering van de wet van 11 december 1998 aangesteld, de veiligheidsadviezen voor de aanvragen van luchthavenidentificatiebadges na 31 december 2011 zijn blijven afgeven. Dit was nodig aangezien er economische verstikking dreigde voor de betrokken luchthavens die met deze luchthavenidentificatiebadges werken,wanneer zij deze badges niet langer hadden kunnen afgeven ingevolge het in gebreke blijven van de overheidsdiensten van de Staat. Het is aangewezen om de geldigheid van de beslissingen van de door de directeur-generaal van het directoraat-generaal Luchtvaart aangestelde instanties die tussen 1 januari 2012 en 31 maart 2012 werden getroffen, te garanderen, aangezien het dankzij deze beslissingen was dat de continuïtéit van de openbare dienst in het raam van de afgifte van luchthavenidentificatiebadges kon worden gewaarborgd en zo de hoogste beschermingsgraad van goederen en personen die gebruik maken van luchtvervoerdiensten kon worden gegarandeerd. De geldigheid van deze beslissingen moet des te sneller worden bevestigd, aangezien enkele ervan het voorwerp zijn van bezwaarschriften

Op de voordracht van de Eerste Minister, de Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister van Justitie, de Minister van Buitenlandse Zaken, de Minister van Landsverdediging en de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 5, § 3, van het koninklijk besluit van 3 juni 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 2000 tot uitvoering van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 maart 2011, worden de woorden « december 2011 » vervangen door de woorden « maart 2012 ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012.

Art. 3. De Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister van Justitie, de Minister van Buitenlandse Zaken, de Minister van Landsverdediging en de Minister bevoegd voor Mobiliteit zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNDRERS

De Minister van Landsverdediging,
P. DE CREM

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
M. WATHELET

Vu l'urgence motivée par le fait qu'il est d'une nécessité impérieuse de préserver l'intérêt essentiel de l'Etat que représente la protection de l'aviation civile contre les actes illicites qui peuvent porter atteinte à la sûreté de celle-ci; qu'en effet, la vérification de sécurité préalable à la délivrance d'un badge d'identification d'aéroport est imposée par le droit européen comme une mesure de sûreté visant à protéger l'aviation civile contre les actes illicites mettant en péril celle-ci; qu'aucun badge d'identification d'aéroport ne peut être délivré en l'absence d'une vérification de sécurité. Constatant par ailleurs l'incapacité de l'Autorité nationale de Sécurité de réaliser les vérifications de sécurité préalables à la délivrance des badges d'identification d'aéroport à partir du 1^{er} janvier 2012; constant également le danger d'asphyxie économique des aéroports concernés par les badges d'identification d'aéroport qui ne pourraient plus délivrer ces badges en cas de défaillance des services publics de l'Etat, les instances désignées par le directeur général de la Direction générale Transport aérien du Service public fédéral Mobilité et Transports conformément à l'arrêté royal du 3 juin 2005 modifiant l'arrêté royal du 24 mars 2000 portant exécution de la loi du 11 décembre 1998, ont continué à rendre des avis de sécurité pour les demandes de badges d'identification d'aéroport après le 31 décembre 2011. Il convient de garantir la validité des décisions rendues par les instances désignées par le directeur général de la Direction générale Transport aérien entre le 1^{er} janvier 2012 et le 31 mars 2012, décisions qui ont permis la continuité du service public dans le cadre de la délivrance des badges d'identification d'aéroport en assurant le plus haut degré de protection possible des biens et des personnes qui utilisent les transports aériens. La validité de ces décisions doit être assurée d'autant plus vite que certaines d'entre elles font l'objet d'un recours;

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre de l'Intérieur, du Ministre de la Justice, du Ministre des Affaires étrangères, du Ministre de la Défense et du Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 5, § 3, de l'arrêté royal du 3 juin 2005 modifiant l'arrêté royal du 24 mars 2000 portant exécution de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, modifié par l'arrêté royal du 22 mars 2011, les mots « décembre 2011 » sont remplacés par les mots « mars 2012 ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Art. 3. Le Ministre de l'Intérieur, le Ministre de la Justice, le Ministre des Affaires étrangères, le Ministre de la Défense et le Ministre qui à la Mobilité dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juillet 2012.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Le Ministre des Affaires étrangères,
D. REYNDRERS

Le Ministre de la Défense,
P. DE CREM

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
M. WATHELET

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2012 — 2046

[2012/203376]

**1 JULI 2012. — Koninklijk besluit betreffende de indiening
van een aanvraag tot onderbrekingsuitkering via elektronische weg**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, artikel 7, § 1, derde lid, *l*, en *zb*) gewijzigd bij de wetten van 10 augustus 2001 en 27 april 2007;

Gelet op de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, artikel 100, derde lid, artikel 100bis, § 4, tweede lid, artikel 102, § 1, tweede lid en artikel 103*quater*, tweede lid;

Gelet op de wet van 24 februari 2003 betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid en betreffende de elektronische communicatie tussen ondernemingen en de federale overheid, artikel 3, gewijzigd door de wetten van 27 december 2006 en 30 december 2009;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 november 2006 houdende uitbereiding van de toepassing van artikel 3 van de wet van 24 februari 2003 betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid en betreffende de elektronische communicatie tussen ondernemingen en de federale overheid tot de burgers;

Gelet op de programmawet van 27 april 2007, artikel 59, tweede lid;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, gegeven op 13 januari 2011;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 20 april 2011;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 29 augustus 2011;

Gelet op het advies nr. 51.242/1 van de Raad van State, gegeven op 10 mei 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit artikel is van toepassing op elke uitkeringsaanvraag ingediend krachtens de besluiten genomen in uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, *l*) en *zb*) van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, van artikel 100, derde lid, artikel 100bis, § 4, tweede lid, artikel 102, § 1, tweede lid en artikel 103*quater*, tweede lid, van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen en van artikel 59, tweede lid, van de programmawet van 27 april 2007.

Onverminderd de mogelijkheid om de uitkeringsaanvraag in te dienen door middel van een papieren formulier, overeenkomstig de bepalingen bedoeld in het eerste lid, mag de aanvraag ingediend worden op elektronische wijze, volgens de modaliteiten en de voorwaarden bepaald krachtens artikel 3 van de wet van 24 februari 2003 betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid en betreffende de elektronische communicatie tussen ondernemingen en de federale overheid.

Art. 2. De werknemer die een aanvraag indient via elektronische weg, moet zich ertoe verbinden om alle attesten die in voorkomend geval bij de uitkeringsaanvraag gevoegd moeten worden, ter beschikking te houden van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening en dit, tijdens de hele duur van de onderbreking, verlengd met een periode van vijf jaar, te rekenen vanaf de eerste dag van het kalenderkwartaal dat volgt op het kwartaal waarin de betaling van de laatste uitkering heeft plaatsgevonden.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na afloop van een termijn van tien dagen te rekenen vanaf de dag volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2012 — 2046

[2012/203376]

**1^{er} JUILLET 2012. — Arrêté royal concernant l'introduction
d'une demande d'allocation d'interruption par voie électronique**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, 1) et *zb*) modifié par les lois du 10 août 2001 et 27 avril 2007;

Vu la loi de redressement du 22 janvier 1985 concernant les dispositions sociales, l'article 100, alinéa 3, l'article 100bis, § 4, alinéa 2, l'article 102, § 1^{er}, alinéa 2 et l'article 103*quater*, alinéa 2;

Vu la loi du 24 février 2003 concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale et concernant la communication électronique entre des entreprises et l'autorité fédérale, l'article 3, modifié par les lois du 27 décembre 2006 et 30 décembre 2009;

Vu l'arrêté royal du 21 novembre 2006 portant extension de l'application de l'article 3 de la loi du 24 février 2003 concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale et concernant la communication électronique entre des entreprises et l'autorité fédérale aux citoyens;

Vu la loi-programme du 27 avril 2007, l'article 59, alinéa 2;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi, donné le 13 janvier 2011;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 avril 2011;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 29 août 2011;

Vu l'avis n° 51.242/1 du Conseil d'Etat, donné le 10 mai 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent article s'applique à toute demande d'allocations introduite en vertu des arrêtés pris en exécution de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, *l*) et *zb*) de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, de l'article 100, alinéa 3, l'article 100bis, § 4, alinéa 2, l'article 102, § 1^{er}, alinéa 2 et l'article 103*quater*, alinéa 2, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 concernant les dispositions sociales, et de l'article 59, alinéa 2, de la loi-programme du 27 avril 2007.

Sans préjudice de la possibilité d'introduire la demande d'allocations au moyen d'un formulaire papier, conformément aux dispositions visées à l'alinéa premier, la demande peut être introduite par voie électronique selon les modalités et les conditions déterminées en vertu l'article 3 de la loi du 24 février 2003 concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale et concernant la communication électronique entre des entreprises et l'autorité fédérale.

Art. 2. Le travailleur qui introduit une demande par voie électronique doit s'engager à tenir à la disposition de l'Office national de l'Emploi, toutes les attestations qui doivent le cas échéant être jointes à la demande d'allocation et ce, pendant toute la durée de l'interruption, prolongée d'une période de cinq ans à compter du premier jour du trimestre civil qui suit celui au cours duquel le paiement de la dernière allocation a eu lieu.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour après sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juillet 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
M. DE CONINCK

**PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

N. 2012 — 2047 (2008 — 1080) [C — 2012/21096]

25 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het geldelijke statuut van het wetenschappelijk personeel van de federale wetenschappelijke instellingen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 98 van 7 april 2008, bladzijde 18496, moeten de volgende bedragen in de weddeschaal SW10 gelezen worden :

Art. 4. De weddeschaal van iedere klasse in de loopbaan van het wetenschappelijk personeel wordt vastgesteld als volgt:

Klasse SW1

Assistent-stagiair of assistent

Schaal/Echelle SW10

- 0. 25.880,00
- 1. 26.453,00
- 2. 27.026,00
- 3. 27.599,00
- 4. 28.172,00
- 5. 28.745,00
- 6. 29.318,00
- 7. 29.891,00
- 8. 30.464,00
- 9. 31.037,00
- 10. 31.610,00
- 11. 32.183,00
- 12. 32.756,00
- 13. 33.329,00
- 14. 33.902,00
- 15. 34.475,00
- 16. 35.048,00
- 17. 35.621,00
- 18. 36.194,00
- 19. 36.767,00
- 20. 37.340,00
- 21. 37.913,00
- 22. 38.486,00
- 23. 39.059,00
- 24. 39.632,00
- 25. 40.205,00
- 26. 40.778,00
- 27. 41.351,00

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

F. 2012 — 2047 (2008 — 1080) [C — 2012/21096]

25 FEVRIER 2008. — Arrêté royal fixant le statut pécuniaire du personnel scientifique des établissements scientifiques fédéraux. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 98 du 7 avril 2008, page 18496, il y a lieu de lire les montants suivants dans l'échelle de traitement SW10 :

Art. 4. L'échelle de traitement de chaque classe de la carrière du personnel scientifique est fixée de la manière suivante :

Classe SW1

Assistant stagiaire ou assistant

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2012 — 2048

[2012/203435]

1 JUNI 2012. — DECREET houdende de beveiliging van woningen door optische rookmelders (1)

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt:

DECREEET houdende de beveiliging van woningen door optische rookmelders

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. In dit decreet wordt verstaan onder :

1° NBN EN 14604 : Belgische norm inzake rookmelders, waarvan de registratie door het Belgisch Instituut voor Normalisatie werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 februari 2006, en de later bekendgemaakte wijzigingen ervan. Het is de omzetting van de Europese geharmoniseerde norm CE EN 14604;

2° rookmelder : een apparaat conform NBN EN 14604 dat reageert op de rookontwikkeling bij brand door het produceren van een scherp geluidssignaal, en dat niet van het ionische type is;

3° woning : elk onroerend goed of het deel ervan dat hoofdzakelijk bestemd is voor de huisvesting van een gezin of een alleenstaande.

Art. 3. Alle nieuw te bouwen woningen en alle woningen waaraan renovatiewerken worden uitgevoerd waarvoor een stedenbouwkundige vergunning vereist is en waarvoor de stedenbouwkundige vergunning wordt aangevraagd na de inwerkingtreding van dit decreet, moeten met rookmelders geplaatst op de wijze bepaald door de Vlaamse Regering zijn uitgerust.

Bij de aanvraag van de stedenbouwkundige vergunning voor de bouw of de uitvoering van de renovatiewerkzaamheden wordt aangegeven waar de rookmelders geplaatst worden.

Art. 4. Alle huurwoningen waarvoor een nieuw huurcontract wordt afgesloten na de inwerkingtreding van dit decreet moeten uitgerust zijn met rookmelders geplaatst op de wijze bepaald door de Vlaamse Regering op het ogenblik dat het contract wordt afgesloten. Het bewijs moet aan het huurcontract gehecht worden en kan met alle middelen aangetoond worden.

De sociale huurwoningen moeten met een rookmelder geplaatst op de wijze bepaald door de Vlaamse Regering zijn uitgerust :

- indien gebouwd voor 1950 uiterlijk binnen een jaar na de inwerkingtreding van dit decreet;
- indien gebouwd vanaf 1950 en voor 1970 uiterlijk binnen twee jaar na de inwerkingtreding van dit decreet;
- indien gebouwd vanaf 1970 en voor 1980 uiterlijk binnen drie jaar na de inwerkingtreding van dit decreet;
- indien gebouwd vanaf 1980 uiterlijk binnen vier jaar na de inwerkingtreding van dit decreet.

Alle andere woningen die als hoofdverblijfplaats worden verhuurd, moeten met rookmelders geplaatst op de wijze bepaald door de Vlaamse Regering zijn uitgerust :

- indien gebouwd voor 1945 uiterlijk binnen drie jaar na de inwerkingtreding van dit decreet;
- indien gebouwd vanaf 1945 uiterlijk binnen zes jaar na de inwerkingtreding van dit decreet.

De verhuurder is aansprakelijk voor de aankoop- en installatiekosten, de huurder voor het onderhoud en de vervangingskosten na afloop van de door de fabrikant vermelde levensduur van de batterij.

Art. 5. Alle woningen waarvoor een bijzondere sociale lening, krachtens artikel 79 van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, wordt toegekend en waarvoor de kredietakte na de datum van inwerkingtreding van dit decreet wordt verleden, moeten zijn uitgerust met rookmelders geplaatst op de wijze bepaald door de Vlaamse Regering.

Art. 6. De Vlaamse Regering bepaalt op welke wijze de rookmelders moeten worden geplaatst. Zij bepaalt het aantal rookmelders en de locaties waar ze moeten worden geplaatst.

Art. 7. Het decreet van 8 mei 2009 houdende de beveiliging van woningen door optische rookmelders wordt opgeheven.

Art. 8. Dit decreet treedt in werking op een door de Vlaamse Regering vast te stellen datum en uiterlijk op 1 januari 2013.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 1 juni 2012.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Nota

(1) *Zitting 2011-2012.*

Stukken. — Voorstel van decreet : 1476, nr. 1. — Verslag : 1476, nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1476, nr. 3.

Handelingen. — Besprekking en aanneming : Vergadering van 23 mei 2012.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2012 — 2048

[2012/203435]

1^{er} JUIN 2012. — DECRET portant protection d'habitations au moyen de détecteurs de fumée optiques (1)

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

DÉCRET portant protection d'habitations au moyen de détecteurs de fumée optiques

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. Dans le présent décret, on entend par :

1^o NBN EN 14604 : norme belge concernant les détecteurs de fumée, dont l'enregistrement a été publié au *Moniteur belge* du 22 février 2006 par l'Institut belge de Normalisation, et ses modifications publiées ultérieurement. Il s'agit d'une transposition de la norme européenne harmonisée CE EN 14604;

2^o détecteur de fumée : un appareil conforme à NBN EN 14604 qui réagit au développement de fumées en cas d'incendie en produisant un signal sonore aigu et qui n'appartient pas au type ionique;

3^o habitation : tout immeuble ou partie d'immeuble qui est destiné principalement au logement d'un ménage ou d'une personne isolée.

Art. 3. Toutes les nouvelles habitations à construire ou toutes les habitations auxquelles des travaux de rénovation sont exécutés pour lesquels une autorisation urbanistique est requise et pour lesquels l'autorisation urbanistique est demandée après l'entrée en vigueur du présent décret, doivent être équipées de détecteurs de fumée installés de la manière définie par le Gouvernement flamand.

Lors de la demande de l'autorisation urbanistique pour la construction ou l'exécution des travaux de rénovation, il est indiqué où les détecteurs de fumée seront placés.

Art. 4. Toutes les habitations locatives pour lesquelles un nouveau contrat de location est conclu après l'entrée en vigueur du présent décret, doivent être pourvues de détecteurs de fumée installés de la manière définie par le Gouvernement flamand au moment où le contrat est conclu. La preuve doit être jointe en annexe au contrat de location et peut être démontrée par tous les moyens.

Les habitations de location sociales doivent être pourvues d'un détecteur de fumée installé de la manière définie par le Gouvernement flamand :

- si elles ont été construites avant 1950, au plus tard un an après l'entrée en vigueur du présent décret;
- si elles ont été construites à partir de 1950 et avant 1970, dans les deux ans de l'entrée en vigueur du présent décret;
- si elles ont été construites à partir de 1970 et avant 1980, dans les trois ans de l'entrée en vigueur du présent décret;
- si elles sont construites à partir de 1980, dans les quatre ans de l'entrée en vigueur du présent décret.

Toutes les autres habitations mises en location à titre de résidence principale doivent être pourvues de détecteurs de fumée installés de la manière définie par le Gouvernement flamand :

- si elles ont été construites avant 1945, dans les trois ans de l'entrée en vigueur du présent décret;
- si elles sont construites à partir de 1945, dans les six ans de l'entrée en vigueur du présent décret.

Le bailleur est responsable des frais d'achat et d'installation, le locataire est responsable de l'entretien et des frais de remplacement après expiration de la durée de vie de la pile mentionnée par le fabricant.

Art. 5. Toutes les habitations pour lesquelles un prêt social spécial est accordé en vertu de l'article 79 du décret du 15 juillet 1997 portant le Code flamand du Logement, et pour lesquelles l'acte de crédit est passé après la date d'entrée en vigueur du présent décret, doivent être pourvues de détecteurs de fumée installés de la manière définie par le Gouvernement flamand.

Art. 6. Le Gouvernement flamand fixe le mode d'installation des détecteurs de fumée. Il fixe le nombre de détecteurs de fumée et les endroits où ils doivent être installés.

Art. 7. Le décret du 8 mai 2009 portant protection d'habitaciones au moyen de détecteurs de fumée optiques est abrogé.

Art. 8. Le présent décret entre en vigueur à une date à fixer par le Gouvernement flamand, et au plus tard le 1^{er} janvier 2013.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1^{er} juin 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Energie, du Logement, des Villes et de l'Economie sociale,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

—
Note

(1) *Session 2011-2012.*

Documents. — Proposition de décret : 1476, — n° 1. — Rapport : 1476, n° 2. — Texte adopté en séance plénière : 1476, n° 3.

Annales. — *Discussion et adoption : Séance du 23 mai 2012.*

—
VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

N. 2012 — 2049

[C — 2012/35695]

8 JUNI 2012. — Ministerieel besluit tot wijziging bij bijlage I en II van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2007 betreffende de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van landbouw- en groentegewassen zich ten minste moet uitstrekken en de minimumeisen voor dat onderzoek

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, artikel 2, § 1;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2007 betreffende de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van landbouw- en groentegewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek, artikel 4;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 26 september 2008 betreffende de toelating van de rassen van landbouwgewassen en groentegewassen tot en het behoud ervan op de rassenlijsten van landbouwgewassen en groentegewassen, artikel 9, § 2, eerste lid, 1^o en 2^o;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 20 maart 2012;

Gelet op het overleg tussen de gewesten en de federale overheid op 15 maart 2012, bekrachtigd door de Interministeriële Conferentie Landbouwbeleid op 2 april 2012;

Gelet op advies nr. 51.205/3 van de Raad van State, gegeven op 17 april 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit voorziet in de omzetting van uitvoeringsrichtlijn 2012/8/EU van de Commissie van 2 maart 2012 tot wijziging van de Richtlijnen 2003/90/EG en 2003/91/EG houdende bepalingen ter uitvoering van artikel 7 van respectievelijk Richtlijn 2002/53/EG en Richtlijn 2002/55/EG van de Raad, wat betreft de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van landbouwgewassen en groentegewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek.

Art. 2. Bijlage I bij het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2007 betreffende de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van landbouw- en groentegewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek, vervangen bij het ministerieel besluit van 20 oktober 2011, wordt vervangen door bijlage 1, die bij dit besluit is gevoegd.

Art. 3. Bijlage II bij hetzelfde besluit, vervangen bij het ministerieel besluit van 20 oktober 2011, wordt vervangen door bijlage 2, die bij dit besluit is gevoegd.

Art. 4. In afwijking van artikel 1 en 2 blijven bijlage I en II bij het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2007 betreffende de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van landbouw- en groentegewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 20 oktober 2011, van toepassing voor de onderzoeken die voor 1 oktober 2012 zijn begonnen.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2012.

Brussel, 8 juni 2012.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

Bijlage 1 bij het ministerieel besluit van 8 juni 2012 tot wijziging van bijlage I en II bij het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2007 betreffende de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van landbouw- en groentegewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek

Bijlage I bij het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2007 betreffende de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van landbouw- en groentegewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek

Bijlage I. — Lijst van gewassen die moeten voldoen aan de CBP-testprotocollen

1° landbouwgewassen

Wetenschappelijke benaming	Gebruikelijke benaming	CBP-protocol
<i>Avena nuda</i> L.	Naakte haver	TP 20/1 van 6.11.2003
<i>Avena sativa</i> L. (inclusief <i>A. byzantina</i> K. Koch)	Haver	TP 20/1 van 6.11.2003
<i>Brassica napus</i> L.	Koolzaad	TP 36/2 van 16.11.2011
<i>Festuca filiformis</i> Pourr.	Fijnbladig schapengras	TP 67/1 van 23.6.2011
<i>Festuca ovina</i> L.	Schapengras	TP 67/1 van 23.6.2011
<i>Festuca rubra</i> L.	Roodzwenkgras	TP 67/1 van 23.6.2011
<i>Festuca trachyphylla</i> (Hack.) Krajina	Hardzwenkgras	TP 67/1 van 23.6.2011
<i>Helianthus annuus</i> L.	Zonnebloem	TP 81/1 van 31.10.2002
<i>Hordeum vulgare</i> L.	Gerst	TP 19.2rev. van 11.3.2010
<i>Linum usitatissimum</i> L.	Vlas/lijnzaad	TP 57/1 van 21.3.2007
<i>Lolium multiflorum</i> Lam.	Italiaans raaigras	TP 4/1 van 23.6.2011
<i>Lolium perenne</i> L.	Engels raaigras	TP 4/1 van 23.6.2011
<i>Lolium x boucheanum</i> Kunth	Gekruist raaigras	TP 4/1 van 23.6.2011
<i>Oryza sativa</i> L.	Rijst	TP 16/1 van 18.11.2004
<i>Pisum sativum</i> L.	Voedererwt	TP 7/2 van 11.3.2010
<i>Secale cereale</i> L.	Rogge	TP 58/1 van 31.10.2002
<i>Solanum tuberosum</i> L.	Aardappel	TP 23/2 van 1.12.2005
<i>Triticum aestivum</i> L.	Tarwe	TP 3/4 rev.2 van 16.2.2011
<i>Triticum durum</i> Desf.	Harde tarwe (durum)	TP 120/2 van 6.11.2003
<i>xTriticosecale</i> Wittm. ex A. Camus	Hybriden die het gevolg zijn van de kruising van een soort van het geslacht Triticum met een soort van het geslacht Secale	TP 121/2 rev.1 van 16.2.2011
<i>Zea mays</i> L.	Maïs	TP 2/3 van 11.3.2010

2° groentegewassen

Wetenschappelijke benaming	Gebruikelijke benaming	CBP-protocol
<i>Allium cepa</i> L. (Aggregatum group)	Sjalot	TP 46/2 van 1.4.2009
<i>Allium cepa</i> L. (Cepa group)	Ui en echalion	TP 46/2 van 1.4.2009
<i>Allium fistulosum</i> L.	Stengelui	TP 161/1 van 11.3.2010
<i>Allium porrum</i> L.	Prei	TP 85/2 van 1.4.2009
<i>Allium sativum</i> L.	Knoflook	TP 162/1 van 25.3.2004
<i>Allium schoenoprasum</i> L.	Bieslook	TP 198/1 van 1.4.2009
<i>Apium graveolens</i> L.	Bleekselderij	TP 82/1 van 13.3.2008
<i>Apium graveolens</i> L.	Knolselderij	TP 74/1 van 13.3.2008
<i>Asparagus officinalis</i> L.	Asperge	TP 130/2 van 27.3.2002
<i>Beta vulgaris</i> L.	Rode biet, inclusief Cheltenham beet	TP 60/1 van 1.4.2009
<i>Brassica oleracea</i> L.	Boerenkool	TP 90/1 van 16.2.2011
<i>Brassica oleracea</i> L.	Bloemkool	TP 45/2 van 11.3.2010
<i>Brassica oleracea</i> L.	Broccoli	TP 151/2 van 21.3.2007
<i>Brassica oleracea</i> L.	Spruitjes	TP 54/2 van 1.12.2005
<i>Brassica oleracea</i> L.	Koolrabi	TP 65/1 van 25.3.2004

<i>Brassica oleracea</i> L.	Savooiekool, wittekool en rodekool	TP 48/3 van 16.2.2011
<i>Brassica rapa</i> L.	Spitskool	TP 105/1 van 13.3.2008
<i>Capsicum annuum</i> L.	Paprika of Spaanse peper	TP 76/2 van 21.3.2007
<i>Cichorium endivia</i> L.	Krulandijvie en andijvie	TP 118/2 van 1.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Cichorei voor de industrie	TP 172/2 van 1.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Witlof	TP 173/1 van 25.3.2004
<i>Citrullus lanatus</i> (Thunb.) Matsum. et Nakai	Watermeloen	TP 142/1 van 21.3.2007
<i>Cucumis melo</i> L.	Meloen	TP 104/2 van 21.3.2007
<i>Cucumis sativus</i> L.	Komkommer en augurk	TP 61/2 van 13.3.2008
<i>Cucurbita pepo</i> L.	Courgette	TP 119/1 van 25.3.2004
<i>Cynara cardunculus</i> L.	Artisjok en kardoen	TP 184/1 van 25.3.2004
<i>Daucus carota</i> L.	Wortel en voederwortel	TP 49/3 van 13.3.2008
<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.	Knovenkel/venkel	TP 183/1 van 25.3.2004
<i>Lactuca sativa</i> L.	Sla	TP 13/5 van 16.2.2011
<i>Lycopersicon esculentum</i> Mill.	Tomaat	TP 44/3 van 21.3.2007
<i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nyman ex A. W. Hill	Peterselie	TP 136/1 van 21.3.2007
<i>Phaseolus coccineus</i> L.	Pronkboon	TP 9/1 van 21.3.2007
<i>Phaseolus vulgaris</i> L.	Stamboon en stokboon	TP 12/3 van 1.4.2009
<i>Pisum sativum</i> L. (partim)	Kreukzadige doperwt, rondzadige doperwt en peul	TP 7/2 van 11.3.2010
<i>Raphanus sativus</i> L.	Radijs	TP 64/1 van 27.3.2002
<i>Solanum melongena</i> L.	Aubergine	TP 117/1 van 13.3.2008
<i>Spinacia oleracea</i> L.	Spinazie	TP 55/3 van 11.3.2010
<i>Valerianella locusta</i> (L.) Laterr.	Veldsla	TP 75/2 van 21.3.2007
<i>Vicia faba</i> L. (partim)	Tuinboon	TP Broadbean/1 van 25.3.2004
<i>Zea mays</i> L. (partim)	Suikermaïs en pofmaïs	TP 2/3 van 11.3.2010

De tekst van de protocollen is opgenomen op de website van het CBP (www.cpvo.europa.eu).

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 8 juni 2012 tot wijziging van bijlage I en II van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2007 betreffende de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van landbouw- en groentegewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek.

Brussel, 8 juni 2012.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

Bijlage 2 bij het ministerieel besluit van 8 juni 2012 tot wijziging van bijlagen I en II bij het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2007 betreffende de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van landbouw- en groentegewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek

Bijlage II bij het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2007 betreffende de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van landbouw- en groentegewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek

Bijlage II. — Lijst van gewassen die moeten voldoen aan de UPOV-richtsnoeren

1° landbouwgewassen

Wetenschappelijke benaming	Gebruikelijke benaming	UPOV-richtsnoer
<i>Agrostis canina</i> L.	Kruipend struisgras/heidestruijsgras	TG/30/6 van 12.10.1990
<i>Agrostis capillaris</i> L.	Gewoon struisgras	TG/30/6 van 12.10.1990
<i>Agrostis gigantea</i> Roth.	Hoog struisgras	TG/30/6 van 12.10.1990
<i>Agrostis stolonifera</i> L.	Wit struisgras	TG/30/6 van 12.10.1990
<i>Arachis hypogaea</i> L.	Grondnoot, aardnoot	TG/93/3 van 13.11.1985

<i>Beta vulgaris</i> L.	Voederbiet	TG/150/3 van 4.11.1994
<i>Brassica napus</i> L. var. <i>napobrassica</i> (L.) Rchb.	Koolraap	TG/89/6rev. van 4.4.2001 + 1.4.2009
<i>Brassica rapa</i> L. var. <i>silvestris</i> (Lam.) Briggs	Raapzaad	TG/185/3 van 17.4.2002
<i>Bromus catharticus</i> Vahl	Paardengras	TG/180/3 van 4.4.2001
<i>Bromus sitchensis</i> Trin.	Alaskadravik	TG/180/3 van 4.4.2001
<i>Carthamus tinctorius</i> L.	Saffloer	TG/134/3 van 12.10.1990
<i>Dactylis glomerata</i> L.	Kropaar	TG/31/8 van 17.4.2002
<i>Festuca arundinacea</i> Schreber	Rietzwenkgras	TG/39/8 van 17.4.2002
<i>Festuca pratensis</i> Huds.	Beemdlangbloem	TG/39/8 van 17.4.2002
<i>xFestulolium</i> Asch. et Graebn.	Hybriden die het gevolg zijn van de kruising van een soort van het geslacht <i>Festuca</i> met een soort van het geslacht <i>Lolium</i>	TG/243/1 van 9.4.2008
<i>Glycine max</i> (L.) Merrill	Sojaboon	TG/80/6 van 1.4.1998
<i>Gossypium</i> spp.	Katoen	TG/88/6 van 4.4.2001
<i>Lupinus albus</i> L.	Witte lupine	TG/66/4 van 31.3.2004
<i>Lupinus angustifolius</i> L.	Blauwe lupine	TG/66/4 van 31.3.2004
<i>Lupinus luteus</i> L.	Gele lupine	TG/66/4 van 31.3.2004
<i>Medicago sativa</i> L.	Luzerne	TG/6/5 van 6.4.2005
<i>Medicago x varia</i> T. Martyn	Bonte luzerne	TG/6/5 van 6.4.2005
<i>Papaver somniferum</i> L.	Blauwmaanzaad	TG/166/3 van 24.3.1999
<i>Phleum nodosum</i> L.	Klein timotheegras	TG/34/6 van 7.11.1984
<i>Phleum pratense</i> L.	Timotheegras	TG/34/6 van 7.11.1984
<i>Poa pratensis</i> L.	Veldbeemgras	TG/33/6 van 12.10.1990
<i>Raphanus sativus</i> L. var. <i>oleiformis</i> Pers.	Bladrammenas	TG/178/3 van 4.4.2001
<i>Sinapis alba</i> L.	Gele mosterd	TG/179/3 van 4.4.2001
<i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench	Sorghum	TG/122/3 van 6.10.1989
<i>Trifolium pratense</i> L.	Rode klaver	TG/5/7 van 4.4.2001
<i>Trifolium repens</i> L.	Witte klaver	TG/38/7 van 9.4.2003
<i>Vicia faba</i> L.	Paardenboon/veldboon	TG/8/6 van 17.4.2002
<i>Vicia sativa</i> L.	Voederwikke	TG/32/6 van 21.10.1988

2° groentegewassen

Wetenschappelijke benaming	Gebruikelijke benaming	UPOV-richtsnoer
<i>Beta vulgaris</i> L.	Snijbiet	TG/106/4 van 31.3.2004
<i>Brassica rapa</i> L.	meiraap/stoppel-knol	TG/37/10 van 4.4.2001
<i>Cichorium intybus</i> L.	Witlof bladcichorei	TG/154/3 van 18.10.1996
<i>Cucurbita maxima</i> Duchesne	Pompoen	TG/155/4rev. van 28.3.2007 + 1.4.2009
<i>Raphanus sativus</i> L.	Rammenas	TG/63/6 van 24.3.1999
<i>Rheum rhabarbarum</i> L.	Rabarber	TG/62/6 van 24.3.1999
<i>Scorzonera hispanica</i> L.	Schorseneer	TG/116/4 van 24.3.2010

De tekst van deze richtsnoeren is opgenomen op de website van het UPOV (www.upov.int).

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 8 juni 2012 tot wijziging van bijlage I en II van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 april 2007 betreffende de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van landbouw- en groentegewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek.

Brussel, 8 juni 2012.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Agriculture et Pêche

F. 2012 — 2049

[C — 2012/35695]

8 JUIN 2012. — Arrêté ministériel modifiant les annexes I^{re} et II de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2007 concernant les caractères minimaux à prendre en compte et les conditions minimales à remplir lors de l'examen de certaines variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, notamment l'article 2, § 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2007 concernant les caractères minimaux à prendre en compte et les conditions minimales à remplir lors de l'examen de certaines variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes, l'article 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 septembre 2008 portant admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes et portant leur maintien dans les catalogues des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes, l'article 9, § 2, alinéa premier, 1^o et 2^o;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 20 mars 2012;

Vu la concertation entre les régions et l'autorité fédérale du 15 mars 2012, sanctionnée par la Conférence interministérielle sur l'Agriculture du 2 avril 2012;

Vu l'avis n° 51.205/3 du Conseil d'Etat, donné le 17 avril 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté prévoit la conversion de la directive 2012/8/CE de la Commission du 2 mars 2012 modifiant les directives 2003/90/CE et 2003/91/CE établissant des modalités d'application de l'article 7 de la directive 2002/53/CE respectivement 2002/55/CE du conseil en ce qui concerne les caractères minimaux à prendre en compte et les conditions minimales à remplir lors de l'examen de certaines variétés des espèces de légumes.

Art. 2. L'annexe Ire à l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2007 concernant les caractères minimaux à prendre en compte et les conditions minimales à remplir lors de l'examen de certaines variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes, remplacé par l'arrêté ministériel du 20 octobre 2011, est remplacé par l'annexe Ire, jointe au présent arrêté.

Art. 3. L'annexe II au même arrêté, qui a été remplacée par l'arrêté ministériel du 20 octobre 2011, est remplacée par l'annexe 2, jointe au présent arrêté.

Art. 4. Par dérogation aux articles 1^{er} et 2, les annexes Ire et II de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2007 concernant les caractères minimaux à prendre en compte et les conditions minimales à remplir lors de l'examen de certaines variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes, telles que modifiées par l'arrêté ministériel du 20 octobre 2011, restent d'application pour les examens entamés avant le 1^{er} octobre 2012.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 2012.

Bruxelles, le 8 juin 2012.

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

Annexe 1^{re} à l'arrêté ministériel du 8 juin 2012 modifiant les annexes I^{re} et II de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2007 concernant les caractères minimaux à prendre en compte et les conditions minimales à remplir lors de l'examen de certaines variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes

Annexe I^{re} à l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2007 concernant les caractères minimaux à prendre en compte et les conditions minimales à remplir lors de l'examen de certaines variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes

Annexe I^{re}. — Listes des espèces devant être conformes aux protocoles d'examen de l'OCVV
1^o espèces de plantes agricoles

Dénomination scientifique	Dénomination usuelle	Protocole OCVV
<i>Avena nuda</i> L.	Avoine nue	TP 20/1 du 6.11.2003
<i>Avena sativa</i> L. (comprend <i>A. byzantina</i> K. Koch)	Avoine	TP 20/1 du 6.11.2003
<i>Brassica napus</i> L.	Colza	TP 36/2 du 16.11.2011
<i>Festuca filiformis</i> Pourr.	Fétuque ovine, fétuque chevelue	TP 67/1 du 23.6.2011
<i>Festuca ovina</i> L.	Fétuque ovine	TP 67/1 du 23.6.2011
<i>Festuca rubra</i> L.	Fétuque rouge	TP 67/1 du 23.6.2011
<i>Festuca trachyphylla</i> (Hack.) Krajina	Fétuque bleue	TP 67/1 du 23.6.2011
<i>Helianthus annuus</i> L.	Tournesol	TP 81/1 du 31.10.2002
<i>Hordeum vulgare</i> L.	Orge	TP 19.2rev. du 11/03/2010
<i>Linum usitatissimum</i> L.	lin cultivé/graines de lin	TP 57/1 du 21.3.2007
<i>Lolium multiflorum</i> Lam.	Ray-grass d'Italie	TP 4/1 du 23.6.2011

<i>Lolium perenne L.</i>	Ray-grass anglais	TP 4/1 du 23.6.2011
<i>Lolium x boucheanum Kunth</i>	Raygrass hybride	TP 4/1 du 23.6.2011
<i>Oryza sativa L.</i>	Riz	TP 16/1 du 18.11.2004
<i>Pisum sativum L.</i>	Pois fourrager	TP 7/2 du 11.3.2010
<i>Secale cereale L.</i>	Seigle	TP 58/1 du 31.10.2002
<i>Solanum tuberosum L.</i>	Pomme de terre	TP 23/2 du 1.12.2005
<i>Triticum aestivum L.</i>	Blé	TP 3/4 rev. 2 du 16.2.2011
<i>Triticum durum Desf.</i>	Blé dur (durum)	TP 120/2 du 6.11.2003
<i>xTriticosecale Wittm. ex A. Camus</i>	Hybrides résultant du croisement d'une espèce de la variété <i>Triticum</i> avec une espèce de la variété <i>Secale</i>	TP 121/2 rev. 2 du 16.2.2011
<i>Zea mays L.</i>	Maïs	TP 2/3 du 11.3.2010

2° espèces de légumes

Dénomination scientifique	Dénomination usuelle	Protocole OCVV
<i>Allium cepa L. (Aggregatum group)</i>	Echalote	TP 46/2 du 1.4.2009
<i>Allium cepa L. (Cepa group)</i>	Oignon et échalote	TP 46/2 du 1.4.2009
<i>Allium fistulosum L.</i>	Ciboule	TP 161/1 du 11.3.2010
<i>Allium porrum L.</i>	Poireau	TP 85/2 du 1.4.2009
<i>Allium sativum L.</i>	Ail	TP 162/1 du 25.3.2004
<i>Allium schoenoprasum L.</i>	Ciboulette	TP 198/1 du 1.4.2009
<i>Apium graveolens L.</i>	Céleri à côtes	TP 82/1 du 13.3.2008
<i>Apium graveolens L.</i>	Céleri-rave	TP 74/1 du 13.3.2008
<i>Asparagus officinalis L.</i>	Asperge	TP 130/2 du 27.3.2002
<i>Beta vulgaris L.</i>	Betterave rouge, y compris Cheltenham beet	TP 60/1 du 1.4.2009
<i>Brassica oleracea L.</i>	Chou frisé	TP 90/1 du 16.2.2011
<i>Brassica oleracea L.</i>	Chou-fleur	TP 45/2 du 11.3.2010
<i>Brassica oleracea L.</i>	Brocoli	TP 151/2 du 21.3.2007
<i>Brassica oleracea L.</i>	Choux de Bruxelles	TP 54/2 du 1.12.2005
<i>Brassica oleracea L.</i>	Chou-rave	TP 65/1 du 25.3.2004
<i>Brassica oleracea L.</i>	Chou de Milan, chou cabus et chou rouge	TP 48/3 du 16.2.2011
<i>Brassica rapa L.</i>	Chou pointu	TP 105/1 du 13.3.2008
<i>Capsicum annuum L.</i>	Piment ou poivron	TP 76/2 du 21.3.2007
<i>Cichorium endivia L.</i>	Chicorée frisée et chicorée scarole	TP 118/2 du 1.12.2005
<i>Cichorium intybus L.</i>	Chicorée industrielle	TP 172/2 du 1.12.2005
<i>Cichorium intybus L.</i>	Chicorée witloof	TP 173/1 du 25.3.2004
<i>Citrullus lanatus (Thunb.) Matsum. et Nakai</i>	Pastèque	TP 142/1 du 21.3.2007
<i>Cucumis melo L.</i>	Melon	TP 104/2 du 21.3.2007
<i>Cucumis sativus L.</i>	Concombre et cornichon	TP 61/2 du 13.3.2008
<i>Cucurbita pepo L.</i>	Courgette	TP 119/1 du 25.3.2004
<i>Cynara cardunculus L.</i>	Artichaut et cardon	TP 184/1 du 25.3.2004
<i>Daucus carota L.</i>	Carotte et carotte fourragère	TP 49/3 du 13.3.2008
<i>Foeniculum vulgare Mill.</i>	Fenouil tubéreux/fenouil	TP 183/1 du 25.3.2004
<i>Lactuca sativa L.</i>	Laitue	TP 13/5 du 16.2.2011
<i>Lycopersicon esculentum Mill.</i>	Tomate	TP 44/3 du 21.3.2007
<i>Petroselinum crispum (Mill.) Nyman ex A. W. Hill</i>	Persil	TP 136/1 du 21.3.2007
<i>Phaseolus coccineus L.</i>	Haricot d'Espagne	TP 9/1 du 21.3.2007
<i>Phaseolus vulgaris L.</i>	Haricot nain et haricot à rames	TP 12/3 du 1.4.2009
<i>Pisum sativum L. (partim)</i>	Pois ridé, pois rond et mange-tout	TP 7/2 du 11.3.2010
<i>Raphanus sativus L.</i>	Radis	TP 64/1 du 27.3.2002

<i>Solanum melongena L.</i>	Aubergine	TP 117/1 du 13.3.2008
<i>Spinacia oleracea L.</i>	Epinard	TP 55/3 du 11.3.2010
<i>Valerianella locusta (L.) Laterr.</i>	Mâche	TP 75/2 du 21.3.2007
<i>Vicia faba L. (partim)</i>	Fève	TP Broadbean/1 du 25.03.2004
<i>Zea mays L. (partim)</i>	Mais doux et maïs à éclater	TP 2/3 du 11.3.2010

Le texte de ces protocoles peut être consulté sur le site internet de l'OCVV (www.cpvo.europa.eu).

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 8 juin 2012 modifiant les annexes I^e et II de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2007 concernant les caractères minimaux à prendre en compte et les conditions minimales à remplir lors de l'examen de certaines variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes.

Bruxelles, le 8 juin 2012.

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

Annexe 2 à l'arrêté ministériel du 8 juin 2012 modifiant les annexes I^e et II de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2007 concernant les caractères minimaux à prendre en compte et les conditions minimales à remplir lors de l'examen de certaines variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes

Annexe II à l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2007 concernant les caractères minimaux à prendre en compte et les conditions minimales à remplir lors de l'examen de certaines variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes

Annexe II. — Listes des espèces devant être conformes aux principes directeurs d'examen de l'UPOV
1° espèces de plantes agricoles

Dénomination scientifique	Dénomination usuelle	Principe directeur de l'UPOV
<i>Agrostis canina L.</i>	Agrostide de chiens	TG/30/6 du 12.10.1990
<i>Agrostis capillaris L.</i>	Agrostide commune	TG/30/6 du 12.10.1990
<i>Agrostis gigantea Roth.</i>	Agrostide géant	TG/30/6 du 12.10.1990
<i>Agrostis stolonifera L.</i>	Agrostide stolonifère	TG/30/6 du 12.10.1990
<i>Arachis hypogaea L.</i>	Arachide	TG/93/3 du 13.11.1985
<i>Beta vulgaris L.</i>	Betterave fourragère	TG/150/3 du 4.11.1994
<i>Brassica napus L. var. napobrassica (L.) Rchb.</i>	Chou-navet	TG/89/6rev. du 04/04/2001 + 01/04/2009
<i>Brassica rapa L. var. silvestris (Lam.) Briggs</i>	Navette	TG/185/3 du 17.4.2002
<i>Bromus catharticus Vahl</i>	Brome cathartique	TG/180/3 du 4.4.2001
<i>Bromus sitchensis Trin.</i>	Brome sitchensis	TG/180/3 du 4.4.2001
<i>Carthamus tinctorius L.</i>	Carthame	TG/134/3 du 12.10.1990
<i>Dactylis glomerata L.</i>	Dactyle vulgaire	TG/31/8 du 17.4.2002
<i>Festuca arundinacea Schreber</i>	Fétuque élevée	TG/39/8 du 17.4.2002
<i>Festuca pratensis Huds.</i>	Fétuque des prés	TG/39/8 du 17.4.2002
<i>xFestulolium Asch. et Graebn.</i>	Hybrides résultant du croisement d'une espèce du genre Festuca avec une espèce du genre Lolium	TG/243/1 du 9.4.2008
<i>Glycine max (L.) Merrill</i>	Soja	TG/80/6 du 1.4.1998
<i>Gossypium spp.</i>	Coton	TG/88/6 du 4.4.2001
<i>Lupinus albus L.</i>	Lupin blanc	TG/66/4 du 31.3.2004
<i>Lupinus angustifolius L.</i>	Lupin bleu	TG/66/4 du 31.3.2004
<i>Lupinus luteus L.</i>	Lupin jaune	TG/66/4 du 31.3.2004
<i>Medicago sativa L.</i>	Luzerne	TG/6/5 du 6.4.2005
<i>Medicago x varia T. Martyn</i>	Luzerne bâtarde	TG/6/5 du 6.4.2005
<i>Papaver somniferum L.</i>	Oeillette	TG/166/3 du 24.3.1999
<i>Phleum nodosum L.</i>	Petite fléole des prés	TG/34/6 du 7.11.1994
<i>Phleum pratense L.</i>	Fléole des prés	TG/34/6 du 7.11.1994
<i>Poa pratensis L.</i>	Pâturin des prés	TG/33/6 du 12.10.1990
<i>Raphanus sativus L. var. oleiformis Pers.</i>	Radis oléifère	TG/178/3 du 4.4.2001
<i>Sinapis alba L.</i>	Moutarde blanche	TG/179/3 du 4.4.2001
<i>Sorghum bicolor (L.) Moench</i>	Sorghum	TG/122/3 du 6.10.1989

<i>Trifolium pratense</i> L.	Trèfle violet	TG/5/7 du 4.4.2001
<i>Trifolium repens</i> L.	Trèfle blanc	TG/38/7 du 9.4.2003
<i>Vicia faba</i> L.	Févérole	TG/8/6 du 17.4.2002
<i>Vicia sativa</i> L.	Vesce commune	TG/32/6 du 21.10.1988
2° espèces de légumes		
Dénomination scientifique	Dénomination usuelle	Principe directeur de l'UPOV
<i>Beta vulgaris</i> L.	Poirée	TG/106/4 du 31.3.2004
<i>Brassica rapa</i> L.	navet de printemps/navet d'automne	TG/37/10 du 4.4.2001
<i>Cichorium intybus</i> L.	chicorée witloof, chicorée à larges feuilles	TG/154/3 du 18.10.1996
<i>Cucurbita maxima Duchesne</i>	Potiron	TG/155/4rev. du 28/03/2007 + 01/04/2009
<i>Raphanus sativus</i> L.	Radis noir	TG/63/6 du 24.3.1999
<i>Rheum rhabarbarum</i> L.	Rhubarbe	TG/62/6 du 24.3.1999
<i>Scorzonera hispanica</i> L.	Scorsonère	TG/116/4 du 24.3.2010

Le texte de ces protocoles peut être consulté sur le site web de l'UPOV (www.upov.int).

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 8 juin 2012 modifiant les annexes I^{re} et II de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2007 concernant les caractères minimaux à prendre en compte et les conditions minimales à remplir lors de l'examen de certaines variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes.

Bruxelles, le 8 juin 2012.

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 2050

[2012/203922]

5 JUILLET 2012. — Décret transposant la Directive 2010/24/UE du Conseil du 16 mars 2010 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives aux taxes, impôts, droits et autres mesures (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — Disposition d'introduction

Article 1^{er}. Le présent décret transpose la Directive 2010/24/UE du Conseil du 16 mars 2010 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives aux taxes, impôts, droits et autres mesures.

CHAPITRE II. — Champ d'application et définitions

Art. 2. § 1^{er}. Le présent décret s'applique aux créances afférentes :

1° à l'ensemble des taxes, impôts et droits quels qu'ils soient, perçus :

a) par la Région wallonne ou un Etat membre de l'Union européenne, ou pour le compte de la Région wallonne ou d'un Etat membre de l'Union européenne;

b) par les subdivisions territoriales ou administratives, y compris les administrations locales de la Région wallonne ou d'un Etat membre de l'Union européenne ou pour le compte de ceux-ci;

c) pour le compte de l'Union européenne.

Ce décret n'est toutefois pas d'application aux taxes, impôts et droits perçus par la Région wallonne ou pour son compte pour lesquels le Service public fédéral Finances assure la perception et le recouvrement;

2° aux restitutions, aux interventions et aux autres mesures fédérales faisant partie du système de financement intégral ou partiel du Fonds européen agricole de garantie (FEAGA) et du Fonds européen agricole pour le développement rural (Feader), y compris les montants à percevoir dans le cadre de ces actions;

3° aux cotisations et autres droits prévus dans le cadre de l'organisation commune des marchés dans le secteur du sucre.

§ 2. Le champ d'application du présent décret inclut aussi :

1° les sanctions, amendes, redevances et majorations administratives liées aux créances pouvant faire l'objet d'une demande d'assistance conformément au § 1^{er}, infligées par les autorités administratives chargées de l'établissement des taxes, impôts ou droits concernés ou des enquêtes administratives y afférentes, ou ayant été confirmées, à la demande desdites autorités administratives, par des organes administratifs ou judiciaires;

2° les redevances régionales, provinciales ou communales wallonnes perçues pour les attestations et les documents similaires délivrés dans le cadre de procédures administratives relatives aux taxes, impôts et droits;

3° les intérêts et frais relatifs aux créances pouvant faire l'objet d'une demande d'assistance conformément au § 1^{er} ou aux 1° du présent paragraphe.

§ 3. Le présent décret ne couvre pas :

- 1° les cotisations de sécurité sociale obligatoires;
- 2° les redevances qui ne sont pas visées au § 2;
- 3° les droits de nature contractuelle, tels que la contrepartie versée pour un service d'utilité publique;
- 4° les sanctions pénales infligées sur la base de poursuites à la diligence du ministère public ou les autres sanctions pénales qui ne sont pas visées au § 2, 1°.

Art. 3. Aux fins du présent décret, on entend par :

- 1° "Etat membre" : sauf stipulation contraire, un Etat membre de l'Union européenne, autre que la Belgique;
- 2° "Directive" : la Directive 2010/24/UE du Conseil du 16 mars 2010 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives aux taxes, impôts, droits et autres mesures;

3° "autorité belge" : autorité compétente pour introduire une demande d'assistance concernant une créance visée à l'article 2 auprès d'une autorité étrangère ou pour recevoir et traiter une telle demande d'une autorité étrangère.

Celle-ci comprend :

a) "le bureau central de liaison" : tel que défini dans l'accord de coopération à conclure en application de l'article 92bis, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 des réformes institutionnelles;

b) "un bureau de liaison ou un service de liaison" désigné par le Gouvernement wallon;

4° "autorité étrangère" : le bureau central de liaison, un bureau de liaison ou un service de liaison habilité pour introduire une demande d'assistance concernant une créance visée à l'article 2 auprès de l'autorité belge compétente ou pour recevoir et traiter une telle demande de l'autorité belge compétente;

5° "personne" :

a) une personne physique;

b) une personne morale;

c) une association de personnes à laquelle est reconnue la capacité d'accomplir des actes juridiques, mais qui ne possède pas le statut juridique de personne morale; ou

d) toute autre construction juridique quelle que soit sa nature et sa forme, dotée ou non de la personnalité juridique, possédant ou gérant des actifs qui, y compris le revenu qui en dérive, sont soumis à l'un des impôts relevant du présent décret;

6° "par voie électronique" : au moyen d'équipements électroniques de traitement de données, y compris la compression numérique, et de stockage des données, et en utilisant le fil, la radio, les moyens optiques ou d'autres moyens électromagnétiques;

7° "titre exécutoire uniformisé" : le titre tel qu'il est repris dans le Règlement d'exécution (UE) n° 1189/2011 de la Commission du 18 novembre 2011 fixant les modalités d'application relatives à certaines dispositions de la Directive 2010/24/UE du Conseil concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives aux taxes, impôts, droits et autres mesures.

CHAPITRE III. — *Echange d'informations sans demande préalable*

Art. 4. Lorsqu'un montant de taxes, impôts ou droits, autres que la taxe sur la valeur ajoutée, doit être remboursé à une personne établie ou résidant dans un Etat membre, l'autorité belge compétente à partir de laquelle le remboursement doit être effectué peut en informer l'autorité étrangère de cet Etat membre.

CHAPITRE IV. — *Règles concernant la demande d'assistance par la Région wallonne, ainsi que par ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales à un Etat membre*

Section 1^{re}. — Demande d'informations

Art. 5. L'autorité belge compétente peut demander à une autorité étrangère toute information qui peut vraisemblablement lui être pertinente pour le recouvrement de ses créances visées à l'article 2.

Art. 6. § 1^{er}. L'autorité belge compétente peut convenir avec une autorité étrangère que les fonctionnaires habilités par l'autorité belge compétente peuvent, sous les conditions fixées par l'autorité étrangère :

1° être présents dans les bureaux où les administrations de l'Etat membre requis exécutent leurs tâches;

2° assister aux enquêtes administratives réalisées sur le territoire de l'Etat membre requis;

3° assister les fonctionnaires compétents de l'Etat membre requis dans le cadre des procédures judiciaires engagées dans cet Etat membre.

Dans la mesure où la législation applicable de l'Etat membre requis le permet, l'accord visé à l'alinéa 1^{er}, 2^o, peut prévoir que les fonctionnaires habilités par l'autorité belge compétente peuvent interroger des personnes et examiner des dossiers.

§ 2. Les fonctionnaires habilités par l'autorité belge compétente qui font usage des possibilités offertes par le § 1^{er} sont toujours en mesure de présenter un mandat écrit précisant leur identité et leur qualité officielle.

Section 2. — Demande de notification

Art. 7. § 1^{er}. L'autorité belge compétente peut adresser une demande de notification à une autorité étrangère de l'ensemble des documents, y compris ceux comportant une dimension judiciaire, qui émanent de l'administration régionale, provinciale ou communale wallonne et qui se rapportent à une créance visée à l'article 2 ou au recouvrement de celle-ci.

§ 2. La demande de notification s'accompagne d'un formulaire type comportant au minimum les informations suivantes :

1° le nom et l'adresse du destinataire et tout autre renseignement utile à son identification;

2° l'objet de la notification et le délai dans lequel elle doit être effectuée;

3° une description du document qui est joint ainsi que la nature et le montant de la créance concernée;

4° les noms, adresses et coordonnées :

a) du bureau responsable du document qui est joint et, si c'est un autre bureau;

b) du bureau auprès duquel des informations complémentaires peuvent être obtenues concernant le document notifié ou concernant les possibilités de contestation de l'obligation de paiement.

§ 3. L'autorité belge compétente n'introduit de demande de notification au titre du présent article que si l'administration régionale, provinciale ou communale wallonne n'est pas en mesure de procéder à la notification conformément aux dispositions en vigueur en Belgique applicables en Région wallonne et/ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales régissant la notification du document concerné ou lorsque cette notification donnerait lieu à des difficultés disproportionnées.

Art. 8. La notification prévue à l'article 7 s'applique sans préjudice de toute autre forme de notification utilisée par l'administration régionale, provinciale ou communale wallonne compétente conformément aux dispositions législatives et réglementaires belges applicables en Région wallonne et/ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales et aux pratiques administratives y applicables.

L'administration régionale, communale ou provinciale wallonne compétente peut aussi notifier tout document directement par courrier recommandé ou électronique à une personne établie sur le territoire d'un Etat membre.

Section 3. — Demande de recouvrement ou de mesures conservatoires

Art. 9. § 1^{er}. L'autorité belge compétente peut transmettre à une autorité étrangère une demande de recouvrement des créances qui font l'objet d'un titre exécutoire.

L'autorité belge compétente ne peut présenter de demande de recouvrement aussi longtemps que la créance et/ou le titre exécutoire font l'objet d'une contestation en Belgique, sauf dans les cas où l'article 24, § 2, est applicable.

§ 2. L'autorité belge compétente peut uniquement présenter une demande de recouvrement lorsque, en Belgique, toutes les procédures de recouvrement appropriées disponibles en Belgique applicables en Région wallonne et/ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales ont été épousées, sauf dans les cas suivants :

1° lorsqu'il est manifeste qu'il n'existe pas, en Belgique, d'actifs pouvant être recouvrés ou que ces procédures ne se traduiront pas par le paiement intégral de la créance et que l'autorité belge compétente dispose d'informations spécifiques montrant que la personne concernée dispose d'actifs dans l'Etat membre requis;

2° lorsque l'usage des procédures en vigueur en Belgique applicables en Région wallonne et/ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales donne lieu à des difficultés disproportionnées.

§ 3. L'autorité belge compétente adresse à l'autorité étrangère, dès qu'elle en a connaissance, tous renseignements utiles se rapportant à la créance qui a motivé la demande de recouvrement.

Art. 10. § 1^{er}. Une demande de recouvrement s'accompagne d'un titre exécutoire uniformisé.

Ce titre exécutoire uniformisé reflète la substance du titre exécutoire initial et comporte au minimum les informations suivantes :

1° les informations permettant d'identifier le titre exécutoire initial, une description de la créance, y compris sa nature, la période couverte par la créance, toutes les dates pertinentes pour la procédure d'exécution, le montant de la créance et de ses différentes composantes tels que le principal, les intérêts courus, etc.;

2° le nom du débiteur et tout autre renseignement utile à son identification;

3° les noms, adresses et coordonnées :

a) du bureau responsable de l'établissement de la créance et, si c'est un autre bureau;

b) du bureau auprès duquel des informations complémentaires peuvent être obtenues concernant la créance ou concernant les possibilités de contestation de l'obligation de paiement.

§ 2. La demande de recouvrement peut être accompagnée d'autres documents relatifs à la créance concernée et qui émanent de l'administration régionale, provinciale ou communale wallonne compétente.

Art. 11. § 1^{er}. L'autorité belge compétente informe immédiatement l'autorité étrangère de toute modification de sa demande de recouvrement ou du retrait de cette dernière, en précisant les raisons de cette modification ou de ce retrait.

§ 2. Si la modification de la demande intervient à la suite d'une décision de l'instance compétente sur la contestation visée à l'article 23, § 1^{er}, l'autorité belge compétente transmet à l'autorité étrangère cette décision et lui fournit un titre exécutoire uniformisé révisé.

Les articles 10, 23 et 24 s'appliquent en ce qui concerne le titre révisé.

Art. 12. L'autorité belge compétente peut demander à l'autorité étrangère de prendre des mesures conservatoires en vue de garantir le recouvrement lorsque la créance ou le titre exécutoire en Belgique est contesté au moment où la demande est présentée, ou lorsque la créance ne fait pas encore l'objet d'un titre exécutoire, si ces mesures conservatoires sont également possibles, dans une situation similaire, en vertu de la législation belge applicable en Région wallonne et/ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales et des pratiques administratives y applicables.

La demande de mesures conservatoires peut être accompagnée d'autres documents relatifs à la créance concernée et qui émanent de l'administration régionale, communale ou provinciale wallonne compétente.

Art. 13. Aux fins de la mise en œuvre de l'article 12, les articles 9, § 3, 11, 19, §§ 1^{er} et 2, 23 et 24 s'appliquent par analogie.

CHAPITRE V. — Règles concernant l'octroi de l'assistance par la Région wallonne,
ainsi que par ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales à un Etat membre

Section 1^{re}. — Demande d'informations

Art. 14. § 1^{er}. L'autorité belge compétente fournit à la demande d'une autorité étrangère toute information qui peut vraisemblablement être pertinente pour l'autorité étrangère pour le recouvrement de ses créances au sens de l'article 2.

En vue de la communication de ces informations, l'autorité belge compétente fait effectuer toute enquête administrative nécessaire à l'obtention de ces dernières.

§ 2. L'autorité belge compétente n'est pas tenue de transmettre des informations :

1^o qu'elle ne serait pas en mesure d'obtenir pour le recouvrement de créances similaires nées en Région wallonne ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales;

2^o qui divulgueraient un secret commercial, industriel ou professionnel;

3^o dont la communication serait de nature à porter atteinte à la sécurité ou à l'ordre public en Belgique.

§ 3. L'autorité belge compétente ne peut pas refuser de fournir des informations pour la seule raison que les informations en question sont détenues par une banque, un autre établissement financier, une personne désignée ou agissant en capacité d'agent ou de fiduciaire, ou qu'elles se rapportent à une participation au capital d'une personne.

§ 4. L'autorité belge compétente informe l'autorité étrangère des motifs qui s'opposent à ce que la demande d'informations soit satisfaita.

Art. 15. § 1^{er}. L'autorité belge compétente peut convenir avec une autorité étrangère que des fonctionnaires habilités par l'autorité étrangère peuvent, sous les conditions fixées par l'autorité belge compétente :

1^o être présents, en Région wallonne ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales, dans les bureaux où les administrations exécutent leurs tâches;

2^o assister aux enquêtes administratives réalisées sur le territoire belge;

3^o assister les fonctionnaires wallons compétents dans le cadre des procédures judiciaires engagées en Belgique.

Dans la mesure où la législation belge applicable en Région wallonne et/ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales le permet, l'accord visé à l'alinéa 1^{er}, 2^o, peut prévoir que des fonctionnaires de l'autorité étrangère peuvent interroger des personnes et examiner des dossiers.

§ 2. Les fonctionnaires habilités par l'autorité étrangère qui font usage des possibilités offertes par le § 1^{er} sont toujours en mesure de présenter un mandat écrit précisant leur identité et leur qualité officielle.

Section 2. — Demande de notification

Art. 16. § 1^{er}. A la demande d'une autorité étrangère, l'autorité belge compétente notifie au destinataire l'ensemble des documents, y compris ceux comportant une dimension judiciaire, qui émanent de l'autorité établie dans l'Etat membre requérant et qui se rapportent à une créance visée à l'article 2 ou au recouvrement de celle-ci pour autant que cette notification réponde aux conditions détaillées à l'article 7, § 2.

§ 2. L'autorité belge compétente informe sans délai l'autorité étrangère de la suite donnée à sa demande de notification, et plus particulièrement de la date de notification du document au destinataire.

Art. 17. L'autorité belge veille à ce que la notification en Belgique se fasse conformément aux dispositions législatives et réglementaires belges applicables en Région wallonne et/ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales et aux pratiques administratives y applicables.

Section 3. — Demande de recouvrement ou de mesures conservatoires

Art. 18. A la demande d'une autorité étrangère, l'autorité belge compétente recouvre les créances qui font l'objet d'un titre exécutoire dans l'Etat membre requérant.

Une demande de recouvrement est accompagnée d'un titre exécutoire uniformisé qui remplit les conditions mentionnées à l'article 10, § 1^{er}. Ce titre uniformisé rend possible les exécutions et saisies conservatoires en Belgique et constitue le fondement unique des mesures de recouvrement et des mesures conservatoires prises en Belgique sur la base de cette demande de recouvrement. Aucun acte visant à faire reconnaître, à compléter ou à remplacer le titre uniformisé n'est nécessaire.

Art. 19. § 1^{er}. Aux fins du recouvrement en Belgique, toute créance faisant l'objet d'une demande de recouvrement est traitée comme une créance wallonne, sauf disposition contraire prévue dans le présent décret. L'administration régionale, provinciale ou communale wallonne met en œuvre les compétences et les procédures définies par les dispositions législatives, réglementaires ou administratives belges applicables en Région wallonne et/ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales aux créances relatives aux mêmes droits, impôts ou taxes ou, à tout le moins, à des droits, impôts ou taxes similaires, sauf disposition contraire du présent décret.

Si elle considère que les mêmes droits, impôts ou taxes ou des droits, impôts ou taxes similaires ne sont pas perçus sur son territoire, l'administration régionale, provinciale ou communale wallonne met en œuvre les compétences et les procédures définies par les dispositions législatives, réglementaires ou administratives belges applicables en Région wallonne et/ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales, aux créances relatives à l'impôt des personnes physiques

Les créances étrangères pour lesquelles l'assistance est demandée, ne jouissent toutefois d'aucun privilège.

L'administration régionale, provinciale ou communale wallonne procède au recouvrement de la créance en euro.

§ 2. L'autorité belge compétente informe immédiatement l'autorité étrangère des suites qu'elle a données à sa demande de recouvrement.

§ 3. A compter de la date de réception de la demande de recouvrement, l'autorité belge compétente tient compte des intérêts de retard applicables.

§ 4. L'autorité belge compétente peut, si les dispositions législatives, réglementaires ou administratives belges applicables en Région wallonne et/ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales le permettent, octroyer au débiteur un délai de paiement ou autoriser un paiement échelonné et elle peut appliquer un intérêt aux montants considérés. Elle informe ensuite l'autorité étrangère de toute décision dans ce sens.

§ 5. Sans préjudice de l'article 26, § 1^{er}, l'autorité belge compétente remet à l'autorité étrangère le montant recouvré en rapport avec la créance ainsi que le montant des intérêts visés aux §§ 3 et 4.

Art. 20. A la diligence d'une autorité étrangère, l'autorité belge compétente prend des mesures conservatoires, si la législation belge applicable en Région wallonne et/ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales l'y autorise et conformément à ses pratiques administratives, en vue de garantir le recouvrement lorsque la créance ou le titre exécutoire dans l'Etat membre requérant est contesté au moment où la demande est présentée, ou lorsque la créance ne fait pas encore l'objet d'un titre exécutoire dans l'Etat membre requérant, si ces mesures conservatoires sont également possibles, dans une situation similaire, en vertu de la législation nationale et des pratiques administratives de l'Etat membre requérant.

Aucun acte visant à faire reconnaître, compléter ou remplacer le document établi aux fins de la mise en œuvre de mesures conservatoires dans l'Etat membre requérant et relative à la créance faisant l'objet d'une demande d'assistance n'est nécessaire.

Aux fins de la mise en œuvre de l'alinéa 1^{er} et 2, les articles 19, §§ 1^{er} et 2, 21, 23 et 24 s'appliquent par analogie.

Art. 21. Si l'autorité étrangère fournit à l'autorité belge compétente un titre exécutoire uniformisé révisé, l'autorité belge compétente poursuit alors la procédure de recouvrement sur la base de ce titre révisé.

Les mesures de recouvrement ou les mesures conservatoires déjà adoptées en Belgique sur la base du titre exécutoire uniformisé initial peuvent être poursuivies sur la base du titre révisé, à moins que la demande n'ait été modifiée en raison de la nullité du titre exécutoire initial dans l'Etat membre requérant ou du titre exécutoire uniformisé en Belgique.

Les articles 18, 23, et 24 s'appliquent en ce qui concerne le titre révisé.

Section 4. — Limites aux obligations de l'autorité belge compétente requise

Art. 22. § 1^{er}. L'autorité belge compétente n'est pas tenue d'accorder l'assistance prévue aux articles 18 à 21 si, en raison de la situation du débiteur, le recouvrement de la créance est de nature à susciter de graves difficultés d'ordre économique ou social en Belgique, pour autant que les dispositions législatives et réglementaires belges applicables en Région wallonne et/ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales et les pratiques administratives y applicables permettent une telle exception dans le cas des créances wallonnes.

§ 2. L'autorité belge compétente n'est pas tenue d'accorder l'assistance prévue aux articles 14 à 21 si la demande d'assistance initiale effectuée selon les articles 14, 15, 16, 18 ou 20 concerne des créances pour lesquelles plus de cinq ans se sont écoulés entre la date d'échéance de la créance dans l'Etat membre requérant et la date de ladite demande initiale.

Toutefois, dans les cas où la créance ou le titre exécutoire initial permettant l'adoption de mesures exécutoires dans l'Etat membre requérant font l'objet d'une contestation, le délai de cinq ans est réputé commencer à partir du moment où il est établi dans l'Etat membre requérant que la créance ou le titre exécutoire en cause ne peuvent plus faire l'objet d'une contestation.

En outre, dans les cas où un délai de paiement ou un échelonnement des paiements sont accordés par l'Etat membre requérant, le délai de cinq ans est réputé commencer dès le moment où le délai de paiement a expiré dans sa totalité.

Toutefois, dans ces cas, l'autorité belge compétente n'est pas obligée de fournir une assistance en ce qui concerne les créances pour lesquelles plus de dix ans se sont écoulés depuis la date d'échéance à laquelle la créance est devenue exigible dans l'Etat membre requérant.

§ 3. L'autorité belge compétente ne fournit pas d'assistance si le montant total des créances régies par le présent décret et les autres loi, décret et ordonnance transposant la Directive, pour lesquelles l'assistance est demandée est inférieur à 1.500 euros.

§ 4. L'autorité belge compétente informe l'autorité étrangère des motifs qui s'opposent à ce que la demande d'assistance soit satisfaita.

CHAPITRE VI. — Dispositions générales

Section 1^{re}. — Différends

Art. 23. § 1^{er}. Les différends concernant une créance née en Région wallonne, le titre exécutoire belge initial ou le titre exécutoire uniformisé permettant l'adoption de mesures exécutoires dans un Etat membre ainsi que les différends portant sur la validité d'une notification effectuée à la diligence de l'autorité belge compétente, sont du ressort de l'instance belge compétente.

Lorsqu'une action visée à l'alinéa 1^{er} a été portée devant l'instance belge compétente, l'autorité belge compétente en informe l'autorité étrangère concernée et lui indique les éléments de la créance qui ne font pas l'objet d'une contestation.

Si, au cours de la procédure de recouvrement en Belgique la créance d'origine étrangère, le titre exécutoire initial d'un Etat membre ou le titre exécutoire uniformisé permettant l'adoption de mesures exécutoires en Belgique sont contestés par une partie intéressé, l'autorité belge compétente l'informe que l'action doit être portée devant l'instance compétente de l'Etat membre d'origine de la créance, conformément aux règles de droit en vigueur dans celui-ci.

§ 2. Les différends concernant les mesures de recouvrement prises en Belgique dans le cadre de l'assistance ou la validité d'une notification effectuée en Belgique dans le cadre de l'assistance, sont portés devant l'instance belge compétente, conformément aux dispositions législatives et réglementaires belges applicables en Région wallonne et/ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales.

Art. 24. § 1^{er}. Dès que l'autorité belge compétente a été informée des éléments visés à l'article 23, § 1^{er}, alinéa 3, soit par l'autorité étrangère, soit par la partie intéressée, elle suspend la procédure de recouvrement, en ce qui concerne la partie contestée de la créance, dans l'attente de la décision de l'instance compétente en la matière, sauf quand l'autorité étrangère demande de recouvrer la partie contestée d'une créance.

A la demande de l'autorité étrangère, ou lorsque l'autorité belge compétente l'estime nécessaire, et sans préjudice de l'article 20, l'autorité belge compétente peut prendre des mesures conservatoires pour garantir le recouvrement, dans la mesure où les dispositions législatives ou réglementaires belges applicables en Région wallonne et/ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales le permettent.

§ 2. L'autorité belge compétente peut, conformément à ses dispositions législatives et réglementaires et ses pratiques administratives, demander à l'autorité étrangère de recouvrer une créance contestée ou la partie contestée d'une créance, pour autant que les dispositions législatives et réglementaires et les pratiques administratives en vigueur dans l'Etat membre le permettent. Toute demande en ce sens doit être motivée. Si l'issue de la contestation se révèle favorable au débiteur, l'autorité belge compétente est tenue de rembourser toute somme recouvrée, ainsi que toute compensation due, conformément à la législation en vigueur dans l'Etat membre requis.

Sans préjudice de l'article 12, l'autorité belge compétente peut demander à l'autorité étrangère de prendre des mesures conservatoires pour garantir le recouvrement.

§ 3. Si, en Belgique ou dans l'Etat membre concerné, une procédure amiable a été lancée, et que le résultat de la procédure peut avoir une incidence sur la créance pour laquelle l'assistance a été demandée, les mesures de recouvrement prises par l'autorité belge compétente sont suspendues ou arrêtées jusqu'à ce que cette procédure ait été menée à son terme, à moins qu'il ne s'agisse d'une situation de la plus haute urgence résultant d'une fraude ou d'une insolvabilité. Si les mesures de recouvrement sont suspendues ou arrêtées, le § 2 s'applique.

Section 2. — Prescription

Art. 25. § 1^{er}. Les questions concernant les délais de prescription sont régies exclusivement par les règles de droit en vigueur dans l'Etat membre requérant, y compris la Région wallonne ainsi que ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales.

§ 2. En ce qui concerne la suspension, l'interruption ou la prolongation des délais de prescription, toute mesure de recouvrement de créance adoptée par l'autorité étrangère ou en son nom en réponse à une demande d'assistance et ayant pour effet de suspendre, d'interrompre ou de prolonger le délai de prescription selon les règles de droit en vigueur dans cet Etat membre est réputée produire le même effet en Région wallonne ainsi que dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales, pour autant que les règles de droit en vigueur dans ces dernières prévoient ce même effet.

Si la suspension, l'interruption ou la prolongation du délai de prescription n'est pas possible en vertu des règles de droit en vigueur dans l'Etat membre requis, toute mesure de recouvrement adoptée par l'autorité étrangère ou en son nom conformément à une demande d'assistance et qui, si elle avait été exécutée par l'autorité belge compétente ou en son nom en Belgique, aurait eu pour effet de suspendre, d'interrompre ou de prolonger le délai de prescription selon les règles de droit belge applicables en Région wallonne et/ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales est réputée avoir été prise en Belgique pour ce qui est de l'effet précité.

Les premier et deuxième alinéas s'appliquent sans préjudice du droit de l'autorité belge compétente requérante de prendre des mesures destinées à suspendre, à interrompre ou à prolonger le délai de prescription conformément aux règles de droit belge applicables en Région wallonne et/ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales.

§ 3. L'autorité belge compétente requérante informe l'autorité étrangère de toute mesure qui interrompt, suspend ou prolonge le délai de prescription de la créance pour laquelle le recouvrement ou les mesures conservatoires ont été demandés, ou qui est susceptible de produire un tel effet.

L'autorité belge compétente requise informe l'autorité étrangère de toute mesure qui interrompt, suspend ou prolonge le délai de prescription de la créance pour laquelle le recouvrement ou les mesures conservatoires ont été demandés, ou qui est susceptible de produire un tel effet.

Section 3. — Frais

Art. 26. § 1^{er}. Outre les montants visés à l'article 19, § 5, l'autorité belge compétente requise s'efforce de récupérer auprès de la personne concernée et de conserver les frais en liaison avec le recouvrement qu'elle a exposés, conformément aux dispositions législatives et réglementaires belges applicables en Région wallonne et/ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales.

§ 2. L'autorité belge compétente requise renonce à toute demande de remboursement des frais résultant de l'assistance qu'elle accorde en application du présent décret.

Toutefois, lorsque le recouvrement présente une difficulté particulière, qu'il concerne un montant de frais très élevé ou qu'il s'inscrit dans le cadre de la lutte contre la criminalité organisée, l'autorité belge compétente et l'autorité étrangère peuvent convenir de modalités de remboursement spécifiques pour le cas en question.

§ 3. L'autorité belge compétente requérante demeure toutefois responsable, à l'égard de l'autorité étrangère requise, de tous les frais supportés et de toutes les pertes subies du fait d'actions reconnues comme non fondées au regard de la réalité de la créance ou de la validité du titre exécutoire établi par l'administration régionale, provinciale ou communale wallonne.

Section 4. — Formulaires types et moyens de communication

Art. 27. § 1^{er}. Les demandes d'informations au titre de l'article 5, les demandes de notification au titre de l'article 7, § 1^{er}, les demandes de recouvrement au titre de l'article 9, § 1^{er}, ou les demandes de mesures conservatoires au titre de l'article 12, § 1^{er}, sont envoyées au moyen d'un formulaire type et par voie électronique, à moins que cette solution ne soit impossible pour des raisons techniques. Si possible, ces formulaires sont également utilisés pour toute communication ultérieure relative à la demande.

Le titre exécutoire uniformisé permettant l'adoption de mesures exécutoires dans un Etat membre, le document permettant l'adoption de mesures conservatoires de l'autorité belge compétente requérante et les autres documents visés aux articles 10 et 12 sont également envoyés par voie électronique, à moins que cette solution ne soit impossible pour des raisons techniques.

Le cas échéant, les formulaires types peuvent être accompagnés de rapports, de déclarations et de tout autre document ou encore de copies certifiées conformes ou extraits de ces derniers, qui sont, dans toute la mesure du possible, également envoyés par voie électronique, à moins que cette solution ne soit impossible pour des raisons techniques.

Les formulaires types et les moyens de communication électroniques peuvent également être utilisés aux fins de l'échange d'informations prévu à l'article 4.

§ 2. Le § 1^{er} ne s'applique pas aux informations et documents reçus dans le cadre d'une présence dans les bureaux administratifs en Région wallonne ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales ou de la participation aux enquêtes administratives en Région wallonne ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales prévues à l'article 15.

§ 3. Le fait que la communication ne s'effectue pas par voie électronique ou au moyen de formulaires types ne compromet pas la validité des informations obtenues ou des mesures prises en réponse à une demande d'assistance.

Section 5. — Régime linguistique

Art. 28. § 1^{er}. Toute demande d'assistance, tout formulaire type de notification et tout titre uniformisé est envoyé dans la langue officielle, ou une des langues officielles, de l'Etat membre requis ou accompagné d'une traduction dans la langue considérée. L'autorité belge compétente requérante peut toutefois convenir avec l'autorité étrangère que certaines parties de ces documents soient rédigées dans une langue autre que la langue officielle, ou qu'une des langues officielles, de l'Etat membre requis.

Le fait que certaines parties de documents mentionnés à l'alinéa premier soient rédigées dans une langue autre que la langue officielle, ou qu'une des langues officielles, de l'Etat belge requis ne compromet pas la validité des documents en question ni la validité de la procédure, pour autant que cette autre langue ait fait l'objet d'un accord entre l'autorité belge compétente et l'autorité étrangère.

§ 2. Les documents faisant l'objet d'une demande de notification conformément à l'article 7 peuvent être envoyés à l'autorité étrangère dans une langue officielle de l'Etat belge requérant.

§ 3. Lorsqu'une demande s'accompagne de documents autres que ceux visés aux §§ 1^{er} et 2, l'autorité belge compétente requise peut, si nécessaire, exiger de l'autorité étrangère une traduction de ces documents dans une des langues officielles de la Belgique, ou dans toute autre langue convenue de commun accord entre les Etats membres concernés.

Section 6. — Divulgation des informations et des documents

Art. 29. § 1^{er}. Les informations reçues sous quelque forme que ce soit en application du présent décret sont couvertes par le secret officiel et bénéficient de la protection accordée à des informations de même nature par le droit belge applicable en Région wallonne et/ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales.

Ces informations peuvent être communiquées en vue de leur utilisation aux fins de la mise en œuvre de mesures exécutoires ou conservatoires en ce qui concerne les créances couvertes par le présent décret.

§ 2. Les informations communiquées par l'autorité étrangère peuvent être utilisées à des fins autres que celles visées au § 1^{er} en Région wallonne ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales lorsque le droit de l'Etat membre fournissant les informations en permettrait l'utilisation à des fins similaires.

Les informations communiquées par l'autorité belge compétente peuvent être utilisées à des fins autres que celles visées au § 1^{er} dans l'Etat membre qui les reçoit lorsque le droit belge applicable en Région wallonne et/ou dans ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales en permettrait l'utilisation à des fins similaires.

§ 3. Lorsque l'autorité belge compétente estime que des informations obtenues au titre du présent décret peuvent présenter un intérêt aux fins visées au § 1^{er} pour un Etat membre tiers, elle peut transmettre ces informations audit Etat membre tiers, pour autant qu'elle respecte à cet effet les règles et procédures établies dans le présent décret. Elle informe l'Etat membre à l'origine des informations de son intention de partager ces informations avec un troisième Etat membre.

Lorsque l'autorité étrangère informe l'autorité belge compétente de son intention de partager des informations obtenues qui proviennent de la Région wallonne ou de ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales présentant un intérêt aux fins visées au § 1^{er} pour un Etat membre tiers, l'autorité belge compétente peut s'opposer à ce partage des informations dans un délai de dix jours ouvrables à compter de la date à laquelle elle a été informée par l'autorité étrangère.

§ 4. Lorsque les informations proviennent de la Région wallonne ou de ses subdivisions territoriales ou administratives, y compris locales seule l'autorité belge compétente peut octroyer l'autorisation d'utiliser conformément au § 2 des informations qui ont été transmises conformément au § 3.

§ 5. Les informations communiquées sous quelque forme que ce soit au titre du présent décret peuvent être invoquées ou utilisées comme preuve par l'ensemble des autorités en Région wallonne sur la même base que les informations similaires obtenues en Région wallonne même.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 30. Le présent décret ne porte pas préjudice à l'exécution de toute obligation de fournir une assistance plus large découlant d'accords ou d'arrangements bilatéraux ou multilatéraux, y compris dans le domaine de la notification des actes judiciaires ou extrajudiciaires.

Art. 31. Chaque demande de recouvrement ou de mesures conservatoires faite par l'autorité belge compétente conformément aux articles 9 à 13 suspend la prescription lorsque la demande concerne une personne physique qui n'est pas domiciliée en Belgique ou une personne morale qui a son siège social, son principal établissement ou son siège de direction ou d'administration à l'étranger. La suspension débute à la date à laquelle la demande est introduite auprès de l'autorité étrangère et se termine à la date à laquelle l'autorité étrangère communique que la demande est clôturée.

Art. 32. Le présent décret produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 5 juillet 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité,
de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

Note

(1) Session 2011-2012.

Documents du Parlement wallon, 616 (2011-2012), n°s 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 4 juillet 2012.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 2050

[2012/203922]

5. JULI 2012 — Dekret zur Umsetzung der Richtlinie 2010/24/UE des Rates vom 16. März 2010 über die Amtshilfe bei der Beitreibung von Forderungen in Bezug auf bestimmte Steuern, Abgaben und sonstige Maßnahmen (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I — *Einleitungsbestimmung*

Artikel 1 - Durch das vorliegende Dekret wird die Richtlinie 2010/24/UE des Rates vom 16. März 2010 über die Amtshilfe bei der Beitreibung von Forderungen in Bezug auf bestimmte Steuern, Abgaben und sonstige Maßnahmen umgesetzt.

KAPITEL II — *Anwendungsbereich und Definitionen*

Art. 2 - § 1 - Das vorliegende Dekret findet Anwendung auf Forderungen im Zusammenhang mit:

1° Steuern und Abgaben aller Art, die:

a) von der Wallonischen Region oder von einem Mitgliedstaat der Europäischen Union, oder für die Wallonische Region oder für einen Mitgliedstaat der Europäischen Union;

b) von den gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Behörden der Wallonischen Region oder eines Mitgliedstaats der Europäischen Union, oder für diese;

c) oder für die Europäische Union erhoben werden.

Dieses Dekret findet jedoch keine Anwendung auf die Steuern und Abgaben, die von der Wallonischen Region oder für sie erhoben werden, für welche der föderale öffentliche Dienst Finanzen die Erhebung und die Beitreibung gewährleistet;

2° Erstattungen, Interventionen und anderen föderalen Maßnahmen, die Bestandteil des Systems der vollständigen oder teilweisen Finanzierung des Europäischen Garantiefonds für die Landwirtschaft (EGFL) und des Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums (ELER), einschließlich der im Rahmen dieser Aktionen zu erhebenden Beiträge, sind;

3º Abschöpfungen und anderen Abgaben im Rahmen der gemeinsamen Marktordnung für den Zuckersektor.

§ 2 - Der Anwendungsbereich des vorliegenden Dekrets umfasst ebenfalls:

1º Geldstrafen, Geldbußen, Gebühren und Zuschläge in Bezug auf Forderungen, für deren Beitreibung gemäß Absatz 1 um Amtshilfe ersucht werden kann und die von den für die Festlegung der betreffenden Steuern oder Abgaben oder die Durchführung der dafür erforderlichen behördlichen Ermittlungen zuständigen Behörden verhängt oder von Verwaltungsorganen oder Gerichten auf Antrag dieser Behörden bestätigt wurden;

2º wallonische regionale, proviniale oder gemeindliche Gebühren für Bescheinigungen und ähnliche Dokumente, die im Zusammenhang mit Verwaltungsverfahren in Bezug auf Steuern oder Abgaben ausgestellt werden;

3º Zinsen und Kosten im Zusammenhang mit Forderungen, für deren Beitreibung gemäß Absatz 1 oder gemäß Punkt 1º des vorliegenden Paragraphen um Amtshilfe ersucht werden kann.

§ 3 - Diese Richtlinie findet keine Anwendung auf:

1º Pflichtbeiträge zur Sozialversicherung;

2º andere als die in Absatz 2 genannten Gebühren;

3º vertragliche Gebühren, wie Zahlungen an öffentliche Versorgungsbetriebe;

4º strafrechtliche Sanktionen, die auf der Grundlage einer Anklageerhebung im Strafverfahren verhängt werden, oder andere strafrechtliche Sanktionen, die nicht von § 2 1º erfasst sind.

Art. 3 - Im Sinne des vorliegenden Dekrets gelten die folgenden Definitionen:

1º "Mitgliedstaat": außer bei anderslautenden Bestimmungen, ein anderer Mitgliedstaat der Europäischen Union als Belgien;

2º "Richtlinie": Die Richtlinie 2010/24/UE des Rates vom 16. März 2010 über die Amtshilfe bei der Beitreibung von Forderungen in Bezug auf bestimmte Steuern, Abgaben und sonstige Maßnahmen;

3º "belgische Behörde": eine Behörde, die zuständig ist, um bei einer ausländischen Behörde ein Ersuchen um Amtshilfe bezüglich einer in Artikel 2 erwähnten Forderung einzureichen, oder um ein solches Ersuchen von einer ausländischen Behörde zu empfangen und behandeln.

Diese umfasst:

a) das "zentrale Verbindungsbüro": so wie es in dem in Anwendung von Artikel 92bis, § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen abzuschließenden Zusammenarbeitsabkommen definiert wird;

b) "ein Verbindungsbüro oder eine Verbindungsstelle", das bzw. die von der Wallonischen Regierung bezeichnet wird;

4º "ausländische Behörde": Das zentrale Verbindungsbüro, ein Verbindungsbüro oder eine Verbindungsstelle, das bzw. die ermächtigt ist, um bei der zuständigen belgischen Behörde ein Ersuchen um Amtshilfe bezüglich einer in Artikel 2 erwähnten Forderung einzureichen, oder um ein solches Ersuchen von der zuständigen belgischen Behörde zu empfangen und behandeln.;

5º "Person":

a) eine natürliche Person;

b) eine juristische Person;

c) eine Personenvereinigung, der die Rechtsfähigkeit zuerkannt wurde, die aber nicht über die Rechtsstellung einer juristischen Person verfügt; oder

d) alle anderen Rechtsvereinbarungen gleich welcher Art und Form – mit oder ohne Rechtspersönlichkeit –, die Vermögensgegenstände besitzen oder verwalten, welche einschließlich der daraus erzielten Einkünfte einer der in dem vorliegenden Dekret erfassten Steuern unterliegen;

6º "auf elektronischem Wege": die Verwendung elektronischer Anlagen zur Datenverarbeitung (einschließlich der Datenkomprimierung) und zum Speichern von Daten und unter Einsatz von Draht, Funk, optischer Technologien oder anderer elektromagnetischer Verfahren;

7º "einheitlicher Vollstreckungstitel": Der Bescheid, so wie er in der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1189/2011 der Kommission vom 18. November 2011 zur Festlegung der Durchführungsbestimmungen zu bestimmten Artikeln der Richtlinie 2010/24/EU des Rates über die Amtshilfe bei der Beitreibung von Forderungen in Bezug auf Steuern, Abgaben und sonstige Maßnahmen angegeben ist.

KAPITEL III — Erteilung von Auskünften ohne vorheriges Ersuchen

Art. 4 - Im Falle einer Erstattung von Steuern oder Abgaben mit Ausnahme der Mehrwertsteuer an eine Person, die in einem Mitgliedstaat niedergelassen oder wohnhaft ist, kann die belgische zuständige Behörde, von der die Erstattung vorgenommen werden soll, die ausländische Behörde dieses Mitgliedstaats über die bevorstehende Erstattung unterrichten.

KAPITEL IV — Regeln bezüglich des Ersuchens um Amtshilfe durch die Wallonische Region sowie durch ihre gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten, an einen Mitgliedstaat

Abschnitt 1 — Auskunftsersuchen

Art. 5 - Die belgische zuständige Behörde kann eine ausländische Behörde um alle Auskünfte ersuchen, die bei der Beitreibung ihrer in Artikel 2 erwähnten Forderungen voraussichtlich erheblich sein werden.

Art. 6 - § 1 - Die belgische zuständige Behörde kann mit einer ausländischen Behörde vereinbaren, dass unter den von der ausländischen Behörde festgelegten Voraussetzungen die von der belgischen Behörde ordnungsgemäß befugten Bediensteten:

1º in den Amtsräumen zugegen sein dürfen, in denen die Verwaltungsstellen des ersuchten Mitgliedstaats ihre Tätigkeit ausüben;

2º bei den behördlichen Ermittlungen zugegen sein dürfen, die im Hoheitsgebiet des ersuchten Mitgliedstaats geführt werden;

3º die zuständigen Bediensteten des ersuchten Mitgliedstaats bei Gerichtsverfahren in diesem Mitgliedstaat unterstützen dürfen..

Sofern dies nach den geltenden Rechtsvorschriften im ersuchten Mitgliedstaat zulässig ist, kann die Vereinbarung in Bezug auf Absatz 1, 2º vorsehen, dass die von der belgischen zuständigen Behörde befugten Bediensteten Einzelpersonen befragen und Aufzeichnungen prüfen dürfen.

§ 2 - Die von der belgischen zuständigen Behörde befugten Bediensteten, die die Möglichkeiten des § 1 nutzen, müssen jederzeit eine schriftliche Vollmacht vorlegen können, aus der ihre Identität und dienstliche Stellung hervorgehen.

Abschnitt 2 — Ersuchen um Zustellung

Art. 7 - § 1 - Die belgische zuständige Behörde kann an eine ausländische Behörde ein Ersuchen um Zustellung aller mit einer Forderung gemäß Artikel 2 oder mit deren Beitreibung zusammenhängenden Dokumente richten, einschließlich der gerichtlichen Dokumente, die aus der wallonischen regionalen, provinzialen oder gemeindlichen Verwaltung stammen.

§ 2 - Dem Ersuchen um Zustellung ist ein Standardformblatt beizufügen, das mindestens die nachstehenden Angaben enthält:

- 1º Name, Anschrift und sonstige einschlägige Angaben zur Feststellung des Empfängers;
- 2º Zweck der Zustellung und Frist, innerhalb derer die Zustellung erfolgen sollte;
- 3º Bezeichnung des beigelegten Dokuments sowie Art und Höhe der betroffenen Forderung;
- 4º Name, Anschrift und sonstige Verbindungsdaten bezüglich:
 - a) der für das beigelegte Dokument zuständigen Stelle sowie, falls es sich um eine andere Stelle handelt,
 - b) der Stelle, bei der weitere Auskünfte zu dem zugestellten Dokument oder zu den Möglichkeiten, die Zahlungsverpflichtung anzufechten, eingeholt werden können.

§ 3 - Die belgische zuständige Behörde stellt ein Ersuchen um Zustellung gemäß diesem Artikel nur dann, wenn es der wallonischen regionalen, provinzialen oder gemeindlichen Verwaltung nicht möglich ist, das betreffende Dokument gemäß den in Belgien geltenden, in der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten, anwendbaren Vorschriften für die Zustellung von Dokumenten zuzustellen oder wenn eine solche Zustellung unverhältnismäßige Schwierigkeiten aufwerfen würde.

Art. 8 - Die in Artikel 7 vorgesehene Zustellung findet Anwendung unbeschadet jeglicher anderen Zustellungsform, die von der wallonischen regionalen, provinzialen oder gemeindlichen zuständigen Verwaltung gemäß den belgischen gesetzlichen und verordnungsmäßigen Bestimmungen, die in der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten, anwendbar sind, benutzt werden, und gemäß den dort anwendbaren Verwaltungspraktiken.

Die wallonische regionale, gemeindliche oder provinziale Verwaltung kann ebenfalls einer Person im Hoheitsgebiet eines Mitgliedstaats jedes Dokument direkt per Einschreiben oder auf elektronischem Wege zustellen.

Abschnitt 3 — Beitreibungsersuchen oder Ersuchen um Sicherungsmaßnahmen

Art. 9 - § 1 - Die belgische zuständige Behörde kann einer ausländischen Behörde ein Ersuchen um die Beitreibung der Forderungen, die Gegenstand eines Vollstreckungstitels sind, übermitteln.

Ausgenommen in den Fällen, auf die Artikel 24 § 2 Anwendung findet, kann die belgische zuständige Behörde kein Beitreibungsersuchen stellen, falls und solange die Forderung und/oder der Vollstreckungstitel in Belgien angefochten werden.

§ 2 - Die belgische zuständige Behörde kann ein Beitreibungsersuchen erst stellen, wenn alle in Belgien verfügbaren, in der Wallonischen Region und/oder in ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten, anwendbaren Beitreibungsverfahren in Belgien erschöpft worden sind, ausgenommen in folgenden Fällen:

1º Es ist offensichtlich, dass keine Vermögensgegenstände für die Beitreibung in Belgien vorhanden sind oder dass solche Verfahren nicht zur vollständigen Begleichung der Forderung führen, und der belgischen zuständigen Behörde liegen konkrete Informationen vor, wonach die betreffende Person über Vermögensgegenstände im ersuchten Mitgliedstaat verfügt;

2º die Durchführung dieser in Belgien geltenden Verfahren, die in der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten, anwendbar sind, würde unverhältnismäßige Schwierigkeiten aufwerfen.

§ 3 - Erlangt die belgische zuständige Behörde im Zusammenhang mit der Forderung, die dem Beitreibungsersuchen zugrunde liegt, zweckdienliche Informationen, so leitet sie diese unverzüglich an die ausländische Behörde weiter.

Art. 10 - § 1 - Jedem Beitreibungsersuchen ist ein einheitlicher Vollstreckungstitel beizufügen.

Dieser einheitliche Vollstreckungstitel, dessen Inhalt im Wesentlichen dem des ursprünglichen Vollstreckungstitels entspricht, enthält mindestens die nachstehenden Angaben:

1º Angaben zur Feststellung des ursprünglichen Vollstreckungstitels, eine Beschreibung der Forderung, einschließlich Angaben zur Art der Forderung, des von der Forderung abgedeckten Zeitraums, sämtliche für die Beitreibung wichtigen Termine, den Betrag der Forderung und ihrer Bestandteile, wie Hauptsumme, aufgelaufene Zinsen usw.;

2º Name und andere einschlägige Angaben zur Feststellung des Schuldners;

3º Name, Anschrift und sonstige Verbindungsdaten bezüglich:

a) der für die Festsetzung der Forderung zuständigen Stelle sowie, falls es sich um eine andere Stelle handelt,

b) der Stelle, bei der weitere Auskünfte zu der Forderung oder zu den Möglichkeiten, die Zahlungsverpflichtung anzufechten, eingeholt werden können.

§ 2 - Dem Ersuchen um Beitreibung einer Forderung können weitere, von der wallonischen zuständigen regionalen, provinzialen oder gemeindlichen Verwaltung ausgestellte Dokumente zu der Forderung beigelegt werden.

Art. 11 - § 1 - Die belgische zuständige Behörde teilt der ausländischen Behörde unverzüglich jede nachfolgende Änderung oder Rücknahme ihres Beitreibungsersuchens unter Angabe der Gründe für die Änderung oder Rücknahme mit.

§ 2 - Geht die Änderung des Ersuchens auf eine Entscheidung der zuständigen Instanz über die in Artikel 23 § 1 erwähnte Anfechtung zurück, so übermittelt die belgische zuständige Behörde der ausländischen Behörde diese Entscheidung und eine geänderte Fassung des einheitlichen Vollstreckungstitels.

Die Artikel 10, 23 und 24 finden Anwendung, was den geänderten Vollstreckungstitel betrifft.

Art. 12 - Die belgische zuständige Behörde kann die ausländische Behörde ersuchen, Sicherungsmaßnahmen zu treffen, um die Beitreibung sicherzustellen, wenn die Forderung oder der Vollstreckungstitel in Belgien zum Zeitpunkt der Stellung des Ersuchens angefochten wird, oder wenn für die Forderung noch kein Vollstreckungstitel erlassen wurde, falls die Sicherungsmaßnahmen nach dem belgischen Recht, das in der Wallonischen Region und/oder in ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten anwendbar ist, und nach der Verwaltungspraxis in einer vergleichbaren Situation auch möglich sind.

Dem Ersuchen um Sicherungsmaßnahmen können weitere von der wallonischen zuständigen regionalen, provinziellen oder gemeindlichen Verwaltung ausgestellte Dokumente zu der Forderung beigelegt werden.

Art. 13 - Zwecks der Durchführung von Artikel 12 finden die Artikel 9 § 3, 11, 19, §§ 1, 2, 23 und 24 sinngemäß Anwendung.

KAPITEL V — Regeln bezüglich der Erteilung von Amtshilfe durch die Wallonische Region sowie durch ihre gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten, an einen Mitgliedstaat

Abschnitt 1 — Auskunftsersuchen

Art. 14 - § 1 - Auf Ersuchen der ausländischen Behörde erteilt die belgische zuständige Behörde dieser alle Auskünfte, die bei der Beitreibung einer Forderung gemäß Artikel 2 voraussichtlich erheblich sein werden.

Zur Beschaffung dieser Auskünfte veranlasst die belgische zuständige Behörde die Durchführung aller dafür erforderlichen behördlichen Ermittlungen.

§ 2 - Die belgische zuständige Behörde ist nicht gehalten, Auskünfte zu übermitteln,

1° die sie sich für die Beitreibung derartiger, in der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten entstandener Forderungen nicht beschaffen könnte;

2° mit denen ein Handels-, Gewerbe- oder Berufsgeheimnis preisgegeben würde;

3° deren Mitteilung die Sicherheit oder die öffentliche Ordnung in Belgien verletzen würde.

§ 3 - Die belgische zuständige Behörde darf nicht die Erteilung von Informationen nur deshalb ablehnen, weil die Informationen sich bei einer Bank, einem sonstigen Finanzinstitut, einem Bevollmächtigten, Vertreter oder Treuhänder befinden oder sich auf Eigentumsanteile an einer Person beziehen.

§ 4 - Die belgische zuständige Behörde teilt der ausländischen Behörde mit, aus welchen Gründen dem Auskunftsersuchen nicht stattgegeben werden kann.

Art. 15 - § 1 - Die belgische zuständige Behörde kann mit einer ausländischen Behörde vereinbaren, dass unter den von der belgischen zuständigen Behörde festgelegten Voraussetzungen die von der ausländischen Behörde ordnungsgemäß befugten Bediensteten:

1° in der Wallonischen Region oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten, in den Amtsräumen zugegen sein dürfen, in denen die Verwaltungen ihre Tätigkeit ausüben;

2° bei den behördlichen Ermittlungen zugegen sein dürfen, die im Hoheitsgebiet von Belgien geführt werden;

3° die wallonischen zuständigen Bediensteten bei Gerichtsverfahren in Belgien unterstützen dürfen.

Sofern dies nach den geltenden belgischen Rechtsvorschriften in der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten, zulässig ist, kann die Vereinbarung in Bezug auf Absatz 1 2° vorsehen, dass Bedienstete der ausländischen Behörde Einzelpersonen befragen und Aufzeichnungen prüfen dürfen.

§ 2 - Die von der ausländischen Behörde befugten Bediensteten, die die Möglichkeiten des § 1 nutzen, müssen jederzeit eine schriftliche Vollmacht vorlegen können, aus der ihre Identität und dienstliche Stellung hervorgehen.

Abschnitt 2 — Ersuchen um Zustellung

Art. 16 - § 1 - Auf Ersuchen einer ausländischen Behörde stellt die belgische zuständige Behörde dem Empfänger alle mit einer Forderung gemäß Artikel 2 oder mit deren Beitreibung zusammenhängenden Dokumente, einschließlich der gerichtlichen Dokumente, zu, die aus der Behörde mit Sitz im ersuchenden Mitgliedstaat stammen, sofern diese Zustellung den in Artikel 7 § 2 aufgeführten Bedingungen genügt.

§ 2 - Die belgische zuständige Behörde teilt der ausländischen Behörde unverzüglich mit, was aufgrund dieses Zustellungsersuchens veranlasst wurde, und insbesondere, an welchem Tag dem Empfänger das Dokument zugestellt worden ist.

Art. 17 - Die belgische zuständige Behörde gewährleistet, dass die Zustellung in Belgien gemäß den belgischen gesetzlichen und verordnungsmäßigen Bestimmungen, die in der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten, anwendbar sind, sowie gemäß den dort anwendbaren Verwaltungspraktiken erfolgt.

Abschnitt 3 — Beitreibungsersuchen oder Ersuchen um Sicherungsmaßnahmen

Art. 18 - Auf Ersuchen einer ausländischen Behörde nimmt die belgische zuständige Behörde die Beitreibung der Forderungen vor, für die im ersuchenden Mitgliedstaat ein Vollstreckungstitel besteht.

Jedem Beitreibungsersuchen ist ein einheitlicher Vollstreckungstitel beizufügen, der die in Artikel 10 § 1 erwähnten Bedingungen erfüllt. Dieser einheitliche Vollstreckungstitel ermächtigt zur Vollstreckungen und Sicherungspfändungen in Belgien und ist die alleinige Grundlage für die in Belgien aufgrund dieses Beitreibungsersuchens zu ergreifenden Beitreibungs- und Sicherungsmaßnahmen. Er muss weder durch einen besonderen Akt anerkannt, noch ergänzt oder ersetzt werden.

Art. 19 - § 1 - Zum Zwecke der Beitreibung in Belgien wird jede Forderung, für die ein Beitreibungsersuchen vorliegt, wie eine wallonische Forderung behandelt, sofern in dem vorliegenden Dekret nichts anderes bestimmt ist. Die wallonische regionale, provinziale oder gemeindliche Verwaltung übt die Befugnisse aus und wendet die Verfahren an, die durch die in der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten geltenden belgischen gesetzlichen, verordnungsmäßigen oder administrativen Vorschriften für Forderungen aus gleichen oder ü in Ermangelung gleicher ü aus vergleichbaren Steuern oder Abgaben vorgesehen sind, sofern in dem vorliegenden Dekret nichts anderes bestimmt ist.

Ist die wallonische regionale, provinziale oder gemeindliche Verwaltung der Auffassung, dass in ihrem Hoheitsgebiet keine gleichen oder vergleichbaren Steuern oder Abgaben erhoben werden, so übt sie die Befugnisse aus und wendet die Verfahren an, die in der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten anwendbaren gesetzlichen, verordnungsmäßigen oder administrativen Vorschriften für Forderungen aus Einkommensteuern vorgesehen sind.

Die ausländischen Forderungen, für welche um eine Amtshilfe ersucht wird, genießen jedoch keine Vorrechte.

Die Beitreibung durch die wallonische regionale, provinziale oder gemeindliche Verwaltung erfolgt in Euro.

§ 2 - Die belgische zuständige Behörde teilt der ausländischen Behörde sofort die Maßnahmen mit, die sie in Bezug auf das Beitreibungsersuchen ergriffen hat.

§ 3 - Ab dem Zeitpunkt des Eingangs des Beitreibungsersuchens berücksichtigt die belgische zuständige Behörde die anwendbaren Verzugszinsen.

§ 4 - Die belgische zuständige Behörde kann, sofern die in der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten geltenden gesetzlichen, verordnungsmäßigen und administrativen Vorschriften dies zulassen, dem Schuldner eine Zahlungsfrist einräumen oder Ratenzahlung gewähren und sie kann entsprechende Zinsen berechnen. Sie unterrichtet die ausländische Behörde anschließend davon.

§ 5 - Unbeschadet des Artikels 26 § 1 überweist die belgische zuständige Behörde der ausländischen Behörde die im Zusammenhang mit der Forderung beigetriebenen Beträge und die Zinsen nach den §§ 3 und 4.

Art. 20 - Auf Ersuchen einer ausländischen Behörde trifft die belgische zuständige Behörde, sofern dies nach der belgischen in der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten geltenden Gesetzgebung zulässig ist sowie im Einklang mit ihrer Verwaltungspraxis, Sicherungsmaßnahmen, um die Beitreibung sicherzustellen, wenn die Forderung oder der Vollstreckungstitel im ersuchenden Mitgliedstaat zum Zeitpunkt der Stellung des Ersuchens angefochten wird, oder wenn für die Forderung im ersuchenden Mitgliedstaat noch kein Vollstreckungstitel erlassen wurde, falls die Sicherungsmaßnahmen nach dem nationalen Recht und der Verwaltungspraxis des ersuchenden Mitgliedstaats in einer vergleichbaren Situation auch möglich sind.

Das Dokument, das im ersuchenden Mitgliedstaat Sicherungsmaßnahmen in Bezug auf die Forderung, für die um die Amtshilfe ersucht wird, ermöglicht, muss weder durch einen besonderen Akt anerkannt, noch ergänzt oder ersetzt werden.

Zwecks der Durchführung von Artikel 1 und 2 finden die Artikel 19 §§ 1 und 2, 21, 23 und 24 sinngemäß Anwendung.

Art. 21 - Wenn die ausländische Behörde der belgischen zuständigen Behörde einen geänderten Vollstreckungstitel übermittelt, so ergreift die belgische zuständige Behörde dann weitere Beitreibungsmaßnahmen auf der Grundlage des geänderten Vollstreckungstitels.

Beitreibungs- oder Sicherungsmaßnahmen, die bereits in Belgien auf der Grundlage des ursprünglichen einheitlichen Vollstreckungstitels ergriffen wurden, können aufgrund des geänderten Vollstreckungstitels fortgeführt werden, sofern die Änderung des Ersuchens nicht darauf zurückzuführen ist, dass der ursprüngliche Vollstreckungstitel im ersuchenden Mitgliedstaat oder der einheitliche Vollstreckungstitel in Belgien ungültig ist.

Die Artikel 18, 23 und 24 gelten für die neue Fassung des Vollstreckungstitels.

Abschnitt 4 — Grenzen der Verpflichtungen der ersuchten belgischen zuständigen Behörde

Art. 22 - § 1 - Die belgische zuständige Behörde ist nicht verpflichtet, die in den Artikeln 18 bis 21 vorgesehene Amtshilfe zu leisten, falls die Beitreibung der Forderung aus Gründen, die auf die Verhältnisse des Schuldners zurückzuführen sind, erhebliche wirtschaftliche oder soziale Schwierigkeiten in Belgien bewirken könnte, sofern die in der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten, geltenden Rechts- und Verwaltungsvorschriften sowie die dort übliche Verwaltungspraxis eine solche Ausnahme für wallonische Forderungen zulassen.

§ 2 - Die belgische zuständige Behörde ist nicht verpflichtet, die in Artikel 14 bis 21 vorgesehene Amtshilfe zu leisten, wenn sich das ursprüngliche Ersuchen um Amtshilfe gemäß den Artikeln 14, 15, 16, 18 oder 20 auf Forderungen bezieht, die – gerechnet ab dem Zeitpunkt, zu dem sie in dem ersuchenden Mitgliedstaat fällig wurden – zum Datum des ursprünglichen Amtshilfeersuchens älter als fünf Jahre waren.

Im Falle der Anfechtung der Forderung oder des ursprünglichen Vollstreckungstitels für die Vollstreckung im ersuchenden Mitgliedstaat läuft die Fünfjahresfrist ab dem Zeitpunkt, zu dem im ersuchenden Staat festgestellt wird, dass eine Anfechtung der Forderung oder des Vollstreckungstitels nicht mehr möglich ist.

Gewährt der ersuchende Mitgliedstaat einen Zahlungsaufschub oder einen Aufschub des Ratenzahlungsplans, so läuft die Fünfjahresfrist ab dem Zeitpunkt des Endes der gesamten Zahlungsfrist.

In diesen Fällen ist die belgische zuständige Behörde allerdings nicht verpflichtet, Amtshilfe bei Forderungen zu leisten, die ü gerechnet ab dem Zeitpunkt, zu dem die Forderung in dem ersuchenden Mitgliedstaat fällig wurde ü älter als zehn Jahre sind.

§ 3 - Die belgische zuständige Behörde leistet keine Amtshilfe, wenn die unter dieses Dekret und die anderen Gesetze, Dekrete und Ordonnanzen zur Umsetzung der Richtlinie fallenden Forderungen, für die um Amtshilfe ersucht wird, insgesamt weniger als 1.500 EUR betragen.

§ 4 - Die belgische zuständige Behörde teilt der ausländischen Behörde die Gründe für die Ablehnung eines Amtshilfeersuchens mit.

KAPITEL VI — Allgemeine Bestimmungen

Abschnitt 1 — Streitigkeiten

Art. 23 - § 1 - Streitigkeiten in Bezug auf eine in der Wallonischen Region entstandene Forderung, auf den ursprünglichen belgischen Vollstreckungstitel oder auf den einheitlichen Vollstreckungstitel für die Vollstreckung in einem Mitgliedstaat sowie Streitigkeiten in Bezug auf die Gültigkeit einer Zustellung durch die belgische zuständige Behörde fallen in die Zuständigkeit der einschlägigen belgischen Instanz.

Wurde ein Rechtsbehelf gemäß Absatz 1 bei der zuständigen belgischen Instanz eingeleitet, so teilt die belgische zuständige Behörde dies der betroffenen ausländischen Behörde mit und gibt an, in welchem Umfang die Forderung nicht angefochten wird.

Werden im Verlauf des Beitreibungsverfahrens in Belgien die Forderung ausländischer Ursprungs, der ursprüngliche Vollstreckungstitel eines Mitgliedstaates oder der einheitliche Vollstreckungstitel für die Vollstreckung in Belgien von einer betroffenen Partei angefochten, so unterrichtet die belgische zuständige Behörde diese Partei darüber, dass sie den Rechtsbehelf bei der zuständigen Instanz des Mitgliedstaats, in dem die Forderung entstanden ist, nach dessen Recht einzulegen hat.

§ 2 - Bei Streitigkeiten in Bezug auf die in Belgien im Rahmen der Amtshilfe ergriffenen Vollstreckungsmaßnahmen oder in Bezug auf die Gültigkeit einer Zustellung in Belgien im Rahmen der Amtshilfe ist der Rechtsbehelf bei der belgischen zuständigen Instanz nach den belgischen gesetzlichen und verordnungsmäßigen Bestimmungen, die in der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten, anwendbar sind, einzulegen.

Art. 24 - § 1 - Sobald die belgische zuständige Behörde die Mitteilung nach Artikel 23 § 1 Absatz 3 entweder durch die ausländische Behörde oder durch die betroffene Partei erhalten hat, setzt sie in Erwartung einer Entscheidung der zuständigen Instanz das Beitreibungsverfahren für den angefochtenen Teilbetrag der Forderung aus, es sei denn, die ausländische Behörde ersucht die Beitreibung des angefochtenen Teilbetrags der Forderung.

Auf Ersuchen der ausländischen Behörde oder sofern von der belgischen zuständigen Behörde anderweitig für notwendig erachtet und unbeschadet des Artikels 20 kann die belgische zuständige Behörde Sicherungsmaßnahmen treffen, um die Beitreibung sicherzustellen, soweit die belgischen gesetzlichen und verordnungsmäßigen Bestimmungen, die in der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten, anwendbar sind, dies zulassen.

§ 2 - Die belgische zuständige Behörde kann nach ihren Rechts- und Verwaltungsvorschriften und ihrer Verwaltungspraxis die ausländische Behörde um Beitreibung einer angefochtenen Forderung oder des angefochtenen Teilbetrags einer Forderung bitten, sofern die geltenden Rechts- und Verwaltungsvorschriften und die Verwaltungspraxis des Mitgliedstaats dies zulassen. Ein solches Ersuchen ist zu begründen. Wird der Anfechtung später stattgegeben, haftet die belgische zuständige Behörde für die Erstattung bereits beigetriebener Beträge samt etwaig geschuldeter Entschädigungsleistungen gemäß den Rechtsvorschriften des ersuchten Mitgliedstaats.

Unbeschadet von Artikel 12 kann die belgische zuständige Behörde die ausländische Behörde ersuchen, Sicherungsmaßnahmen zu treffen, um die Beitreibung sicherzustellen.

§ 3 - Wurde in Belgien oder im betroffenen Mitgliedstaat ein Verständigungsverfahren eingeleitet und könnte das Ergebnis des Verfahrens Auswirkungen auf die Forderung haben, die Gegenstand des Amtshilfeersuchens ist, so werden die von der belgischen zuständigen Behörde getroffenen Beitreibungsmaßnahmen bis zum Abschluss dieses Verfahrens gehemmt oder unterbrochen, es sei denn, dass aufgrund von Betrug oder Insolvenz unmittelbare Dringlichkeit gegeben ist. Werden die Beitreibungsmaßnahmen gehemmt oder unterbrochen, so findet § 2 Anwendung.

Abschnitt 2 — Verjährung

Art. 25 - § 1 - Fragen betreffend Verjährungsfristen werden ausschließlich durch das Recht geregelt, das im ersuchenden Mitgliedstaat, einschließlich der Wallonischen Region sowie ihrer gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten, gilt.

§ 2 - Im Hinblick auf die Hemmung, Unterbrechung oder Verlängerung der Verjährungsfristen gelten die von oder im Namen der ausländischen Behörde aufgrund eines Amtshilfeersuchens durchgeföhrten Beitreibungsmaßnahmen, die eine Hemmung, Unterbrechung oder Verlängerung der Verjährungsfrist nach dem geltenden Recht des ersuchten Mitgliedstaats bewirken, als Maßnahmen, die in der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten dieselbe Wirkung entfalten, sofern das dort geltende Recht die entsprechende Wirkung vorsieht.

Ist die Hemmung, Unterbrechung oder Verlängerung der Verjährungsfrist nach dem geltenden Recht des ersuchten Mitgliedstaats nicht zulässig, gelten die von oder im Namen der ausländischen Behörde aufgrund des Amtshilfeersuchens durchgeföhrten Beitreibungsmaßnahmen, die im Falle der Durchführung durch oder im Namen der belgischen zuständigen Behörde in Belgien eine Hemmung, Unterbrechung oder Verlängerung der Verjährungsfrist nach dem in der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten geltenden belgischen Recht bewirkt hätten, insoweit als in Belgien vorgenommen.

Die Absätze 1 und 2 berühren nicht das Recht der ersuchenden belgischen zuständigen Behörde, nach dem in der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten, geltenden belgischen Recht Maßnahmen zur Hemmung, Unterbrechung oder Verlängerung der Verjährungsfrist zu ergreifen.

§ 3 - Die ersuchende belgische zuständige Behörde teilt der ausländischen Behörde jede Maßnahme mit, die die Verjährungsfrist der Forderung, für die um Beitreibungs- oder Sicherungsmaßnahmen ersucht wurde, unterbricht, hemmt oder verlängert oder eine solche Wirkung entfalten kann.

Abschnitt 3 — Kosten

Art. 26 - § 1 - Die ersuchte belgische zuständige Behörde bemüht sich, bei der betreffenden Person zusätzlich zu den in Artikel 19 § 5 genannten Beträgen die ihr im Zusammenhang mit der Beitreibung entstandenen Kosten nach den belgischen gesetzlichen und verordnungsmäßigen Bestimmungen, die in der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten, anwendbar sind, beizutreiben und einzubehalten.

§ 2 - Die ersuchte belgische zuständige Behörde verzichtet auf jegliche Erstattung der Kosten, die aus der Amtshilfe nach dem vorliegenden Dekret entstehen.

In den Fällen, in denen die Beitreibung besondere Probleme bereitet, sehr hohe Kosten verursacht oder im Rahmen der Bekämpfung der organisierten Kriminalität erfolgt, können die belgische zuständige Behörde und die ausländische Behörde besondere auf den jeweiligen Fall bezogene Erstattungsmodalitäten vereinbaren.

§ 3 - Die ersuchende belgische zuständige Behörde bleibt jedoch gegenüber der ersuchten ausländischen Behörde für jegliche Kosten und Verluste aus Handlungen haftbar, die im Hinblick auf die tatsächliche Begründetheit der Forderung oder die Gültigkeit des von der wallonischen regionalen, provinzialen oder gemeindlichen Verwaltung ausgestellten Vollstreckungstitels für nicht gerechtfertigt befunden werden.

Abschnitt 4 — Standardformblätter und Kommunikationsmittel

Art. 27 - § 1 - Ersuchen um Auskünfte gemäß Artikel 5, um Zustellung gemäß Artikel 7 § 1 um Beitreibung gemäß Artikel 10 § 1 oder um Sicherungsmaßnahmen gemäß Artikel 9 § 1 werden mittels eines Standardformblatts auf elektronischem Wege übermittelt, es sei denn, dies ist aus technischen Gründen nicht durchführbar. Diese Formblätter werden soweit möglich auch für jede weitere Mitteilung im Zusammenhang mit dem Ersuchen verwendet.

Der einheitliche Vollstreckungstitel für die Vollstreckung in einem Mitgliedstaat und das Dokument für das Ergreifen von Sicherungsmaßnahmen durch die ersuchende belgische zuständige Behörde sowie die anderen in den Artikeln 10 und 12 genannten Dokumente sind ebenfalls auf elektronischem Wege zu übermitteln, es sei denn, dies ist aus technischen Gründen nicht durchführbar.

Den Standardformblättern können gegebenenfalls Berichte, Bescheinigungen und andere Dokumente oder beglaubigte Kopien bzw. Auszüge daraus beigelegt werden, die ebenfalls auf elektronischem Wege zu übermitteln sind, es sei denn, dies ist aus technischen Gründen nicht durchführbar.

Auch der Informationsaustausch gemäß Artikel 4 kann auf Standardformblättern und in elektronischer Form erfolgen.

§ 2 - Der § 1 gilt nicht für Auskünfte und Unterlagen, die aufgrund der Anwesenheit in den Amtsräumen in der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten, oder aufgrund der Teilnahme an behördlichen Ermittlungen in der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten gemäß Artikel 15 erlangt werden.

§ 3 - Erfolgt die Übermittlung nicht auf elektronischem Wege oder auf Standardformblättern, berührt dies nicht die Gültigkeit der erhaltenen Auskünfte oder der im Rahmen eines Amtshilfeersuchens ergriffenen Maßnahmen.

Abschnitt 5 — Sprachen

Art. 28 - § 1. Alle Amtshilfeersuchen, Standardformblätter für die Zustellung und einheitlichen Vollstreckungstitel werden in der Amtssprache oder einer der Amtssprachen des ersuchten Mitgliedstaats übermittelt oder es wird ihnen eine Übersetzung in diese Amtssprache beigelegt. Die ersuchende belgische zuständige Behörde kann jedoch mit der ausländischen Behörde vereinbaren, dass bestimmte Teile davon in einer Sprache verfasst sind, die nicht Amtssprache oder eine der Amtssprachen des ersuchten Mitgliedstaats ist.

Der Umstand, dass bestimmte Teile der in Absatz 1 erwähnten Dokumente in einer Sprache verfasst sind, die nicht Amtssprache oder eine der Amtssprachen des ersuchten belgischen Staates ist, berührt nicht deren Gültigkeit oder die Gültigkeit des Verfahrens, sofern es sich bei dieser anderen Sprache um eine zwischen der belgischen zuständigen Behörde und der ausländischen Behörde vereinbarte Sprache handelt.

§ 2 - Die Dokumente, um deren Zustellung gemäß Artikel 7 ersucht wird, können der ausländischen Behörde in einer der Amtssprachen des ersuchenden belgischen Staates übermittelt werden.

§ 3 - Werden einem Ersuchen andere Dokumente beigelegt als die in den § 1 und 2 genannten, so kann die ersuchte belgische zuständige Behörde erforderlichenfalls von der ausländischen Behörde eine Übersetzung dieser Dokumente in eine der Amtssprachen von Belgien oder in eine andere nach bilateraler Absprache zwischen den betroffenen Mitgliedstaaten vereinbarte Sprache verlangen.

Abschnitt 6 — Weitergabe von Auskünften und Dokumenten

Art. 29 - § 1 - Die Auskünfte, die im Rahmen der Durchführung des vorliegenden Dekrets in irgendeiner Form übermittelt werden, unterliegen der Geheimhaltungspflicht und genießen den Schutz, den das belgische, in der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten, geltende Recht für Auskünfte dieser Art gewährt.

Solche Auskünfte können für Vollstreckungs- oder Sicherungsmaßnahmen mit Bezug auf Forderungen, die unter dieses Dekret fallen, verwendet werden.

§ 2 - Die von der ausländischen Behörde übermittelten Auskünfte dürfen in der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten, für andere als die in § 1 genannten Zwecke verwendet werden, wenn die Informationen nach den Rechtsvorschriften des Mitgliedstaats, der die Auskünfte erteilt, dort für vergleichbare Zwecke verwendet werden dürfen.

Die von der belgischen zuständigen Behörde übermittelten Auskünfte dürfen in dem Mitgliedstaat, der sie erhält, für andere als die in § 1 genannten Zwecke verwendet werden, wenn die Auskünfte nach den in der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten, geltenden belgischen Rechtsvorschriften für vergleichbare Zwecke verwendet werden dürfen.

§ 3. Ist die belgische zuständige Behörde der Auffassung, dass aufgrund dieses Dekrets erhaltene Auskünfte einem dritten Mitgliedstaat für die Zwecke des § 1 nützlich sein könnten, so kann sie diese Auskünfte an diesen dritten Mitgliedstaat unter der Voraussetzung weiterleiten, dass diese Weitergabe im Einklang mit den in diesem Dekret festgelegten Regeln und Verfahren erfolgt. Sie teilt dem Mitgliedstaat, von dem die Auskünfte stammen, ihre Absicht mit, diese einem dritten Mitgliedstaat zuzuleiten.

Wenn die ausländische Behörde die belgische zuständige Behörde ihre Absicht mitteilt, die erhaltenen Auskünfte, die aus der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten stammen und einem dritten Mitgliedstaat für die Zwecke des § 1 nützlich sein könnten, zu teilen, kann die belgische zuständige Behörde innerhalb von zehn Arbeitstagen mitteilen, dass sie dieser Weiterleitung nicht zustimmt, wobei diese Frist mit dem Tag des Eingangs der Mitteilung der ausländischen Behörde über die beabsichtigte Weiterleitung beginnt.

§ 4 - Wenn Auskünfte von der Wallonischen Region und/oder ihren gebiets- oder verwaltungsmäßigen Gliederungseinheiten, einschließlich der lokalen Einheiten, stammen, darf die Genehmigung der Verwendung von Auskünften gemäß § 2, deren Weitergabe gemäß § 3 erfolgt ist, nur durch die belgische zuständige Behörde erteilt werden.

§ 5 - Auskünfte, die in jedweder Form im Rahmen dieses Dekrets übermittelt werden, können von allen Behörden in der Wallonischen Region auf der gleichen Grundlage wie vergleichbare Auskünfte, die in der Wallonischen Region erlangt wurden, angeführt oder als Beweismittel verwendet werden.

KAPITEL VIII — *Schlussbestimmungen*

Art. 30 - Das vorliegende Dekret gilt unbeschadet der Erfüllung von sich aus bilateralen oder multilateralen Übereinkünften oder Vereinbarungen ergebenden Verpflichtungen zur Leistung von Amtshilfe in größerem Umfang; das gilt auch für die Zustellung gerichtlicher oder sonstiger Schriftstücke.

Art. 31 - Jedes gemäß Artikel 9 bis 13 durch die belgische zuständige Behörde eingeleitete Ersuchen um Beitreibung oder um das Ergreifen von Sicherheitsmaßnahmen hemmt die Verjährung, wenn das Ersuchen eine natürliche Person, die nicht ihren Wohnsitz in Belgien hat, oder eine juristische Person betrifft, die ihren Gesellschaftssitz, ihre Hauptniederlassung oder ihren Geschäftsführungsitz im Ausland hat. Die Hemmung beginnt am Tag, an dem das Ersuchen bei der ausländischen Behörde eingereicht wird, und endet am Tag, an dem die ausländische Behörde mitteilt, dass das Ersuchen abgeschlossen ist.

Art. 32 - Das vorliegende Dekret wird am 1. Januar 2012 wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 5. Juli 2012

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten,
Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

Fußnote

(1) Sitzungsperiode 2011-2012.

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 616 (2011-2012), Nrn. 1 bis 3.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 4. Juli 2012.

Diskussion.

Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDS DIENST

N. 2012 — 2050

[2012/203922]

5 JULI 2012. — Decreet tot omzetting van Richtlijn 2010/24/EU van de Raad van 16 maart 2010 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit belastingen, rechten en andere maatregelen (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekraftigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Inleidende bepaling*

Artikel 1. Richtlijn 2010/24/EU van de Raad van 16 maart 2010 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit belastingen, rechten en andere maatregelen wordt bij dit decreet omgezet.

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied en definities*

Art. 2. § 1. Dit decreet is van toepassing op schuldvorderingen die voortvloeien uit :

1º alle vormen van belastingen en rechten, geheven door :

a) het Waalse Gewest of een lidstaat van de Europese Unie, dan wel ten behoeve van het Waalse Gewest of van een lidstaat van de Europese Unie;

b) de territoriale of staatkundige onderdelen, lokale overheden daaronder begrepen, van het Waalse Gewest of een lidstaat van de Europese Unie, dan wel ten behoeve van het Waalse Gewest of van een lidstaat van de Europese Unie;

c) ten behoeve van de Europese Unie.

Dit decreet is echter niet van toepassing op de belastingen en rechten geheven door of ten behoeve van het Waalse Gewest waarvan de inning en de invordering door de Federale Overheidsdienst Financiën waargenomen worden;

2° restituties, interventies en andere maatregelen die deel uitmaken van het stelsel van volledige of gedeeltelijke financiering door het Europees Landbouwgarantiefonds (ELGF) en het Europees Landbouwfonds voor Plattelandsontwikkeling (ELFPO), met inbegrip van in het kader van deze maatregelen te innen bedragen;

3° heffingen en andere rechten uit hoofde van de gemeenschappelijke marktordening voor suiker.

§ 2. Het toepassingsgebied van dit decreet omvat ook :

1° administratieve sancties, boetes, heffingen en toeslagen in verband met de schuldvorderingen waarvoor om wederzijdse bijstand kan worden verzocht overeenkomstig § 1 welke opgelegd zijn door de administratieve autoriteiten die bevoegd zijn om de desbetreffende belastingen of rechten te heffen of om administratieve onderzoeken daarnaar te verrichten, of welke op verzoek van de bovengenoemde administratieve autoriteiten door administratieve of gerechtelijke instanties bevestigd zijn;

2° de Waalse gewestelijke, provinciale of gemeentelijke heffingen voor in het kader van administratieve procedures in verband met belastingen en rechten afgegeven verklaringen en soortgelijke documenten;

3° interessen en kosten die verbonden zijn aan de schuldvorderingen waarvoor om wederzijdse bijstand kan worden verzocht overeenkomstig § 1 of punt 1° van deze paragraaf.

§ 3. Dit decreet is niet van toepassing op :

1° verplichte sociale zekerheidsbijdragen;

2° heffingen die niet genoemd worden in § 2;

3° contractueel verschuldigde bedragen, zoals betalingen voor openbare nutsvoorzieningen;

4° strafrechtelijke sancties die zijn opgelegd op grond van een strafvordering of andere niet onder § 2, 1°, vallende strafrechtelijke sancties.

Art. 3. In de zin van dit decreet wordt verstaan onder :

1° "lidstaat" : behoudens andersluidende bepaling, een andere lidstaat van de Europese Unie dan België;

2° "Richtlijn" : Richtlijn 2010/24/EU van de Raad van 16 maart 2010 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit belastingen, rechten en andere maatregelen;

3° "Belgische autoriteit" : autoriteit bevoegd om een verzoek om bijstand betreffende een schuldvordering als bedoeld in artikel 2 in te dienen bij een buitenlandse autoriteit of om een dergelijk verzoek van een buitenlandse autoriteit te ontvangen en te behandelen.

Ze bestaat uit :

a) "het centraal verbindingsbureau" : zoals omschreven in de samenwerkingsovereenkomst te sluiten overeenkomstig artikel 92bis, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

b) "een verbindingsbureau of een verbindingsdienst" aangewezen door de Waalse Regering;

4° "buitenlandse autoriteit" : het centrale verbindingsbureau, een verbindingsbureau of een verbindingsdienst bevoegd om een verzoek om bijstand betreffende een schuldvordering als bedoeld in artikel 2 in te dienen bij de bevoegde Belgische autoriteit of om een dergelijk verzoek van de bevoegde Belgische autoriteit te ontvangen en te behandelen;

5° "persoon" :

a) een natuurlijk persoon;

b) een rechtspersoon;

c) een vereniging van personen die bevoegd is om rechtshandelingen te verrichten, maar niet de wettelijke status van rechtspersoon bezit; of

d) elke andere juridische constructie, ongeacht de aard of de vorm ervan, met of zonder rechtspersoonlijkheid, die activa bezit of beheert welke, met inbegrip van de daardoor gegenereerde inkomsten, aan onder dit decreet vallende belastingen zijn onderworpen;

6° "langs elektronische weg" : door middel van elektronische apparatuur voor gegevensverwerking, met inbegrip van digitale compressie, en gegevensopslag, met gebruikmaking van draden, radio, optische of andere elektromagnetische middelen;

7° "uniforme executoriale titel" : de titel zoals bedoeld in de Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1189/2011 van de Commissie van 18 november 2011 tot vaststelling van nadere voorschriften voor sommige bepalingen van Richtlijn 2010/24/EU van de Raad betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit belastingen, rechten en andere maatregelen.

HOOFDSTUK III. — *Uitwisseling van inlichtingen zonder voorafgaand verzoek*

Art. 4. Indien een teruggaaf van belastingen of rechten, met uitzondering van de belasting over de toegevoegde waarde, betrekking heeft op een persoon die gevestigd is of zijn woonplaats heeft in een andere lidstaat, kan de bevoegde Belgische autoriteit van teruggaaf de buitenlandse autoriteit van die lidstaat in kennis stellen van de aanstaande teruggaaf.

HOOFDSTUK IV. — *Regels betreffende het verzoek om bijstand door het Waalse Gewest, alsook door zijn territoriale of staatkundige onderdelen, lokale overheden daaronder begrepen, bij een lidstaat*

Afdeling 1. — Verzoek om inlichtingen

Art. 5. De bevoegde Belgische autoriteit kan een buitenlandse autoriteit verzoeken om alle inlichtingen die normaliter van belang zijn ten behoeve van de invordering van haar schuldvorderingen als bedoeld in artikel 2.

Art. 6. § 1. De bevoegde Belgische autoriteit kan met een buitenlandse autoriteit overeenkomen dat de door de bevoegde Belgische autoriteit gemachtigde ambtenaren, onder de door de buitenlandse autoriteit vastgestelde voorwaarden :

1° aanwezig zijn in de kantoren waar de administratieve autoriteiten van de aangezochte lidstaat hun taken vervullen;

2° aanwezig zijn bij administratieve onderzoeken op het grondgebied van de aangezochte lidstaat;

3° de bevoegde ambtenaren van de aangezochte lidstaat in rechtszaken in die lidstaat bijstaan.

Voor zover dit bij de in de aangezochte lidstaat geldende wetgeving is toegestaan, kan in de in lid 1, 2°, bedoelde overeenkomst worden bepaald dat ambtenaren van de verzoekende lidstaat personen kunnen ondervragen en dossiers kunnen bestuderen.

§ 2. De door de bevoegde Belgische autoriteit gemachtigde ambtenaren die gebruik maken van de bij § 1 geboden mogelijkheden, dienen te allen tijde een schriftelijke opdracht te kunnen voorleggen waarin hun identiteit en hun officiële hoedanigheid zijn vermeld.

Afdeling 2. — Verzoek tot notificatie

Art. 7. § 1. De bevoegde Belgische autoriteit kan een buitenlandse autoriteit verzoeken om de notificatie van alle, dus ook gerechtelijke, documenten met betrekking tot een in artikel 2 bedoelde schuldbordering of de invordering daarvan, welke uitgaan van de Waalse gewestelijke, provinciale of gemeentelijke administratie.

§ 2. Het verzoek tot notificatie gaat vergezeld van een standaardformulier dat ten minste de volgende gegevens bevat :

1° naam, adres en andere gegevens die van belang zijn om de identiteit van de geadresseerde vast te stellen;

2° het doel van de notificatie en de termijn binnen welke de notificatie dient te geschieden;

3° een beschrijving van het aangehechte document en de aard en het bedrag van de betrokken schuldbordering;

4° naam, adres en andere contactgegevens met betrekking tot :

a) het bureau dat verantwoordelijk is voor het aangehechte document, en, indien dat een ander bureau is;

b) het bureau waar nadere inlichtingen kunnen worden verkregen over het genotificeerde document of over de mogelijkheden tot betwisting van de betalingsverplichting.

§ 3. De bevoegde Belgische autoriteit doet alleen een verzoek tot notificatie op grond van dit artikel wanneer de Waalse gewestelijke, provinciale of gemeentelijke administratie niet kan notificeren volgens de in België geldende regels die in het Waalse Gewest en/of zijn territoriale of staatkundige onderdelen, lokale overheden daaronder begrepen, toepasselijk zijn voor de notificatie van het betrokken document of wanneer een dergelijke notificatie buitensporige problemen zou veroorzaken.

Art. 8. De notificatie bedoeld in artikel 7 geschiedt onverminderd elke andere vorm van notificatie gebruikt door de bevoegde Waalse gewestelijke, provinciale of gemeentelijke administratie overeenkomstig de Belgische wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die toepasselijk zijn het Waalse Gewest en/of zijn territoriale of staatkundige onderdelen, lokale overheden daaronder begrepen, en de administratieve praktijk die er toegepast wordt.

De bevoegde Waalse gewestelijke, provinciale of gemeentelijke administratie kan documenten ook rechtstreeks per aangetekende brief of langs elektronische weg notificeren aan een persoon op het grondgebied van een andere lidstaat.

Art. 9. § 1. De bevoegde Belgische autoriteit kan een verzoek tot invordering van de schuldborderingen waarvoor een uitvoerbare titel bestaat, toezenden aan een buitenlandse autoriteit.

Indien en zolang de schuldbordering en/of de uitvoerbare titel wordt of worden betwist in België, kan de bevoegde Belgische autoriteit geen verzoek tot invordering indienen, behalve in de gevallen waarin artikel 24, § 2, wordt toegepast.

§ 2. De bevoegde Belgische autoriteit kan slechts een verzoek tot invordering doen, nadat in België, alle in het geval ter beschikking staande invorderingsprocedures in België of die van toepassing zijn in het Waalse Gewest en/of in de territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen, zijn afgehandeld, behalve indien :

1° het duidelijk is dat er in België geen voor invordering vatbare vermogensbestanddelen zijn of dat die procedures niet tot een volledige betaling van de schuldbordering zullen leiden, en de bevoegde Belgische autoriteit over specifieke inlichtingen beschikt dat de betrokken persoon in de aangezochte lidstaat over vermogensbestanddelen beschikt;

2° de aanwending van die procedures in België die van toepassing zijn in het Waalse Gewest en/of in de territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen, tot onevenredige moeilijkheden zou leiden.

§ 3. Zodra de bevoegde Belgische autoriteit kennis krijgt van nuttige inlichtingen betreffende de schuldbordering die de aanleiding tot het verzoek tot invordering vormde, doet zij die aan de buitenlandse autoriteit toekomen.

Art. 10. § 1. Een verzoek tot invordering gaat vergezeld van een uniforme uitvoerbare titel.

Deze uniforme uitvoerbare titel weerspiegelt de inhoud van de oorspronkelijke uitvoerbare titel en bevat ten minste de volgende informatie :

1° de gegevens aan de hand waarvan de oorspronkelijke uitvoerbare titel kan worden achterhaald, een beschrijving van de schuldbordering, onder meer de aard, het tijdvak waarop de schuldbordering betrekking heeft, alle data die relevant zijn voor de uitvoeringsprocedure, alsmede het bedrag van de schuldbordering en de verschillende onderdelen ervan, zoals de hoofdsom, de verlopen interesses, enz.;

2° naam en andere gegevens die van belang zijn om de identiteit van de schuldenaar vast te stellen;

3° naam, adres en andere contactgegevens met betrekking tot :

a) het kantoor dat verantwoordelijk is voor de vestiging van de schuldbordering, en, indien dat een ander kantoor is;

b) het kantoor waar verdere inlichtingen kunnen worden verkregen over de schuldbordering of over de mogelijkheden tot betwisting van de betalingsverplichting.

§ 2. Het verzoek tot invordering van een schuldbordering kan vergezeld gaan van andere documenten die betrekking hebben op de schuldbordering en die uitgaan van het Waals gewestelijk, provinciaal of gemeentelijk bevoegd bestuur.

Art. 11. § 1. De bevoegde Belgische autoriteit stelt de buitenlandse autoriteit onmiddellijk in kennis van een wijziging van het verzoek tot invordering of van de intrekking ervan, met opgave van de redenen voor die wijziging of intrekking.

§ 2. Indien de wijziging van het verzoek voortvloeit uit een beslissing van de bevoegde instantie over een in artikel 23, § 1, bedoelde betwisting, geeft de bevoegde Belgische autoriteit aan de buitenlandse autoriteit kennis van die beslissing en bezorgt haar een aangepaste uniforme uitvoerbare titel.

De artikelen 10, 23 en 24 zijn van toepassing op de aangepaste titel.

Art. 12. De bevoegde Belgische autoriteit kan bij de buitenlandse autoriteit een verzoek om bewarende maatregelen indienen om de invordering te waarborgen wanneer de schuldbordering of de uitvoerbare titel in België ten tijde van de indiening van het verzoek wordt betwist, of wanneer voor de schuldbordering nog geen uitvoerbare titel bestaat, voor zover bewarende maatregelen op grond van het Belgische recht dat van toepassing is in het Waalse Gewest en/of in de territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen, en desbetreffende administratieve praktijk in een soortgelijke situatie eveneens mogelijk zijn.

Het verzoek om bewarende maatregelen kan vergezeld gaan van andere documenten die betrekking hebben op de schuldbordering en die uitgaan van het Waals gewestelijk, provinciaal of gemeentelijk bevoegd bestuur.

Art. 13. Teneinde uitvoering te geven aan artikel 12, zijn de artikelen 9, § 3, 11, 19, § 1 en 2, 23 en 24 van overeenkomstige toepassing.

*HOOFDSTUK V. — Regels betreffende het verstrekken van bijstand door het Waalse Gewest,
alsook door de territoriale of staatkundige onderdelen ervan,
lokale onderdelen inbegrepen, aan een lidstaat*

Afdeling 1. — Verzoek om inlichtingen

Art. 14. § 1. De bevoegde Belgische autoriteit verstrekkt op verzoek aan een buitenlandse autoriteit alle inlichtingen die normaliter voor die buitenlandse autoriteit dienstig kunnen zijn bij de invordering van haar schuldborderingen als bedoeld in artikel 2.

Met het oog op die inlichtingenverstrekking laat de bevoegde Belgische autoriteit alle administratieve onderzoeken verrichten die noodzakelijk zijn om deze inlichtingen te verkrijgen.

§ 2. De bevoegde Belgische autoriteit is niet gehouden inlichtingen te verstrekken :

1° die zij niet zou kunnen verkrijgen voor de invordering van soortgelijke schuldborderingen die in het Waalse Gewest of in de territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen, zijn ontstaan;

2° waarmee een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim zou worden onthuld;

3° waarvan de mededeling een aantasting zou kunnen vormen van de veiligheid of in strijd zou kunnen zijn met de openbare orde in België.

§ 3. De bevoegde Belgische autoriteit mag niet weigeren inlichtingen te verstrekken, louter omdat de inlichtingen bij een bank, een andere financiële instelling of een als vertegenwoordiger, agent of trustee optredende persoon berusten, of omdat de inlichtingen betrekking hebben op eigendomsaandelen van een persoon.

§ 4. De bevoegde Belgische autoriteit stelt de buitenlandse autoriteit op de hoogte van de redenen die zich verzetten tegen het voldoen aan het verzoek om inlichtingen.

Art. 15. § 1. De bevoegde Belgische autoriteit kan overeenkomen met een buitenlandse autoriteit dat de door de buitenlandse autoriteit gemachtigde ambtenaren onder de door de bevoegde Belgische autoriteit vastgestelde voorwaarden :

1° aanwezig zijn, in het Waalse Gewest of in de territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen, in de kantoren waar de administratieve overheden hun taken vervullen;

2° aanwezig zijn bij administratieve onderzoeken op het Belgische grondgebied;

3° de Waalse bevoegde ambtenaren in rechtszaken in België bijstaan.

Voor zover de Belgische wetgeving die van toepassing is in het Waalse Gewest en/of in de territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen, dit toelaat, kan in de overeenkomst bedoeld in het eerste lid, 2°, worden bepaald dat ambtenaren van de buitenlandse autoriteit personen kunnen ondervragen en dossiers kunnen onderzoeken.

§ 2. De door de buitenlandse autoriteit gemachtigde ambtenaren die gebruikmaken van de bij § 1 geboden mogelijkheden, dienen te allen tijde een schriftelijke opdracht te kunnen voorleggen waarin hun identiteit en hun officiële hoedanigheid zijn vermeld.

Afdeling 2. — Verzoek tot notificatie

Art. 16. § 1. De bevoegde Belgische autoriteit gaat op verzoek van een buitenlandse autoriteit over tot notificatie aan de geadresseerde van alle, dus ook gerechtelijke documenten met betrekking tot een in artikel 2 bedoelde schuldbordering of de invordering daarvan, welke uitgaan van een in de verzoekende lidstaat gevestigde autoriteit mits het verzoek tot notificatie voldoet aan de voorwaarden opgesomd in artikel 7, § 2.

§ 2. De bevoegde Belgische autoriteit stelt de buitenlandse autoriteit onverwijld op de hoogte van het gevolg dat aan haar verzoek tot notificatie is gegeven en meer in het bijzonder van de datum waarop het document aan de geadresseerde is genotificeerd.

Art. 17. De bevoegde Belgische autoriteit zorgt ervoor dat de notificatie in België geschiedt overeenkomstig de Belgische wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die van toepassing zijn in het Waalse Gewest en/of in de territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen, en overeenkomstig de desbetreffende administratieve praktijk.

Afdeling 3. — Verzoek tot invordering of bewarende maatregelen

Art. 18. Op verzoek van een buitenlandse autoriteit gaat de bevoegde Belgische autoriteit over tot invordering van de schuldvorderingen waarvoor een uitvoerbare titel in de verzoekende lidstaat bestaat.

Een verzoek tot invordering gaat vergezeld van een uniforme uitvoerbare titel die voldoet aan de voorwaarden opgesomd in artikel 10, § 1. Deze uniforme titel maakt tenaangelegging en het leggen van bewarend beslag in België mogelijk en vormt de enige grondslag voor invorderingsmaatregelen en bewarende maatregelen die in België worden genomen op basis van dit verzoek tot invordering. Er wordt geen erkenning, aanvulling of vervanging van de uniforme titel verlangd.

Art. 19. § 1. Met het oog op de invordering in België wordt iedere schuldvordering waarvoor een verzoek tot invordering is ingediend, behandeld alsof het een Waalse schuldvordering betreft, tenzij in dit decreet anders is bepaald. Het Waals gewestelijk, provinciaal of gemeentelijk bevoegd bestuur wendt de bevoegdheden en procedures aan waarover zij beschikt volgens de Belgische wettelijke, bestuursrechtelijke en administratieve bepalingen die van toepassing zijn in het Waalse Gewest en/of in de territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen, ter zake van schuldvorderingen met betrekking tot dezelfde belasting of hetzelfde recht dan wel, bij gebreke daarvan, een soortgelijke belasting of soortgelijk recht, tenzij in dit decreet anders is bepaald.

Indien het Waals gewestelijk, provinciaal of gemeentelijk bevoegd bestuur van oordeel is dat op zijn grondgebied dezelfde noch soortgelijke belastingen of rechten worden geheven, wendt het de bevoegdheden en procedures aan waarover het beschikt volgens de Belgische wettelijke, bestuursrechtelijke en administratieve bepalingen die van toepassing zijn in het Waalse Gewest en/of in de territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen, ter zake van schuldvorderingen met betrekking tot de personenbelasting.

De buitenlandse schuldvorderingen waarvoor om bijstand is verzocht, genieten geen enkel voorrecht.

Het Waals gewestelijk, provinciaal of gemeentelijk bevoegd bestuur vordert de schuldvordering in euro in.

§ 2. De bevoegde Belgische autoriteit brengt de buitenlandse autoriteit onverwijld op de hoogte van het gevolg dat zij aan haar verzoek tot invordering heeft gegeven.

§ 3. Met ingang van de datum waarop het verzoek tot invordering is ontvangen, brengt de bevoegde Belgische autoriteit de toepasselijke verwijlinteressen in rekening.

§ 4. De bevoegde Belgische autoriteit kan, voor zover de Belgische wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die van toepassing zijn in het Waalse Gewest en/of in de territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen, dit toelaten, aan de schuldenaar uitstel van betaling verlenen of een betaling in termijnen toestaan, en kan daarvoor interessen aanrekenen. Zij geeft vervolgens aan de buitenlandse autoriteit kennis van ieder besluit in deze zin.

§ 5. Onverminderd artikel 26, § 1, maakt de bevoegde Belgische autoriteit de door haar met betrekking tot de schuldvordering ingevorderde bedragen, inclusief de in de derde en vierde paragraaf bedoelde interessen, aan de buitenlandse autoriteit over.

Art. 20. Op verzoek van een buitenlandse autoriteit gaat de bevoegde Belgische autoriteit, voor zover de Belgische wetgeving die van toepassing is in het Waalse Gewest en/of in de territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen, dit toelaat en overeenkomstig haar administratieve praktijk, over tot het nemen van bewarende maatregelen, om de invordering te waarborgen wanneer de schuldvordering of de uitvoerbare titel in de verzoekende lidstaat ten tijde van de indiening van het verzoek wordt betwist, of wanneer voor de schuldvordering nog geen uitvoerbare titel in de verzoekende lidstaat bestaat, voor zover bewarende maatregelen op grond van het nationale recht en administratieve praktijk van de verzoekende lidstaat in een soortgelijke situatie eveneens mogelijk zijn.

Er wordt geen erkenning, aanvulling of vervanging van het document dat in voorkomend geval is opgesteld met het oog op het nemen van bewarende maatregelen in de verzoekende lidstaat met betrekking tot de schuldvordering waarvoor om bijstand is verzocht, verlangd.

Teneinde uitvoering te geven aan het eerste en tweede lid, zijn de artikelen 19, § 1 en § 2, 21, 23 en 24 van overeenkomstige toepassing.

Art. 21. Indien de buitenlandse autoriteit een aangepaste uniforme uitvoerbare titel aan de bevoegde Belgische autoriteit bezorgt, handelt de bevoegde Belgische autoriteit de invorderingsmaatregelen verder af op basis van die aangepaste titel.

De invorderingsmaatregelen of bewarende maatregelen die reeds in België zijn genomen op grond van de oorspronkelijke uniforme uitvoerbare titel, kunnen op grond van de aangepaste titel worden voortgezet, tenzij het verzoek is gewijzigd wegens ongeldigheid van de oorspronkelijke uitvoerbare titel in de verzoekende lidstaat of van de uniforme uitvoerbare titel in België.

De artikelen 18, 23 en 24 zijn van toepassing op de aangepaste titel.

Afdeling 4. — Begrenzing van de verplichtingen van de bevoegde Belgische autoriteit

Art. 22. § 1. De bevoegde Belgische autoriteit is er niet toe gehouden de in de artikelen 18 tot 21 bedoelde bijstand te verlenen, indien de invordering van de schuldvordering, wegens de situatie van de schuldenaar, ernstige moeilijkheden van economische of sociale aard zou opleveren in België, voor zover de Belgische wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die van toepassing zijn in het Waalse Gewest en/of in de territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen, en administratieve praktijk een dergelijke uitzondering voor Waalse schuldvorderingen toelaten.

§ 2. De bevoegde Belgische autoriteit is er niet toe gehouden de in de artikelen 14 tot 21 bedoelde bijstand te verlenen, indien het initiële verzoek om bijstand krachtens de artikelen 14, 15, 16, 18, of 20 betrekking heeft op schuldvorderingen die meer dan vijf jaar oud zijn, te rekenen vanaf de datum waarop de schuldvordering in de verzoekende lidstaat opeisbaar is geworden tot de datum van het initiële verzoek om bijstand.

In de gevallen waarin de schuldvordering of de oorspronkelijke uitvoerbare titel voor het nemen van uitvoeringsmaatregelen in de verzoekende lidstaat wordt betwist, wordt de termijn van vijf jaar evenwel geacht een aanvang te nemen op het tijdstip waarop in de verzoekende lidstaat vaststaat dat de schuldvordering of de uitvoerbare titel niet langer kan worden betwist.

In het geval waarin de verzoekende lidstaat uitstel van betaling heeft verleend of betaling in termijnen heeft toegestaan, wordt de termijn van vijf jaar geacht een aanvang te nemen op het tijdstip waarop de volledige betalingstermijn is verstrekken.

In deze gevallen is de bevoegde Belgische autoriteit er evenwel niet toe gehouden bijstand te verlenen met betrekking tot schuldborderingen die meer dan tien jaar oud zijn, te rekenen vanaf de datum waarop de schuldbordering in de verzoekende lidstaat opeisbaar is geworden.

§ 3. De bevoegde Belgische autoriteit verleent geen bijstand indien het totale bedrag van de vorderingen waarvoor om bijstand wordt verzocht en die vallen onder dit decreet en de decreten en ordonnanties die de Richtlijn omzetten, minder dan 1.500 euro bedraagt.

§ 4. De bevoegde Belgische autoriteit deelt de buitenlandse autoriteit de redenen voor een afwijzing van een verzoek om bijstand mee.

HOOFDSTUK VI. — *Algemene bepalingen*

Afdeling 1. — Geschillen

Art. 23. § 1. Geschillen betreffende een schuldbordering die in het Waalse Gewest is ontstaan, de oorspronkelijke Belgische uitvoerbare titel of de uniforme uitvoerbare titel voor het nemen van uitvoeringsmaatregelen in een lidstaat, alsook geschillen in verband met de geldigheid van een notificatie verricht op verzoek van de bevoegde Belgische autoriteit, vallen onder de bevoegdheid van de bevoegde Belgische instantie.

Wanneer bij de bevoegde Belgische instantie een rechtsgeding als bedoeld in het eerste lid aanhangig wordt gemaakt, stelt de bevoegde Belgische autoriteit de betrokken buitenlandse autoriteit daarvan in kennis en deelt zij mee welk gedeelte van de schuldbordering niet wordt betwist.

Indien een belanghebbende in de loop van de invorderingsprocedure in België de van oorsprong buitenlandse schuldbordering, de oorspronkelijke uitvoerbare titel van een lidstaat of de uniforme uitvoerbare titel voor het nemen van uitvoeringsmaatregelen in België betwist, deelt de bevoegde Belgische autoriteit hem mee dat hij een rechtsgeding aanhangig moet maken bij de bevoegde instantie van de lidstaat van oorsprong van de schuldbordering, overeenkomstig de daar geldende rechtsregels.

§ 2. Geschillen in verband met als bijstand in België genomen invorderingsmaatregelen of in verband met de geldigheid van een als bijstand verrichte notificatie in België, worden aanhangig gemaakt bij de bevoegde Belgische instantie overeenkomstig de Belgische wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die van toepassing zijn in het Waalse Gewest en/of in de territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen.

Art. 24. § 1. Zodra de bevoegde Belgische autoriteit de in artikel 23, § 1, derde lid, bedoelde informatie heeft ontvangen, hetzij van de buitenlandse autoriteit, hetzij van de belanghebbende, schorst zij de invorderingsprocedure voor het betwiste gedeelte van de schuldbordering, in afwachting van de beslissing van de ter zake bevoegde instantie, tenzij de buitenlandse autoriteit verzoekt het betwiste gedeelte van een schuldbordering in te vorderen.

Onverminderd artikel 20 kan de bevoegde Belgische autoriteit op verzoek van de buitenlandse autoriteit of indien de bevoegde Belgische autoriteit zulks anderszins nodig acht, overgaan tot het nemen van bewarende maatregelen om de invordering te waarborgen, voor zover de Belgische wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die van toepassing zijn in het Waalse Gewest en/of in de territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen, dit toelaten.

§ 2. De bevoegde Belgische autoriteit kan overeenkomstig haar wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen en administratieve praktijk, de buitenlandse autoriteit verzoeken een betwiste schuldbordering of het betwiste gedeelte van een schuldbordering in te vorderen, voor zover de desbetreffende, in de lidstaat geldende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen en administratieve praktijk dit toelaten. Een dergelijk verzoek dient met redenen te worden omkleed. Indien de uitkomst van de betwisting vervolgens voor de schuldenaar gunstig uitzalt, is de bevoegde Belgische autoriteit gehouden tot terugbetaling van elk ingevorderd bedrag, vermeerderd met eventueel verschuldigde vergoedingen, overeenkomstig de in de aangezochte lidstaat geldende rechtsregels.

Onverminderd artikel 12 kan de bevoegde Belgische autoriteit de buitenlandse autoriteit verzoeken over te gaan tot het nemen van bewarende maatregelen om de invordering te waarborgen.

§ 3. Indien in België of in de betrokken lidstaat een minnelijke procedure ter oplossing van het geschil is aangevat en de uitkomst van de procedure gevolgen kan hebben voor de schuldbordering waarvoor om bijstand is verzocht, worden de invorderingsmaatregelen genomen door de bevoegde Belgische autoriteit tot na de afronding van die procedure geschorst of opgeheven, tenzij het gaat om een geval van hoogdringendheid wegens fraude of insolventie. Indien invorderingsmaatregelen worden geschorst of opgeheven, is § 2 van toepassing.

Afdeling 2. — Verjaring

Art. 25. § 1. De vraagstukken met betrekking tot de verjaring worden uitsluitend geregeld door de rechtsregels die gelden in de verzoekende lidstaat, met inbegrip van het Waalse Gewest en de territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen.

§ 2. Wat de schorsing, stuiting of verlenging van verjaringstermijnen betreft, worden maatregelen tot invordering van schuldborderingen die ingevolge een verzoek om bijstand, door of namens de buitenlandse autoriteit worden genomen en tot gevolg hebben dat de verjaringstermijn volgens de rechtsregels in die lidstaat wordt geschorst, gestuit of verlengd, geacht hetzelfde gevolg te hebben in het Waalse Gewest en de territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen, op voorwaarde dat de rechtsregels die er gelden in het overeenkomstig gevuld voorzien.

Indien de in de aangezochte lidstaat geldende rechtsregels geen schorsing, stuiting of verlenging van de verjaringstermijn toelaten, worden maatregelen tot invordering van schuldborderingen die ingevolge een verzoek om bijstand door of namens de buitenlandse autoriteit worden genomen en die, indien zij door of namens de bevoegde Belgische autoriteit in België waren genomen, tot gevolg hadden gehad dat de verjaringstermijn volgens de Belgische rechtsregels die van toepassing zijn in het Waalse Gewest en/of in de territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen, was geschorst, gestuit of verlengd, geacht, voor wat dit gevolg betreft, te zijn genomen in België.

Het eerste en tweede lid doen niet af aan het recht van de verzoekende bevoegde Belgische autoriteit om maatregelen te nemen teneinde de verjaringstermijn overeenkomstig de Belgische rechtsregels die van toepassing zijn in het Waalse Gewest en/of in de territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen, te schorsen, te stuiten of te verlengen.

§ 3. De verzoekende bevoegde Belgische autoriteit stelt de buitenlandse autoriteit in kennis van iedere maatregel die de verjaringstermijn van de schuldvordering waarvoor invorderings- of bewarende maatregelen zijn gevraagd, stuit, schorst of verlengt of die zulks tot gevolg kan hebben.

De aangezochte bevoegde Belgische autoriteit stelt de buitenlandse autoriteit in kennis van iedere maatregel die de verjaringstermijn van de schuldvordering waarvoor invorderings- of bewarende maatregelen zijn gevraagd, stuit, schorst of verlengt of die zulks tot gevolg kan hebben.

Afdeling 3. — Kosten

Art. 26. § 1. Naast de in artikel 19, § 5, bedoelde bedragen, tracht de aangezochte bevoegde Belgische autoriteit bij de betrokken persoon tot invordering over te gaan en de kosten in te houden die zij in verband met de invordering heeft gemaakt, overeenkomstig de Belgische wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die van toepassing zijn in het Waalse Gewest en/of in territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen.

§ 2. De aangezochte bevoegde Belgische autoriteit ziet af van een vergoeding voor de kosten die voortvloeien uit de bijstand die zij overeenkomstig dit decreet verleent.

Wanneer de invordering evenwel tot een bijzonder probleem leidt, zeer hoge kosten veroorzaakt of verband houdt met de georganiseerde misdaad, kunnen de bevoegde Belgische autoriteit en de buitenlandse autoriteit per geval specifieke afspraken maken over de modaliteiten van de vergoeding.

§ 3. De verzoekende bevoegde Belgische autoriteit blijft evenwel ten opzichte van de aangezochte buitenlandse autoriteit aansprakelijk voor de kosten en mogelijke verliezen welke het gevolg zijn van eisen die als niet gerechtvaardigd zijn erkend wat de grondheid van de schuldvordering of de geldigheid van de door het Waals gewestelijk, provinciaal of gemeentelijk bestuur afgegeven uitvoerbare titel betreft.

Afdeling 4. — Standaardformulieren en wijze van communicatie

Art. 27. § 1. Verzoeken om inlichtingen overeenkomstig artikel 5, verzoeken tot notificatie overeenkomstig artikel 7, § 1, verzoeken tot invordering overeenkomstig artikel 9, § 1, en verzoeken om bewarende maatregelen overeenkomstig artikel 12, § 1, worden met gebruikmaking van een standaardformulier langs elektronische weg ingediend, tenzij dit om technische redenen ondoenlijk is. Die formulieren worden voor zover mogelijk ook gebruikt voor iedere nadere mededeling in verband met het verzoek.

De uniforme uitvoerbare titel voor het nemen van invorderingsmaatregelen in een lidstaat en het document voor het nemen van bewarende maatregelen van de verzoekende bevoegde Belgische autoriteit alsook de andere in de artikelen 10 en 12 bedoelde documenten worden eveneens langs elektronische weg verzonden, tenzij dit om technische redenen ondoenlijk is.

In voorkomend geval kunnen de standaardformulieren vergezeld gaan van verslagen, verklaringen en andere documenten, of van voor eensluidend gewaarmerkte afschriften of uittreksels van die documenten, die ook langs elektronische weg worden verzonden, tenzij dit om technische redenen ondoenlijk is.

Ook de uitwisseling van inlichtingen overeenkomstig artikel 4 kan geschieden met gebruikmaking van standaardformulieren en communicatie langs elektronische weg.

§ 2. § 1 is niet van toepassing op inlichtingen en documenten die worden verkregen bij de aanwezigheid in administratiekantoren in het Waalse Gewest of in territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen, of de deelname aan administratieve onderzoeken in het Waalse Gewest of in territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen bedoeld in artikel 15 inbegrepen.

§ 3. Wanneer de communicatie niet langs elektronische weg of met gebruikmaking van standaardformulieren geschiedt, doet dit geen afbreuk aan de geldigheid van de verkregen inlichtingen of de maatregelen die zijn genomen om uitvoering te geven aan een verzoek om bijstand.

Afdeling 5. — Taalregeling

Art. 28. § 1. Verzoeken om bijstand, standaardformulieren voor notificatie en uniforme titels worden verzonden, of gaan vergezeld van een vertaling, in de officiële taal of een van de officiële talen van de aangezochte lidstaat. De verzoekende bevoegde Belgische autoriteit kan evenwel overeenkomen met de buitenlandse autoriteit om sommige delen van deze documenten op te stellen in een andere taal dan de officiële taal of een van de officiële talen van de aangezochte lidstaat.

Het feit dat sommige delen van de documenten bedoeld in het eerste lid, niet in de officiële taal of een van de officiële talen van de aangezochte Belgische Staat maar in een andere taal gesteld zijn, doet niet af aan hun geldigheid noch aan de geldigheid van de procedure, mits die andere taal tussen de bevoegde Belgische autoriteit en de buitenlandse autoriteit overeengekomen is.

§ 2. De documenten waarvoor overeenkomstig artikel 7 om notificatie wordt verzocht, kunnen in een officiële taal van de verzoekende Belgische Staat aan de buitenlandse autoriteit worden toegezonden.

§ 3. Indien een verzoek vergezeld gaat van andere dan de in de paragrafen 1 en 2 bedoelde documenten, kan de aangezochte bevoegde Belgische autoriteit indien noodzakelijk van de buitenlandse autoriteit een vertaling van deze documenten in een van de officiële talen van België of in een andere, bilateraal tussen de betrokken lidstaten overeengekomen taal verlangen.

Afdeling 6. — Verstrekken van inlichtingen en documenten

Art. 29. § 1. De in enigerlei vorm uit hoofde van dit decreet ontvangen inlichtingen vallen onder de geheimhoudingsplicht en genieten de bescherming waarin voor soortgelijke inlichtingen wordt voorzien overeenkomstig het Belgische recht dat van toepassing is in het Waalse Gewest en/of in territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen.

Deze inlichtingen kunnen worden meegeleid met het oog op hun gebruik voor het nemen van invorderingsmaatregelen of bewarende maatregelen die betrekking hebben op de onder dit decreet vallende schuldvorderingen.

§ 2. De door de buitenlandse autoriteit verstrekte inlichtingen kunnen in het Waalse Gewest of in territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen, ook voor andere dan de in § 1 bedoelde doeleinden worden gebruikt, indien de inlichtingen krachtens het recht van de lidstaat die de inlichtingen verstrekt, voor soortgelijke doeleinden kunnen worden gebruikt.

De door de bevoegde Belgische autoriteit verstrekte inlichtingen kunnen in de ontvangende lidstaat ook voor andere dan de in § 1 bedoelde doeleinden worden gebruikt, indien de inlichtingen krachtens het Belgische recht, dat van toepassing is in het Waalse Gewest of in territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen, voor soortgelijke doeleinden kunnen worden gebruikt.

§ 3. Indien de bevoegde Belgische autoriteit van oordeel is dat de overeenkomstig dit decreet verkregen inlichtingen voor het in § 1 beoogde doel van nut kunnen zijn voor een derde lidstaat, kan zij deze inlichtingen aan die derde lidstaat doorgeven, mits die doorgifte geschiedt overeenkomstig de in dit decreet bepaalde voorschriften en procedures. Zij stelt de lidstaat waaruit de inlichtingen afkomstig zijn, in kennis van haar voornemen de inlichtingen met een derde lidstaat te delen.

Indien een buitenlandse autoriteit de bevoegde Belgische autoriteit in kennis stelt van haar voornemen om de verkregen inlichtingen die afkomstig zijn uit het Waalse Gewest of uit territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen, en voor het in § 1 beoogde doel van nut kunnen zijn voor een derde lidstaat, kan de bevoegde Belgische autoriteit zich tegen het delen van die inlichtingen verzetten binnen tien werkdagen na de datum van ontvangst van de kennisgeving van de buitenlandse autoriteit.

§ 4. Indien de inlichtingen afkomstig zijn uit het Waalse Gewest of uit territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen, kan alleen de bevoegde Belgische autoriteit toestemming verlenen voor het overeenkomstig § 2 gebriuk van overeenkomstig § 3 doorgegeven inlichtingen.

§ 5. De in enigerlei vorm uit hoofde van dit decreet verkregen inlichtingen kunnen door alle autoriteiten in het Waalse Gewest of in territoriale of staatkundige onderdelen ervan, lokale onderdelen inbegrepen, als bewijs worden aangevoerd of gebruikt op dezelfde voet als soortgelijke inlichtingen die in het Waalse Gewest zelf zijn verkregen.

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

Art. 30. Dit decreet doet geen afbreuk aan de vervulling van een eventuele verplichting tot het verstrekken van ruimere bijstand uit hoofde van bestaande bilaterale of multilaterale overeenkomsten of regelingen, onder meer met betrekking tot de notificatie van gerechtelijke of buitengerechtelijke akten.

Art. 31. Elk verzoek tot invordering of bewarende maatregelen verricht door de Belgische bevoegde autoriteit overeenkomstig de artikelen 9 tot 13, schorst de verjaring wanneer het verzoek betrekking heeft op een natuurlijke persoon die zijn woonplaats buiten België heeft gevestigd of een rechtspersoon die buiten België haar maatschappelijke zetel, haar voornaamste inrichting of haar zetel van bestuur of beheer heeft. De schorsing vangt aan op de datum waarop het verzoek wordt ingediend bij de buitenlandse autoriteit en eindigt op de datum waarop de buitenlandse autoriteit meedeelt dat het verzoek afgehandeld is.

Art. 32. Dit decreet heeft uitwerking op 1 januari 2012.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 5 juli 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-C. MARCOURT

De Minister van Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden,
Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

Nota

(1) *Zitting 2011-2012.*

Stukken van het Waals Parlement, 616 (2011-2012), nrs. 1 tot 3.

Besprekking

Volledig verslag, plenaire vergadering van 4 juli 2012.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 2051

[2012/203924]

5 JUILLET 2012. — Décret ratifiant le permis unique délivré le 30 mai 2012 par arrêté ministériel à la SA SNCB Holding pour la démolition de la gare existante, la construction et l'exploitation de la nouvelle gare multimodale de Mons (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Le permis unique délivré le 30 mai 2012 par arrêté ministériel à la SA SNCB Holding pour la démolition de la gare existante, la construction et l'exploitation de la nouvelle gare multimodale de Mons est ratifié.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 5 juillet 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité,
de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

Note

(1) Session 2011-2012.

Documents du Parlement wallon, 615 (2011-2012), n°s 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 4 juillet 2012.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 2051

[2012/203924]

5. JULI 2012 — Dekret zur Ratifizierung der am 30. Mai 2012 durch Ministerialerlass ausgestellten globalgenehmigung zugunsten der "SA SNCB Holding" im Hinblick auf den Abbruch des bestehenden Bahnhofs sowie den Bau und den Betrieb des neuen multimodalen Bahnhofs von Mons (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziger Artikel - Die am 30. Mai 2012 durch Ministerialerlass ausgestellte Globalgenehmigung zugunsten der "SA SNCB Holding" im Hinblick auf den Abbruch des bestehenden Bahnhofs sowie den Bau und den Betrieb des neuen multimodalen Bahnhofs von Mons wird ratifiziert.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Namur, den 5. Juli 2012

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten,
Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2011-2012*
Dokumente des Wallonischen Parlaments, 615 (2011-2012), Nrn. 1 bis 3
Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 4. Juli 2012
Diskussion.
Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDS DIENST

N. 2012 — 2051

[2012/203924]

5 JULI 2012. — Decreet tot goedkeuring van de globale vergunning, bij ministerieel besluit afgeleverd op 30 mei 2012 aan de NV NMBS Holding voor de afbraak van het bestaande station, de bouw en de uitbating van het nieuwe multimodaal station van Bergen (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De globale vergunning, bij ministerieel besluit afgeleverd op 30 mei 2012 aan de NV NMBS Holding voor de afbraak van het bestaande station, de bouw en de uitbating van het nieuwe multimodaal station van Bergen, wordt goedgekeurd.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 5 juli 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-C. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden,
Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

Nota

(1) *Zitting 2011-2012*
Stukken van het Waals Parlement, 615 (2011-2012), nrs. 1 tot 3.
Volledig verslag, openbare vergadering van 4 juli 2012.
Bespreking.
Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 2052

[2012/203900]

28 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon accordant une dispense de permis de pêche le 28 juillet 2012 aux participants au concours de pêche organisé sur la Dendre canalisée à Lessines au bénéfice du Télévie

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, l'article 8, alinéa 3;

Considérant la demande du 22 février 2012 introduite par la Société de pêche "La Gaule Acrenoise";

Considérant qu'outre son caractère caritatif, une telle opération a l'avantage de donner une image positive de la pêche et des pêcheurs et, à ce titre, s'inscrit parfaitement dans la politique de la pêche suivie en Wallonie qui vise notamment à promouvoir ce loisir et à dynamiser les structures halieutiques existantes;

Considérant le soutien de la Fédération halieutique et piscicole du sous-bassin de la Dendre à cette initiative;
Sur la proposition du Ministre qui a la pêche dans ses attributions;
Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. En application de l'article 8, alinéa 3, de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, les participants au concours de pêche organisé le samedi 28 juillet 2012 au bénéfice du Télévie sur la Dendre canalisée à Lessines, entre le pont du boulevard Brancart et l'écluse de Papignies, par la société de pêche "La Gaule Acrenoise", sont autorisés à pêcher ce jour-là sans être munis d'un permis de pêche régulier de la Région wallonne.

Art. 2. Le Ministre qui a la Pêche dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 28 juin 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité,
de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 2052

[2012/203900]

28. JUNI 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung, durch den die Teilnehmer des Angelwettbewerbs, der zugunsten der Aktion "Télévie" auf dem kanalisierten Abschnitt der Dender in Lessines organisiert wird, am 28. Juli 2012 von der Pflicht, einen Angelschein zu besitzen, befreit werden

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, insbesondere des Artikels 8, Absatz 3;

Aufgrund des am 22. Februar 2012 durch die Fischfanggesellschaft "La Gaule Acrenoise" eingereichten Antrags;

In der Erwägung, dass eine derartige Veranstaltung zusätzlich zu ihrem karitativen Zweck den Vorteil hat, ein positives Bild des Fischfangs und der Angler zu vermitteln und sie sich auf diese Weise ausgezeichnet in die Fischereipolitik integriert, die in der Wallonie betrieben wird und die insbesondere darauf abzielt, diese Freizeitbeschäftigung zu fördern und die vorhandenen Fischereistrukturen zu stärken;

In der Erwägung, dass die "Fédération halieutique et piscicole du sous-bassin de la Dendre" diese Initiative unterstützt;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Fischfang gehört;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Anwendung von Artikel 8, Absatz 3 des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei wird den Teilnehmern an dem am Samstag, den 28. Juli 2012 zugunsten der Aktion "Télévie" auf dem kanalisierten Abschnitt der Dender in Lessines zwischen der Brücke "boulevard Brancart" und der Schleuse von Papignies von der Fischfanggesellschaft "La Gaule Acrenoise" organisierten Angelwettbewerb erlaubt, zu fischen, ohne einen gültigen Angelschein der Wallonischen Region zu besitzen.

Art. 2 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Fischfang gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 28. Juni 2012

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten,
Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSVERDIENST

N. 2012 — 2052

[2012/203900]

28 JUNI 2012. — Besluit van de Waalse Regering waarbij op 28 juli 2012 een vrijstelling van de visvergunning toegekend wordt aan de deelnemers aan een hengelwedstrijd georganiseerd op de gekanaliseerde Dender in Lessen ten gunste van de Télévie

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisvangst, artikel 8, derde lid;

Gelet op de aanvraag van 22 februari 2012 die de Hengelfederatie "La Gaule Acrenoise" heeft ingediend;

Overwegende dat, behalve haar charitatief karakter, een dergelijke actie het voordeel heeft om een positief imago van de visserij en de vissers te geven en dus perfect aansluit bij het Waals visserijbeleid dat o.a. de bevordering van deze recreatieactiviteit en het stimuleren van de bestaande visserijstructuren beoogt;

Overwegende dat de hengel- en visserijfederatie van het deelstroomgebied van de Dender dit initiatief steunt;
Op de voordracht van de Minister bevoegd voor visserij;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Overeenkomstig artikel 8, derde lid, van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisvangst, mogen de deelnemers aan de hengelwedstrijd die op zaterdag 28 juli 2012 ten gunste van de Télévie door de Hengelfederatie "La Gaule Acrenoise" georganiseerd wordt op de gekanaliseerde Dender in Lessen die dag zonder regelmatige visvergunning van het Waalse Gewest vissen tussen de brug van de "boulevard Brancard" en de sluis van Papignies.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Visserij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 28 juni 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden,
Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 2053

[2012/203902]

**28 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation du règlement d'ordre intérieur
de la Commission d'accès aux documents administratifs**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 30 mars 1995 relatif à la publicité de l'Administration, l'article 8, § 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juillet 1998 fixant la composition et le fonctionnement de la Commission d'accès aux documents administratifs, l'article 8;

Vu la délibération de la Commission d'accès aux documents administratifs du 8 mars 2012;

Sur la proposition du Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Le règlement d'ordre intérieur de la Commission d'accès aux documents administratifs, annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. Le présent arrêté est notifié à la Commission d'accès aux documents administratifs.

Art. 3. Le règlement d'ordre intérieur de la Commission d'accès aux documents administratifs du 19 septembre 2002 est abrogé.

Art. 4. L'arrêté du Gouvernement wallon du 7 novembre 2002 portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la Commission d'accès aux documents administratifs est abrogé.

Art. 5. Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 28 juin 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

ANNEXE

Règlement d'ordre intérieur de la Commission d'accès aux documents administratifs

CHAPITRE 1^{er}. — Des demandes d'avis et de recours

Article 1^{er}. La Commission d'accès aux documents administratifs, ci-après dénommée la Commission, se réunit pour délibérer de chaque demande d'avis et de chaque recours dont elle est saisie.

Art. 2. Dès réception d'une demande d'avis ou d'un recours, le secrétaire de la Commission, ci-après dénommé le secrétaire, y appose une mention attestant de la date de réception. Il en accuse également réception au demandeur.

Art. 3. Le secrétaire avise aussitôt le président de la réception des demandes d'avis et des recours.

Art. 4. Le secrétaire tient un registre dans lequel il mentionne, dans l'ordre des dates de leur réception, les demandes d'avis reçues et les recours introduits. En marge de chaque mention, il indique l'avis donné ou la décision adoptée ainsi que leur date.

CHAPITRE 2. — De la distribution des dossiers et de leur mise en état

Art. 5. Dès réception d'une demande d'avis ou d'un recours, celle-ci ou celui-ci est transmis par le secrétaire à tous les membres effectifs et suppléants, avec indication de la date ultime à laquelle l'avis ou la décision doit être rendu. Le secrétaire transmet le dossier au membre rapporteur désigné, ci-après dénommé le rapporteur, qui assurera sa mise en état et établira un projet d'avis ou de décision. Il fixe une date pour délibérer du dossier au sein de la Commission.

Le secrétaire veille à répartir les désignations de rapporteur entre tous les membres à tour de rôle.

Art. 6. Lorsqu'il reçoit un document utile à l'instruction du dossier, le secrétaire le communique, dans les meilleurs délais, au membre rapporteur chargé de la mise en état du dossier.

CHAPITRE 3. — *Des convocations*

Art. 7. Les convocations aux réunions sont envoyées à tous les membres, effectifs et suppléants, au moins dix jours calendrier avant la date de la réunion.

Art. 8. La convocation, signée par le secrétaire, énumère les différents points mis à l'ordre du jour. Elle est accompagnée d'une copie du projet d'avis ou de décision du membre rapporteur.

Art. 9. Le membre effectif ou le rapporteur empêché prévient le secrétaire qui convoque les suppléants.

CHAPITRE 4. — *Des séances*

Art. 10. Le président ouvre et clôture les réunions de la Commission. Il décide de l'ordre dans lequel les affaires sont traitées. Il vérifie le quorum des présences requis par l'article 10 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juillet 1998 fixant la composition et le fonctionnement de la Commission.

Art. 11. Assistant aux réunions les membres effectifs, le ou les membres suppléants qui remplacent un ou des membres effectifs empêchés, ainsi que les membres suppléants qui le désirent. La présence de ces derniers n'est pas prise en compte pour le calcul du quorum de présences et ceux-ci n'ont pas voix délibérative.

Art. 12. Le secrétaire tient une liste des présences. Il rédige le procès-verbal des séances, signé par le secrétaire et le président. Il le communique aux membres.

CHAPITRE 5. — *Divers*

Art. 13. Le secrétaire transmet à tous les membres les avis et les décisions rendus.

Art. 14. Le secrétaire assure la conservation des documents et archives de la Commission et en assure l'accès aux membres.

Art. 15. Est déléguée au secrétaire la compétence de signer la correspondance en vue de préparer les réunions de la Commission et de demander les informations nécessaires au traitement des dossiers.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 juin 2012 portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la Commission d'accès aux documents administratifs.

Namur, le 28 juin 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 2053

[2012/203902]

28. JUNI 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der allgemeinen Dienstordnung des Ausschusses für den Zugang zu den Verwaltungsunterlagen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 30. März 1995 über die Öffentlichkeit der Verwaltung, insbesondere des Artikels 8 § 1;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juli 1998 zur Festsetzung der Zusammensetzung und der Arbeitsweise des Ausschusses für den Zugang zu den Verwaltungsunterlagen, insbesondere des Artikels 8;

Aufgrund des Beschlusses des Ausschusses für den Zugang zu den Verwaltungsunterlagen vom 8. März 2012;

Auf Vorschlag des Ministers für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst,

Beschließt:

Artikel 1 - Die dem vorliegenden Erlass beigefügte allgemeine Dienstordnung des Ausschusses für den Zugang zu den Verwaltungsunterlagen wird genehmigt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass wird dem Ausschuss für den Zugang zu den Verwaltungsunterlagen zugestellt.

Art. 3 - Die allgemeine Dienstordnung des Ausschusses für den Zugang zu den Verwaltungsunterlagen vom 19. September 2002 wird aufgehoben.

Art. 4 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. November 2002 zur Genehmigung der allgemeinen Dienstordnung des Ausschusses für den Zugang zu den Verwaltungsunterlagen wird aufgehoben.

Art. 5 - Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 28. Juni 2012

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

ANLAGE**Allgemeine Dienstordnung des Ausschusses für den Zugang zu den Verwaltungsunterlagen****KAPITEL 1 — Anträge auf Gutachten und Einsprüche**

Artikel 1 - Der Ausschuss für den Zugang zu den Verwaltungsunterlagen, nachstehend der Ausschuss genannt, versammelt sich, um über jeden Antrag auf ein Gutachten und jeden Einspruch, mit dem er befasst wird, zu beraten.

Art. 2 - Ab dem Eingang eines Antrags auf Gutachten oder eines Einspruchs versieht der Sekretär des Ausschusses, hier nachstehend der Sekretär genannt, diesen mit einem Vermerk, der das Empfangsdatum bescheinigt. Er bestätigt den Eingang ebenfalls entgegen dem Antragsteller.

Art. 3 - Der Sekretär setzt sogleich den Vorsitzenden von dem Empfang der Anträge auf Gutachten und der Einsprüche in Kenntnis.

Art. 4 - Der Sekretär führt ein Register, in dem er die eingegangenen Anträge auf Gutachten und eingereichten Einsprüche in der Reihenfolge der Daten ihres Eingangs einträgt. Am Rande eines jeden Vermerks gibt er das abgegebene Gutachten oder den gefassten Beschluss sowie dessen Datum an.

KAPITEL 2 — Verteilung und Vorbereitung der Akten

Art. 5 - Ab dem Eingang eines Antrags auf Gutachten oder eines Einspruchs wird dieser von dem Sekretär an alle effektiven und stellvertretenden Mitglieder mit Angabe des äußersten Datums, an dem das Gutachten abgegeben oder der Beschluss gefasst werden muss, übermittelt. Der Sekretär übermittelt die Akte dem bezeichneten, Bericht erstattenden Mitglied, nachstehend Berichterstatter genannt, der ihre Vorbereitung wahrnimmt und einen Entwurf von Gutachten oder von Beschluss aufstellt. Er legt ein Datum fest, um innerhalb des Ausschusses über die Akte einen Beschluss zu fassen.

Der Sekretär sorgt dafür, dass alle Mitglieder der Reihe nach als Berichterstatter bestimmt werden.

Art. 6 - Wenn er eine Unterlage erhält, die zur Untersuchung der Akte nützlich ist, teilt der Sekretär dies schnellstmöglich dem mit der Vorbereitung der Akte beauftragten Bericht erstattenden Mitglied mit.

KAPITEL 3 — Vorladungen

Art. 7 - Die Vorladungen zu den Versammlungen werden allen effektiven und stellvertretenen Mitgliedern mindestens zehn Kalendertage vor dem Datum der Versammlung zugesandt.

Art. 8 - In der vom Sekretär unterzeichneten Vorladung werden die verschiedenen Punkte der Tagesordnung einzeln angeführt. Sie wird mit einer Abschrift des Entwurfs von Gutachten oder von Beschluss des Bericht erstattenden Mitglieds versehen.

Art. 9 - Das verhinderte effektive Mitglied oder der verhinderte Berichterstatter benachrichtigt den Sekretär, der die Stellvertreter vorlädt.

KAPITEL 4 — Sitzungen

Art. 10 - Der Vorsitzende eröffnet und schließt die Versammlungen des Ausschusses. Er entscheidet über die Reihenfolge, nach der die Angelegenheiten behandelt werden. Er überprüft die durch Artikel 10 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juli 1998 zur Festsetzung der Zusammensetzung und der Arbeitsweise des Ausschusses erforderliche Mindestanzahl der Versammlungsteilnehmer.

Art. 11 - An den Versammlungen nehmen die effektiven Mitglieder, das (die) stellvertretende(n) Mitglied(er), das (die) verhinderte(n) effektive(n) Mitglied(er) ersetzt(en), sowie die stellvertretenden Mitglieder, die es wünschen, teil. Die Teilnahme der Letztgenannten wird jedoch in der Berechnung der Mindestanzahl der Versammlungsteilnehmer nicht berücksichtigt und diese sind nicht stimmberechtigt.

Art. 12 - Der Sekretär führt eine Anwesenheitsliste. Er nimmt das Protokoll der Sitzungen auf und unterzeichnet es mit dem Vorsitzenden. Er übermittelt es den Mitgliedern.

KAPITEL 5 — Sonstiges

Art. 13 - Der Sekretär übermittelt den gesamten Mitgliedern die abgegebenen Gutachten und gefassten Beschlüsse.

Art. 14 - Der Sekretär gewährleistet die Aufbewahrung der Unterlagen und des Archivs des Ausschusses und stellt den Mitgliedern deren Zugang sicher.

Art. 15 - Dem Sekretär wird die Befugnis übertragen, die Korrespondenz zu unterzeichnen, um die Sitzungen des Ausschusses vorzubereiten, und die für die Behandlung der Akten notwendigen Informationen zu beantragen.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 28. Juni 2012 zur Genehmigung der allgemeinen Dienstordnung des Ausschusses für den Zugang zu den Verwaltungsdokumenten beigelegt zu werden.

Namur, den 28. Juni 2012

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDS DIENST

N. 2012 — 2053

[2012/203902]

28 JUNI 2012. — Besluit van de Waalse Regering houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur, artikel 8, § 1;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 juli 1998 tot bepaling van de samenstelling en de werking van de Commissie voor inzage van bestuursdocumenten, artikel 8;

Gelet op de beraadslaging van de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten van 8 maart 2012;

Op de voordracht van de Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde huishoudelijk reglement van de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit wordt aan de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten medegedeeld.

Art. 3. Het huishoudelijk reglement van de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten van 19 september 2002 wordt opgeheven.

Art. 4. Het besluit van de Waalse Regering van 7 november 2002 houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten wordt opgeheven.

Art. 5. De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 28 juni 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

BIJLAGE

Huishoudelijk reglement van de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten**HOOFDSTUK 1. — Adviesaanvragen en beroepen**

Artikel 1. De Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten, hierna "de Commissie" genoemd, vergadert om over elke adviesaanvraag en elk beroep die bij haar wordt aanhangig gemaakt, te beraadslagen.

Art. 2. Zodra een adviesaanvraag of beroep ontvangen is, vermeldt de secretaris van de Commissie, hierna "de secretaris" genoemd, de datum van ontvangst op de adviesaanvraag of het beroep. Hij stuurt de aanvrager ook een ontvangstbewijs op.

Art. 3. De secretaris deelt de voorzitter onmiddellijk mede dat de adviesaanvragen en beroepen ontvangen zijn.

Art. 4. De secretaris houdt een register waarin de adviesaanvragen en de ingediende beroepen in volgorde van datum van ontvangst opgenomen worden. Naast iedere vermelding geeft hij het uitgebrachte advies en de datum ervan op.

HOOFDSTUK 2. — Verdeling en voorbereiding van de dossiers

Art. 5. Zodra een adviesaanvraag of beroep ontvangen is, wordt de aanvraag of het beroep door de secretaris aan alle gewone en plaatsvervangende leden overgemaakt met vermelding van de uiterste datum waarop het advies of de beslissing moet worden uitgebracht. De secretaris maakt het dossier over aan het lid dat als verslaggever aangewezen is, hierna de verslaggever genoemd die voor de voorbereiding van het dossier zal zorgen en een project van advies of beslissing zal opstellen. Hij stelt een datum vast om het dossier binnen de Commissie te bespreken.

De secretaris zorgt ervoor dat de leden beurtelings als verslaggever worden aangewezen.

Art. 6. Wanneer de secretaris een voor de behandeling van het dossier nuttig document ontvangt, stelt hij het lid belast met de voorbereiding van het dossier zo spoedig mogelijk in kennis hiervan.

HOOFDSTUK 3. — *Oproepingen*

Art. 7. Oproepingen voor de vergaderingen worden minstens tien kalenderdagen vóór de datum van de vergadering opgestuurd naar alle gewone en plaatsvervangende leden.

Art. 8. De oproeping, ondertekend door de secretaris, vermeldt de verschillende agendapunten. Een afschrift van het project van advies of beslissing van de verslaggever wordt bij de oproeping gevoegd.

Art. 9. Het gewoon lid of de verslaggever die verhinderd is, verwittigt de secretaris die de plaatsvervangers oproept.

HOOFDSTUK 4. — *Vergaderingen*

Art. 10. De voorzitter opent en sluit de vergaderingen van de Commissie. Hij beslist over de volgorde van de te behandelen angelegenheden. Hij ziet het aanwezigheidsquorum na, zoals vereist in artikel 10 van het besluit van de Waalse Regering van 9 juli 1998 tot bepaling van de samenstelling en de werking van de Commissie.

Art. 11. De gewone leden, het of de plaatsvervangend(e) leden dat/die één of verscheidene verhinderde gewone leden vervangen, alsmede de plaatsvervangende leden die het wensen, wonen de vergaderingen bij. De aanwezigheid van de laatstgenoemde leden komt niet in aanmerking voor de berekening van het aanwezigheidsquorum en zij zijn ook niet stemgerechtigd.

Art. 12. De secretaris houdt een presentielijst bij. Hij maakt de notulen van de vergaderingen op en tekent ze samen met de voorzitter. Hij deelt ze aan de leden mede.

HOOFDSTUK 5. — *Diversen*

Art. 13. De secretaris maakt de uitgebrachte adviezen en beslissingen aan elk lid over.

Art. 14. De secretaris zorgt voor het behoud van de documenten en archiefstukken van de Commissie die door de leden geraadpleegd kunnen worden.

Art. 15. De bevoegdheid om de briefwisseling te ondertekenen met het oog op de voorbereiding van de vergaderingen van de Commissie en het aanvragen van de nodige informatie voor de behandeling van de dossiers wordt aan de secretaris overgedragen.

Gezien om te worden gevoegd bij besluit van de Waalse Regering van 28 juni 2012 houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten.

Namen, 28 juni 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET



SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 2054

[C — 2012/27094]

28 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 relatif aux opérations électorales en vue des élections communales, provinciales et de secteurs

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code de la démocratie locale et de la décentralisation;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 relatif aux opérations électorales en vue des élections communales, provinciales et de secteurs;

Sur la proposition du Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville;

Après délibération,

Arrête :

Article unique. Le modèle 18 relatif à la liste des membres du bureau électoral en vue du paiement des jetons de présence, annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 relatif aux opérations électorales en vue des élections communales, provinciales et de secteurs, est abrogé et remplacé par le modèle 18 repris en annexe au présent arrêté.

Namur, le 28 juin 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

Elections communales et provinciales du.....20...

123.BE.B20.1

Province : Canton électoral: Commune :
Bureau de vote / de dépouillement* n° date de la séance:
Vote manuel / Vote automatisé*

Modèle 18 : Liste en vue du paiement, par virement bancaire, des jetons de présence aux membres du bureau électoral.

Lisez attentivement les instructions en bas de page avant de remplir ce formulaire

Les soussignés, président, secrétaire et assesseurs du bureau électoral susmentionné, déclarent que les données figurant ci-dessous sont exactes.

* : Biffer la mention inutile

Elections communales et provinciales du.....20...

123.BE.B20.1

Le président de ce bureau électoral confirme la présence des personnes dont les noms figurent sur cette liste (téléphone du Président :/.....).

Signature des membres du bureau électoral.

Le secrétaire,**Les assesseurs,****Le Président,**

- (1) Ce numéro est renseigné au verso de la carte d'identité.
(2) Les nom et prénom sont précédés de la mention: Madame (M^{me}) ou Monsieur (M.).
(3) En ce qui concerne la fonction, il y a lieu de lire comme suit: P pour le président, A pour les assesseurs et S pour le secrétaire.

Instructions à suivre

1. Pour permettre un paiement rapide, les membres du bureau mentionnent de façon claire et précise leurs COORDONNEES, spécialement leur NUMERO DE COMPTE.
Ce document est à établir en DOUBLE exemplaire:
 - le premier est à remettre le JOUR DU SCRUTIN au président du bureau principal de canton A qui le remettra, le LUNDI MATIN suivant les élections, au percepteur des postes;
 - le second est à CONSERVER par le président du bureau.
2. Le numéro de registre national permet l'inscription au dossier population des membres du bureau électoral du nombre de fois où ils ont siégé en une telle qualité.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 2054

[C — 2012/27094]

**28. JUNI 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Abänderung der Anlage zum Erlass der Wallonischen Regierung
vom 22. Juni 2006 über die Wahlverrichtungen im Hinblick auf die Gemeinde- und Provinzialwahlen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Juni 2006 über die Wahlverrichtungen im Hinblick auf die Gemeinde- und Provinzialwahlen;

Auf Vorschlag des Ministers für lokale Behörden und Städte;

Nach Beratung,

Beschließt:

Einziger Artikel - Das dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. Juni 2006 über die Wahlverrichtungen im Hinblick auf die Gemeinde- und Provinzialwahlen beigefügte Muster 18 betreffend die Liste der Mitglieder des Wahlvorstands im Hinblick auf die Zahlung der Anwesenheitsmarken wird aufgehoben und durch das vorliegendem Erlass beigefügte Muster 18 ersetzt.

Namur, den 28. Juni 2012

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Gemeinde- und Provinzialwahlen vom20...

123.BE.B20.1

Wahl mit Papierstimmzettel / Automatisierte Wahl*

Muster 18 - Liste der Mitglieder des Wahlvorstands im Hinblick auf die Zahlung der Anwesenheitsmarken durch Banküberweisung

Die unten stehenden Anweisungen aufmerksam bevor Sie Formular ausfüllen

Die Unterzeichner, Vorsitzende(r), Sekretär und Beisitzer des oben genannten Wahlvorstands, erklären, dass die nachstehenden Angaben richtig sind.

*. Unzutreffendes bitte streichen

Gemeinde- und Provinzialwahlen vom20...

123.BE.B20.1

Der Vorsitzende dieses Wahlbüros bestätigt die Anwesenheit der Personen, deren Namen auf dieser Liste stehen (**Rufnummer des Vorsitzenden:1.....**).

Unterschrift der Mitglieder des Wahlvorstands,

Der Sekretär

Die Besitzer

Der Vorsitzende,

- (1) Diese Nummer befindet sich auf der Rückseite des Ausweises.
(2) Dem Namen und Vornamen werden vorangestellt: Die Angabe "Herr" oder "Frau".
(3) Was die Funktion betrifft, gelten folgende Abkürzungen: V für Vorsitzender, B für Beisitzer, und S für Sekretär.

Anweisungen

1. Um eine rasche Zahlung zu ermöglichen, vermerken die Büromitglieder auf deutliche und leserliche Weise ihre vollständigen Angaben, insbesondere ihre BANKKONTONUMMER.
2. Dieses Dokument ist in doppelter Ausfertigung auszustellen:
 - Das erste Exemplar muss am **TAG DER WAHL** dem Vorsitzenden des Kantons A übermittelt werden; dieser wird es am **MONTAGMORGEN** nach den Wahlen dem Postvorsteher übergeben;
 - Das zweite Exemplar wird vom Vorsitzenden des Wahlvorstandes **AUFBENWAHRT**.
3. Die Nationalregisternummer ermöglicht es, in die Bevölkerungskarte der Mitglieder des Wahlvorstands einzutragen, wie oft sie in dieser Eigenschaft getagt haben.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDS DIENST

N. 2012 — 2054

[C — 2012/27094]

28 JUNI 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van de bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 22 juni 2006 betreffende de kiesverrichtingen voor de gemeenteraads-, provincieraads- en sectorraadsverkiezingen

De Waalse Regering,

Gelet op het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 juni 2006 betreffende de kiesverrichtingen voor de gemeenteraads-, provincieraads- en sectorraadsverkiezingen;

Op de voordracht van de Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,

Na beraadslaging,

Besluit :

Enig artikel. Model 18 betreffende de lijst van de leden van het stembureau met het oog op de betaling van aanwezigheidsgeld, als bijlage bij het besluit van 22 juni 2006 betreffende de kiesverrichtingen voor de gemeenteraads-, provincieraads- en sectorraadsverkiezingen, wordt opgeheven en vervangen door model 18 opgenomen als bijlage bij dit besluit.

Namen, 28 juni 2012.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

Gemeenteraads- en provincieraadsverkiezingen van 14 oktober 2012

123.BE.B20.1

Provincie Kieskanton Gemeente Manuele stemming / geautomatiseerde stemming*
Stembureau/Stemopnemingsbureau nr. datum van de zitting

Model 18 : Lijst met het oog op de betaling bij overschrijving van het aanwezigheidsgeld aan de leden van het stembureau

**Met de nodige aandacht
de instructies lezen
onderaan op dit blad
alvorens dit formulier in
te vullen**

Ondergetekenden, voorzitter, secretaris en bijzitters van bovenvermeld stembureau, verklaren dat onderstaande gegevens juist zijn.

* : schrappen wat niet past

Gemeenteraads- en provincieraadsverkiezingen van 14 oktober 2012

123.BE.B20.1

De voorzitter van dit stembureau bevestigt dat de personen wier naam op deze lijst opgenomen zijn, aanwezig zijn (telefoon voorzitter:/.....).

Handtekening van de leden van het stembureau,

De secretaris,

De bijzitters,

De voorzitter,

- (1) Nummer staat op achterkant identiteitskaart.
(2) De naam en de voornaam worden voorafgegaan door de vermelding : Mevrouw (mev.) of de Heer (dhr.).
(3) Wat de functie betreft, afkortingen als volgt lezen : V = voorzitter, B = bijzitter, S = secretaris.

Deze instructies volgen

1. **VOOR EEN SPOEDIGE BETALING, UW ADRESSEGGENS DUIDELIJK EN VOLLEDIG OPGEVEN VOORAL REKENINGNUMMER.**
2. **TWEE EXEMPLAREN OPMAKEN VAN DIT DOCUMENT :**
 - Eerste exemplaar indienen op dag van de stemming aan de voorzitter van hoofdkantongebouw A, op MAANDAG MORGEN volgend op de verkiezingen,
 - aan de postontvanger
 - TWEEDE bewaren door voorzitter bureau.
3. **RIJKSREGISTERNUMMER voor een makkelijke notering van het aantal keren dat een persoon in een stembureau heeft gezeteld, in zijn bevolkingsdossier.**

* : schrappen wat niet past

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2012/11279]

Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers

Bij koninklijk besluit van 2 juli 2012 wordt de heer Jean-Pierre Luxen aangesteld als houder van de managementfunctie van directeur-generaal bij het Federaal Agentschap voor de opvang van Asielzoekers met ingang van 15 juli 2012.

Een beroep tot nietigverklaring tegen de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2012/11279]

Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile

Par arrêté royal du 2 juillet 2012 M. Jean-Pierre Luxen est désigné titulaire de la fonction de management de directeur général au sein de l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile à partir du 15 juillet 2012.

Un recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2012/03209]

Personnel

Bij beslissing van 2 juli 2012 wordt de heer De Dobbeleer, L., Auditeur-generaal van financiën tijdelijk belast, met ingang van 1 juli 2012, met de leiding van de diensten van de Administratie der directe belastingen en de diensten van de Administratie van de btw, registratie en domeinen bedoeld in artikel 1, 2^e van het koninklijk besluit van 21 januari 2003 houdende de organisatie van de Administraties der directe belastingen, van de BTW, registratie en domeinen en van het kadaster.

Een beroep tot nietigverklaring van voormelde beslissing kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2012/03209]

Personnel

Par décision du 2 juillet 2012, M. De Dobbeleer, L., Auditeur général des finances, est temporairement chargé, à partir du 1^{er} juillet 2012, de la direction des services de l'Administration des contributions directes et des services de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines visés à l'article 1^{er}, 2^e de l'arrêté royal du 21 janvier 2003 organisant les Administrations des contributions directes, de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines et du cadastre.

Un recours en annulation de la décision précitée peut être introduit auprès de la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGEGELENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/203526]

Arbeidsgerechten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 5 juli 2012 is de heer ONRAEDT, Eric, benoemd tot werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever bij het arbeidshof van Antwerpen ter vervanging van de heer SCHÉRPEREEL, Etienne, wiens mandaat hij zal voleindigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/203526]

Juridictions du travail. — Nomination

Par arrêté royal du 5 juillet 2012, M. ONRAEDT, Eric, est nommé conseiller social effectif au titre d'employeur à la cour du travail d'Anvers en remplacement de M. SCHÉRPEREEL, Etienne, dont il achèvera le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGEGELENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/203528]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 5 juli 2012 wordt aan de heer DEPOORTER, Alain, op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank van Kortrijk, Ieper en Veurne. Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/203528]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 5 juillet 2012, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Courtrai, Ypres, Furne est accordée, à sa demande, à M. DEPOORTER, Alain. L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDS DIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C — 2012/24250]

**3 JULI 2012. — Koninklijk besluit houdende benoeming
van de leden dierenartsen
van de geneeskundige commissies**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, artikel 36, § 2, 6°;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 oktober 1976 betreffende de organisatie en de werkwijze van de geneeskundige commissies, artikel 3;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden benoemd tot respectievelijk werkende en plaatsvervangende leden dierenartsen, bij de geneeskundige commissie van de provincie :

1° Oost-Vlaanderen :

Vanmeirhaeghe, Eric, Zingem, werkend lid
Devos, Christine, Oudenaarde, plaatsvervangend lid

Huyghe, Stéphanie, Gent, werkend lid

Weyens, Pierre, Merelbeke, plaatsvervangend lid

2° West-Vlaanderen :

Lobeau, Paul, Poperinge, werkend lid

Campe, John, Moerkerke, plaatsvervangend lid

Stevens, Miguel, Ieper, werkend lid

3° Brabant : Nederlandstalige commissie :

Van Hoegaerden, Stefaan, Herfelingen, werkend lid

Goffin, Sylvia, Halle, plaatsvervangend lid

4° Antwerpen :

Reynders, Inge, Schoten, werkend lid

De Beul, Karin, Aartselaar, plaatsvervangend lid

Van Spaendonck, Katelijne, Mol, werkend lid

Theeten, Karine, Schilde, plaatsvervangend lid

5° Limburg :

Van Calster, Benedikte, Rekem, werkend lid,

Loyson, Brecht, Rekem, plaatsvervangend lid

Quintens, Gert, Bree, werkend lid

6° Namen :

Coulon, Ruddy, Clermont Walcourt, werkend lid

Gauthier, Bernard, Couvin, plaatsvervangend lid

Crispin, Etienne, Belgrade, werkend lid

Cornelle, Jean-Pierre, Jambes, plaatsvervangend lid

7° Henegouwen :

Gillet, Pierre, Arquennes, werkend lid

Bodeüs, Fabrice, Forges, plaatsvervangend lid

Lequenne, Pierre, Leuze, werkend lid

Olivier, Jean-Robert, Anvaing, plaatsvervangend lid

8° Luik :

Renard, Marcel, Boncelles, werkend lid

Renard, Elodie, Boncelles, plaatsvervangend lid

Schoffeniels, Michel, Fléron, plaatsvervangend lid

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C — 2012/24250]

**3 JUILLET 2012. — Arrêté royal
nommant les membres vétérinaires
des commissions médicales**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, l'article 36, § 2, 6°;

Vu l'arrêté royal du 7 octobre 1976 relatif à l'organisation et au fonctionnement des commissions médicales, l'article 3 ;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés respectivement membres vétérinaires effectifs et membres suppléants, à la commission médicale de la province de :

1° Flandre orientale :

Vanmeirhaeghe, Eric, Zingem, membre effectif

Devos, Christine, Oudenaarde, membre suppléant

Huyghe, Stéphanie, Gent, membre effectif

Weyens, Pierre, Merelbeke, membre suppléant

2° Flandre occidentale :

Lobeau, Paul, Poperinge, membre effectif

Campe, John, Moerkerke, membre suppléant

Stevens, Miguel, Ieper, membre effectif

3° Brabant : commission d'expression néerlandaise :

Van Hoegaerden, Stefaan, Herfelingen, membre effectif

Goffin, Sylvia, Halle, membre suppléant

4° Anvers :

Reynders, Inge, Schoten, membre effectif

De Beul, Karin, Aartselaar, membre suppléant

Van Spaendonck, Katelijne, Mol, membre effectif

Theeten, Karine, Schilde, membre suppléant

5° Limbourg :

Van Calster, Benedikte, Rekem, membre effectif

Loyson, Brecht, Rekem, membre suppléant

Quintens, Gert, Bree, membre effectif

6° Namur :

Coulon, Ruddy, Clermont Walcourt, membre effectif

Gauthier, Bernard, Couvin, membre suppléant

Crispin, Etienne, Belgrade, membre effectif

Cornelle, Jean-Pierre, Jambes, membre suppléant

7° Hainaut :

Gillet, Pierre, Arquennes, membre effectif

Bodeüs, Fabrice, Forges, membre suppléant

Lequenne, Pierre, Leuze, membre effectif

Olivier, Jean-Robert, Anvaing, membre suppléant

8° Liège :

Renard, Marcel, Boncelles, membre effectif

Renard, Elodie, Boncelles, membre suppléant

Schoffeniels, Michel, Fléron, membre suppléant

9° Brabant : Franstalige commissie :
 de Bilderling, Michel, Mont-Saint-Guibert, werkend lid
 Flasse, Bernard, Wavre, plaatsvervangend lid
 Vanderlinden, Thierry, La Hulpe, werkend lid

10° Luxemburg :
 Bonnevie, Dominique, Longlier, werkend lid
 Schonbrodt, Alain, Hargimont, plaatsvervangend lid
 Lepere, Claudy, Rancimont, werkend lid
 Legros, Dominique, Waha, plaatsvervangend lid

Art. 2. De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 juli 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
 Mevr. L. ONKELINX

9° Brabant : commission d'expression française :
 de Bilderling, Michel, Mont-Saint-Guibert, membre effectif
 Flasse, Bernard, Wavre, membre suppléant
 Vanderlinden, Thierry, La Hulpe, membre effectif

10° Luxembourg :
 Bonnevie, Dominique, Longlier, membre effectif
 Schonbrodt, Alain, Hargimont, membre suppléant
 Lepere, Claudy, Rancimont, membre effectif
 Legros, Dominique, Waha, membre suppléant

Art. 2. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 juillet 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
 Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2012/204022]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 2 juli 2012, dat uitwerking heeft met ingang van 31 mei 2012 's avonds, is Mevr. De Muynck, N., rechter in de rechtbank van koophandel te Antwerpen, in ruste gesteld.

Zij kan haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijke besluiten van 2 juli 2012 :

— is aan de heer Bosman, J., op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het kanton Meise;

— is de heer Wittouck, K., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, aangewezen tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 augustus 2012.

Bij ministerieel besluit van 10 juli 2012, is Mevr. Brys, K. substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, aangesteld tot verbindingsmagistraat van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring, voor een termijn van vijf jaar met ingang op 16 juli 2012.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2012/204023]

Rechterlijke Orde. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 2 juli 2012 is de heer Chabert, L., ereplaatsvervangend rechter in het vrederecht van het kanton Sint-Jans-Molenbeek, benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2012/204022]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 2 juillet 2012 produisant ses effets le 31 mai 2012 au soir, Mme De Muynck, N., juge au tribunal de commerce d'Anvers, est admise à la retraite.

Elle est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêtés royaux du 2 juillet 2012 :

— démission honorable de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du canton de Meise est accordée, à sa demande, à M. Bosman, J.;

— M. Wittouck, K., juge au tribunal de première instance de Bruges, est désigné aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1^{er} août 2012.

Par arrêté ministériel du 10 juillet 2012, Mme Brys, K. substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, est désignée magistrat de liaison de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation, pour un terme de cinq ans prenant cours le 16 juillet 2012.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2012/204023]

Ordre judiciaire. — Ordres nationaux

Par arrêté royal du 2 juillet 2012, M. Chabert, L., juge suppléant honoraire à la justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile.

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2012/11271]

**29 JUNI 2012. — Ministerieel besluit
tot erkenning van twee coöperatieve vennootschappen**

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie, artikel 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van de coöperatieve vennootschappen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 september 1986, 25 februari 1996 en 10 november 1996,

Besluit :

Artikel 1. Wordt erkend in de commissie der dienstencoöperaties met ingang van 1 mei 2012, de volgende coöperatieve vennootschap :

5108 Limburgs Klimaatfonds CVBA

Te Houthalen-Helchteren

Ondernemingsnummer :
Numéro d'entreprise :

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2012/11271]

**29 JUIN 2012. — Arrêté ministériel
portant agréation de deux sociétés coopératives**

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération, l'article 5;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agrément des groupements nationaux de sociétés coopératives et des sociétés coopératives, modifié par les arrêtés royaux des 24 septembre 1986, 25 février 1996 et 10 novembre 1996,

Arrête :

Article 1^{er}. Est agréée dans la commission des coopératives de services, avec effet au 1^{er} mai 2012, la société coopérative suivante :

5114 Terre-en-vue SCRL FS

A Louvain-la-Neuve

Ondernemingsnummer :
Numéro d'entreprise :

Art. 2. Est agréée dans la commission des coopératives agricoles, avec effet au 1^{er} mai 2012, la société coopérative suivante :

0845.451.604

Art. 2. Wordt erkend in de commissie der landbouwcoöperaties met ingang van 1 mei 2012, de volgende coöperatieve vennootschap :

0843.811.017

Art. 3. De erkenningen in de vorige artikelen vermeld blijven geldig tot 31 mei 2015 voor zover de bedoelde coöperatieve vennootschappen niet het voorwerp zijn van een schrapping overeenkomstig de artikelen 7 en 8 van het koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van coöperatieve vennootschappen.

Brussel, 29 juni 2012.

J. VANDE LANOTTE

Art. 3. Les agréments mentionnés aux articles précédents restent valables jusqu'au 31 mai 2015 pour autant que les sociétés coopératives concernées ne fassent pas l'objet d'une radiation en vertu des articles 7 et 8 de l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agrément des groupements de sociétés coopératives et des sociétés coopératives.

Bruxelles, le 29 juin 2012.

J. VANDE LANOTTE

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2012/11264]

**Personnel en Organisatie
Benoeming in de hoedanigheid van rijkssambtenaar**

Bij koninklijk besluit van 22 april 2012 wordt met ingang van 12 juli 2011, Mevr. Karen VANDERSTRAETEN, in de hoedanigheid van rijkssambtenaar benoemd tot de titel van attaché in de klasse A1, met ranginname op 16 juni 2010.

Bij koninklijk besluit van 22 april 2012 wordt met ingang van 1 februari 2012, Mevr. Carine RENARD, in de hoedanigheid van rijkssambtenaar benoemd tot de titel van attaché in de klasse A1, met ranginname op 1 februari 2011.

Bij koninklijk besluit van 22 april 2012 wordt met ingang van 16 december 2011, Mevr. Charlotte DELMEIRE, in de hoedanigheid van rijkssambtenaar benoemd tot de titel van attaché in de klasse A1, met ranginname op 16 december 2010.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2012/11264]

**Personnel et Organisation
Nominations en qualité d'agent de l'Etat**

Par arrêté royal du 22 avril 2012, Mme Karen VANDERSTRAETEN est nommée en qualité d'agent de l'Etat, dans la classe A1, au titre d'attaché, à partir du 12 juillet 2011, avec prise de rang au 16 juin 2010.

Par arrêté royal du 22 avril 2012, Mme Carine RENARD est nommée en qualité d'agent de l'Etat, dans la classe A1, au titre d'attaché, à partir du 1^{er} février 2012, avec prise de rang au 1^{er} février 2011.

Par arrêté royal du 22 avril 2012, Mme Charlotte DELMEIRE est nommée en qualité d'agent de l'Etat, dans la classe A1, au titre d'attaché, à partir du 16 décembre 2011, avec prise de rang au 16 décembre 2010.

Bij koninklijk besluit van 22 april 2012 wordt met ingang van 1 februari 2012, Mevr. Annelies LAUREYS, in de hoedanigheid van riksambtenaar benoemd tot de titel van attaché in de klasse A1, met ranginname op 1 februari 2011.

Bij koninklijk besluit van 22 april 2012 wordt met ingang van 1 maart 2012, de heer André ROELS, in de hoedanigheid van riksambtenaar benoemd tot de titel van attaché in de klasse A1, met ranginname op 1 september 2011.

Bij koninklijk besluit van 13 juni 2012 wordt met ingang van 1 april 2012, Mevr. Femke VERHOYE, in de hoedanigheid van riksambtenaar benoemd tot de titel van attaché in de klasse A1, met ranginname op 1 april 2011.

Bij koninklijk besluit van 13 juni 2012 wordt met ingang van 1 april 2012, Mevr. Nathalie VAN HAMME, in de hoedanigheid van riksambtenaar benoemd tot de titel van attaché in de klasse A1, met ranginname op 1 april 2011.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden gericht.

Par arrêté royal du 22 avril 2012, Mme Annelies LAUREYS est nommée en qualité d'agent de l'Etat, dans la classe A1, au titre d'attaché, à partir du 1^{er} février 2012, avec prise de rang au 1^{er} février 2011.

Par arrêté royal du 22 avril 2012, M. André ROELS est nommé en qualité d'agent de l'Etat, dans la classe A1, au titre d'attaché, à partir du 1^{er} mars 2012, avec prise de rang au 1^{er} septembre 2011.

Par arrêté royal du 13 juin 2012, Mme Femke VERHOYE est nommée en qualité d'agent de l'Etat, dans la classe A1, au titre d'attaché, à partir du 1^{er} avril 2012, avec prise de rang au 1^{er} avril 2011.

Par arrêté royal du 13 juin 2012, Mme Nathalie VAN HAMME est nommée en qualité d'agent de l'Etat, dans la classe A1, au titre d'attaché, à partir du 1^{er} avril 2012, avec prise de rang au 1^{er} avril 2011.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2012/11265]

Personnel en Organisatie Bevordering door verhoging tot een hogere klasse

Bij koninklijk besluit van 10 mei 2012 wordt de heer Christophe COUROUBLE, klasse A1 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A3 bevorderd tot de titel van adviseur, met ranginname op 1 april 2012.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel te worden gericht.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2012/11265]

Personnel et Organisation Promotion par avancement à une classe supérieure

Par arrêté royal du 10 mai 2012, M. Christophe COUROUBLE, classe A1 avec le titre d'attaché, est promu par avancement à la classe supérieure A3 au titre de conseiller, avec prise de rang au 1^{er} avril 2012.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2012/11269]

Personnel en Organisatie. — Pensionering

Bij koninklijk besluit van 7 november 2011 wordt aan de heer Paul VAN NERUM, attaché bij de Stafdienst Informatie- en Communicatietechnologie, met ingang van 1 augustus 2012, eervol ontslag uit zijn functies verleend en wordt hij gerechtigd aanspraak te maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

De heer VAN NERUM wordt ertoe gemachtigd de titel van attaché eershalve te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2012/11269]

Personnel et Organisation. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 7 novembre 2011 démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à une pension à charge du Trésor public est accordée, à la date du 1^{er} août 2012, à M. Paul VAN NERUM, attaché au Service d'Encadrement technologie de l'Information et de la Communication.

M. VAN NERUM est autorisé à porter le titre honorifique d'attaché.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2012/11263]

Personnel en Organisatie. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 22 april 2012 wordt met ingang van 1 maart 2012, op haar aanvraag, aan Mevr. Karlien VAN LANDUYT ontslag uit haar ambt van attaché verleend.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2012/11263]

Personnel et Organisation. — Démission

Par arrêté royal du 22 avril 2012, la démission de ses fonctions d'attaché est accordée à sa demande à partir du 1^{er} mars 2012, à Mme Karlien VAN LANDUYT.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden gericht.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2012/203535]

11 JUNI 2012. — Ministerieel besluit houdende samenstelling van de Stagecommissie

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op artikel 15ter van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Worden aangewezen om in de Nederlandstalige Stagecommissie te zetelen :

a) als effectieve leden :

mevrouw I. VANDEN BERGHE,

administrateur-generaal;

de heer J.-Y. PIRLOT,

adjunct-administrateur-generaal.

b) in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van de personeelsdienst :

mevrouw I. DE GROOTE, attaché.

§ 2. Worden erkend als syndicaal afgevaardigde om te zetelen in de Stagecommissie voor de Nederlandstalige afdeling :

— voor de Christelijke Centrale der Openbare Diensten :

mevrouw M. DE WIN, technisch deskundige;

plaatsvervanger : de heer W. VERHEYDEN, technisch deskundige.

— voor de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

de heer M. BAMPS, technisch assistent;

plaatsvervanger : de heer H. TORDEUR, technisch deskundige.

Art. 2. § 1. Worden aangeduid om te zetelen in de Franstalige Stagecommissie :

a) als effectieve leden :

mevrouw I. VANDEN BERGHE,

administrateur-generaal;

de heer J.-Y. PIRLOT,

adjunct-administrateur-generaal.

b) in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van de personeelsdienst :

mevrouw P. GROGNA, adviseur.

§ 2. Worden erkend als syndicaal afgevaardigde om te zetelen in de Stagecommissie voor de Franstalige afdeling :

— voor de Christelijke Centrale der Openbare Diensten :

de heer P. MARTIN, technisch medewerker;

plaatsvervanger : de heer C. GILLES, technisch deskundige.

— voor de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

mevrouw F. COUVREUR, attaché;

plaatsvervanger : de heer C. PANNEEL, technisch deskundige.

Art. 3. § 1. Wordt aangeduid als effectieve voorzitter van de Nederlandstalige Stagecommissie, mevrouw I. VANDEN BERGHE, administrateur-generaal en als plaatsvervanger de heer J.-Y. PIRLOT, adjunct-administrateur-generaal.

§ 2. Wordt aangeduid als effectieve voorzitter van de Franstalige Stagecommissie, mevrouw I. VANDEN BERGHE, administrateur-generaal en als plaatsvervanger de heer J.-Y. PIRLOT, adjunct-administrateur-generaal.

Art. 4. Het ministerieel besluit van 6 december 2006 houdende samenstelling van de Stagecommissie bij het Nationaal Geografisch Instituut wordt opgeheven.

MINISTÈRE DE LA DEFENSE

[2012/203535]

11 JUIN 2012. — Arrêté ministériel fixant la composition de la Commission des stages

Le Ministre de la Défense,

Vu l'article 15ter de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Sont désignés pour siéger au sein de la Commission des stages d'expression néerlandaise :

a) en qualité de membres effectifs :

madame I. VANDEN BERGHE,

administrateur général;

monsieur J.-Y. PIRLOT,

administrateur général adjoint.

b) en qualité du représentant du service du personnel :

madame I. DE GROOTE, attaché.

§ 2. Sont agrées comme délégués syndicaux habilités à siéger dans la Commission des stages pour la section d'expression néerlandaise :

— pour la Centrale chrétienne des Services publics :

madame M. DE WIN, expert technique;

suppléant : monsieur W. VERHEYDEN, expert technique.

— pour la Centrale générale des Services publics :

monsieur M. BAMPS, assistant technique;

suppléant : monsieur H. TORDEUR, expert technique.

Art. 2. § 1. Sont désignés pour siéger au sein de la Commission des stages d'expression française :

a) en qualité de membres effectifs :

madame I. VANDEN BERGHE,

administrateur général;

monsieur J.-Y. PIRLOT,

administrateur général adjoint.

b) en qualité de représentant du service du personnel :

madame P. GROGNA, conseiller.

§ 2. Sont agrées comme délégués syndicaux habilités à siéger dans la Commission des stages pour la section d'expression française :

— pour la Centrale chrétienne des Services publics :

monsieur P. MARTIN, collaborateur technique;

suppléant : Monsieur C. GILLES, expert technique.

— pour la Centrale générale des Services publics :

madame F. COUVREUR, attaché;

suppléant : Monsieur C. PANNEEL, expert technique.

Art. 3. § 1^{er}. Est désigné en qualité de président effectif de la Commission des stages d'expression néerlandaise, Madame I. VANDEN BERGHE, administrateur général et en qualité de président suppléant Monsieur J.-Y. PIRLOT, administrateur général adjoint.

§ 2. Est désigné en qualité de président effectif de la Commission des stages d'expression française, Madame I. VANDEN BERGHE, administrateur général et en qualité de président suppléant Monsieur J.-Y. PIRLOT, administrateur général adjoint.

Art. 4. L'arrêté ministériel du 6 décembre 2006 fixant la composition de la Commission des stages à l'Institut géographique National est abrogé.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 11 juni 2012.

P. DE CREM

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2012/203622]

11 JUNI 2012. — Ministerieel besluit houdende benoeming van een gewone rekenplichtige van de Restauratie- en Hoteldienst van Defensie - Staatsdienst met afzonderlijk beheer

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op de programmawet voor het begrotingsjaar 2001 van 19 juli 2001, artikel 47;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 maart 2003 houdende de beheersregels van de Restauratie- en Hoteldienst van Defensie, artikel 13;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 maart 2003 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 20 maart 2003 tot vaststelling van de beheersregels van de Restauratie- en Hoteldienst van Defensie, artikel 13;

Overwegende dat de rekenplichtige benoemd bij ministerieel besluit van 18 augustus 2010 dient te worden vervangen,

Besluit :

Artikel 1. Wordt op 1 juli 2012 uit het ambt van gewone rekenplichtige van de Restauratie- en Hoteldienst van Defensie - Staatsdienst met afzonderlijk beheer, ontheven, de luitenant-ter-zee AUGHUET Stéfan (9501390).

Art. 2. Wordt op 1 juli 2012 benoemd in het ambt van gewone rekenplichtige van de Restauratie- en Hoteldienst van Defensie - Staatsdienst met afzonderlijk beheer, de luitenant VAN RAEMDONCK, Günther (0600495).

Brussel, 11 juni 2012.

P. DE CREM

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2012/07188]

Krijgsmacht. — Benoeming in de hogere graad in de categorie van de beroepsofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 8939 van 22 april 2012, in de marine wordt fregatkapitein ingenieur van het militair materieel P. Degraer, ordonnansofficier van de Koning, op 26 september 2012 benoemd in de graad van korvetkapitein ingenieur van het militair materieel, in het korps van het marinierspersoneel.

Bij koninklijk besluit nr. 8940 van 22 april 2012, worden de majoors stafbrevethouder P. Hoggart, ordonnansofficier van ZKH Prins Filip, J. Maenhoudt en J. Baugnée, ordonnansofficier van de Koning, op 26 september 2012 benoemd in de graad van luitenant-kolonel stafbrevethouder, in het korps van de pantsertroepen van de landmacht.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2012/203543]

Leger. — Luchtmacht. — Benoeming in de basisgraad van kandidaat-aanvullingsofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 8930 van 22 april 2012, wordt kandidaat-aanvullingsofficier K. Pirquin, op 27 maart 2012 benoemd in de graad van onderluitenant van het vliegwezen aanvullingsofficier en in het korps van het niet-varend personeel opgenomen. Deze benoeming heeft uitwerking op 27 juni 2011. Zij wordt, volgens haar relatieve ancienneriteit, gerangschikt na de aanvullingsofficieren die op dezelfde datum tot onderluitenant werden benoemd.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 11 juin 2012.

P. DE CREM

MINISTÈRE DE LA DEFENSE

[2012/203622]

11 JUIN 2012. — Arrêté ministériel portant nomination d'un comptable ordinaire du Service de Restauration et d'Hôtellerie de la Défense Service de l'Etat à gestion séparée

Le Ministre de la Défense,

Vu la loi programme pour l'année budgétaire 2001 du 19 juillet 2001, l'article 47;

Vu l'arrêté royal du 20 mars 2003 fixant les règles de gestion du Service de Restauration et d'Hôtellerie de la Défense, l'article 13;

Vu l'arrêté ministériel du 21 mars 2003 pris en exécution de l'arrêté royal du 20 mars 2003 fixant les règles de gestion du Service de Restauration et d'Hôtellerie de la Défense, l'article 13;

Considérant que le comptable nommé par arrêté ministériel du 18 août 2010 doit être remplacé,

Arrête :

Article 1^{er}. Est déchargé le 1^{er} juillet 2012 de la fonction de comptable ordinaire du Service de Restauration et d'Hôtellerie de la Défense - Service de l'Etat à gestion séparée, le lieutenant de vaisseau AUGHUET Stéfan (9501390).

Art. 2. Est nommé le 1^{er} juillet 2012 à la fonction de comptable ordinaire du Service de Restauration et d'Hôtellerie de la Défense - Service de l'Etat à gestion séparée, le lieutenant VAN RAEMDONCK, Günther (0600495).

Bruxelles, le 11 juin 2012.

P. DE CREM

MINISTÈRE DE LA DEFENSE

[C – 2012/07188]

Forces armées. — Nomination au grade supérieur dans la catégorie des officiers de carrière

Par arrêté royal n° 8939 du 22 avril 2012, à la marine le capitaine de frégate ingénieur du matériel militaire Degraer, P., officier d'ordonnance du Roi, est nommé le 26 septembre 2012 au grade de capitaine de corvette ingénieur du matériel militaire, dans le corps du personnel de la marine.

Par arrêté royal n° 8940 du 22 avril 2012, les majors brevetés d'état-major Hoggart, P., officier d'ordonnance de SAR le Prince Philippe, Maenhoudt, J. et Baugnée, J., officier d'ordonnance du Roi, sont nommés le 26 septembre 2012 au grade de lieutenant-colonel breveté d'état-major, dans le corps des troupes blindées de la force terrestre.

MINISTÈRE DE LA DEFENSE

[2012/203543]

Armée. — Force aérienne. — Nomination au grade de base d'un candidat officier de complément

Par arrêté royal n° 8930 du 22 avril 2012, la candidate officier de complément Pirquin K., est nommée au grade de sous-lieutenant d'aviation officier de complément le 27 mars 2012 et est admise dans le corps du personnel non-navigant. Cette nomination prend effet à la date du 27 juin 2011. Elle est classée, selon son ancienneté relative, après les officiers de complément qui ont été nommés sous-lieutenant à la même date.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2012/203706]

Leger. — Marine
Overgang van het kader van de beroepsofficieren
naar het kader van de reserveofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 8937 van 22 april 2012 wordt het ontslag uit het ambt dat zij in de categorie van de beroepsofficieren bekleedt, aangeboden door vaandrig-ter-zee L. Lebon, aanvaard op 1 januari 2013.

Zij gaat op deze datum, met haar graad en haar ancienniteit, over naar het kader der reserveofficieren in het korps van het marinepersoneel, officieren van de diensten.

Voor verdere bevordering, neemt zij ancienniteitsrang als reservevaandrig-ter-zee tweede klasse op 28 september 2003.

MINISTÈRE DE LA DEFENSE

[2012/203706]

Armée. — Marine
Passage du cadre des officiers de carrière
vers le cadre des officiers de réserve

Par arrêté royal n° 8937 du 22 avril 2012, la démission de l'emploi qu'elle occupe dans la catégorie des officiers de carrière, offerte par l'enseigne de vaisseau Lebon, L., est acceptée le 1^{er} janvier 2013.

Elle passe à cette date, avec son grade et son ancienneté, dans le cadre des officiers de réserve du corps du personnel de la marine, officiers des services.

Pour l'avancement ultérieur elle prend rang d'ancienneté d'enseigne de vaisseau de deuxième classe de réserve le 28 septembre 2003.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2012/203578]

Burgerpersoneel. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit nr. 8933 van 22 april 2012, wordt aan de heer Jacques Meerschaert, op 1 augustus 2012 eervol ontslag uit zijn ambt van attaché verleend, met aanspraak op een rustpensioen.

Hij wordt gemachtigd de titel van het laatst uitgeoefende ambt eershalve te voeren.

MINISTÈRE DE LA DEFENSE

[2012/203578]

Personnel civil. — Démission honorable

Par arrêté royal n° 8933 du 22 avril 2012, la démission honorable de sa fonction d'attaché est accordée à M. Meerschaert, Jacques, avec admission à la pension de retraite à la date du 1^{er} août 2012.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de la fonction exercée en dernier lieu.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2012/203593]

Burgerpersoneel. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit nr. 8934 van 22 april 2012, wordt aan de heer Jean Pirot, op 1 augustus 2012 eervol ontslag uit zijn ambt van attaché verleend, met aanspraak op een rustpensioen.

Hij wordt gemachtigd de titel van het laatst uitgeoefende ambt eershalve te voeren.

MINISTÈRE DE LA DEFENSE

[2012/203593]

Personnel civil. — Démission honorable

Par arrêté royal n° 8934 du 22 avril 2012, la démission honorable de sa fonction d'attaché est accordée à monsieur Pirot, Jean, avec admission à la pension de retraite à la date du 1^{er} août 2012.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de la fonction exercée en dernier lieu.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C – 2012/18284]

Personnel. — Benoeming

Bij ministerieel besluit van 11 juni 2012 wordt Mevr. Dhaese, Ingeborg, met ingang van 1 mei 2012, in vast dienstverband benoemd met de titel van attaché in de klasse A1 bij het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten – Hoofdbestuur.

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE

[C – 2012/18284]

Personnel. — Nomination

Par arrêté ministériel du 11 juin 2012 Mme. Dhaese, Ingeborg, est nommée à titre définitif en qualité d'attaché de classe A1 à l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé – Services centrales, à partir du 1^{er} mai 2012.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C – 2012/18285]

Personnel. — Eervol ontslag

Bij ministerieel besluit van 26 januari 2012 wordt de heer Charles Cosyn, attaché in de klasse A3 bij het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, met ingang van 1 juli 2012 eervol ontslag uit zijn ambt verleend.

De heer Charles Cosyn is ertoe gerechtigd, met ingang van 1 juli 2012 zijn aanspraken op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE

[C – 2012/18285]

Personnel. — Démission honorable

Par arrêté ministériel du 26 janvier 2012, il est accordé à M. Charles Cosyn, attaché de classe A3 à l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé, démission honorable de ses fonctions le 1^{er} juillet 2012.

M. Charles Cosyn est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite, à partir du 1^{er} juillet 2012 et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C — 2012/35764]

Provincie Oost-Vlaanderen. — Ruimtelijke ordening

EEKLO. — Bij besluit van 7 juni 2012 heeft de deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het Gemeentelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan "Broeken" van de gemeente Eeklo goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C — 2012/35765]

Provincie Oost-Vlaanderen. — Ruimtelijke ordening

LOKEREN. — Bij besluit van 7 juni 2012 heeft de deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het Gemeentelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan "Bergendries-Vrederecht" van de gemeente Lokeren goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C — 2012/35480]

Provincie Oost-Vlaanderen. — Ruimtelijke ordening

STEKENNE. — Bij besluit van 5 april 2012 heeft de deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Zonevreemde woningen" van de gemeente Stekene goedgekeurd mits uitsluiting van volgende bepalingen in de verordenende stedenbouwkundige voorschriften :

- "Horeca" onder de rubriek "toelaatbare functies/functiewijzigingen" in art. 6.1 (p. 45).
 - "Ambachten", "gemeenschapsvoorzieningen" en "horeca" in art. 7.1. (p. 54).
-

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/203829]

**21 JUIN 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles
à Walhain (Tourines-Saint-Lambert)**

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 9;

Considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser un accès aux parcelles enclavées suite à la réalisation de la route N243A, à Tourines-Saint-Lambert;

Considérant que la prise de possession immédiate est indispensable;

Vu l'arrêté ministériel du 30 mai 2006 relatif à l'expropriation de biens immeubles sur le territoire des communes de Wahlin et d'Incourt,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région wallonne, d'un accès aux parcelles enclavées suite à la réalisation de la N243A sur le territoire de la commune de Walhain (Tourines-Saint-Lambert) figurés par une teinte jaune au plan n° K10525 ci-annexé, visé par le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine, complémentaire aux plans n°s K10198, K10199 et K10199/1 annexés à l'arrêté ministériel du 30 mai 2006.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 21 juin 2012.

C. DI ANTONIO

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastre		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Surface totale			Revenu cadastral	Superficie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
Walhain (Tourinnes-Saint-Lambert), 3 ^e division, section B/2													
1	B/2	207b		Lengele, Robert, Flavian Rue d'Enfer 69, à 1457 Walhain	Terre	01	05	10		00	00	70	
2	B/2	206d		Derycke, Marie-Paule, Ghislaine Avenue du Champ de Courses 51/14 1301 Wavre	Terre	00	60	45		00	00	69	
3	B/2	206c		Derycke, Marie-Paule, Ghislaine Avenue du Champ de Courses 51/14 1301 Wavre	Terre	01	05	81		00	01	17	
4	B/2	204d		Derycke, Marie-Paule, Ghislaine Avenue du Champ de Courses 51/14 1301 Wavre	Terre	00	17	40		00	00	40	
5	B/2	204c		Derycke, Marie-Paule, Ghislaine Avenue du Champ de Courses 51/14 1301 Wavre	Terre	01	23	32		00	01	14	
6	B/2	203b		Derycke, Marie-Paule, Ghislaine Avenue du Champ de Courses 51/14 1301 Wavre	Terre	01	27	50		00	01	31	
7	B/2	201a		Derycke, Marie-Paule, Ghislaine Avenue du Champ de Courses 51/14 1301 Wavre	Terre	01	96	74		00	02	01	
8	B/2	199a		Derycke, Marie-Paule, Ghislaine Avenue du Champ de Courses 51/14 1301 Wavre	Terre	02	06	05		00	02	07	
9	B/2	197b		Derycke, Marie-Paule, Ghislaine Avenue du Champ de Courses 51/14 1301 Wavre	Terre	01	59	21		00	01	80	
10	B/2	196e		Domaine de la fabrique d'église de la paroisse Saint-Servais à Walhain Rue du Brou 27, à 1457 Walhain	Terre	01	33	66		00	01	56	
11	B/2	195c		Wilmet, Jules, Henri Avenue Jacobs 20, à 1360 Perwez	Terre	03	12	24		00	03	26	
12	B/2	176a		Domaine de la fabrique d'église de la paroisse Saint-Servais, à Walhain Rue du Brou 27, à 1457 Walhain	Terre	02	62	71		00	00	12	

Le plan n° K10525 peut être consulté auprès de la Direction des Routes du Brabant wallon, avenue de Weszprem 3, 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/203830]

21 JUIN 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Chimay (Baileux)

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 9;

Considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser un vire à gauche afin de fluidifier l'important charroi pour la sécurité de la chaussée et de l'accès au lotissement;

Considérant que la prise de possession immédiate est indispensable,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région wallonne, d'un vire à gauche sur la route N589 sur le territoire de la commune de Baileux (Chimay) figurés par une teinte grise au plan n° HN589 C7/28 ci-annexé, visé par le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 21 juin 2012.

C. DI ANTONIO

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastral		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Surfacetotale			Revenu cadastral	Superficie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	C	554k	La pâture	Canivet, Jean-Noël Rue Bernard 9, à 6464 Chimay	Pâture	1	00	60	47	-	3	20	-
2	C	555k	La pâture	Vanvolsem, Yveric ½ Rue Bruyère 41, à 6464 Chimay Vanvolsem, Daphnisc ½ Rue Bruyère 39, à 6464 Chimay	Pâture	-	75	20	35	-	3	73	-
3	C	555/02	La pâture	Vanvolsem, Yveric ½ Rue Bruyère 41, à 6464 Chimay Vanvolsem, Daphnisc ½ Rue Bruyère 39, à 6464 Chimay	Pâture	-	03	7	1	-	-	84	-

Le plan n° HN589 C7/28 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Charleroi, îlot Ecluse, 6^e, 7^e et 8^e étages, rue de l'Ecluse 22, 6000 Charleroi.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/203780]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Jacques Roschanski, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Jacques Roschanski, le 18 mai 2012;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Jacques Roschanski, Sint-Pieterskaai 74, à 8000 Brugge (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0511.581.265), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-05-24-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

- § 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :
- déchets dangereux;
 - huiles usagées;
 - PCB/PCT;
 - déchets animaux;
 - déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
 - déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
 - déchets inertes;
 - déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1^o les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2^o la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'il ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédent d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 24 mai 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/203781]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Daniel De Bijl, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêté n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Daniel De Bijl, le 16 mai 2012;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Daniel De Bijl, Hoogkamerstraat 16, à 9100 Sint-Niklaas (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0508.360.568), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-05-24-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédent d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 24 mai 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/203782]

DIRECTION GÉNÉRALE OPÉRATIONNELLE AGRICULTURE, RESSOURCES NATURELLES ET ENVIRONNEMENT. — OFFICE WALLON DES DÉCHETS. — ACTE PROCÉDANT À L'ENREGISTREMENT DE M. ERIC VAN MOORLEGHEM, EN QUALITÉ DE TRANSPORTEUR DE DÉCHETS AUTRES QUE DANGEREUX

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêté n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Eric Van Moorleghem, le 18 mai 2012;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Eric Van Moorleghem, rue des Français 14, à 7538 Vezon (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0670.269.604), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-05-24-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1^o les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2^o la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'aït été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédent d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 24 mai 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/203783]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Thomas Barbier, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêté n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Thomas Barbier, le 18 mai 2012;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Thomas Barbier, chemin de Feluy 2, à 1404 Bornival (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0474.472.431), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-05-24-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1^o les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2^o la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'il ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédent d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 24 mai 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/203784]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Transports Richoux, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêté n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SARL Transports Richoux, le 18 mai 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SARL Transports Richoux, sise Z. A. de l'Autoroute, à F-52000 Semoutiers (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : FR59447666009), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-05-24-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'il ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédent d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 24 mai 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/203785]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Spimelux, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêté n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Spimelux, le 18 mai 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SA Spimelux, sise rue de l'Ecole 2A, à 4394 Pontpierre (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : LU22401187), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-05-24-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1^o les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2^o la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédent d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 24 mai 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/203786]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Construct G. S., en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêté n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Construct G. S., le 16 mai 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Construct G. S., sise rue Pont Paquette 3, à 7730 Evregnies (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0474.472.431.), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-05-24-07.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;

- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1^o les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2^o la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédent d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 24 mai 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/203787]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "BV Marien Hanzen Transport & Dienstverlening", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêté n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "BV Marien Hanzen Transport & Dienstverlening", le 18 mai 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La "BV Marien Hanzen Transport & Dienstverlening" sisse Konninginneplein 13, à NL-4307 BA Oosterland (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : NL144103072), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-05-24-08.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1^o les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2^o la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédent d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 24 mai 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/203788]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Ronny Rijckebusch, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Ronny Rijckebusch, le 16 mai 2012;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Ronny Rijckebusch, Bergen op Zoomlaan 21, bus 3, à 2170 Antwerpen (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0516.725.334.), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-05-24-09.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudice en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1^o les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2^o la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédent d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 24 mai 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE
[2012/203789]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SARL JMV, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêté n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SARL JMV, le 21 mai 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SARL JMV, sise rue Ferrer 43, à F-59255 Haveluy (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : FR04499884518), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-05-24-10.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1^o les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2^o la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'aït été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédent d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 24 mai 2012.

Ir A. HOUTAIN

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

GRONDWETTELJK HOF

[2012/203512]

Bericht voorgescreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 23 mei 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 24 mei 2012, heeft Alex De Wulf, wonende te 9041 Oostakker, Gentstraat 210, een beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 9 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 17 februari 2012 houdende de wijziging van diverse bepalingen van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen betreffende de belasting op de inverkeerstelling op grond van milieukenmerken (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 23 februari 2012).

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5405 van de rol van het Hof.

De griffier,

F. Meerschaut.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/203512]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 23 mai 2012 et parvenue au greffe le 24 mai 2012, Alex De Wulf, demeurant à 9041 Oostakker, Gentstraat 210, a introduit un recours en annulation de l'article 9 du décret de la Région flamande du 17 février 2012 portant modification de diverses dispositions du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus concernant la taxe de mise en circulation sur la base d'indicateurs environnementaux (publiée au *Moniteur belge* du 23 février 2012).

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5405 du rôle de la Cour.

Le greffier,

F. Meerschaut.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/203512]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 23. Mai 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 24. Mai 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob Alex De Wulf, wohnhaft in 9041 Oostakker, Gentstraat 210, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 9 des Dekrets der Flämischen Region vom 17. Februar 2012 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Gesetzbuches der der Einkommensteuer gleichgesetzten Steuern, was die Zulassungssteuer aufgrund von Umweltindikatoren betrifft (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 23. Februar 2012).

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5405 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,

F. Meerschaut

SELOR**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2012/204026]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige medische laboratorium technologen (m/v) (niveau B) voor het Ministerie van Defensie (ANG12067)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 5 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :
 - één van de volgende diploma's of studiegetuigschriften behaald in een afdeling : medische laboratoriumtechnologie, landbouw en biotechnologie, biochemie, chemie, milieuzorg, voedings- en dieetkunde, geneeskunde, diergeneeskunde, farmaceutische en biologische technieken, biomedische wetenschappen;
 - een diploma van het hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan of voor sociale promotie (basisopleiding van één cyclus, b.v. graduaat/professionele bachelor);
 - een diploma van kandidaat/academische bachelor uitgereikt na één cyclus van ten minste twee jaar studie;
 - technisch ingenieur.

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum : je hebt minstens twee jaar relevante professionele ervaring als medisch laboratorium technoloog binnen een klinisch laboratorium, erkend door het Ministerie van Volksgezondheid, in minstens één van de volgende domeinen :

- biochemie;
- hematologie;
- humane microbiologie;
- immunohematologie.

Solliciteren kan tot 6 augustus 2012 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2012/204026]

Sélection comparative néerlandophone de laborantins (m/f) (niveau B) pour le Ministère de la Défense (ANG12067)

Une liste de 5 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :
 - diplômes ou certificats mentionnés ci-dessous obtenus dans l'une des orientations suivantes : biologie médicale, agronomie, biotechnologie, biochimie, chimie, environnement, diététique, médecine, vétérinaire, techniques pharmaceutiques et biologiques, sciences biomédicales;
 - diplôme de l'enseignement supérieur de type court de plein exercice ou de promotion sociale (formation de base d'un cycle : ex. graduat, bachelier professionnalisant);
 - diplôme de candidat/bachelier de transition délivré après un cycle d'au moins deux années d'études;
 - diplôme d'ingénieur technicien.

2. Expérience requise à la date limite d'inscription : minimum deux ans d'expérience professionnelle pertinente comme laborantin dans un laboratoire clinique, dans au moins un des domaines suivants :

- biochemie;
- hématologie;
- microbiologie humaine;
- immuno-hématologie.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 6 août 2012 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2012/204027]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige adviesverlener reglementering arbeidsveiligheid (m/v) (niveau A) voor de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg (ANG12096)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 12 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van industriel ingenieur/master in de industriële wetenschappen in een afdeling elektriciteit, elektromechanica, elektro-nica, mechanica.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2011-2012 zijn toegelaten tot de selectie.

Solliciteren kan tot 6 augustus 2012 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2012/204027]

Sélection comparative néerlandophone de conseiller réglementation sécurité au travail (m/f) (niveau A) pour le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale (ANG12096)

Une liste de 12 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme d'ingénieur industriel dans une section électricité, électro-mécanique, électronique, mécanique.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2011-2012 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 6 août 2012 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

SELOR**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2012/204029]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige facility medewerkers (m/v) (niveau B) voor het Instituut voor de gelijkheid voor vrouwen en mannen (ANG12105)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 9 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs - groep 1 in de afdeling of optie handel of economie behorende tot het pedagogisch hoger onderwijs van het korte type of van het hoger onderwijs van één cyclus in het studiegebied onderwijs.
- diploma van kandidaat/academische bachelor in de rechten;
- diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs - groep 1 in de afdeling of optie handel of economie behorende tot het pedagogisch hoger onderwijs van het korte type of van het hoger onderwijs van één cyclus in het studiegebied onderwijs.

Solliciteren kan tot 6 augustus 2012 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2012/204021]

Vergelijkende selectie van Franstalige technische adjuncnten-toezichters IPPJ (m/v) (niveau 3) voor de Franse Gemeenschap (AFG12053). — Erratum

Deze selectie is reeds verschenen in het Belgisch Staatsblad van 27 april 2012. De uiterste inschrijvingsdatum van de functie werd verlengd tot 31 juli 2012.

Na de selectie wordt een lijst aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Geen diploma vereist.

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum : minimum vier jaren relevante professionele ervaring in het domein van de veiligheid van personen in een sociaal-pedagogische omgeving voor minderjarigen. Deze activiteit is uitgevoerd in een organieke overhedsdienst.

Solliciteren kan tot 31 juli 2012 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2012/204029]

Sélection comparative néerlandophone de collaborateurs facility (m/f) (niveau B) pour l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (ANG12105)

Une liste de 9 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de graduat/bachelier professionnalisant de l'enseignement supérieur économique de type court dans le domaine des sciences commerciales et de gestion;

- diplôme de candidat/bachelier de transition en droit;

- diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur dans une orientation commerce ou économique délivré dans l'enseignement supérieur pédagogique de type court.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 6 août 2012 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

SELOR**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2012/204021]

Sélection comparative francophone d'adjoints techniques-surveillants IPPJ (m/f) (niveau 3) pour le Ministère de la Communauté française (Fédération Wallonie-Bruxelles) (AFG12053). — Erratum

Cette sélection est déjà parue au Moniteur belge du 27 avril 2012. La date limite d'inscription de la fonction est prolongée jusqu'au 31 juillet 2012.

La liste de lauréats, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Conditions d'admissibilité :

1. Aucun diplôme requis.

2. Expérience requise à la date limite d'inscription : minimum quatre années d'expérience professionnelle pertinente dans le domaine de la sécurité des personnes dans un environnement socio-éducatif destiné aux mineurs. Cette activité aura été effectuée dans un service public organique

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 31 juillet 2012 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/203525]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbank van Antwerpen ter vervanging van de heer Eric ONRAEDT

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Dienst Arbeidsgerechten, Ernest Blérotstraat 1, 1070 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/203529]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbank van Kortrijk, Ieper en Veurne, ter vervanging van de heer Alain DEPOORTER

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Dienst Arbeidsgerechten, Ernest Blérotstraat 1, 1070 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2012/204025]

**Homologatie-examens van kandidaat-gerechtsdeurwaarders
Zittijd september 2012**

1. In toepassing van het koninklijk besluit van 30 juni 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1993) betreffende de stage voor kandidaat-gerechtsdeurwaarder en de homologatie van die stage zal de tweede halfjaarlijkse zittijd 2012 in de loop van de maand september 2012 geopend worden.

2. De aanvragen tot inschrijving moeten bij ter post aangetekende brief aan de voorzitter van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders, Henri Jaspar 93, 1060 Brussel, tussen 13 juli 2012 en 13 augustus 2012, worden gericht.

3. De kandidaat moet bij zijn aanvraag om inschrijving een afschrift van zijn diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten voegen of een getuigschrift van kandidaat-gerechtsdeurwaarder uitgereikt op grond van het oude artikel 511 van het Gerechtelijk Wetboek, alsook zijn stage- en praktijkboekje waaruit moet blijken dat hij voldoet aan het bepaalde in artikel 510, 5° van het Gerechtelijk Wetboek, of nog het bewijs dat hij gedurende ten minste vijf jaar een verantwoordelijke positie heeft bekleed in het kantoor van een gerechtsdeurwaarder, met toepassing van artikel 511, vierde lid, tweede volzin, van het Gerechtelijk Wetboek.

Hij zal in zijn aanvraag, naast zijn volledige identiteit, de taal aanduiden in welke hij het examen wenst af te leggen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/203525]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail d'Anvers en remplacement de M. Eric ONRAEDT

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, Service des Juridictions du travail, rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/203529]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Courtrai, Ypres, Furne, en remplacement de M. Alain DEPOORTER

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, Service des Juridictions du travail, rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2012/204025]

**Examens d'homologation de candidat huissier de justice
Session septembre 2012**

1. En application de l'arrêté royal du 30 juin 1993 (*Moniteur belge* du 30 juillet 1993) relatif au stage de candidat huissier de justice et à l'homologation de ce stage, la deuxième session semestrielle 2012 aura lieu dans le courant du mois de septembre 2012.

2. Les demandes d'inscription doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au président de la Chambre nationale des Huissiers de Justice, avenue Henri Jaspar 93, 1060 Bruxelles, entre le 13 juillet 2012 et le 13 août 2012.

3. Le candidat doit joindre à sa demande d'inscription une copie du diplôme de docteur, de licencié ou master en droit, ou le certificat de candidat huissier de justice délivré sur base de l'article 511 ancien du Code judiciaire, et son carnet de stage et de pratique d'où doit résulter la preuve qu'il a satisfait aux dispositions prévues à l'article 510, 5°, du Code judiciaire, ou la preuve de l'exercice pendant au moins cinq ans de responsabilité dans une étude d'huissier de justice en application de l'article 511, alinéa 4, deuxième phrase, du Code judiciaire.

Il indiquera dans sa demande d'inscription, outre son identité complète, la langue dans laquelle il désire passer l'examen.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2012/204000]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving voor een ontwerper-analist ICT (niveau A) voor de afdeling Organisatie en Beheer van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur

Het Agentschap voor Binnenlands Bestuur (ABB) creëert een kader voor een kwaliteitsvol, efficiënt en samenhangend Vlaams beleid over het binnenlands bestuur, de steden, de inburgering en integratie, zodat lokale en provinciale besturen en de organisaties uit de inburgerings- en integratiesector een kwaliteitsvolle dienstverlening kunnen bieden aan de burger.

Concreet werkt ABB voor gemeenten, O.C.M.W.'s, provincies, intergemeentelijke samenwerkingsverbanden en autonome gemeente- en provinciebedrijven.

Het Agentschap voor Binnenlands Bestuur is momenteel volop aan het moderniseren. Daarin wordt duidelijk de kaart getrokken van informatisering en e-government om een verregaande administratieve vereenvoudiging door te voeren.

Voor het IT-team binnen de afdeling Organisatie en Beheer zijn we bijgevolg op zoek naar een ontwerper-analist ICT die een reeds opgesteld strategisch IT-plan mee kan uitbouwen.

Ontwerper-analist ICT (m/v) - informaticus (vacaturenummer 9828)
standplaats : Brussel

Jouw functie :

Voor concrete ICT-gerelateerde toepassingen breng je de concrete behoeften van de klant en belanghebbenden in kaart. Je zoekt naar een goed evenwicht tussen de doelstellingen van het project en de beschikbare middelen. De behoeftedefinitie vertaal je in een functionele analyse die de weergave van de ICT-oplossing vanuit business perspectief beschrijft. Je vervult een brugfunctie tussen de business en het technische team. Je waakt ervoor dat tijdens het technisch ontwerp en bouw de behoeften en wensen van de klant adequaat worden geïmplementeerd. Je coördineert tevens de technische uitwerking. Hierbij hou je rekening met de ICT-architectuur van de organisatie en de standaarden en richtlijnen uit het ICT-beleid. Je schrijft technische documentatie voor het exploitatieteam. Je helpt mee aan de ontwikkeling van de applicatie. Je bent tweedelijnshelpdesk voor specifieke applicaties. Je werkt steeds nauw samen met alle interne en externe projectactoren.

Jouw profiel :

Op 22 augustus 2012 voldoe je aan een van volgende voorwaarden : Je hebt een universitair of masterdiploma én je hebt minstens twee jaar relevante werkervaring als ontwerper, ontwikkelaar of database administrator in een object georiënteerde omgeving en/of in het opstellen van functionele analyses, of je hebt een graduats- of bachelordiploma én je hebt minstens vier jaar relevante werkervaring als ontwerper, ontwikkelaar of database administrator in een object georiënteerde omgeving en/of in het opstellen van functionele analyses, of je hebt minstens zes jaar relevante werkervaring als ontwerper, ontwikkelaar of database administrator in een object georiënteerde omgeving en/of in het opstellen van functionele analyses. Kandidaten die binnen de Vlaamse overheid werken en kunnen deelnemen via de interne mobiliteit dienen minstens twee jaar relevante werkervaring te hebben als ontwerper, ontwikkelaar of database administrator in een object georiënteerde omgeving en/of in het opstellen van functionele analyses.

Voor de concrete vereiste technische en persoonsgebonden competenties verwijzen we naar de functieomschrijving die je kunt vinden als bijlage bij het vacaturebericht op www.jobpunt.be

Wij bieden jou :

Een maatschappelijk relevante functie. Een vaste benoeming in de graad van informaticus met bijhorende salarisschaal A121. Gratis woon-werkverkeer met het openbaar vervoer, 35 dagen vakantie per jaar, gratis hospitalisatieverzekering, maaltijdcheques,...

Indien je geïnteresseerd bent in deze vacature stuur dan uiterlijk op **22 augustus 2012** het standaard-CV ingevuld per mail naar kathy.tas@jobpunt.be of per post naar Jobpunt Vlaanderen, t.a.v. Kathy Tas, Boudewijnlaan 30, bus 42, 1000 Brussel en vermeld in het onderwerp van je mail of brief het vacaturenummer 9828. Je vindt het standaard-CV, de functieomschrijving en het selectiereglement op www.jobpunt.be

De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Kandidaten worden dan ook geselecteerd op basis van hun kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht geslacht, afkomst of handicap.

VLAAMSE OVERHEID

[C — 2012/35781]

Definitief rooi- en inningsplan

DEINZE. — Overeenkomstig artikel 10 van het decreet van 8 mei 2009 houdende vaststelling en de realisatie van de rooilijnen wordt ter kennis gebracht van de bevolking dat de gemeenteraad in zitting d.d. 28 juni 2012 het aangepaste rooi- en inningsplan voor de Stroomkesstraat definitief heeft vastgesteld.

Het plan treedt in werking 14 dagen na de publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
[C — 2012/31549]

Oproep tot mobiliteit
naar het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Er wordt een betrekking van attaché (rang A 1) behorend tot het Nederlandse taalkader vacant verklaard bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (MBHG); de betrekking is te begeven via externe mobiliteit op grond van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 oktober 2002 houdende regeling van de mobiliteit in sommige instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest — oproep tot de kandidaten.

Deze externe mobiliteit geldt voor volgende ministeries en instellingen van openbaar nut van de federale overheid, de Gemeenschappen, de beide overige Gewesten, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de instellingen van openbaar nut die ressorteren onder het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die niet vermeld worden in artikel 3, 2°, van bovengenoemd besluit.

Deze betrekking is uitsluitend bestemd voor ambtenaren met een master- of licentiaatsdiploma in architectuur. Ervaring in verschillende domeinen van de architectuur is gewenst.

In november 2009 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de cel van de Bouwmeester (bMa) opgericht bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De hoofdopdracht van de cel van de bMa bestaat erin de architecturale en stedenbouwkundige kwaliteit van openbare projecten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te waarborgen. In dat verband dient de attaché/attachée polyvalent te zijn.

Het MBHG biedt erg aantrekkelijke voordelen. De gedetailleerde functiebeschrijving alsmede de lijst van voordelen kunnen geraadpleegd worden op de site www.brujob.be. Deze betrekking draagt het kenmerk 1278.

Voor overheveling via externe mobiliteit komen alleen vastbenoemde ambtenaren van de Nederlandse taalrol met een graad die het equivalent is van de wervingsraad in aanmerking die zich in de stand dienstactiviteit bevinden en die na evaluatie een vermelding verkregen hebben die het equivalent is van de vermelding « voldoende » bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Belangstellenden worden verzocht hun kandidatuur aangeteekend in te dienen bij de heer C. LAMOULINE, Secretaris-generaal van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Kruidtuinlaan 20, te 1035 Brussel, binnen een termijn van vijftien werkdagen die ingaat op de eerste werkdag na de bekendmaking van deze oproep in het *Belgisch Staatsblad* (de datumstempel van de post geldt als bewijs).

In de kandidatuur dienen verplicht de naam, voornamen, benoemingsdatum en administratieve stand van de kandidaat (kandidate) en de precieze gegevens van de administratie waaruit hij/zij afkomstig is te worden vermeld. Er behoort een gedetailleerde *curriculum vitae* bijgevoegd te worden evenals een schrijven ter uitvoerige motivering van de kandidatuur en een kopie van het laatste benoemingsbesluit.

MINISTÈRE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
[C — 2012/31549]

Appel à la mobilité
vers le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Un emploi vacant d'attaché (rang A1) au cadre linguistique néerlandais du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (MRBC), à conférer par mobilité externe en vertu de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 octobre 2002 fixant le régime de mobilité au sein de certaines institutions de la Région de Bruxelles-Capitale - appel aux candidats.

Sont visés par la mobilité externe les ministères et organismes d'intérêt public dépendant de l'Etat fédéral, des Communautés et des autres Régions, la commission communautaire française, la commission communautaire flamande, la commission communautaire commune et les organismes d'intérêt public dépendant de la Région de Bruxelles-Capitale autres que ceux visés à l'article 3, 2°, de l'arrêté susvisé.

Cet emploi est exclusivement réservé à des agents titulaires d'un diplôme de master ou de licence en architecture. De l'expérience dans divers domaines de l'architecture est souhaitée.

En novembre 2009, le Gouvernement bruxellois a créé la cellule du Maître Architecte (bMa) au sein du Ministère de la Région bruxelloise. La cellule du bMa a pour tâche principale de garantir au sein de la Région de Bruxelles-Capitale la qualité architecturale et urbanistique dans le cadre des projets publics. Dans ce contexte, l'attaché(e) devra être polyvalent(e).

Les avantages offerts par le MRBC sont particulièrement attractifs. La description de fonction détaillée de cet emploi ainsi que la liste des avantages sont disponibles sur le site www.brujob.be. Cet emploi porte le code fonction 1278.

Sont exclusivement susceptibles d'être transférés par la mobilité externe, les agents statutaires du rôle linguistique néerlandais titulaires d'un grade équivalent au grade de recrutement, qui se trouvent dans une position d'activité de service et qui ont obtenu, au terme de leur évaluation, une mention équivalente à la mention « satisfaisant » en vigueur au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur candidature, sous pli recommandé, à M. C. LAMOULINE, Secrétaire général du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, boulevard du Jardin botanique 20, à 1035 Bruxelles, dans un délai de quinze jours ouvrables, qui commence à courir le premier jour ouvrable qui suit celui de la publication du présent appel au *Moniteur belge* (le cachet de la poste faisant foi).

L'acte de candidature doit obligatoirement mentionner le nom, les prénoms, la date de nomination, la position administrative du/de la candidat(e) et les coordonnées précises de l'administration dont il/elle est originaire. Il doit être accompagné d'un *curriculum vitae* détaillé, d'une lettre de motivation circonstanciée et d'une copie de l'arrêté de nomination le plus récent.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDEN BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITEIT GENT

—
Vacatures

(zie <http://www.ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/aap/>)

Assisterend academisch personeel

Bij de faculteit Bio-Ingenieurswetenschappen is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is

BW02

een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Plantaardige Productie (tel. : 09/264.60.97) – salaris a 100 % : min. € 23.468,58 – max. € 39.716,10 (thans uitbetaald à 157,69 %)

Profiel van de kandidaat :

diploma van master in de bio-ingenieurswetenschappen;
laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren, mits ze slagen in de eerste zittijd van het academiejaar 2011-2012;

gedegen kennis van plantenfysiologie en plantaardige productie;
bereid zijn tot actieve deelname aan het onderwijs, onderzoek en dienstverlening binnen de vakgroep;

goede didactische en communicatieve vaardigheden;

bereid zijn tot verblijven in het buitenland voor doctoraal onderzoekswerk;

uitstekende kennis van Engels strekt tot aanbeveling.

Inhoud van de functie

wetenschappelijk onderzoek in het vakgebied van plantaardige productie ter voorbereiding van een doctoraat (minstens 50 % van de tijd dient besteed te worden aan onderzoek in het kader van de voorbereiding van een doctoraat);

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep (voorbereiden, begeleiden en evalueren van praktische en theoretische oefeningen);

begeleiden van scripties en bachelor projecten ;

medewerking verlenen aan onderzoeksprojecten;

medewerking aan de dienstverlening van de vakgroep.

Indiensttreding : 1 oktober 2012

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 6 augustus 2012.

(80597)

**Decreet van 8 mei 2009
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

—
Gemeente Keerbergen

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Het Hart van Keerbergen »
Aankondiging van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen deelt mee, overeenkomstig de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 1 september 2009, dat het door de gemeenteraad in zitting van 18 juni 2012 voorlopig vastgesteld gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Het Hart van Keerbergen » ter inzage ligt van 1 augustus 2012 tot en met

29 september 2012, op alle werkdagen, zaterdag uitgezonderd, in het gemeentehuis, technische dienst, ruimtelijke ordening, Gemeenteplein 10, 3140 Keerbergen, van 8 u. 30 m. tot 12 u. 30 m., en van 16 uur tot 17 u. 30 m. op maandag, dinsdag en donderdag van 8 u. 30 m. tot 12 u. 30 m., en van 18 tot 20 uur op woensdag, en van 8 u. 30 m. tot 12 u. 30 m. op vrijdag. Het ontwerp is ook raadpleegbaar op de website www.keerbergen.be, dienst ruimtelijke ordening.

Als u bezwaren of opmerkingen heeft over dit plan moet u deze, uiterlijk op de laatste dag van het openbaar onderzoek, bezorgen aan de GECORO (Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening), Gemeenteplein 10, 3140 Keerbergen.

Om ontvankelijk te zijn moeten deze bezwaren of opmerkingen schriftelijk en aangetekend verstuurd worden of tegen ontvangstbewijs afgegeven worden.

Een informatie vergadering gaat door op 3 september 2012, om 20 uur, en op 5 september 2012, om 20 uur, in de raadzaal van het gemeentehuis, Gemeenteplein 10, te 3140 Keerbergen.

(25364)

Gemeente Knokke-Heist

—
Ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan
« Wijk Lippenslaan » — Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat de gemeenteraad in zitting van 21 juni 2012 het ontwerp RUP « Wijk Lippenslaan » voorlopig heeft vastgesteld.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.2.14, § 2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, wordt over het ontwerp RUP een openbaar onderzoek gehouden, dat begint op 23 juli 2012 en eindigt op 20 september 2012.

Het dossier ligt ter inzage op de dienst Stadsontwikkeling/Stedenbouw, eerste verdieping, in het stadhuis te Knokke, A. Verweeplein 1, alle werkdagen van 9 tot 12 uur, behalve de zaterdag.

Het RUP is eveneens te raadplegen op de website van de gemeente : www.knokke-heist.be, klikken op « Bewoners » - « wonen » - « bouwen en verbouwen » - « Ruimtelijke uitvoeringsplannen in behandeling ».

Alle bezwaren en opmerkingen dienen voor het einde van het onderzoek schriftelijk ter kennis gebracht aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, Alfred Verweeplein 1, te 8300 Knokke-Heist.

Knokke-Heist, 23 juli 2012.

(25365)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**KBC EQUIPLUS, naamloze vennootschap,
Openbare Bevek naar Belgisch recht
Havenlaan 2, 1080 Brussel**

Ondernemingsnummer 0474.725.027 – RPR Brussel

—
(de "Vennootschap")

Oproepingsbericht voor de jaarlijkse algemene vergadering

De aandeelhouders worden opgeroepen tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering die zal plaatsvinden te Havenlaan 2, 1080 Brussel, op 30 juli 2012, om 11 uur.

Om te beraadslagen over de volgende dagorde :

Dagorde

1. Goedkeuring van de jaarrekening van de Vennootschap over het boekjaar dat eindigde op 30 april 2012 en van het voorstel tot winstbestemming per compartiment.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist de jaarrekening van het boekjaar dat eindigde op 30 april 2012 en het voorstel tot winstbestemming per compartiment goed te keuren.

2. Kennisname van het jaarverslag van de raad van bestuur en van het verslag van de commissaris van de Vennootschap per compartiment over het boekjaar dat eindigde op 30 april 2012.

3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris van de Vennootschap per compartiment.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering besluit de bestuurders en de commissaris kwijting te verlenen per compartiment voor de uitoefening van hun respectieve mandaten tijdens het boekjaar dat eindigde op 30 april 2012.

4. Ontslag René Vanden Berghe, als bestuurder van de Vennootschap.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering aanvaardt het ontslag van de heer René Vanden Berghe, als bestuurder van de Vennootschap met ingang van 2 april 2012.

5. Herbenoeming van Peter Buelens, Alexander Wolfers, Guido Billion en Theo Peeters, tot bestuurder.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist om de heren Peter Buelens, Alexanders Wolfers, Guido Billion en Theo Peeters, wiens mandaten vandaag verstrijken, te herbenoemen tot bestuurder van de Vennootschap tot en met de jaarvergadering van 2015.

De raad van bestuur zal vanaf heden bijgevolg als volgt zijn samengesteld : Luc Vanderhaegen, Alexander Wolfers, Peter Buelens, Guido Billion, Theo Peeters en Koen Schoors.

6. Vaststelling bezoldiging van de commissaris.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist de bezoldiging van de commissaris voor de jaarlijkse audit vast te stellen op EUR 1.700 excl. BTW per niet-gestructureerd compartiment en EUR 1.000 excl. BTW per gestructureerd compartiment. Deze vergoeding wordt geïndexeerd bij herbenoeming van de commissaris in 2014 na het verstrijken van zijn driejarlijkse mandaat. Als basisindex geldt daarbij de index van de consumptieprijsen van februari 2013; als referentie-index die van december 2013.

7. Sluiting van de vereffening van de compartimenten die het afgelopen boekjaar op eindvervaldag kwamen en schrapping van deze compartimenten uit de statuten.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist tot de sluiting van de vereffening van de compartimenten die het afgelopen boekjaar op eindvervaldag kwamen en beslist volmacht te verlenen aan de raad van bestuur om deze compartimenten uit te statuten te schrappen.

8. Varia.

Over de punten op de dagorde wordt geldig beslist bij meerderheid van de stemmen der aanwezige of vertegenwoordigde deelbewijzen, zonder dat een aanwezigheidsquorum vereist is.

Wanneer de aandelen eenzelfde waarde hebben, geven zij elk recht op één stem. Wanneer zij niet dezelfde waarde hebben, vertegenwoordigt elk, van rechtswege, een aantal stemmen evenredig aan het gedeelte van het kapitaal dat het vertegenwoordigt, waarbij het aandeel dat de zwakste quotiteit vertegenwoordigt voor één stem geteld wordt. Er wordt geen rekening gehouden met breuken van stemmen.

Ingevolge artikel 19 van de statuten moet elke aandeelhouder, om toe gelaten te worden tot de gewone algemene vergadering, zijn aandelen aan toonder vóór 25 juli 2012 neerleggen in één van de kantoren van KBC Bank NV, CBC Banque NV en Centea NV. De eigenaars van aandelen op naam of van gedematerialiseerde aandelen dienen de raad van bestuur van de Vennootschap tenminste vóór 24 juli 2012 in te lichten over hun voornemen om aan de gewone algemene vergadering deel te nemen, met opgave van het aantal aandelen.

De aandeelhouder die niet persoonlijk aanwezig kan zijn, kan zich laten vertegenwoordigen. Deze vertegenwoordiger dient in het bezit te zijn van een schriftelijke volmacht door de aandeelhouder ondertekend.

Het prospectus, vereenvoudigd prospectus en de laatste periodieke verslagen zijn gratis beschikbaar bij de financiële diensten : KBC Bank NV, CBC Banque NV en Centea NV.

De raad van bestuur van de Vennootschap.
(25366)

**KBC CLICKPLUS, naamloze vennootschap,
Openbare Bevek naar Belgisch recht
Havenlaan 2, 1080 Brussel**

Ondernemingsnummer 0479.623.923 – RPR Brussel

—
(de "Vennootschap")

Oproepingsbericht voor de jaarlijkse algemene vergadering

De aandeelhouders worden opgeroepen tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering die zal plaatsvinden te Havenlaan 2, 1080 Brussel, op 30 juli 2012, om 14 uur.

Om te beraadslagen over de volgende dagorde :

Dagorde

1. Goedkeuring van de jaarrekening van de Vennootschap over het boekjaar dat eindigde op 30 april 2012 en van het voorstel tot winstbestemming per compartiment.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist de jaarrekening van het boekjaar dat eindigde op 30 april 2012 en het voorstel tot winstbestemming per compartiment goed te keuren.

2. Kennisname van het jaarverslag van de raad van bestuur en van het verslag van de commissaris van de Vennootschap per compartiment over het boekjaar dat eindigde op 30 april 2012.

3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris van de Vennootschap per compartiment.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering besluit de bestuurders en de commissaris kwijting te verlenen per compartiment voor de uitoefening van hun respectieve mandaten tijdens het boekjaar dat eindigde op 30 april 2012.

4. Ontslag René Vanden Berghe, als bestuurder van de Vennootschap.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering aanvaardt het ontslag van dhr René Vanden Berghe, als bestuurder van de Vennootschap met ingang van 2 april 2012.

De raad van bestuur zal vanaf heden bijgevolg als volgt zijn samengesteld : Luc Vanderhaegen, Alexanders Wolfers, Peter Buelens, Guido Billion, Theo Peeters en Koen Schoors.

5. Herbenoeming van Deloitte Bedrijfsrevisoren burgerlijke vennootschap onder de vorm van een commanditaire vennootschap met beperkte aansprakelijkheid tot commissaris van de Vennootschap.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering herbenoemt Deloitte Bedrijfsrevisoren burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, met maatschappelijke zetel te Berkenlaan 8b, 1831 Diegem, met als vertegenwoordigend vennoot de heer Frank Verhaegen, bedrijfsrevisor en revisor erkend door de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten, tot commissaris van de Vennootschap vanaf huidige jaarvergadering tot en met de jaarvergadering van 2015.

De algemene vergadering beslist de bezoldiging van de commissaris voor de jaarlijkse audit vast te stellen op EUR 1.000 excl. BTW per gestructureerd compartiment.

6. Sluiting van de vereffening van de compartimenten die het afgelopen boekjaar op eindvervaldag kwamen en schrapping van deze compartimenten uit de statuten.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist tot de sluiting van de vereffening van de compartimenten die het afgelopen boekjaar op eindvervaldag kwamen en beslist volmacht te verlenen aan de raad van bestuur om deze compartimenten uit te statuten te schrappen.

7. Varia.

Over de punten op de dagorde wordt geldig beslist bij meerderheid van de stemmen der aanwezige of vertegenwoordigde deelbewijzen, zonder dat een aanwezigheidsquorum vereist is.

Wanneer de aandelen eenzelfde waarde hebben, geven zij elk recht op één stem. Wanneer zij niet dezelfde waarde hebben, vertegenwoordigt elk, van rechtswege, een aantal stemmen evenredig aan het gedeelte van het kapitaal dat het vertegenwoordigt, waarbij het aandeel dat de zwakste quotiteit vertegenwoordigt voor één stem geteld wordt. Er wordt geen rekening gehouden met breuken van stemmen.

Ingevolge artikel 19 van de statuten moet elke aandeelhouder, om toe gelaten te worden tot de gewone algemene vergadering, zijn aandelen aan toonder vóór 25 juli 2012 neerleggen in één van de kantoren van KBC Bank NV, CBC Banque NV en Centea NV. De eigenaars van aandelen op naam of van gedematerialiseerde aandelen dienen de raad van bestuur van de Vennootschap tenminste vóór 25 juli 2012 in te lichten over hun voornemen om aan de gewone algemene vergadering deel te nemen, met opgave van het aantal aandelen.

De aandeelhouder die niet persoonlijk aanwezig kan zijn, kan zich laten vertegenwoordigen. Deze vertegenwoordiger dient in het bezit te zijn van een schriftelijke volmacht door de aandeelhouder ondertekend.

Het prospectus, vereenvoudigd prospectus en de laatste periodieke verslagen zijn gratis beschikbaar bij de financiële diensten : KBC Bank NV, CBC Banque NV en Centea NV.

De raad van bestuur van de Vennootschap.
(25367)

**KBC EQUIMAX, naamloze vennootschap,
Openbare Bevek naar Belgisch recht
Havenlaan 2, 1080 Brussel**

Ondernemingsnummer 0480.153.265 – RPR Brussel

—
(de "Vennootschap")

Oproepingsbericht voor de jaarlijkse algemene vergadering

De aandeelhouders worden opgeroepen tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering die zal plaatsvinden te Havenlaan 2, 1080 Brussel, op 30 juli 2012, om 10 uur.

Om te beraadslagen over de volgende dagorde :

Dagorde

1. Goedkeuring van de jaarrekening van de Vennootschap over het boekjaar dat eindigde op 30 april 2012 en van het voorstel tot winstbestemming per compartiment.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist de jaarrekening van het boekjaar dat eindigde op 30 april 2012 en het voorstel tot winstbestemming per compartiment goed te keuren.

2. Kennisname van het jaarverslag van de raad van bestuur en van het verslag van de commissaris van de Vennootschap per compartiment over het boekjaar dat eindigde op 30 april 2012.

3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris van de Vennootschap per compartiment.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering besluit de bestuurders en de commissaris kwijting te verlenen per compartiment voor de uitoefening van hun respectieve mandaten tijdens het boekjaar dat eindigde op 30 april 2012.

4. Ontslag René Vanden Berghe als bestuurder van de Vennootschap.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering aanvaardt het ontslag van de heer René Vanden Berghe als bestuurder van de Vennootschap met ingang van 2 april 2012.

5. Bekrachtiging van de coöptatie en benoeming van Luc Vanderhaegen, als bestuurder van de Vennootschap.

Voorstel van besluit : de algemene vergadering aanvaardt het ontslag van Jos Walravens als bestuurder van de Vennootschap met ingang van 29 maart 2012, en beslist om de coöptatie van Luc Vanderhaegen, als bestuurder van de Vennootschap te bekraftigen en hem te benoemen als bestuurder van de Vennootschap tot en met de jaarvergadering van 2013.

De raad van bestuur zal vanaf heden bijgevolg als volgt zijn samengesteld : Luc Vanderhaegen, Alexander Wolfers, Peter Buelens, Guido Billion, Theo Peeters en Filip Abraham.

6. Herbenoeming van Deloitte Bedrijfsrevisoren burgerlijke vennootschap onder de vorm van een commanditaire vennootschap met beperkte aansprakelijkheid tot commissaris van de Vennootschap.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering herbenoemt Deloitte Bedrijfsrevisoren burgerlijke vennootschap onder de vorm van een commanditaire vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, met maatschappelijke zetel te Berkenlaan 8b, 1831 Diegem, met als vertegenwoordigend vennoot de heer Frank Verhaegen, bedrijfsrevisor en revisor erkend door de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten, tot commissaris van de Vennootschap vanaf huidige jaarvergadering tot en met de jaarvergadering van 2015.

De algemene vergadering beslist de bezoldiging van de commissaris voor de jaarlijkse audit vast te stellen op EUR 1.000 excl. BTW per gestructureerd compartiment.

7. Sluiting van de vereffening van de compartimenten die het afgelopen boekjaar op eindvervaldag kwamen en schrapping van deze compartimenten uit de statuten.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist tot de sluiting van de vereffening van de compartimenten die het afgelopen boekjaar op eindvervaldag kwamen en beslist volmacht te verlenen aan de raad van bestuur om deze compartimenten uit te statuten te schrappen.

8. Varia.

Over de punten op de dagorde wordt geldig beslist bij meerderheid van de stemmen der aanwezige of vertegenwoordigde deelbewijzen, zonder dat een aanwezigheidsquorum vereist is.

Wanneer de aandelen eenzelfde waarde hebben, geven zij elk recht op één stem. Wanneer zij niet dezelfde waarde hebben, vertegenwoordigt elk, van rechtswege, een aantal stemmen evenredig aan het gedeelte van het kapitaal dat het vertegenwoordigt, waarbij het aandeel dat de zwakste quotiteit vertegenwoordigt voor één stem geteld wordt. Er wordt geen rekening gehouden met breuken van stemmen.

Ingevolge artikel 19 van de statuten moet elke aandeelhouder, om toe gelaten te worden tot de gewone algemene vergadering, zijn aandelen aan toonder vóór 25 juli 2012 neerleggen in één van de kantoren van KBC Bank NV, CBC Banque NV en Centea NV. De eigenaars van aandelen op naam of van gedematerialiseerde aandelen dienen de raad van bestuur van de Vennootschap vóór 25 juli 2012 in te lichten over hun voornemen om aan de gewone algemene vergadering deel te nemen, met opgave van het aantal aandelen.

De aandeelhouder die niet persoonlijk aanwezig kan zijn, kan zich laten vertegenwoordigen. Deze vertegenwoordiger dient in het bezit te zijn van een schriftelijke volmacht door de aandeelhouder ondertekend.

Het prospectus, vereenvoudigd prospectus en de laatste periodieke verslagen zijn gratis beschikbaar bij de financiële diensten : KBC Bank NV, CBC Banque NV en Centea NV.

De raad van bestuur van de Vennootschap.
(25368)

**KBC EXPOSURE, naamloze vennootschap,
Openbare Bevek naar Belgisch recht
Havenlaan 2, 1080 Brussel**

Ondernemingsnummer 0877.704.894 – RPR Brussel

—
(de "Vennootschap")

Oproepingsbericht voor de jaarlijkse algemene vergadering

De aandeelhouders worden opgeroepen tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering die zal plaatsvinden te Havenlaan 2, 1080 Brussel, op 30 juli 2012, om 15 uur.

Om te beraadslagen over de volgende dagorde :

Dagorde

1. Goedkeuring van de jaarrekening van de Vennootschap over het boekjaar dat eindigde op 30 april 2012 en van het voorstel tot winstbestemming per compartiment.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist de jaarrekening van het boekjaar dat eindigde op 30 april 2012 en het voorstel tot winstbestemming per compartiment goed te keuren.

2. Kennisname van het jaarverslag van de raad van bestuur en van het verslag van de commissaris van de Vennootschap per compartiment over het boekjaar dat eindigde op 30 april 2012.

3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris van de Vennootschap per compartiment.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering besluit de bestuurders en de commissaris kwijting te verlenen per compartiment voor de uitoefening van hun respectieve mandaten tijdens het boekjaar dat eindigde op 30 april 2012.

4. Ontslag René Vanden Berghe, als bestuurder van de Vennootschap.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering aanvaardt het ontslag van de heer René Vanden Berghe, als bestuurder van de Vennootschap met ingang van 2 april 2012.

De raad van bestuur zal vanaf heden bijgevolg als volgt zijn samengesteld : Erik Gillis, Alexander Wolfers, Peter Buelens, Guido Billion, Theo Peeters en Filip Abraham.

5. Vaststelling bezoldiging van de commissaris.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist de bezoldiging van de commissaris voor de jaarlijkse audit vast te stellen op EUR 1.700 excl. BTW per niet-gestructureerd compartiment en EUR 1.000 excl. BTW per gestructureerd compartiment. Deze vergoeding wordt geïndexeerd bij herbenoeming van de commissaris in 2014 na het verstrijken van zijn driejaarlijkse mandaat. Als basisindex geldt daarbij de index van de consumptieprijsen van februari 2013; als referentie-index die van december 2013.

6. Sluiting van de vereffening van de compartimenten die het afgelopen boekjaar op eindervervaldag kwamen en schrapping van deze compartimenten uit de statuten.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist tot de sluiting van de vereffening van de compartimenten die het afgelopen boekjaar op eindervervaldag kwamen en beslist volmacht te verlenen aan de raad van bestuur om deze compartimenten uit te statuten te schrappen.

7. Varia.

Over de punten op de dagorde wordt geldig beslist bij meerderheid van de stemmen der aanwezige of vertegenwoordigde deelbewijzen, zonder dat een aanwezigheidsquorum vereist is.

Wanneer de aandelen eenzelfde waarde hebben, geven zij elk recht op één stem. Wanneer zij niet dezelfde waarde hebben, vertegenwoordigt elk, van rechtswege, een aantal stemmen evenredig aan het gedeelte van het kapitaal dat het vertegenwoordigt, waarbij het aandeel dat de zwakste quotiteit vertegenwoordigt voor één stem geteld wordt. Er wordt geen rekening gehouden met breuken van stemmen.

Ingevolge artikel 19 van de statuten moet elke aandeelhouder, om toe gelaten te worden tot de gewone algemene vergadering, zijn aandelen aan toonder vóór 25 juli 2012 neerleggen in één van de kantoren van KBC Bank NV, CBC Banque NV en Centea NV. De eigenaars van aandelen op naam of van gedematerialiseerde aandelen dienen de raad van bestuur van de Vennootschap tenminste vóór 25 juli 2012 in te lichten over hun voornemen om aan de gewone algemene vergadering deel te nemen, met opgave van het aantal aandelen.

De aandeelhouder die niet persoonlijk aanwezig kan zijn, kan zich laten vertegenwoordigen. Deze vertegenwoordiger dient in het bezit te zijn van een schriftelijke volmacht door de aandeelhouder ondertekend.

Het prospectus, vereenvoudigd prospectus en de laatste periodieke verslagen zijn gratis beschikbaar bij de financiële diensten : KBC Bank NV, CBC Banque NV en Centea NV.

De raad van bestuur van de Vennootschap.
(25369)

**KBC MULTI INTEREST, naamloze vennootschap,
Openbare bevek naar Belgisch recht
Havenlaan 2, 1080 Brussel**

Ondernemingsnummer 0448.688.049 – RPR Brussel

—
(de "Vennootschap")

Oproepingsbericht voor de jaarlijkse algemene vergadering

De aandeelhouders worden opgeroepen tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering die zal plaatsvinden te Havenlaan 2, 1080 Brussel, op 30 juli 2012, om 9 uur.

Om te beraadslagen over de volgende dagorde :

Dagorde

1. Goedkeuring van de jaarrekening van de Vennootschap over het boekjaar dat eindigde op 30 april 2012 en van het voorstel tot winstbestemming per compartiment.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist de jaarrekening van het boekjaar dat eindigde op 30 april 2012 en het voorstel tot winstbestemming per compartiment goed te keuren.

2. Kennisname van het jaarverslag van de raad van bestuur en van het verslag van de commissaris van de Vennootschap per compartiment over het boekjaar dat eindigde op 30 april 2012.

3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris van de Vennootschap per compartiment.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering besluit de bestuurders en de commissaris kwijting te verlenen per compartiment voor de uitoefening van hun respectieve mandaten tijdens het boekjaar dat eindigde op 30 april 2012.

4. Ontslag René Vanden Berghe, als bestuurder van de Vennootschap.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering aanvaardt het ontslag van de heer René Vanden Berghe, als bestuurder van de Vennootschap met ingang van 2 april 2012.

De raad van bestuur zal vanaf heden bijgevolg als volgt zijn samengesteld : Luc Vanderhaegen, Kristien Meykens, Peter Buelens, Guido Billion, Theo Peeters en Koen Schoors.

5. Vaststelling bezoldiging van de commissaris.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist de bezoldiging van de commissaris voor de jaarlijkse audit vast te stellen op EUR 1.700 excl. BTW per niet-gestructureerd compartiment. Deze vergoeding wordt geïndexeerd bij herbenoeming van de commissaris in 2014 na het verstrijken van zijn driejaarlijkse mandaat. Als basisindex geldt daarbij de index van de consumptieprijsen van februari 2013; als referentie-index die van december 2013.

6. Varia.

Over de punten op de dagorde wordt geldig beslist bij meerderheid van de stemmen der aanwezige of vertegenwoordigde deelbewijzen, zonder dat een aanwezigheidsquorum vereist is.

Wanneer de aandelen eenzelfde waarde hebben, geven zij elk recht op één stem. Wanneer zij niet dezelfde waarde hebben, vertegenwoordigt elk, van rechtswege, een aantal stemmen evenredig aan het gedeelte van het kapitaal dat het vertegenwoordigt, waarbij het aandeel dat de zwakste quotiteit vertegenwoordigt voor één stem geteld wordt. Er wordt geen rekening gehouden met breuken van stemmen.

Ingevolge artikel 19 van de statuten moet elke aandeelhouder, om toe gelaten te worden tot de gewone algemene vergadering, zijn aandelen aan toonder vóór 25 juli 2012 neerleggen in één van de kantoren van KBC Bank NV, CBC Banque NV en Centea NV. De eigenaars van aandelen op naam of van gedematerialiseerde aandelen dienen de raad van bestuur van de Vennootschap tenminste 25 juli 2012 in te lichten over hun voorname om aan de gewone algemene vergadering deel te nemen, met opgave van het aantal aandelen.

De aandeelhouder die niet persoonlijk aanwezig kan zijn, kan zich laten vertegenwoordigen. Deze vertegenwoordiger dient in het bezit te zijn van een schriftelijke volmacht door de aandeelhouder ondertekend.

Het prospectus, vereenvoudigd prospectus en de laatste periodieke verslagen zijn gratis beschikbaar bij de financiële diensten : KBC Bank NV, CBC Banque NV en Centea NV.

De raad van bestuur van de Vennootschap.
(25370)

**CAMPINE, naamloze vennootschap,
Nijverheidsstraat 2, 2340 Beerse**

Ondernemingsnummer : 0403.807.337
(Rechtspersonenregister Turnhout)

B.T.W.-Nummer : BE 0403.807.337

—
Bijeenroeping

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd op de Buitengewone Algemene Vergadering der aandeelhouders, die zal gehouden worden op donderdag 23 augustus 2012, te 9 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, te Nijverheidsstraat 2, 2340 Beerse, in aanwezigheid van notaris Marie-Ghislaine Brosens.

De agenda van deze Buitengewone Algemene Vergadering der aandeelhouders luidt als volgt :

1. Benoeming van Dever Beheer bvba, vertegenwoordigd door zijn vaste vertegenwoordiger dhr. Chris Depreeuw als onafhankelijk bestuurder voor een periode van 3 jaar. De Raad van Bestuur heeft vastgesteld dat Dever Beheer bvba, vertegenwoordigd door zijn vaste vertegenwoordiger dhr. Chris Depreeuw, aan alle criteria voorgeschreven door artikel 526ter van het Wetboek van vennootschappen voldoet en dus als onafhankelijk Bestuurder kan beschouwd worden volgens de wet en het Corporate Governance Charter van de vennootschap. Voorstel van besluit : De Buitengewone Algemene Vergadering beslist om Dever Beheer bvba, vertegenwoordigd door zijn vaste vertegenwoordiger dhr. Chris Depreeuw te benoemen als onafhankelijk bestuurder en dit voor een periode van 3 jaar die, behoudens hernieuwing, automatisch een einde zal nemen na afloop van de jaarlijkse algemene vergadering die zal worden gehouden in 2015. Dever Beheer bvba, vertegenwoordigd door zijn vaste vertegenwoordiger dhr. Chris Depreeuw voldoet aan alle onafhankelijkheidsriteria voorzien in artikel 526ter van het Wetboek van vennootschappen en kan dus als een onafhankelijk bestuurder beschouwd worden in de zin van voorbeeld artikel 526ter van het Wetboek van vennootschappen.

2. Aanpassing van artikel 13 van de statuten door het woord « zes » te vervangen door « negen ». Voorstel van besluit : De Buitengewone Algemene Vergadering beslist om in artikel 13 van de statuten het woord « zes » te vervangen door « negen ». Het aangepaste artikel 13 zal als volgt luiden : « De vennootschap wordt bestuurd door een Raad van tenminste drie en maximaal negen leden aangesteld voor een duur van ten hoogste drie jaar. De bestuurders, al dan niet aandeelhouder, worden benoemd door de algemene vergadering voor een duur die drie jaar niet te boven gaat. Het mandaat van de bestuurder eindigt bij sluiting van de jaarvergadering tot dewelke hij werd benoemd. Zolang de algemene vergadering evenwel om welke reden ook niet in de vacature voorziet, blijven de bestuurders waarvan de opdracht is verstreken, in functie. Uittredende bestuurders zijn herbenoembaar. De bestuurders kunnen ten alle tijde door de algemene vergadering worden ontslagen ».

3. Aanpassing artikel 31 van de statuten door het woord “beroep” te verwijderen. Voorstel van besluit : de Buitengewone Algemene Vergadering beslist om in artikel 31 van de statuten het woord « beroep » te schrappen. Het aangepaste artikel 31 zal als volgt luiden : « Alleen de aandeelhouders die de aanwezigheidslijst hebben ondertekend voor de

opening van de zitting, waarin hun voor- en familienaam en woonplaats, of hun naam en zetel van de vennootschap, evenals het aantal van hun maatschappelijke aandelen zijn vermeld, mogen deelnemen aan de beraadslagingen, besluiten en stemmingen ».

4. Toekenning van bijzondere machten voor de coördinatie van de statuten en voor de uitvoering van de genomen besluiten.

Voorstel van besluit : de Buitengewone Algemene Vergadering beslist om alle machten te verlenen aan notaris Marie-Ghislaine Brosens met standplaats te Beerse teneinde de gecoördineerde tekst van de statuten op te stellen, te ondertekenen en neer te leggen op de griffie van de bevoegde rechtbank van koophandel en om alle administratieve formaliteiten te stellen in uitvoering van de genomen besluiten. De Buitengewone Algemene Vergadering beslist verder om alle machten te verlenen aan elke bestuurder tot uitvoering van de genomen besluiten.

TOELATINGSFORMALITEITEN

Overeenkomstig artikel 536, § 2 van het Wetboek van vennootschappen en artikel 29 van de statuten van de vennootschap, wordt het recht om deel te nemen aan de Buitengewone Algemene Vergadering van de vennootschap en om er het stemrecht uit te oefenen slechts verleend op grond van een boekhoudkundige registratie van de aandelen op naam van de aandeelhouder, op de veertiende dag vóór de Buitengewone Algemene Vergadering, om vierentwintig uur (Belgisch uur), hetzij door hun inschrijving in het register van de aandelen op naam van de vennootschap, hetzij door hun inschrijving op de rekeningen van een erkende rekeninghouder of van een vereffeningsinstelling, hetzij door voorlegging van de aandelen aan toonder aan een financiële tussenpersoon, ongeacht het aantal aandelen dat de aandeelhouder bezit op de dag van de Buitengewone Algemene Vergadering. De dag en het uur waarnaar hierboven wordt verwezen, vormen de registratiедatum. De registratiедatum voor de Buitengewone Algemene Vergadering van 23 augustus 2012 is 9 augustus 2012, om 24 uur.

De aandeelhouder meldt, uiterlijk op de zesde dag vóór de datum van de Buitengewone Algemene Vergadering (i.e. uiterlijk op 17 augustus 2012), aan de vennootschap t.a.v. mevr. Karin Leysen dat hij deel wil nemen aan de Buitengewone Algemene Vergadering van 23 augustus 2012. De financiële tussenpersoon, of de erkende rekeninghouder of de vereffeningsinstelling, bezorgt de aandeelhouder een attest waaruit blijkt met hoeveel aandelen aan toonder of gedematerialiseerde aandelen die respectievelijk zijn voorgelegd of op naam van de aandeelhouder op zijn rekeningen zijn ingeschreven op de registratiедatum, de aandeelhouder heeft aangegeven te willen deelnemen aan de Buitengewone Algemene Vergadering.

Iedere stemgerechtigde aandeelhouder mag zich op de Buitengewone Algemene Vergadering laten vertegenwoordigen door één volmachthouder overeenkomstig artikel 547bis van het Wetboek van vennootschappen en artikel 30 van de statuten van de vennootschap. Indien een stemgerechtigde aandeelhouder eigenaar is van verschillende vormen van aandelen, dan kan hij zich voor elke vorm van aandelen die hij bezit, alsook voor elk van zijn effectenrekeningen indien hij aandelen van de vennootschap heeft op meer dan één effectenrekening, door een afzonderlijke volmachthouder laten vertegenwoordigen alsmede indien hij optreedt als een gekwalificeerd persoon die beroepschalve optreedt voor rekening van andere natuurlijke of rechtspersonen, kan hij volmacht geven aan elk van die andere natuurlijke of rechtspersonen of aan een door hen aangeduide derde. De aanwijzing van een volmachthouder door een stemgerechtigde aandeelhouder gebeurt schriftelijk door invulling van het volmachtformulier dat op de website van de vennootschap te weten, www.campine.be, ter beschikking wordt gesteld. De vennootschap wordt op elektronische wijze, op volgend emailadres karin.leysen@campine.be dan wel al schriftelijk, per brief te versturen naar de maatschappelijke zetel van de vennootschap t.a.v. mevr. Karin Leysen, in kennis gesteld van de aanduiding van een volmachthouder en dit uiterlijk op de zesde dag voor de datum van de Buitengewone Algemene Vergadering (i.e. uiterlijk op 17 augustus 2012).

DWINGENDE RECHTEN

Overeenkomstig artikel 533ter van het Wetboek van vennootschappen en artikel 33 van de statuten van de vennootschap, hebben een of meer aandeelhouders die samen minstens 3 % van het maatschappelijk kapitaal bezitten van de vennootschap, het recht om te behandelen onderwerpen op de agenda van de buitengewone algemene vergadering te laten plaatsen en voorstellen tot besluit in te dienen met betrekking tot op de agenda opgenomen of daarin op te nemen te behandelen onderwerpen.

De aandeelhouders bewijzen op de datum dat zij een agendapunt of voorstel tot besluit indienen als bedoeld in het eerste lid, dat zij in het bezit zijn van het krachtens het eerste lid vereiste aandeel in het kapitaal, hetzij op grond van een certificaat van inschrijving van de desbetreffende aandelen in het register van de aandelen op naam van de vennootschap, hetzij aan de hand van een attest van een financiële tussenpersoon waaruit blijkt dat zij het desbetreffende aantal aandelen aan toonder hebben voorgelegd, hetzij aan de hand van een door de erkende rekeninghouder of de vereffeninginstelling opgesteld attest waaruit blijkt dat het desbetreffende aantal gedematerialiseerde aandelen op hun naam op rekening is ingeschreven. De te behandelen onderwerpen en de voorstellen tot besluit die in toepassing hiervan op de agenda zijn geplaatst, worden slechts besproken indien het in het eerste lid bedoelde aandeel van het kapitaal geregistreerd is conform artikel 536, § 2 van het Wetboek van vennootschappen en artikel 29 van de statuten. De verzoeken kunnen elektronisch op volgend adres verstuurd worden naar de vennootschap : karin.leysen@campine.be en dienen uiterlijk door de vennootschap ontvangen te worden op de 22^e dag voor de buitengewone algemene vergadering (i.e. uiterlijk op 1 augustus 2012). Uiterlijk op de vijfde dag vóór de datum van de buitengewone algemene vergadering (i.e. uiterlijk op 8 augustus 2012) maakt de vennootschap conform artikel 533, § 2 van het Wetboek van vennootschappen een agenda bekend die aangevuld is met de bijkomende te behandelen onderwerpen en de bijhorende voorstellen tot besluit die erin opgenomen zouden zijn, en/of louter met de voorstellen tot besluit die geformuleerd zouden zijn. Tegelijkertijd stelt de vennootschap, op haar website, aan haar aandeelhouders het formulier ter beschikking dat gebruikt kan worden voor het stemmen bij volmacht aangevuld met de bijkomende te behandelen onderwerpen en de bijhorende voorstellen tot besluit die op de agenda geplaatst zouden zijn, en/of louter met de voorstellen tot besluit die geformuleerd zouden zijn.

Iedere aandeelhouder die voldoet aan de voorwaarden van artikel 536 van het Wetboek van vennootschappen en artikel 29 van de statuten heeft het recht om schriftelijk vragen te stellen aan de bestuurders en/of de commissaris van de vennootschap en dit voorafgaand aan de buitengewone algemene vergadering overeenkomstig artikel 540 van het Wetboek van vennootschappen. Zulke vragen kunnen per email ter kennis worden gebracht aan de vennootschap op het volgende emailadres : karin.leysen@campine.be en dit uiterlijk 6 dagen voor de algemene vergadering (i.e. uiterlijk op 17 augustus 2012).

TERBESCHIKKINGSTELLING VAN INFORMATIE

De informatie waarnaar verwezen wordt in artikel 533 § 2 van het Wetboek van vennootschappen, en, onder meer, de onverkorte tekst van de voorstellen tot besluit alsmede de formulieren die gebruikt worden voor het stemmen bij volmacht worden vanaf 13 juli 2012 gratis ter beschikking gesteld op de website van de vennootschap te weten, www.campine.be alsook ter maatschappelijke zetel van de vennootschap waar de stemgerechtigde aandeelhouders gratis een kopie van de voormelde stukken kunnen verkrijgen indien voldaan is aan de voorwaarden vervat in artikel 535 derde lid van het Wetboek van vennootschappen.

Contact maatschappelijke zetel

Campine nv, Karin Leysen, Nijverheidsstraat 2, 2340 Beerse, tel : 014/60 15 49, fax : 014/61 29 85, e-mail : karin.leysen@campine.be

website : www.campine.be/investor's info

(25371)

**Makelaarskantoor Theyskens en Partners, naamloze vennootschap,
Begijnhof 1, 3200 AARSCHOT**

Ondernemingsnummer 0453.517.857

Algemene vergadering ter zetel op 02/08/2012, om 20 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-12-01514/ 13.07)

(25570)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Stad Lokeren

Stedelijk vrijwillig brandweerkorps
Vacature ONDERLUITENAAR-GENEESHEER
Bericht

Overeenkomstig artikel V.47 van het KB van 19 april 1999 tot vaststelling van de geschiktheids- en bekwaamheidscriteria alsmede van de benoembaarheids- en bevorderingsvooraarden voor de officieren van de openbare brandweerdiensten :

Het stedelijk vrijwillig brandweerkorps van de stad Lokeren is op zoek naar een :

Onderluitenant-geneesheer

m/v | vrijwilliger | weddeschaal A61 | onbepaalde duur

De functie : U staat in voor de opleiding van de leden van de brandweerdienst inzake eerste zorgen en reanimatie en organiseert periodiek herscholingscursussen. U verpleegt de personeelsleden, die in dienst gekwetst worden, zelfs op de plaats van het ongeval. U ziet het geneeskundig materieel periodiek na. Indien daar toe opgeroepen, dient u zich onmiddellijk naar de plaats van interventie te begeven om deel te nemen aan de redding van personen (o.a. geklemde personen) of ten preventiever titel. U informeert de personeelsleden omtrent de mogelijkheid zich op kosten van de in dienst nemende overheid preventief te laten inenten tegen het hepatitis B virus.

Uw profiel : Om in aanmerking te komen voor de betrekking van onderluitenant-geneesheer-vrijwilliger moet u voldoen aan de volgende voorwaarden :

Belg zijn

uw hoofdverblijfplaats hebben in de gemeente waar de brandweerdienst gevestigd is, of binnen een straal van 10 km, waarvan de brandweerkazerne het beginpunt is, en dit uiterlijk 6 maanden na de aanstelling

van goed zedelijk gedrag zijn

in orde zijn met de dienstplichtwetten

houder zijn van het diploma van doctor in de geneeskunde en gerechtigd zijn de geneeskunde in België uit te oefenen

Er wordt voorrang gegeven aan geneesheren specialisten in anesthesiologie of specialisten in de algemene heilkunde of aan de houders van het certificaat bijzondere bekwaamheid in rampengeneeskunde en rampenmanagement.

De meest geschikte kandidaat wordt gekozen op basis van een volledige vergelijking van de titels en verdiensten van alle kandidaten en een uitdrukkelijke motivering.

Interesse ? Stuur uw kandidatuur, vergezeld van een cv, een kopie van het vereiste diploma en een uitreksel uit het strafregister, model 1 (niet ouder dan 3 maanden op 10 september 2012), aangetekend naar de heer Burgemeester, Groentemarkt 1. Deze dient uiterlijk op 10 september 2012 afgestempeld te zijn door de post.

Meer informatie ? personeelsdienst@lokeren.be of 09-340.94.10
(25372)

*Avis rectificatif***Centre public d'Action sociale de Molenbeek-Saint-Jean**

Le C.P.A.S. de Molenbeek-Saint-Jean organise un examen de recrutement de 1^{er} Conseiller Finances (grade A8) (m/f)

Conditions générales :

Etre de conduite répondant aux exigences de la fonction, jouir des droits civils et politiques;

Etre en possession au moment de la nomination du brevet linguistique requis délivré par le SELOR.

Conditions particulières :

Etre titulaire d'un diplôme universitaire;

Compter minimum 5 années d'expérience prouvée en administration locale ou régionale, service Finances ou Recettes communales ou C.P.A.S.;

Satisfaire à l'examen de recrutement : 2 épreuves écrites + 1 épreuve orale.

Programme – Dates des épreuves à déterminer

A. Epreuve écrite (4h)

Synthèse et commentaire d'une conférence sur un sujet d'ordre général en lien avec la fonction à exercer

B. Epreuve écrite (4h)

Législation concernant le C.P.A.S.

Finances des C.P.A.S.

Tutelle des C.P.A.S.

Droit administratif

C. Epreuve orale : conversation

Comment introduire une candidature?

Les candidatures, avec mention de l'examen visé, sont à adresser à la Cellule Gestion des Ressources Humaines, rue A. Vandenpeereboom 14, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, par lettre recommandée ou par remise d'un écrit contre accusé de réception et ce pour le 20 juillet 2012 au plus tard.

Les candidatures doivent être accompagnées des documents suivants : extrait du casier judiciaire récent (moins de 3 mois), copie du diplôme, curriculum vitae, téléphone, adresse e-mail et le cas échéant copie du brevet linguistique.

(25373)

*Verbeterend bericht***Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Jans-Molenbeek**

Het OCMW van Sint-Jans-Molenbeek organiseert een aanwervings-examen voor een eerste Adviseur Financiën (graad A8) (m/v)

Algemene voorwaarden :

Een gedrag hebben dat overeenstemt met de vereisten van de functie en van de burgerlijke en politieke rechten genieten;

Bij de benoeming in het bezit zijn van het vereiste bewijs van taalkennis uitgereikt door SELOR.

Bijzondere voorwaarden :

Houder zijn van een universitair diploma;

Een effectieve ervaring van 5 jaar hebben in een lokaal of gewestelijk bestuur, dienst Financiën of Ontvangsten, in gemeente of OCMW;

Slagen voor het aanwervingsexamen : twee schriftelijke + één mondeline proef.

Programma – data van de proeven nog te bepalen

A. Schriftelijke proef (4u) :

Samenvatting en commentaar van een conferentie van algemene aard in verband met de uit te oefenen functie

B. Schriftelijke proef (4u) :

Wetgeving mbt het OCMW

Financiën van het OCMW

Voogdij van het OCMW

Administratief recht

C. Mondelinge proef : gesprek

Hoe een kandidatuur indienen ?

Gelieve uw kandidatuur, met vermelding van het bedoelde examen, te richten aan de Cel Human Resources Management - A. Vandeneperboomstraat 14, 1080 Sint-Jans-Molenbeek per aangetekend schrijven of bij afgifte tegen ontvangstbewijs en dit tegen ten laatste 20/07/2012.

De kandidaturen moeten vergezeld worden van de volgende documenten : recent uittreksel uit strafregister (minder dan 3 maand), kopie van het diploma, curriculum vitae, telefoonnummer, e-mailadres en eventueel kopie van het bewijs van taalkennis.

(25373)

**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen****Actes judiciaires
et extraits de jugements****Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
van het Strafwetboek****Publication faite en exécution de l'article 490
du Code pénal***Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite*

Hof van Beroep te Brussel

Uit het arrest geveld op tegenspraak, door het Hof van beroep te Brussel, 15 kamercorrectioneel, op 6 december 2011, blijkt dat de genaamden :

SEGERS, Yvan Remi, monteur, geboren te Ninove op 21 oktober 1966, wonende te 3071 Kortenberg, Engerstraat 211, bus A;

EYCKEN, Henri Hilaire, geboren te Beveren op 25 augustus 1934, wonende te 8301 Knokke-Heist, Leeuwerikenlaan 20

VEROORDEELD zijn geworden tot :

Tenlasteleggingen A1, A2, B1, B2, B3 wat betreft de geldsom van 146.266,50 euro, D1, D2, E, G1, G2, G3 en G4 verenigd : (Semers, Yvan)

Een gevangenisstraf van ZESTIEN MAANDEN, met een gewoon uitstel van drie jaar

Een geldboete van 2.000 EUR gebracht op 11.000 EUR of een vervangende gevangenisstraf van drie maanden.

Tenlasteleggingen B3 wat betreft een geldsom van 146.266,50 euro, D1, D2, E, G1, G2, G3 verenigd : (Eycken, Henri)

Een gevangenisstraf van TIEN MAANDEN, met een gewoon uitstel van drie jaar.

Een geldboete van 500 EUR gebracht op 2.750 EUR of een vervangende gevangenisstraf van drie maanden

Voor beiden :

Stelt de datum van staking van betaling van de BVBA Seagull vast op 10 december 2004.

Een beroepsverbod van vijf jaar bij toepassing van artikel 1 van het KB nr. 22 van 24.10.1934 betreffende het rechtelijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen. (Segers Yvan), met drie jaar uitstel (Eycken, Henri)

Beveelt dat dit arrest bij toepassing van artikel 490 van het Sw. op kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

UIT HOOFDE VAN :

In het gerechtelijk arrondissement Brussel en bij samenhang elders in het Rijk, Tussen 21 oktober 2003 en 17 september 2008,

Als dader of mededader,

A. (Segers, Yvan)

Herhaaldelijk,

Valsheid in geschriften en gebruik ervan.

1.2.

B

Herhaaldelijk,

Misbruik van vertrouwen.

1. (Segers, Yvan), 2. (Segers, Yvan), B3 (beiden) wat betreft de geldsom van 146.266,50 euro,

Als bestuurders, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet, namelijk als zaakvoerders van de BVBA Seagull, met maatschappelijke zetel te 1770 Liedekerke, Muilemstraat 1, bus 2, KBO-nr. 0473.207.768, failliet verklaard bij vonnis van de rechtkant van koophandel te Brussel van 10 mei 2005, doch zich in werkelijkheid in staat van faillissement bevindende sinds ten minste 10 december 2004, (D, E)

D

Herhaaldelijk,

Met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, een schuldeiser, ten nadele van de boedel, betaald of bevoordeeld te hebben.

1. (beiden), 2. (beiden)

E. (beiden)

Met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

G

Herhaaldelijk,

Als zaakvoerders van de BVBA Seagull, met maatschappelijke zetel te 1770 Liedekerke, Muilemstraat 1, bus 2, KBO-nr. 0473.207.768, failliet verklaard bij vonnis van de rechtkant van koophandel te Brussel van 10 mei 2005,

Met bedrieglijk opzet de voorschriften van de wet met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen miskend te hebben.

1 (beiden), 2 (beiden), 3 (beiden), 4 (Segers, Yvan)

BEROEP IN CASSATIE DOOR Segers Yvan en Eycken Henri.
BEROEP IN CASSATIE VERWORPEN OP 5 juni 2012.

Voor eensluidend uittreksel afgegeven aan de heer Procureur-generaal, Brussel, de 20 juni 2012.

De wnd. griffier-hoofd van dienst, (get) A. Vogeleer.

(25374)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de Vrederechter van het DERDE KANTON ANTWERPEN, verleend op 28 juni 2012, werd TITS, Jozef, geboren te Borgerhout op 03-10-1931, wonende te 2018 ANTWERPEN, Quinten Matsijslei 49, verblijvende te ZNA Hoge Beuken, cdt Weynsstraat 165, te 2660 HOBOKEN, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : PEETERS, Christel, met kantoor te 2970 SCHILDE, Maretak 27.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 11 juni 2012.

Antwerpen, 4 juli 2012.

Voor eensluidend ijttreksel : de hoofdgriffier, (get.) Patrik Rietjens. (69456)

Bij vonnis van de Vrederechter van het DERDE KANTON ANTWERPEN, verleend op 21 juni 2012, werd MERTENS, Anna, geboren te Antwerpen op 02-08-1965, wonende te 2020 ANTWERPEN, Evert Larockstraat 1, bus 4, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : DIERCKX, Caroline, met kantoor te 2000 ANTWERPEN, Lange Gasthuisstraat 27.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 mei 2012.

Antwerpen, 4 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Patrik Rietjens. (69457)

Bij vonnis van de Vrederechter van het DERDE KANTON ANTWERPEN, verleend op 28 juni 2012, werd VAN DEN EYNDE, Eduard, geboren te Antwerpen op 19-03-1928, wonende te 2000 ANTWERPEN, Nationalestraat 122, verblijvende te ZNA Hoge Beuken, cdt. Weynsstraat 165, te 2660 Antwerpen-Hoboken, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VAN DEN EYNDE, Maria, geboren te Antwerpen op 07-01-1953, wonende te 2900 SCHOTEN, Albert Dineurlaan 18.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 5 juni 2012.

Antwerpen, 2 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Patrik Rietjens. (69458)

Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 29 juni 2012, werd Mevrouw Maria Emilienne VANDERSTIEN, geboren te Antwerpen op 19 april 1930, wonende en verblijvende in het Woonzorgcentrum De Kleine Kasteeltjes, te 2960 BRECHT, Kleine Kasteeltjesweg 1, flat 23, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Jan Lodewijk MERTENS, advocaat, met kantoor te 2900 SCHOTEN, Alice Nahonlei 74.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 29 mei 2012.

Brasschaat, 5 juli 2012.

Voor een sluidend uittreksel : de griffier, (get.) Sleeckx, Sonja. (69459)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 29 juni 2012, werd Mevrouw Lea VAN MEER, geboren op 24 juli 1936, wonende te 2170 ANTWERPEN, Laaglandlaan 181, verblijvende in het Revalidatiecentrum De Mick, Papestraat 30, te 2930 BRAS-SCHAAT, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Jan Lodewijk MERTENS, advocaat, met kantoor te 2900 SCHOTEN, Alice Nahonlei 74.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 juni 2012.

Brasschaat, 5 juli 2012.

Voor een sluidend uittreksel : de griffier, (get.) Sleeckx, Sonja. (69460)

Vrederecht van het kanton Bree

Beschikking d.d. 28 juni 2012.

Mijnheer Jozef Peter Willem TIPS, geboren te Lommel op 17 mei 1939, gedomicilieerd te 3930 Hamont-Achel, Fabrieksstraat 13, verblijvende te 3960 Bree, Boneputstraat 5, werd bij beschikking van 28 juni 2012 (dossier 12A378 - Rep. 949/2012), niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopig bewindvoerder : Guido Gerard Agnes Hendrik AGTEN, advocaat, geboren te Neerpelt op 9 mei 1951, met kantoor te 3960 Bree, Malta 9.

Bree, 4 juli 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Chretien Thys. (69461)

Vrederecht van het kanton Dendermonde-Hamme, zetel Hamme

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht DENDERMONDE-HAMME, met zetel te Hamme, verleend op 28 juni 2012, werd VAN LIMBERGEN, Geoffrey, geboren te Beveren op 6 maart 1991, wonende te 9250 WAASMUNSTER, Lange Veldstraat 63, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VERSCHUUREN, Mario, advocaat, met kantoor te 9250 WAASMUNSTER, Wareslagstraat 86.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 25 mei 2012.

Hamme, 5 juli 2012.

Voor een sluidend uittreksel : de griffier, (get.) Vanessa Van Heck. (69462)

Vrederecht van het kanton Diksmuide

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, verleend op 27 juni 2012, werd Vandewalle, Marguerita, Marthe, geboren te Piseux op 30 mei 1919, wonende te 8647 Lo-Reninge, Burgweg 12, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Trooster, Wilfried, loontrekende, wonende te 8640 Vleteren, Edmond Devloosstraat 25.

Diksmuide, 27 juni 2012.

Voor een sluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ingrid Janssens. (69463)

Vrederecht van het tweede kanton Gent

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton te Gent, verleend op 29 juni 2012, werd ACKE, Marcelle Juliette, geboren te Perenches op 17 november 1933, wonende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Vennebos 1, huidige verblijfplaats : Woon- en Zorgcentrum « Zonnehove », te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Loofblommestraat 4, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : D'Hulst, Frederik, advocaat, wonende te 9000 Gent, Nieuwewandeling 115.

Gent, 5 juli 2012.

Voor een sluidend uittreksel : de griffier, (get.) Vera Schepens. (69464)

Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 26 juni 2012, werd DEPREITERE, Paula, geboren te Kortrijk op 23 december 1921, gepensioneerde, gedomicilieerd te 8510 MARKE (KORTRIJK), Pontestraat 21, verblijvend in het RVT De Ruyshaert, te 8510 Marke (Kortrijk), Kloosterstraat 25; niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. VANHOUTTE, Brigitte, advocaat, met kantoor te 8500 KORTRIJK, Gentsesteenweg 214.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Greta Lambrecht. (69465)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 26 juni 2012, werd Willem OOSTENS, geboren te Aarschot op 16-02-1958, gedomicilieerd te 3010 Leuven, Diestsesteenweg 400/0201, verblijvende te UPC St.-Kamillus, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Geert DEMIN, advocaat, kantoorhoudend 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 90.

Leuven, 3 juli 2012.

De griffier, (get.) Veronique VERBIST. (69467)

Vrederecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 29 juni 2012.

Verklaren bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren Van Malderen, Ivonna, geboren op 13 april 1940, wonende te 9240 Zele, Stokstraat 44 en verblijvende in het AZL te 9160 Lokeren, Lepelstraat 2, niet in staat haar goederen te beheren en voegen haar toe als voorlopige bewindvoerder, Mr. Greta VAN KEER, advocaat te 9290 BERLARE, Donklaan 77/12.

De hoofdgriffier, (get.) Christine RASSCHAERT. (69468)

Beschikking dd. 4 juli 2012.

Verklaren bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren, VAN DER HA, Anna, geboren te Kieldrecht op 9 augustus 1959, wonende te 9160 Lokeren, Zelestraat 172, niet in staat haar goederen te beheren en voegen toe als voorlopige bewindvoerder, BLOMMAERT Gerrit, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Galgstraat 23.

De hoofdgriffier, (get.) Christine RASSCHAERT. (69469)

Vrederecht van het kanton Ninove

Bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Ninove op 28 juni 2012, werd Rachel Elisa Elodie Mathilde MEERSCHAERT, geboren te HOFSTADE op 21 januari 1925, wonende te, 9420 Erpe-Mere, Leedsesteenweg 119, verblijvend in het rustoord « Residentie Rodenbach », A. Rodenbachstraat 97, te 9470 Denderleeuw, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en werd haar toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: DE WINT, Robert Jules, wonende te 9320 Aalst, Leuvestraat 130.

NINOVE, 5 juli 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Sabine Poelaert.

(69470)

Vrederecht van het kanton Ronse

De Vrederechter van het kanton Ronse verleent op 29 juni 2012 de volgende beschikking :

Verklaart Elisabeth RYSACK, geboren te Borgerhout op 19 februari 1920, gedomicilieerd te 9680 Maarkedal, Rozenstraat 6, verblijvende op datum van haar horen in het WZC De Samaritaan, Glorieuxstraat 7-9, te 9681 Maarkedal (Nukerke), en vanaf 29 juni 2012 in het WZC 'Sint-Leonard', te 9680 Maarkedal, Louise-Mariestraat 19, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Meester RUBBENS, Maud, advocaat te Ronse, er kantoorhoudende aan de Glorieuxlaan 144.

Ronse, 5 juli 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens.

(69471)

Vrederecht van het kanton Tielt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tielt, verleend op 28.06.2012 werd mevrouw DEGROOTE, Julia Maria, geboren te Schuiferskapelle op 18 september 1930, echtgenote van Declercq, Maurice, wonende te 8755 Ruiselede, W.Z.C. SINT-JOZEF, Pensionaatstraat 8, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : meester Greet Alliet, advocaat te 8755 Ruiselede, Bruggestraat 22.

Tielt, 5 juli 2012.

De griffier, (get.) Kurt De Buck.

(69472)

Vrederecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne

Vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het kanton VEURNE-NIEUWPOORT-zetel VEURNE, d.d. 12 juni 2012, verklaart DEZUJAIN, Mathilde, wonende te 8660 DE PANNE, Veurnestraat 142, verblijvende AZ Sint-Augustinus te 8630 VEURNE, Iepersesteenweg 100, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : VANSPEYBROUCK, Nicolas, advocaat, kantoorhoudende te 8660 DE PANNE, Markt 10.

Veurne, 2 juli 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Gina Huyghe.

(69473)

Vrederecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 29 juni 2012, werd BRUSSELAERS, Maurice Alfons, geboren te Herselt op 20 juli 1952, wonend te 2230 HERSELT, Achter De Hoven 33, niet in staat verklaard om zelf zijn goederen te beheren en werd aangewezen als voorlopige bewindvoerder over zijn goederen, de genaamde : Mr. PEETERS, Gunther, advocaat, kantoorhoudend te 2230 HERSELT, Aarschotsesteenweg 7.

Westerlo, 5 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Veronique Van Hemelen.

(69474)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 4 juli 2012 ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 22 juni 2012, werd aan GORREMAN, Franciscus, van Belgische nationaliteit, geboren te Zoersel op 6 mei 1927, weduwnaar, wonende te 2240 Zandhoven, Molenbaan 43/A000, thans verblijvende in ZNA Joostens, Kapellei 133, te 2980 ZOERSEL, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Meester Patricia VAN GELDER, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2600 Berchem (Antwerpen), Grotsteenweg 638.

Zandhoven, 5 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Tini Marynissen.

(69475)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 4 juli 2012 ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 20 juni 2012, werd aan HEYNS, Werner Dominique August Alois, van Belgische nationaliteit, ongehuwd, geboren te Beerse op 7 januari 1965, voorheen wonende en verblijvende te 2980 Zoersel, Andreas Vesaliuslaan 39, thans verblijvende in Huize Monnikenheide, Huis aan 't Laar, te 2980 ZOERSEL, Schaapskooi 1, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : zijn broer HEYNS, Geert Dominique, geboren te Brecht op 29 februari 1972, wonende te 2390 Malle, Zoerselbaan 3.

Zandhoven, 4 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Tini Marynissen.

(69476)

Vrederecht van het kanton Zomergem

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zomergem, verleend op 4 juli 2012, werd TEMPELAERE, Maria, geboren te Kortemark op 26 augustus 1922, gehuwd met Mullie, Paul, wonende te 8610 Kortemark, Stationsstraat 15, bus 1, doch verblijvende te 9880 Aalter, WZC Veilige Have, Lostraat 28, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder met de algemene bevoegdheid zoals voorzien in artikel 488bis, f, § 1, § 3 en § 5 van het Burgerlijk Wetboek : Mr. MOERMAN, Marnix, advocaat te 9930 Zomergem, Dekenijstraat 6.

Zomergem, 4 juli 2012.

Eensluidend verklaard uittreksel : (get.) Linda MARTENS, griffier.

(69477)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Suite à l'inscription d'office en date du 2 juillet 2012, par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du deuxième canton de Charleroi, rendue le 2 juillet 2012, le nommé, Benjamin MARY, né à Charleroi le 24 décembre 1991, domicilié à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue du Gazomètre 66, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Me Vincent DESART, avocat dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, boulevard Mayence 35.

POUR EXTRAIT CONFORME : le greffier, (signé) Marie-Paule Dumay.

(69478)

Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

Par ordonnance rendue le 22-06-2012, par Monsieur Serge Casier, juge suppléant du quatrième canton de Charleroi, siègeant en chambre du conseil, Monsieur Michael VAN HAESBROECK, né le 14 février 1990 à Charleroi, domicilié à 6040 Jumet, rue PJ. Dewerpe 27/013, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Magali VAN HAESBROECK, domiciliée à 6040 JUMET, rue de la Liberté 8D.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Milic, Véronique.

(69479)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville, siège de Couvin

Suite à la requête déposée le 12-06-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 27-06-2012, Madame LABELLE, Marie-Thérèse, née à Daussois le 9 décembre 1920, domiciliée à 6460 Chimay, rue Petite Chienneterie 13, résidant à 5660 Cul-des-Sarts, Domaine Les Rièzes et les Sarts, chaussée de l'Europe 124, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur DUBRAY, Georges, pré pensionné, domicilié 6460 Salles, rue de la Fontaine 82.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dominique Dussenne.

(69480)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Suite à la requête déposée le 25-05-2012, par ordonnance du Juge de Paix suppléant, Pierre CIRRIEZ, du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 28-06-2012, Monsieur Christophe PLUMAT, né à Frameries le 16 novembre 1975, radié de 7080 Frameries, rue de la Colline 116, et résidant à 7080 Frameries, rue de la Colline 188/11, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Olivier BRIDOUX, dont le cabinet est sis à 7340 Colfontaine, rue de l'Eglise 8.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Bruse, Brigitte.

(69481)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour

Suite à la requête déposée le 29-05-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue le 28-06-2012, Monsieur André CARLIER, né à Boussu le 25 octobre 1935, domicilié à 7370 Dour, Home « Le Bon Accueil », rue des Andrieux 180, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Aude DUFOUR, avocate dont le cabinet est sis à 7390 Quaregnon, rue Jules Destree 142-144.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Charenson-Galland, Wendy.

(69482)

Suite à la requête déposée le 31-05-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue le 28.06.2012, Madame Cécile LEEFEVRE, née à Dour le 30 juillet 1933, domiciliée à 7370 Dour, rue de la Bienfaisance 23, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Aude DUFOUR, avocate dont le cabinet est sis à 7390 Quaregnon, rue Jules Destree 142-144.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Charenson-Galland, Wendy.

(69483)

Suite à la requête déposée le 23-05-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue le 28-06-2012, Madame Marianne COUTIEZ, née à Wasmes le 5 juillet 1947, domiciliée à 7370 Dour, rue d'Elouges 86, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Aude DUFOUR, avocate, dont le cabinet est sis à 7390 Quaregnon, rue Jules Destree 142-144.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Charenson-Galland, Wendy.

(69484)

Justice de paix du canton d'Etterbeek

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton d'Etterbeek, rendue le 27-06-2012, Madame DEROUX, Joséphine, née à Molenbeek-Saint-Jean le 18 novembre 1918, domiciliée à 1040 Etterbeek, avenue d'Auderghem 269-275, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame DE PAEPE, Julie, domiciliée à 1082 BERCHEM-STÉ-AGATHE, chaussée de Gand 1047.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert.

(69485)

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton d'Etterbeek, rendue le 13-06-2012, Madame MARINHEIRO-FARIAS Lucinda, née à Figueira da Foz (Portugal), le 26 juillet 1927, domiciliée à 1040 Etterbeek, chaussée de Wavre 541, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame MOREIRA-CRUZ, Caria, domiciliée à 1332 Rixensart, avenue Albert 157.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert.

(69486)

Justice de paix du canton de Florennes-Walcourt, siège de Florennes

Suite à la requête déposée le 19 mai 2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Florennes-Walcourt, siège de Florennes, rendue le 26 juin 2012, LOTTIN, Serge Albin Ghislain Joseph, né à Gonrieux le 5 juin 1933, veuf, domicilié à 5620 Florennes, chemin du Richa 5, a été déclaré incapable de gérer ses biens à l'exception de l'usage d'un compte vue avec pour limite deux cent cinquante euros par semaine, et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de LOTTIN, Peggy, domiciliée à 5621 Florennes, rue Croix Meurice 291A.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hiernaux, Fabienne.
(69487)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 03-04-2012, par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 04-07-2012, Madame Josiane Lucie Joséphine Ghislaine BROZE, née à Spy le 10 décembre 1941, domiciliée 5060 Moignée (Sambreville), rue de la Closière 13, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Marlène LAURENT, avocat, domiciliée à 5340 Faulx-les-Tombes (Gesves), La Taillette 1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Devresse, Axelle.
(69488)

Suite à la requête déposée le 11-06-2012, par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 04-07-2012, Madame Françoise Georgette Ghislaine SCHATTEMAN, née à Hanzinne le 11 décembre 1952, domiciliée 5640 Saint-Gérard (Mettet), rue de Montigny 34, résidant rue du Téléphone 2, 5640 Saint-Gérard (Mettet), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Nathalie LEFEVRE, Avocat, « Résidence La Paix », 5000 Namur, rue Grandgagnage 28/12.

Le 5 juillet 2012.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Axelle Devresse.
(69489)

Justice de paix du canton de Hamoir

Suite à la requête déposée le 13-06-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de HAMOIR, rendue le 28 juin 2012, DEMEURE, Denise Angèle Julia Marie, née le 16 mars 1931 à LE ROUX, domiciliée et résidant 4560 CLAVIER, au Château d'Ochain, rue du Château 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de LANNOY, Cécile, avocat, dont les bureaux sont sis 4500 HUY, rue Delperée 5.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Paquay.
(69490)

Suite à la requête déposée le 26-06-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de HAMOIR, rendue le 2 juillet 2012, NOEL, Albert Fernand Léon Ghislain, né le 1^{er} avril 1948 à JAMBES, domicilié à 5300 ANDENNE, rue de Loen 9, résidant à 4557 FRAITURE (TINLOT), rue champ des Alouettes 30, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de GROSSI, Pierre, avocat, dont les bureaux sont sis à 5100 JAMBES (NAMUR), rue de Dave 45.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Paquay.
(69491)

Justice de paix du canton d'Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Herstal, du 4 juillet 2012, la nommée, BELDE, Josée, née le 25-09-1954 à Hermalle s/Argenteau, domiciliée à 4684 Oupeye, Cité Wéry-Quartier H. Plomeux 5, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de GODIN, Philippe, avocat à 4040 HERSTAL, rue Hoyoux 60.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Ch. Deflandre.
(69492)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de Jette, en date du 18.06.2012, suite à la requête déposée le 04.05.2012, la nommée POELMANS, Marie, née le 18 janvier 1936, domiciliée à 1090 JETTE, chaussée de Wemmel 229, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Sandrine VALVEKENS, avocat à 1050 IXELLES, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica Hubrich.
(69493)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le dix-huit mai deux mille douze, une ordonnance du Juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le cinq juillet deux mille douze a déclaré : Monsieur PAPIER, Pierre Mana Laurent Valéry, né à Naimuang/Thaïlande le 19 octobre 1985, domicilié à 4000 Liège, rue Sainte-Marie 19/4, incapable de gérer ses biens et a, en conséquence, été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me GALAND, Pierre-Louis, avocat à 4000 Liège, rue Bois l'Evêque 112.

Liège, le 5 juillet 2012.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gavage, Jean-Claude.
(69494)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 05-06-2012, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 25 juin 2012, Madame SERULUS, Denise Léontine Clémence, née à OUTGAARDEN le 25 février 1923, domiciliée à 4030 Liège, avenue de l'Industrie 101, résidant à 4030 LIÈGE, rue de l'Espoir 68, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur KINNAERT, Jean-Pierre, domicilié à 1495 Villers-la-Ville, rue du Chatelet 16.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frankinet, Régine.
(69495)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du Juge de Paix du premier Canton de Namur, prononcée en date du 4 juillet 2012 (RG.N° 12A2121), DERME, Mariame, née à Bobo-Dioulasso/Burkina Faso, le 7 février 1988, domiciliée à 5002 Saint-Servais (Namur), cité d'Hastedon, Résidence Primevère 49, et résidant à 5002 Saint-Servais, Hôpital du Beau Vallon, rue de

Bricgniot 205, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Me Johanne MARTIN, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue du Lombard 85.

Namur, le 4 juillet 2012.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gouy, Nancy. (69496)

—
Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut,
siège de Leuze-en-Hainaut

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de PERUWELZ-LEUZE EN HAINAUT, rendue le 4 juillet 2012, Monsieur LUQUEL, Florian, né le 6.1.1983, domicilié à 41400 CHISSAY EN TOURAINE, rue Basse 3, mais résidant à LA POMMERAIE, rue Neuve 15, à 7972 ELLIGNIES SAINTE ANNE, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Madame BIELECKI DELUC, Evelyne, domiciliée à 41400 CHISSAY EN TOURAINE, rue Basse 3.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Pascale Wallez. (69497)

—
Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul,
siège de Paliseul

Suite à la requête déposée le 13-06-2012, par jugement du Juge de Paix du canton de SAINT-HUBERT-BOUILLON-PALISEUL, siège de Paliseul, rendu le 4 juillet 2012, Monsieur BODSON, Ronald, né à Namur le 29 septembre 1969, domicilié rue des Combattants 3/A002, à 6880 Bertrix, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Manuella COMBLIN, avocate à 6880 Bertrix, rue de la Gare 89.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-Louis Florence. (69498)

—
Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 26 juin 2012, la nommée Bosteels, Elza, née à Vilvoorde le 9 juillet 1923, domiciliée à 1140 Evere, rue J.B. Desmeth 50, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de Renders, Guillaume, domicilié à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue Robert Dalechamp 58.

Le greffier délégué, (signé) Damien Lardot. (69499)

—
Justice de paix du canton de Seneffe

Par jugement du 26 juin 2012, prononcé par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique extraordinaire, Mme Evrard, Gisèle, domiciliée à 1030 Bruxelles, avenue Eugène Demolder 122, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Evrard, Jacques, né le 14 avril 1927, domicilié à 6238 Luttre (Pont-à-Celles), rue Sainte-Anne 10, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Valérie Pirmez. (69500)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

—
Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 28 juin 2012, la nommée Panaite, Ancuta, née à Bacau (Roumanie) le 22 novembre 1981, domiciliée à 1030 Schaerbeek, chaussée de Haecht 633, résidant à 1030 Schaerbeek, rue de la Luzerne 11, au Centre hospitalier J. Titeca, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Iancovici, Alexandre, avocat, dont le cabinet est établi à 1070 Anderlecht, rue Georges Moreau 160.

Pour copie conforme : le greffier délégué, (signé) Michaël Schippefilt. (69501)

—
Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 28 juin 2012, la nommée El Kandoussi, Najima, née à Driouch (Maroc) le 25 janvier 1994, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue Antoine Dansaert 191, résidant à 1030 Schaerbeek, rue de la Luzerne 11, au Centre hospitalier J. Titeca, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Derveaux, Dominique, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Ixelles, avenue Louise 50.

Pour copie conforme : le greffier délégué, (signé) Michaël Schippefilt. (69502)

—
Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

—
Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek en date du 21 juin 2012, suite à la requête déposée au greffe le 7 juin 2012, le nommé : Mr. Roustoumie, Mohammed, domicilié à 1030 Schaerbeek, square Apollo 2, bte 54, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Mme Roustoumie, Nadia, domiciliée à 1030 Schaerbeek, square Apollo 2, bte 54, lien de parenté : fille.

Pour extrait certifié conforme : le greffier délégué, (signé) Alain Cicero. (69503)

—
Justice de paix du canton de Verviers 1-Herve,
siège de Verviers 1

—
Suite à la requête déposée le 25 mai 2012, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1, rendue le 15 juin 2012, Mme Joséphine Angèle Hubertine Marie Catherine Philippart, née à Herve le 19 mars 1921, pensionnée, domiciliée à 4650 Herve, rue Gustave Taillard 10, bte 11, et résidant à la Résidence Bon Air, rue de la Moinerie 31, à 4800 Petit-Rechain (Verviers), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Luc Léon Florent Marie Charles Malvaux, professeur (App.), domicilié à 4650 Herve, route de Bolland 26.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal. (69504)

—
Justice de paix du canton de Vielsalm-La Roche-en-Ardenne-Houffalize, siège de Vielsalm

—
Suite à la requête déposée le 18 juin 2012, par ordonnance du juge de paix du canton de Vielsalm-La Roche-en-Ardenne-Houffalize, siège de Vielsalm, rendue le 26 juin 2012, M. Milants, Cédric, né le 15 septembre 1992 à Liège, registre national 92.09.15 539-36, domicilié à 6670 Gouvy, rue de l'Arbouchet 6, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Santer, Géraldine, avocat, dont le cabinet est établi à 6690 Vielsalm, rue Chars à Bœufs 4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Devalte, Christian. (69505)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 19 juin 2012, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre rendue le 28 juin 2012, Mme Denise Lambilotte, née à Jemelle le 5 novembre 1927, domiciliée à Rochefort, rue de Suzin 7, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Jean Gillardin, domicilié à Chastre, rue Taille Madame 35.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marquis, Josée. (69506)

*Ophulling voorlopig bewind
Mainlevée d'administration provisoire*

Vrederecht van het kanton Genk

Beschikking, d.d. 5 juli 2012, verklaart Togni, Giovanna, geboren te Brenzone (Italië) op 29 december 1941, wonende te 3600 Genk, Stalenstraat 28, aangewezen bij vonnis, uitgesproken door de vrederechter van het kanton Genk, op 18 juni 2011 (rolnummer 11A2185 - Rep.R. nr. 3796/2011), tot voorlopig bewindvoerder over Pericolosi, Angela, geboren te Brenzone (Italië) op 25 juli 1921, gedomicilieerd te 3600 Genk, Acacialaan 79, verblijvende Woon- en Zorgcentrum Heiderust, te 3600 Genk, weg naar As 58 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 oktober 2011, bl. 65326, en onder nr. 73175), met ingang van 26 juni 2012 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Genk, 5 juli 2012.
De hoofdgriffier, (get.) Lode Thijs. (69507)

Vrederecht van het eerste kanton Ieper

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Ieper, verleend op 5 juli 2012, werd advocaat Smout, Martine, kantoorhoudende te 8900 Ieper, Ter Olmen 8, op datum van 13 maart 2012, onlast van haar bij vonnis van 30 juni 2011 toebedeelde opdracht van voorlopige bewindvoerder van Mevr. Ollevier, Martine, geboren te Saint-Martin des Precs (Fr. Dép. du Nord) op 8 juli 1917, in leven wonende en verblijvende te 8900 Ieper, Woon- en Zorgcentrum « Huize Zonnely », Rijselestraat 85, gezien het overlijden van Mevr. Ollevier, Martine, beschermde persoon, op 13 maart 2012.

Ieper, 5 juli 2012.
De hoofdgriffier, (get.) W. Van Engelandt. (69508)

Vrederecht van het kanton Ninove

Bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Ninove, op 5 juli 2012, werd Goessens, Bjorn, advocaat te 9400 Ninove, Centrumlaan 175, aangewezen bij vonnis, verleend door de vrederechter van het kanton Ninove, op 22 december 2011 (rolnummer 11A971 - Rep.R. 2482), tot voorlopig bewindvoerder over Frans De Neef, geboren te Lebbeke op 10 februari 1925, wonende te 9310 Aalst, Tinnenhoekstraat 2, verblijvend in het W.Z.C. « Wilgndries », Plekkersstraat 1, te 9404 Ninove (Aspelare) (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 januari 2012, bl. 390, en onder nr. 60302), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Ninove op 29 juni 2012.

Ninove, 5 juli 2012.
De hoofdgriffier, (get.) Sabine Poelaert. (69509)

Vrederecht van het kanton Ronse

De vrederechter van het kanton Ronse verleent op 4 juli 2012 de volgende beschikking :

Verklaart Mr. Gremonprez, Marie Paule, advocaat, kantoorhoudende te 9600 Ronse, Hoogstraat 28, bus 101, aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, d.d. 10 december 2008, tot voorlopige bewindvoerder over Verhoost, Célina, geboren te Ruien op 17 juni 1919, laatst wonende en verblijvende te 9600 Ronse, Kammeiland 59 (R.V.T. Hogerlucht), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Ronse op 20 mei 2012.

Ronse, 5 juli 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens. (69510)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

De beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 5 juli 2012, verklaart Lambeets, Geert, advocaat, Toekomststraat 22, 3800 Sint-Truiden, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, op 24 oktober 2003 (rolnummer 03B762 - Rep. 4458/2003), tot voorlopige bewindvoerder over Putzeys, Patrick Willem Léon, geboren te Sint-Truiden op 16 december 1956, invalide, wonende te 3800 Sint-Truiden, Montenakenweg 51, bus 213, op heden van zijn opdracht.

Zegt dat vanaf die datum de beschermde persoon opnieuw zijn goederen kan beheren.

Sint-Truiden, 5 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Sonja Vangaethoven. (69511)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Beschikking, d.d. 2 juli 2012, verklaart Karolien De Bruyn, advocaat, gevestigd te 9550 Herzele, Kasteelstraat 9, aangewezen bij vonnis, verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, op 17 februari 2012, tot voorlopig bewindvoerder over De Beer, Rita, geboren te Zottegem op 27 januari 1945, laatst verblijvende in het R.V.T. De Zwaluw, te 1570 Galmaarden, Ninoofsesteenweg 44, ontslagen van haar opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Galmaarden op 15 juni 2012.

Zottegem, 4 juli 2012.

De griffier, (get.) Nancy Geerts. (69512)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 11-06-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 04-07-2012, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 26/04/2000 et publiée au *Moniteur belge* du 05/05/2000, à l'égard de Samuel LEKEU, né le 18/10/1975, domicilié rue de la Damejelle 1, à 5150 Floreffe, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Monsieur José LEKEU, indépendant, domicilié 5150 Floreffe, rue du Cortil 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Devresse, Axelle. (69513)

Suite à la requête déposée le 01-06-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 04-07-2012, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 23/08/2010 et publiée au *Moniteur belge* du 31/08/2010, à l'égard de Monsieur Pascal Valentin Oscar Marie Ghislain GUILLAUME, né à Namur le 27 octobre 1956, domicilié 5150 Floreffe, rue de Malonne 21, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Monsieur Didier Franz GUILLAUME, fonctionnaire, domicilié 5150 Floreffe, rue de Malonne 24.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Devresse, Axelle. (69514)

Tribunal de première instance de Liège

Il résulte d'un jugement prononcé à l'audience de la quatrième chambre du tribunal de première instance de Liège en date du 29 juin 2012, que la mission d'administrateur provisoire des biens de monsieur JAMIN, René, né le 18 janvier 1946, domicilié à 4600 Visé, rue de Dalhem 11/4d, par maître Vincent JAMMAER, avocat à Liège, est terminée à la date du 29 juin 2012.

Le greffier chef de service, (signature illisible). (69515)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 12-04-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 04-07-2012, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par jugement du 27 avril 2011, à l'égard de Monsieur Michaël BRAJKOVIC, né le 09-10-1971 à Rocourt, domicilié à rue Walthère Jamar 112/0024, à 4430 Ans.

Maître Françoise GIROUARD, avocat, dont le bureau est sis rue Gilles Demarteau 8, à 4000 Liège, a été déchargée de sa mission à dater du 4 juillet 2012.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Martin Christine. (69516)

Suite à la requête déposée le 27-01-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 04-07-2012, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par jugement du 14 avril 2004 et publié au *Moniteur belge* du 30/04/2004, à l'égard de Monsieur Ludovic CABAY, né le 17-09-1979 à Alleur, célibataire, domicilié à rue de Hesbaye 242, rch, à 4000 Liège.

Maître Thierry JAMMAER, avocat, dont l'étude est sise à rue de Campine 293, à 4000 Liège, a été déchargé de sa mission à dater du 31 juillet 2012.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Martin Christine. (69517)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de TOURNAI, rendue le 29 juin 2012, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 23 octobre 2006, a pris fin suite à la guérison de VAN DE KERKHOVE, Jacques, né à Charleroi le 15 novembre 1958, domicilié à 7500 Tournai, boulevard Bara 12.

Par conséquent, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire : PONCIN, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Denis Smets. (69518)

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de TOURNAI, rendue le 29 juin 2012, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 30 mars 2012, a pris fin suite à la guérison de GOEMAES, Yves, né à Tournai le 20 juin 1965, domicilié à 7500 Tournai, rue des Corrières 8/11.

Par conséquent, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire : DECLEUSE, Nicolas, avocat, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Denis Smets. (69519)

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de TOURNAI, rendue le 29 juin 2012, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 12 février 1997, a pris fin suite à la guérison de BAISIEU, Emeric, né à Tournai le 13 décembre 1972, aux Habitations Protégées, 7500 Tournai, rue du Nord 61, mais résidant à 7500 TOURNAI, boulevard Lalaing 27/3.

Par conséquent, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire : PONCIN, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Denis Smets. (69520)

Justice de paix du canton de Tubize

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Tubize en date du 5 juillet 2012, la mesure d'administration provisoire prononcée à l'égard de Monsieur LECLERCQ, Jean-Marie, né à Chièvres le 10 février 1948, domicilié à 1480 Tubize, rue Reine Elisabeth 131/4, est levée. Il est mis fin au mandat de Maître Nathalie GUILLET, avocat à 1480 Tubize, rue de la Croisette 34.

Le greffier, (signé) Anne Bruylants. (69521)

Vervanging voorlopig bewindvoerder Remplacement d'administrateur provisoire

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de Vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 28 juni 2012, werd mijnheer VAN DEN HEUVEL, Cor, wonende te 03590 ALTEA, Urb. La Galera de las Palmeras, Buzon 164, aangewezen bij beschikking verleend door de plaatsvervangend Vrederechter van het derde kanton Antwerpen op 30 mei 2011 (rolnummer RV 11B685 - Rep. R. 1533/2011) tot voorlopige bewindvoerder over Mevrouw VAN DEN HEUVEL, Johanna, geboren te Valkenswaard op 12-08-1944, wonende te 2100 ANTWERPEN, Gabriel Vervoortstraat 27/B, verblijvende te 2100 DEURNE (ANTWERPEN), RVT Europasquare, Ruggeveldlaan 26, met ingang van 28 juni 2012, ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder : mevrouw VAN GELDER, Patricia, advocaat, met kantoor te 2600 Antwerpen (Berchem), Grotsteenweg 638.

Antwerpen, 4 juli 2012.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Patrik Rietjens. (69522)

Justice de paix du canton d'Etterbeek

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton d'Etterbeek rendue le 27-06-2012, Madame MARCELIS, Micheline, née à Halle le 5 février 1948, domiciliée à 1040 Etterbeek, avenue Le Marinel 146, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur DE LENT-DECKER, Jean, avocat, dont le cabinet est établi à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, avenue François Sebrechts 42/18, en remplacement de Madame PONCIN, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert.
(69523)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 07-06-2012, par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 04-07-2012, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire des biens de Madame Béatrice DEHUT, domiciliée à 5060 Auvelais (Sambreville), rue du Voisin 48, conféré à Maître Luc VAN KERCKHOVEN, avocat à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Un nouvel administrateur provisoire des biens de Madame Béatrice DEHUT, préqualifiée a été désigné, à savoir : Maître Anne LAMBRECHT, Avocat à 5070 Fosses-la-Ville, rue Franceschini 18.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Devresse, Axelle.
(69524)

Suite à la requête déposée le 10-05-2012, par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 04-07-2012, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire des biens de Madame Marie-Ange Ghislaine BARBIER, née à Mettet le 15 avril 1945, Résidence « LES CHARMILLES », 5060 Sambreville, rue d'Eghezée 54, conféré à Madame Caroline Marie-Louise Joseph DENYS, domiciliée à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, rue de l'Orniat 17.

Un nouvel administrateur provisoire des biens de Marie-Ange Ghislaine BARBIER, préqualifiée, a été désigné, à savoir : Maître Marlène LAURENT, avocat, dont les bureaux sont établis à 5340 Faulx-les-Tombes, rue de la Taillette 1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Devresse, Axelle.
(69525)

Justice de paix du canton de Hamoir

Suite à la requête déposée par ordonnance du Juge de Paix du canton de HAMOIR S/O, rendue le 28-06-2012, BUVÉ, Madeleine, née le 29 juillet 1928 à FARCIENNES, domiciliée à 6250 PONT-DE-LOUP (AISEAU-PRESLES), rue des Monts 10, résidant à 4550 NANDRIN, rue Haie Monseu 21, incapable de gérer ses biens, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en remplacement de Monsieur LALLEMAND, Denis, domicilié à 6238 LUTTRE (PONT-A-CELLES), rue du Cheval Blanc 83, désigné en date du 17 juillet 2008, en la personne de : LANNOY, Cécile, avocat, dont les bureaux sont sis à 4500 HUY, rue Delperée 5.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Paquay.
(69526)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Jette en date du 07.06.2012, suite à la requête déposée au greffe le 03.04.2012, le nommé GOBBERS, Laurent, né le 11.02.1970, domicilié à Jette, avenue Jacques Sermon 99/2GL, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître NEDERGEDAELT, Patrick, Avocat, ayant son cabinet à 1180 Bruxelles, avenue Coghen 244, en remplacement de Maître ANTOINE, Jean, Avocat, ayant son cabinet à 1060 Bruxelles, chaussée de Charleroi 138/6.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica.
(69527)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, rendue en date du 20 juin 2012, il a été mis fin au mandat de Monsieur DESMOORT, Fredy, domicilié à 1140 Bruxelles, rue du Tilleul 225, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme DEVELEER, Germaine Emilia, née à Houdeng-Aimeries le 17 mars 1918, domiciliée à 1030 SCHAERBEEK, avenue des Jardins 58, résidant rue des Alexiens 45, à 1000 BRUXELLES.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Maître DACHELET, Laurent, avocat, ayant son cabinet à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 287.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Alain Cicero.
(69528)

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 28 juin 2012, il a été mis fin au mandat de OLIVIERS, Gilles, avocat, ayant son cabinet à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme NOENS, Raymonde Marie F, née à Bruxelles le 8 mai 1948, domiciliée à 1030 SCHAERBEEK, rue Guillaume Kennis 66.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée à savoir : Maître MUHADRI, Pushtrig, avocat, ayant son cabinet à 1030 Schaerbeek, boulevard Lamberton 138/2.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Alain Cicero.
(69529)

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 14 septembre 1995 il a été mis fin au mandat de M. MICHAUX, Charles, domicilié à 1030 SCHAERBEEK, rue Fraikin 27, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme PONCIN, Jeannine, domiciliée à 1030 SCHAERBEEK, rue Thomas Vinçotte 36.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Monsieur PETIT, Claude, assistant social, domicilié à 1030 Schaerbeek, avenue Général Eisenhower 13.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jan Van den Nest.
(69530)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**
**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 3 juli 2012, heeft Mr. Inge PEETERS, advocaat, kantoor houdende te 2820 Rijmenam (Bonheiden), aan de Lange Dreef 18, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Lier, dd. 18 maart 1999, over Maria Paula Irène VAN BEVER, geboren te Anderlecht op 2 mei 1941, wettelijke gedomicileerd en verblijvende in PVT Schorshaegen, te 2570 Duffel, Mechelsebaan 220, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer François Pierre Jules BUGGENHOUT, geboren te Elsene op 26 oktober 1943, in leven laatst wonende te 1050 Elsene, aan de Collegestraat 76, en overleden te Elsene op 26 mei 2011.

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Lier, dd. 24 mei 2012, werd Mr. Inge PEETERS, gemachtigd tot beneficiare aanvaarding van voornoemde nalatenschap.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van de voorlopig bewindvoerder te 2820 Rijmenam, Lange Dreef 18.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten te doen kennen bij aangetekend bericht aan bovenvermelde gekozen woonplaats.

Rijmenam, 4 juli 2012.

(Get.) Inge Peeters, advocaat.

(25375)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

**VERKLARING VAN AANVAARDING ONDER VOORRECHT VAN
BOEDELBESCHRIJVING VOOR DE GRIFFIER VAN DE RECHTBANK
VAN EERSTE AANLEG TE BUSSEL,**

Op zeven juni tweeduizend en twaalf, door Mr. DE PUYDT, An, advocaat, met kantoor te 1700 Dilbeek, Verheydenstraat 61.

In hoedanigheid van : handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de heer CORNELIS, Roland, geboren te Halle op 29 september 1947, wonende te 1500 Halle, Jozef Michelstraat 2, verblijvende, Klakvijverstraat 78, te 9506 Geraardsbergen, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, dd. 29 februari 2012.

Toelating : beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, dd. 18 april 2012.

Voorwerp verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving.

a/d.nalatenschap van CORNELIS, Judocus, geboren te Pepingen op 16 mei 1914, in leven wonende te HALLE, Jozef Michelstraat 2, en overleden op 10 december 2011 te Halle.

Waarvan akte, na voorlezing, (get.) De Puydt, An; Muriel Soudant.

De afgevaardigde griffier, (get.) M. Soudant.

(25376)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, heeft VAN de WIELE, Kristine Myriam, geboren te Aalst op 4 oktober 1968, wonende te 9450 Haaltert, Bakkerstraat 10, handelend in eigen naam en tevens handelend in haar hoedanigheid van ouder over het nog bij haar inwonend minderjarig kind : VAN RANSBEEK, Jolien, geboren te Aalst op 14 januari 2002, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN RANSBEEK, Marc Pierre Gustave, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 4 december 1967, in leven laatst wonende te 9450 HAALTERT, Bakkerstraat 10, en overleden te Haaltert op 11 mei 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van notaris Couck, Lien, notaris, met standplaats te 9300 Aalst, Vrijheidstraat 53.

Dendermonde, 06/07/2012.

De afg. griffier, (get.) M. Beeckman.

(25377)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op vijf juli tweeduizend en twaalf, heeft Van Der Paal, Geertrui, notaris, met kantoor te 9890 Gavere, Warande 17, handelend als gevormd van Persoons, Frank Luc, geboren te Oudenaarde op 2 mei 1970, en wonende te 9860 Oosterzele, Meerlaanstraat 75, handelend in zijn hoedanigheid van voogd, over de verlengd minderjarigheid verklaarde, dd. 9 maart 2000, aangesteld door de vrederechter van het kanton Merelbeke, dd. 29 november 2011, over PERSOONS, Geert Gentiel, geboren te Oudenaarde op 2 mei 1970, en wonende te 9860 Oosterzele, Meerlaansstraat 75, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen PERSOONS, Jozef, geboren te Schendelbeke op 25 februari 1923, in leven laatst wonende te 9820 MERELBEKE, Kouterstraat 20, en overleden te Merelbeke op 23 maart 2011.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Van Der Paal, Geertrui, notaris, met kantoor te 9890 Gavere, Warande 17.

Gent, 5 juli 2012.

De griffier, (get.) Kim Huughe.

(25378)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op vijf juli tweeduizend en twaalf, heeft THIELEMANS, GEERAARD WILLEM, geboren te Mechelen op 09 oktober 1964, wonende te 2820 Bonheiden, Kanonniersweg 19, handelend in eigen naam en handelend in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarige kinderen, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, dd. 29 juni 2012 :

THIELEMANS, Emma, geboren te Bonheiden op 03 oktober 2000;

THIELEMANS, Thomas, geboren te Bonheiden op 21 november 2001;

THIELEMANS, Cedric, geboren te Bonheiden op 07 september 2003,

allen wonende te 2820 Bonheiden, Kanonniersweg 19, verklaard ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBESCHRIJVING de nalatenschap te aanvaarden van wijlen GIJPEN, Maria Helena, geboren te

Bonheiden op 11 oktober 1969, in leven laatst wonende te 2820 BONHEIDEN, Kanonniersweg 19, en overleden te Bonheiden op 26 november 2011.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Jacques Morrens, Grote Heidestraat 2, 2820 Bonheiden, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Mechelen, 5 juli 2012.

De afg. griffier, (onleesbare handtekening).

(25379)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an deux mille douze, le cinq juillet,

Au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par devant Nous, Pascale HAVERLAINT, greffier, A COMPARU : Monsieur MARCEAUX, Olivier, né à Saint-Mard le 18 mai 1971, divorcé de Madame DE BERNARDI, Fabienne, domicilié à 6780 Messancy, rue d'Arlon 81, agissant en sa qualité de père, détenteur de l'autorité parentale de son fils mineur : MARCEAUX, Florian, né à Arlon le 10 janvier 1996, fils de la défunte, domicilié à 6780 Messancy, rue d'Arlon 81.

Lequel comparant a, au nom de son enfant mineur, autorisé à ce faire par ordonnance de Monsieur le juge de paix du canton de Messancy du 4 juillet 2012, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Madame DE BERNARDI Fabienne Josette Fernande, née à Messancy le vingt-sept novembre mil neuf cent soixante-neuf en son vivant domiciliée à 6780 Messancy, rue des Cerisiers 20 et décédée à Arlon le deux mai deux mil douze.

Dont acte dressé sur réquisition expresse du comparant qu'après lecture faite, il a signé avec Nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me OSWALD, Geneviève, notaire dont l'étude est située à 6791 Athus, avenue de la Libération 34.

Arlon, le 5 juillet 2012.

Le greffier, (signé) P. Haverlant.

(25380)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte (n° 12-1530), passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le six juillet deux mille douze.

Par : MALLEFET, Catherine, domiciliée à 1970 Wezembeek-Oppem, rue des Voisins 7.

En qualité de : en son nom personnel,

que déclare accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de LETSCH, Geneviève Léonie Fernande, née à Paris (France) le 24 avril 1911, de son vivant domiciliée à ETTERBEEK, place du Rinsdelle 1 et décédée le 20 juin 2012 à Etterbeek.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Bertrand Nerincx, notaire à 1000 Bruxelles, boulevard de Waterloo 16.

Bruxelles, le 6 juillet 2012

Le greffier délégué, (signé) Gert Schaillée.

(25381)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 4 juillet 2012.

Aujourd'hui, le 4 juin 2012, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance, séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Martig, Anne, greffier délégué, M. Larbalestrier, Luc Emile G., né à Haine-Saint-Paul le 8 mars 1967, domicilié à 7141 Carnières, rue Waressaix 11, agissant en qualité de père et représentant légal de son enfant mineur Larbalestrier, Timothée Jacques Gianni Ghislain, né à La Louvière le 5 mai 1996, domicilié à 7141 Carnières, rue Waressaix 11, à ce dûment autorisé par ordonnance du juge de paix du canton de Binche, prononcée le 28 juin 2012,

lequel comparant déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Carota, Cécilia Renata, née le 1^{er} juin 1965 à La Hestre, de son vivant domiciliée à Carnières, rue Waressaix 11, et décédée le 25 avril 2012 à La Louvière.

Dont acte dressé sur réquisition formelle du comparant agissant comme dit ci-dessus, qu'après lecture faite nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Gribomont, Yves, notaire de résidence à 7180 Seneffe, avenue de la Motte Baraffe 20.

Charleroi, le 4 juillet 2012.

Pour le greffier chef de service, le greffier délégué, (signature illisible). (25382)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 4 juillet 2012.

Aujourd'hui, le 4 juillet 2012, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance, séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Martig, Anne, greffier délégué, M. Meurs, Paul Adolphe J., né à Obaix le 24 janvier 1944, domicilié à 6230 Pont-à-Celles, place de l'Ancienne Bergerie 1/0002, agissant en son nom personnel,

lequel comparant déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Piret, Marie-Louise, née le 9 mars 1919 à Arquennes, de son vivant domiciliée à Les Bons-Villers, rue Sart-Haut 1, et décédée le 23 mai 2012 à Les Bons-Villers (Villers-Perwin).

Dont acte dressé sur réquisition formelle du comparant qu'après lecture faite Nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Thielens, Joëlle, notaire de résidence à 6220 Fleurus, chemin de Mons 7.

Charleroi, le 4 juillet 2012.

Pour le greffier chef de service, le greffier délégué, (signature illisible). (25383)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 5 juillet 2012.

Aujourd'hui, le 5 juillet 2012, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Anne Martig, greffier délégué, Mme Kolpacka, Anna Malgorzata, née à Olszty (Pologne) le 20 août 1968, domiciliée à 7130 Binche, rue des Arquebusiers 21, agissant en sa qualité de mère et représentante légale de son enfant mineure Masson, Bérangère, née à Charleroi (D6) le 30 juin 2000, domiciliée avec sa mère, à ce dûment autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Binche, en date du 28 juin 2012,

laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Masson, Pierre Jacques, né le 23 juin 1960 à Charleroi de son vivant domicilié à Leval-Trahegnies, rue Royale 158, et décédé le 29 janvier 2012 à Binche (Leval-Trahegnies).

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite Nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Catherine Scailleur, notaire de résidence à 7130 Binche, avenue Charles Deliège 120.

Charleroi, le 5 juillet 2012.

Pour le greffier chef de service, le greffier délégué, (signature illisible).
(25384)

Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance de Charleroi.

Aujourd'hui, le 4 juillet 2012, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance, séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Anne Martig, greffier délégué, Mme Gobeaux, Josiane, née à Châtelineau le 22 octobre 1940, domiciliée à 6182 Souvret, rue Emile Vandervelde 68, agissant en sa qualité de mère de ses enfants mineurs prolongés, à savoir :

Golard, Christian Claude Nicole, né à Charleroi le 28 septembre 1970, domicilié à 6182 Souvret, rue Emile Vandervelde 68, placé sous statut de minorité prolongée suivant décision du tribunal de première instance de Nivelles du 25 avril 1991

Golard, Dominique Michel Claude, né à Charleroi le 1^{er} août 1966, domicilié à 6182 Souvret, rue Emile Vandervelde 68, placé sous statut de minorité prolongée suivant décision du tribunal de première instance de Nivelles du 15 décembre 1987, à ce dûment autorisée par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Evêque en date du 22 juin 2012,

laquelle comparante, agissant comme il est dit ci-dessus, déclare en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Golard, Bernard Albert Marguerite, né le 1^{er} octobre 1962 à Charleroi, de son vivant domicilié à Roux, rue de l'Hospice 21, et décédé le 2 mai 2010 à Charleroi.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Nathalie Husson, notaire de résidence à 6001 Marcinelle, avenue Meurée 7.

Fait à Charleroi, le 5 juillet 2012. le greffier délégué, (signature illisible).

(25385)

Suivant acte dressé au greffe civil du Tribunal de première instance de Charleroi.

Aujourd'hui, le 4 juillet 2012, comparaissent au greffe civil du tribunal de première instance, séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Françoise Szabo, greffier.

Mme Pascale Paty René Robert, née à Charleroi (Montignies-sur-Sambre) le 11 février 1978, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue de Linthout 46;

M. Jérémie Dominique Douchan Robert, né à Charleroi le 28 juillet 1979, domicilié à 1030 Schaerbeek, chaussée de Haecht 200, lesquels comparants déclarent en langue française accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Robert, Jean-Claude, né le 19 février 1950 à Seilles, de son vivant domicilié à Charleroi, rue de France 23, bte 2, et décédé le 20 avril 2012 à Charleroi.

Dont acte dressé à la demande formelle des comparants, qu'après lecture faite Nous avons signé avec eux.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M Paul Emile Brohée, notaire de résidence à 1150 Bruxelles, avenue de Tervueren 250, bte 4.

Fait à Charleroi le 5 juillet 2012.

Le greffier délégué, (signature illisible).

(25386)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille douze, le cinq juillet, au greffe du tribunal de première Instance de LIEGE, A COMPARU : Me PIERRARD, ALINE, née le 23 avril 1984, avocat à HUY, place Saint Denis 1, porteuse d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de Me DESTEXHÉ, REGINE, avocat à HUY, place Saint Denis 1, agissant en qualité de tuteur de Monsieur PERSIA, ANGELO, né à Liège le 14 avril 1959, domicilié à 4630 SOUMAGNE, rue des Deux Tilleuls 69, placé sous statut de minorité prolongée par jugement du Tribunal de Première Instance de Liège, en date du 16 février 1990;

désignée à cette fonction par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de FLERON, rendue en date du 27 mars 2012;

et à ce autorisée par ordonnance dudit Juge de Paix, rendue en date du 15 mai 2012; ordonnances toutes deux produites en photocopie et qui resteront annexées au présent acte.

Laquelle comparante a déclaré ès qualités : ACCEPTER SOUS BÉNÉFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE COLUCCI, MARIA, née à TRANI (ITALIE) le 20 septembre 1919, de son vivant domiciliée à SOUMAGNE, rue des Deux Tilleuls 69, et décédée le 4 février 2012 à LIEGE.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code Civil, la comparante déclare faire élection de domicile au Cabinet de Maître DESTEXHE Régine, avocat, place Saint Denis 1, à 4500 HUY.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(25387)

L'an deux mille douze, le vingt-six juin, au greffe du tribunal de première Instance de LIEGE, A COMPARU BRIDDA, RITA, née à Liège le 15 mai 1953, domiciliée à 4101 JEMEPPE-SUR-MEUSE (SERAING), avenue des Robiniers 44, agissant en qualité d'administrateur provisoire et représentant légal de Monsieur BRIDDA, CESAR, né à Ponte Nelle Alpi (ITALIE) le 27 décembre 1921, domicilié à 4400 FLEMALLE, ruelle de Meuse 47, mais résidant à 4101 JEMEPPE-SUR-MEUSE (SERAING), rue des Quatre Grands 5, résidence Baccara; désignée à cette fonction par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Seraing, rendue en date du 29 mars 2012; et à ce autorisée par ordonnance dudit Juge de Paix, rendue en date du 8 juin 2012, ordonnance produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte.

Laquelle comparante a déclaré ès qualités : ACCEPTER SOUS BÉNÉFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE BOITO TERESA GIULIA, née à PONTE NELLE ALPI (ITALIE) le 13 juin 1923, de son vivant domiciliée à FLEMALLE-GRANDE, rue de Meuse 47 et décédée le 2 mars 2012 à SERAING.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code Civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me NOLLET, Paul-Xavier, notaire, rue des Quatre-Grands 11, à 4101 JEMEPPE-SUR-MEUSE.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier, lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

(Signatures illisibles).

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible).

(25388)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille douze, le six juillet, par devant Nous, Marina Beyens, greffier au tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, à comparu MOENECLAES, Veronique, juriste domiciliée à Tournai, agissant en sa qualité de mandataire de MULLIER, Sophie, née à Mouscron le 04 octobre 1974 et domiciliée à 7700 Mouscron, rue de la Coquinie 232, agissant en sa qualité de mère de ses enfants mineurs VAN DAELE, Theophile Claude Edward, né le 30 juillet 2004 à Mouscron et VAN DAELE, Josephine Lou Edith Céline, née le 22 octobre 2006 à Mouscron.

Tous deux domiciliés avec leur mère,

autorisée par ordonnance du 29 mai 2012 prononcée par Monsieur le Juge de Paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, dont une copie nous a été produite,

en vertu de la procuration qui restera annexée à l'acte, laquelle comparante a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE : VAN DAELE, Quentin Edward Roby Bernard, né à Courtrai le 24 septembre 1973, en son vivant domicilié à MOUSCRON, rue de la Coquinie 232 et décédé le 11 mars 2012 à Mouscron.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Alain HENRY, notaire de résidence à Estaimbourg, rue des Tanneurs 29.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beyens, Marina.

(25389)

L'an deux mille douze, le six juillet, par devant Nous, Marina Beyens, greffier au tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, à comparu MARTIN, Valérie, employée domiciliée à 8550 ZWEVEGEM, Otegemstraat 259, agissant en sa qualité de mandataire de DECEUNINCK, Luc, avocat à 8930 Menen, Bruggestraat 55, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de EVERAERT, Agnes, née à Ploegsteert le 9 octobre 1928 et domiciliée à 8930 Menen, Populierenlaan 1, désigné à cette fonction par ordonnance du 10 mars 2009 prononcée par Monsieur le Juge de Paix de Menin et autorisé par ordonnance du 28 juin 2012, prononcée par Monsieur le Juge de Paix du canton de Menin, dont une copie nous a été produite,

laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE EVERAERT, Francine Madeleine, née à Ploegsteert le 28 octobre 1937, en son vivant domiciliée à COMINES-WARNETON (LE BIZET), rue d'Armentières 192 et décédée le 12 février 2012 à Ypres.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maîtres LELEU — VANSTAEN, notaires de résidence à 7780 Comines, rue de Wervicq 46.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beyens, Marina.

(25390)

L'an deux mille douze, le six juillet, par devant Nous, Marina Beyens, greffier au tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, à comparu MARTIN, Valérie, employée de résidence à 8550 ZWEVEGEM, Otegemstraat, 259, agissant en qualité de mandataire de :

DEBUQUOIT, Thérèse Marie José, née à Comines le 2 juillet 1948, domiciliée à 7780 COMINES-WARNETON, rue de Ten-Brielen 104,

DEBUQUOIT, Claudine Anne-Marie Flore, née à Comines le 8 juillet 1947, domiciliée à 7784 COMINES-WARNETON, chaussée de Warneton 108,

DEBUQUOIT, Gerard Joseph Michel, né à Comines le 8 novembre 1950, domicilié à 6690 VIELSAM, Regné 86/A000,

DEBUQUOIT, Christian Arthur Marie Anne, né à Comines le 8 décembre 1953, domicilié à 7780 COMINES-WARNETON, rue du Faubourg 9,

en vertu de quatre procurations qui resteront annexées à l'acte, laquelle comparante agissant comme dit ci-dessus a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE DEPAEUW, René Julien Joseph, né à PLOEGSTEERT le 26 avril 1924, en son vivant domicilié à PLOEGSTEERT (COMINES-WARNETON), Chemin de la Blanche, 16 et décédé le 3 janvier 2012 à YPRES.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le(s) comparant(s) déclare(nt) faire élection de domicile en l'étude de Maîtres Anthony LELEU et Jean-Marc VANSTAEN, notaires associés à 7780 COMINES, rue de Wervicq 46.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beyens, Marina.

(25391)

L'an deux mille douze, le six juillet par devant Nous, Marina Beyens, greffier au tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, à comparu MARTIN, Valérie, employée, domiciliée à 8550 ZWEVEGEM, Otegemstraat, 259, agissant en qualité de mandataire de DUPIR, Carine Jeannine Bruno, née à Menin le 1^{er} octobre 1975, domiciliée à 7780 COMINES-WARNETON, rue Ten-Brielen 35, agissant en qualité de représentante légale et administratrice des biens de ses enfants mineurs :

FLORIN, Brendan Jean-Claude Laurent, né à Ypres le 23 février 1999;

FLORIN, Adrien Peter Noël, né à Ypres le 9 janvier 2002,

tous deux domiciliés avec leur mère, autorisée par ordonnance du 19 mars 2012 prononcée par Monsieur le Juge de Paix du Canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Comines-Warneton, dont une copie nous a été produite,

VERVEYNNE, Tiffany Cindy Christine, née à Lomme (France) le 27 avril 1986 et domiciliée à 7780 Comines-Warneton, Grand-Rue 95, agissant en sa qualité de représentante légale et administratrice des biens de son enfant mineur : FLORIN, Natheo Jean-Claude Dany Nadine, née à Ypres le 25 juillet 2010 et domiciliée avec sa mère, autorisée par ordonnance prononcée le 19 mars 2012 par Monsieur le Juge de Paix du Canton de MOUSCRON-COMINES-WARNETON, siège de COMINES-WARNETON, dont une copie nous a été produite, en vertu de deux procurations qui resteront annexées à l'acte, laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE FLORIN, Jean-Claude-Noël Paul, né à LILLE (FRANCE) le 16 juillet 1958, en son vivant domicilié à COMINES, Grand'Rue, 95, et décédé le 12 octobre 2011 à YPRES.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maîtres Anthony LELEU et Jean-Marc VANSTAEN, Notaires associés, à 7780 COMINES, rue de Wervicq 46.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beyens, Marina.

(25392)

L'an deux mille douze, le six juillet, par devant Nous, Marina Beyens, greffier au tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, à comparu MARTIN, Valérie, employée, domiciliée à 8550 ZWEVEGEM, Otegemstraat 259, agissant en qualité de mandataire de BOLLENGIER, Armelle Marie Germaine Michèle, née à Hazebrouck (France) le 28 juin 1973, domiciliée à 7780 COMINES-WARNETON, rue Neuve et Neuve Prol 17, agissant en qualité de représentante légale et administratrice des biens de ses enfants mineurs :

HOUPE, Tristan Sylvie Christophe, né à Lille (France) le 22 décembre 1994;

HOUPE, Sullivan Redgy Roger, né à Oostende, le 23 mai 1997;

HOUPE, Lorenzo Vincent Isabelle, né à Menin le 28 octobre 2000,

tous trois domiciliés avec leur mère, autorisée par ordonnance rendue par Monsieur le Juge de Paix du Canton de MOUSCRON-COMINES-WARNETON, siège de COMINES-WARNETON, le 2 avril 2012, en vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte, laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE : HOUPEL, Johnny André, né à WATERMAAL-BOSVOORDE le 20 octobre 1963, en son vivant domicilié à COMINES-WARNETON, rue Neuve et Neuve 17, et décédé le 28 février 2012 à Menin.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maîtres Anthony LELEU et Jean-Marc VANSTAEN, notaires associés à 7780 COMINES, rue de Wervicq 46.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beyens, Marina.

(25393)

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 805
du Code civil**

—

Par décision du 3 juillet 2012, le tribunal de première instance de Liège a désigné Me Jean-Luc Paquot, avocat, juge suppléant, avenue Blondin 33, à 4000 Liège, en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Flore Jeanne Victorine Ruffato, née à Monz-lez-Liège le 13/09/1942, en son vivant domiciliée à 4020 Liège, quai Edouard Van Beneden 19/2, et décédée à Liège le 17/04/2011.

Toute personne intéressée par ladite succession est priée de se faire connaître dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Paquot, Jean-Luc, avocat.

(25394)

—

Par ordonnance du tribunal de MONS en date du 22 juin 2012, RRQ 2012/653/B, Me Jean-Loup LEGAT, juge de paix suppléant, avocat à 7000 MONS, boulevard Kennedy 65, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de la succession de feu Marius Oscar Théodore BERLOT, né à La Louvière le 15 août 1942, décédé à La Louvière le 24 avril 2012, domicilié en dernier lieu à 7100 La Louvière, rue des Violettes 13.

Avec pour mission de rechercher les héritiers éventuels du défunt, établir la consistance active et passive de la succession, réaliser l'actif et payer le passif, libérer l'immeuble loué, faire tous actes utiles généralement quelconques.

Les créanciers et débiteurs éventuels de cette succession se feront connaître de l'administrateur provisoire par lettre recommandée, dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Jean-Loup Legat, administrateur provisoire.

(25395)

Gerechtelijke reorganisatie – Réorganisation judiciaire

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 6 juillet 2012 du tribunal de commerce de Bruxelles, le plan de redressement de la réorganisation judiciaire de la SPRL ET IN Arcadia EGO, avec siège social à 1050 Bruxelles, avenue Louise 347/2, n'a pas été homologué.

(B.C.E. : 0890.363.631).

N° PRJ : 20120025.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(25396)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 6 juli 2012 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het reorganisatieplan van de gerechtelijk reorganisatie voor de BVBA ET IN Arcadia EGO met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Louisalaan 347/2, niet gehomologeerd.

(K.B.O. : 0890.563.631).

Nr. PRJ 20120025.

Voor een sluitend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (25396)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 6 juillet 2012, le tribunal de commerce de Bruxelles n'a pas homologué le plan de redressement de la réorganisation judiciaire de la SA Small Caps Finance, avec siège social à 1180 Bruxelles, drève du Caporal 96C.

(BCE : 0473.427.603).

N° PRJ 20120021.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (25397)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 6 juli 2012 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het reorganisatieplan van de gerechtelijk reorganisatie voor de NV Small Caps Finance met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel 96C, Korpobraadreef niet gehomologeerd.

(KBO : 0473.427.603).

Nr. PRJ : 20120021.

Voor een sluitend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (25397)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 6 juillet 2012, le tribunal de commerce de Bruxelles n'a pas homologué le plan de redressement de la réorganisation judiciaire de la SA Polygone International, avec siège social à 1050 Bruxelles, chaussée de Wavre 173.

(BCE : 0444.624.046).

N° PRJ : 20120022.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (25398)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 6 juli 2012 van de Rechtbank van koophandel te Brussel werd het reorganisatieplan van de gerechtelijk reorganisatie voor de NV Polygone International met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Waverssteenweg 173, niet gehomologeerd.

(KBO : 0444.624.046).

Nr. PGR : 20120022.

Voor een sluitend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (25398)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 6 juillet 2012, le tribunal de commerce de Bruxelles a prorogé la réorganisation judiciaire de la SA Benefalux, avec siège social à 1070 Bruxelles, rue Jorez 21.

N° Ent. : 0403.543.556.

N° R.J : 20120020.

Echéance du sursis le 23 janvier 2013.

Vote des créanciers : 9 janvier 2013.

Dépôt du plan : 12 décembre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (25399)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 6 juli 2012 van de Rechtbank van koophandel te Brussel werd de gerechtelijke reorganisatie verlengd van de NV Benefalux, met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, Jorezstraat 21.

Ond. nr : 0403.543.556.

Volgnr G.R : 20120020.

Vervaldatum van de opschorting : 23 januari 2013.

Stemming op 9 januari 2013.

Neerleging plan : 12 december 2012.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (25399)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 6 juillet 2012, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la modification de l'objectif (collectif) à la SCRL Egema, avec siège social à 1300 Wavre, avenue Vésale 11B.

(N° Entreprise : 0434.468.641).

N° R.J : 20120023.

Echéance du sursis le 31 janvier 2013.

Vote des créanciers : 5 décembre 2012.

Dépôt du plan : 14 novembre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (25400)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 6 juli 2012 van de Rechtbank van koophandel te Brussel de wijziging van de doelstelling (collectief) toegestaan aan de CVBA Egema, met maatschappelijke zetel te 1300 Wavre, avenue Vésale 11B.

(Ond. Nr. 0434.468.641).

Volgnr G.R : 20120023.

Vervaldatum van de opschorting : 31 januari 2013.

Stemming op : 5 december 2012.

Neerleging plan : 14 novembre 2012.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (25400)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 6 juillet 2012, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la modification de l'objectif (collectif) à la SPRL Drug et Press 2000, avec siège social à 1050 Bruxelles, chaussée d'Ixelles 20.

(N° Ent. : 0423.691.644).

N° R.J : 20120034.

Echéance du sursis le 17 octobre 2012.

Vote des créanciers : 26 septembre 2012.

Dépôt du plan : 5 septembre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (25401)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 6 juli 2012 van de Rechtbank van koophandel te Brussel werd de wijziging van de doelstelling (collectief) toegestaan aan de BVBA Egema, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Elsensesteenweg 20.

(Ond. Nr. 0423.691.644).

Volgnr G.R. : 20120034.

Vervaldatum van de opschorting : 17 oktober 2012.

Stemming op : 26 september 2012.

Neerleging plan : 5 september 2012.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (25401)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 6 juillet 2012, le tribunal de commerce de Bruxelles a prorogé la réorganisation judiciaire de la SA Marivaux, avec siège social à 1000 Bruxelles, boulevard A. Max 98.

N° Ent. : 0442.904.176.

N° R.J : 20110241.

Echéance du sursis le 24 octobre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (25402)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 6 juli 2012 van de Rechtbank van koophandel te Brussel werd de gerechtelijke reorganisatie verlengd van de NV Marivaux, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, A. Max laan 98.

Ond. nr : 0442.904.176.

Volgnr G.R : 20110241.

Vervaldatum van de opschorting : 24 oktober 2012.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (25402)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 6 juillet 2012, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire, par accord collectif, à la SA D.A Gestion, avec siège social à 1080 Bruxelles, square E. Machtens 18/8.

N° Ent. : 0442.215.119.

N° R.J. : 20120101.

Activité : Immobilier.

Le tribunal a désigné M. A. De Moor, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles en qualité de juge-délégué.

Echéance du sursis le 31 octobre 2012.

Vote des créanciers : 17 octobre 2012.

Dépôt du plan : 26 septembre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (25403)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 6 juli 2012 van de Rechtbank van koophandel te Brussel werd de gerechtelijke reorganisatie, toegekend bij collectief akkoord, aan de NV D.A Gestion, met maatschappelijke zetel 1080 Brussel, E. Machtenssquare 18/8.

Ond. nr : 0442.215.119.

Volgr. GR : 20120101.

Handelsaktiviteit : Immobiliën.

De Rechtbank heeft de heer A. De Moor, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 31 oktober 2012.

Stemming op : 17 oktober 2012.

Neerlegging plan : 26 september 2012.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (25403)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 06/07/2012 le tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé la réorganisation judiciaire par accord amiable de la SPRL MODULOR, avec siège social à 1020 Bruxelles, drève du Long Bonnier 2.

BCE : 0454.179.536.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. EYLENBOSCH. (25404)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 06/07/2012 werd door de rechtbank van koophandel te Brussel de sluiting in het kader van de gerechtelijke reorganisatie door minnelijk akkoord uitgesproken voor de BVBA MODULOR, met maatschappelijke zetel te 1020 Brussel, 2 Langbunderdreef.

KBO : 0454.179.536.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. EYLENBOSCH. (25404)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 06/07/2012 le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire par accord amiable à la SPRL HOME SERVICE, avec siège social à 1180 Bruxelles, avenue Montjoie 143.

N° Ent : 0465.994.615.

N° R.J. : 20120096.

Activité : Transport de personnes.

Le tribunal a désigné M. A. DE MOOR, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles, en qualité de juge délégué.

Echéance du sursis le 19/09/2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. EYLENBOSCH. (25405)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis, dd. 06/07/2012, van de rechtbank van koophandel te Brussel werd de gerechtelijke reorganisatie toegekend bij minnelijk akkoord aan de BVBA HOME SERVICE, met maatschappelijke zetel 1180 Brussel, Montjoelaan 143.

Ond. nr : 0465.994.615.

Volgnummer RJ : 20120096.

Handelsaktiviteit : Vervoer van personen.

De rechtbank heeft de heer A. DE MOOR, Waterloolaan 70, 1000 Brussel, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 19/09/2012.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. EYLENBOSCH. (25405)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 06/07/2012 le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire par accord amiable à la SPRL CSM, avec siège social à 1200 Bruxelles, Tomberg 182.

N° Ent : 0806.844.119.

N° R.J. : 20120102.

Activité : Taverne.

Le tribunal a désigné M. A. DE MOOR, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles, en qualité de juge délégué.

Echéance du sursis le 26/09/2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. EYLENBOSCH. (25406)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis, d.d. 0607/2012, van de Rechtbank van koophandel te Brussel werd de gerechtelijke reorganisatie toegekend bij minnelijk akkoord aan de BVBA CSM, met maatschappelijke zetel, 1200 Brussel, Tomberg 182.

Ond. nr : 0806.844.119.

Volgnummer RJ : 20120102.

Handelsaktiviteit : Taverne.

De rechtbank heeft de heer A. DE MOOR, Waterloolaan 70, 1000 Brussel, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 26/09/2012.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. EYLENBOSCH. (25406)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 06/07/2012 le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire par accord collectif à la SPRL BMG INVEST, avec siège social à 1050 Bruxelles, 32A avenue Louise-Galerie Louise 43B/53.

N° Ent : 0883.976.539.

N° R.J. : 20120098.

Activité : Immobilier.

Le tribunal a désigné M. J.-P. CHAINEUX, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles, en qualité de juge délégué.

Echéance du sursis le 19/12/2012.

Vote des créanciers : 28/11/2012.

Dépôt du plan : 07/11/2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. EYLENBOSCH. (25407)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis, dd. 06/07/2012, van de rechtbank van koophandel te Brussel werd de gerechtelijke reorganisatie toegekend bij collectief akkoord aan de BVBA BMG IN VEST, met maatschappelijke zetel 1050 Brussel, 32A Louizalaan-Louizagalerij 43B/53.

Ond. nr : 0883.976.539.

Volgr. GR : 20120098.

Handelsaktiviteit : Immobiliën.

De rechtbank heeft de heer J.-P. CHAINEUX, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 19/12/2012.

Stemming op : 28/11/2012.

Neerlegging plan : 07/11/2012.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. EYLENBOSCH. (25407)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 06/07/2012 le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire par accord collectif à la SPRL BELGIAN INVEST PROMOTION, avec siège social à 1180 Bruxelles, chaussée de Waterloo 1105.

N° Ent : 0433.728.273.

N° R.J. : 20120097.

Activité : Décoration.

Le tribunal a désigné Monsieur A. DE MOOR, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles, en qualité de juge délégué.

Echéance du sursis le 19/12/2012.

Vote des créanciers : 28/11/2012.

Dépôt du plan : 07/11/2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. EYLENBOSCH. (25408)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis, dd. 06/07/2012, van de rechtbank van koophandel te Brussel werd de gerechtelijke reorganisatie toegekend bij collectief akkoord aan de SPRL BELGIAN INVEST PROMOTION, met maatschappelijke zetel 1180 Brussel, 1105 Steenweg op Waterloo.

Ond. nr : 0433.728.273.

Volgr. GR : 20120097.

Handelsaktiviteit : Decoratie.

De rechtbank heeft de heer A. DE MOOR, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 19/12/2012.

Stemming op : 28/11/2012.

Neerlegging plan : 07/11/2012.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. EYLENBOSCH. (25408)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 27/06/2012 du tribunal de commerce de Bruxelles, il a été mis fin à la procédure de réorganisation judiciaire de la SPRL KUSHI-TEI OF TOKYO, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, rue Lesbroussart 118 (BCE : 0456.932.257).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. EYLENBOSCH. (25409)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 27/06/2012 van de rechtbank van koophandel te Brussel, werd een einde gesteld aan de procedure van gerechtelijke reorganisatie van de BVBA KUSHI-TEI OF TOKYO, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Lesbroussartstraat 118.

(BCE : 0456.932.257).

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. EYLENBOSCH. (25409)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 27/06/2012 du tribunal de commerce de Bruxelles, il a été mis fin à la procédure de réorganisation judiciaire de la SPRL K COMME COMMUNICATION, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, rue du Collège 27 (BCE : 0427.138.510).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. EYLENBOSCH. (25410)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 27/06/2012 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd een einde gesteld aan de procedure van gerechtelijke reorganisatie van de BVBA K COMME COMMUNICATION, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Collegestraat 27 (BCE : 0427.138.510)

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J.-M. EYLENBOSCH. (25410)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeeéntwintigste kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 3 juli 2012, werd aan DE WARE JACOB BVBA, VLASMARKT 19, 2020 ANTWERPEN 2, ondernemingsnummer : 0474.751.454, de homologatie van het reorganisatieplan geweigerd en de reorganisatieprocedure afgesloten.

De griffier, (get.) R. Gentier.

(Pro deo) (25411)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, van 04/07/2012, werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie (minnelijk akkoord) geopend inzake BOUWCONSTRUCT SVD BVBA, met vennootschapszetel te 2200 HERENTALS, DIAMANTSTRAAT 8, BUS 277, met ondernemingsnummer : 0823.373.711.

Aard van de handel : BOUWCONSTRUCTIES.

Gedelegeerd rechter : GILIS, GUIDO, p/a de Merodelei 11-13, 2300 Turnhout.

Duur van de opschorting : 3 maanden, alleszins tot de zitting van 25/09/2012.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(25412)

Avis rectificatif

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 27 juin 2012, la deuxième chambre extraordinaire du tribunal de commerce de Charleroi n'a pas prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 1^{er}, de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 25 mai 2012, la SPRL KP Services, dont le siège social est sis à 7181 Arquennes, avenue de Grand Peine 9, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0835.008.563, constate la fin de la procédure de réorganisation judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. Painblanc.

(25413)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 5 juillet 2012, le tribunal de commerce de Liège a :

déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par accord collectif et en octroie le bénéfice à la SPRL Prodefi, dont le siège social est à 4121 Neuville-en-Condroz, route du Condroz 86, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0828.294.480;

fixé la durée du sursis à deux mois prenant cours le 5 juillet 2012 pour se terminer le 5 septembre 2012;

fixé au 30 août 2012, à 9 h 30 m, à l'audience de la chambre des vacations du tribunal de commerce, (salle COA) palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Valentin.

(25414)

Par jugement du 5 juillet 2012 le tribunal de commerce de Liège a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par accord collectif et en octroie le bénéfice à la SA Asta Technologies Belgium, dont le siège social est à 4000 Liège, place de Bronckart 7, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0460.664.084;

fixé la durée du sursis à trois mois prenant cours le 5 juillet 2012 pour se terminer le 5 octobre 2012;

fixé au 26 septembre 2012, à 10 heures à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce, (salle COA) palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Valentin.

(25415)

Par jugement du 5 juillet 2012, le tribunal de commerce de Liège a :

déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par accord collectif et en octroie le bénéfice à la SPRL L'Autre Dimension, dont le siège social est à 4000 Liège, rue Ramoux 14, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0478.847.428;

fixé la durée du sursis à six mois prenant cours le 5 juillet 2012 pour se terminer le 5 janvier 2013;

fixé au 18 décembre 2012, à 11 heures à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA) palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Valentin.

(25416)

Par jugement du 5 juillet 2012, le tribunal de commerce de Liège a :

déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par accord collectif et en octroie le bénéfice à la SPRL L'Epicerie de Julien, dont le siège social est à 4000 Liège, rue de la Boucherie 9, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0887.763.596;

fixé la durée du sursis à six mois prenant cours le 5 juillet 2012 pour se terminer le 5 janvier 2013;

fixé au 18 décembre 2012 à 10 h 30 m, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA) palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Valentin.

(25417)

Par jugement du 5 juillet 2012, le tribunal de commerce de Liège a :

déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par accord collectif et en octroie le bénéfice à M. David Greven, né le 20 décembre 1979, domicilié à 4360 Oreye, rue des Combattants 32, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0893.373.562;

fixé la durée du sursis à six mois prenant cours ce 5 juillet 2012 pour se terminer le 5 janvier 2013;

fixé au 18 décembre 2012, à 10 heures, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA) palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Valentin.

(25418)

Par jugement du 5 juillet 2012, le tribunal de commerce de Liège a :

prorogé le sursis accordé à M. Selami Aylas, domicilié à 4000 Liège, rue Sainte-Walburge 373, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0598.674.595 jusqu'au 10 octobre 2012;

fixé une nouvelle date au mardi 26 septembre 2012, à 9 h 30 m à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA) palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Valentin.

(25419)

Tribunal de commerce de Verviers

—

Par jugement du 28 juin 2012, le tribunal de commerce de Verviers a homologué le plan de réorganisation judiciaire présenté par la société privée à responsabilité limitée Pro Actis, ayant son siège social à 4845 Jalhay, Moulin de Dison 84, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0467.141.508 pour la conception et la réalisation de machines.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.
(25420)

Faillissement – Faillite

—

Rechtsbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Douillet, Luc, Alsembergsesteenweg 41, bte 019, 1630 Linkebeek, en geboren op 27 juli 1961.

Faillissementsnummer : 20121261.

Datum faillissement : 6 juli 2012.

Handelsactiviteit : pizzeria.

Ondernemingsnummer 0868.854.635.

Rechter-commissaris : de heer Van Grimbergen.

Curator : Mr. De Chaffoy, J.L., Kunstlaan 24/9A, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtsbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 16 augustus 2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen zich hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25421)

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Bordeaux Entrepôts NV, Omer De Vidtslaan 62 62, 1760 Roosdael.

Faillissementsnummer : 20121250.

Datum faillissement : 6 juli 2012.

Handelsactiviteit : dranken.

Ondernemingsnummer 0436.334.407.

Rechter-commissaris : de heer Leys.

Curator : Mr. Dehandschutter, Bert, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtsbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 16 augustus 2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen zich hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25422)

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Amusements-world VOF, Molenweg 12, 1790 Affligem.

Faillissementsnummer : 20121251.

Datum faillissement : 6 juli 2012.

Handelsactiviteit : kermissen.

Ondernemingsnummer 0826.822.951.

Rechter-commissaris : de heer Leys.

Curator : Mr. Dehandschutter, Bert, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtsbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 16 augustus 2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen zich hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25423)

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : De Hertogh, Steve, Schoolstraat 85, 1980 Zemst, en geboren op 20 april 1973.

Faillissementsnummer : 20121252.

Datum faillissement : 6 juli 2012.

Handelsactiviteit : schilder & decoratiewerken.

Ondernemingsnummer 0888.318.872.

Rechter-commissaris : de heer Leys.

Curator : Mr. Dehandschutter, Bert, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtsbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 16 augustus 2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen zich hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25424)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : D & B International Transport SPRL, square Noville 5, bte 94, 1081 Koekelberg.

Numéro de faillite : 20121248.

Date de faillite : 6 juillet 2012.

Objet social : transport.

Numéro d'entreprise 0477.402.128.

Juge-commissaire : M. Leys.

Curateur : Me Dehandschutter, Bert, chaussée de Ninove 643, 1070 Bruxelles-7.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 16 août 2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25425)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : D & B International Transport BVBA, Novillesquare 5, bus 94, 1081 Koekelberg.

Faillissementsnummer : 20121248.

Datum faillissement : 6 juli 2012.

Handelsactiviteit : transport.

Ondernemingsnummer 0477.402.128.

Rechter-commissaris : de heer Leys.

Curator : Mr. Dehandschutter, Bert, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 16 augustus 2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillerde (onder meer de borgen van de gefaillerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25425)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Alverna Senior SA, avenue Michel Angelo 54, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20121249.

Date de faillite : 6 juillet 2012.

Objet social : maison de transport.

Numéro d'entreprise 0879.314.797.

Juge-commissaire : M. Leys.

Curateur : Me Dehandschutter, Bert, chaussée de Ninove 643, 1070 Bruxelles-7.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 16 août 2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25426)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Alverna Senior NV, Michel Angelolaan 54, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20121249.

Datum faillissement : 6 juli 2012.

Handelsactiviteit : rusthuis.

Ondernemingsnummer 0879.314.797.

Rechter-commissaris : de heer Leys.

Curator : Mr. Dehandschutter, Bert, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 16 augustus 2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillerde (onder meer de borgen van de gefaillerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25426)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : All Compagny Services SCS, rue de Douvres 122, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20121253.

Date de faillite : 6 juillet 2012.

Objet social : peinture & décoration.

Numéro d'entreprise 0812.131.312.

Juge-commissaire : M. Leys.

Curateur : Me Dehandschutter, Bert, chaussée de Ninove 643, 1070 Bruxelles-7.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 18 août 2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25427)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : All Compagny Services GCV, Doverstraat 122, 1070 Anderlecht.

Faillissementsnummer : 20121253.

Datum faillissement : 6 juli 2012.

Handelsactiviteit : schilder & decoratiewerken.

Ondernemingsnummer 0812.131.312.

Rechter-commissaris : de heer Leys.

Curator : Mr. Dehandschutter, Bert, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 18 augustus 2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillleerde (onder meer de borgen van de gefaillleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25427)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Lehner Metals and Alloys SPRL, chaussée d'Alsemberg 842, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20121254.

Date de faillite : 6 juillet 2012.

Objet social : aciers.

Numéro d'entreprise 0876.145.669.

Juge-commissaire : M. Leys.

Curateur : Me Dehandschutter, Bert, chaussée de Ninove 643, 1070 Bruxelles-7.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 16 août 2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25428)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Lehner Metals and Alloys BVBA, Alsembergsesteenweg 842, 1180 Ukkel.

Faillissementsnummer : 20121254.

Datum faillissement : 6 juli 2012.

Handelsactiviteit : oud ijzer.

Ondernemingsnummer 0876.145.669.

Rechter-commissaris : de heer Leys.

Curator : Mr. Dehandschutter, Bert, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 16 augustus 2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillleerde (onder meer de borgen van de gefaillleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25428)

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Merckx, Patrick, Duisburgsesteenweg 66, 3090 Overijse, né le 8 novembre 1960.

Numéro de faillite : 20121255.

Date de faillite : 6 juillet 2012.

Objet social : véhicules.

Numéro d'entreprise 0552.284.742.

Juge-commissaire : M. Leys.

Curateur : Me Dehandschutter, Bert, chaussée de Ninove 643, 1070 Bruxelles-7.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 16 août 2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25429)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Merckx, Patrick, Duisburgsesteenweg 66, 3090 Overijse, en geboren op 8 novembre 1960.

Faillissementsnummer : 20121255.

Datum faillissement : 6 juli 2012.

Handelsactiviteit : voertuigen.

Ondernemingsnummer 0552.284.742.

Rechter-commissaris : de heer Leys.

Curator : Mr. Dehandschutter, Bert, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 16 augustus 2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillleerde (onder meer de borgen van de gefaillleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25429)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Trans - Bis SPRL, chaussée d'Alsemberg 842, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20121256.

Date de faillite : 6 juillet 2012.

Objet social : transport.

Numéro d'entreprise 0459.006.572.

Juge-commissaire : M. Van Grimbergen.

Curateur : Me De Chaffoy, J.M., avenue des Arts 24/9A,
1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 6 août 2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25430)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Trans - Bis BVBA, Alsembergsesteenweg 842, 1180 Ukkel.

Faillissementsnummer : 20121256.

Datum faillissement : 6 juli 2012.

Handelsactiviteit : transport.

Ondernemingsnummer 0459.006.572.

Rechter-commissaris : de heer Van Grimbergen.

Curator : Mr. De Chaffoy, J.M., Kunstlaan 24/9A, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 16 augustus 2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillerde (onder meer de borgen van de gefaillerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25430)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Henry Meurrens, chaussée de la Madeleine 59, 1000 Bruxelles.

Numéro de faillite : 20121257.

Date de faillite : 6 juillet 2012.

Objet social : avis technique.

Numéro d'entreprise 0440.993.969.

Juge-commissaire : M. Van Grimbergen.

Curateur : Me De Chaffoy, J.M., avenue des Arts 24/9A, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 16 août 2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25431)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Henry Meurrens, Magdalenasteenweg 59, 1000 Brussel.

Faillissementsnummer : 20121257.

Datum faillissement : 6 juli 2012.

Handelsactiviteit : technisch advies.

Ondernemingsnummer 0440.993.969.

Rechter-commissaris : de heer Van Grimbergen.

Curator : Mr. De Chaffoy, J.M., Kunstlaan 24/9A, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 16 augustus 2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillerde (onder meer de borgen van de gefaillerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25431)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Ozcan SPRL, rue des Palais 301, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20121258.

Date de faillite : 6 juillet 2012.

Objet social : nettoyage.

Numéro d'entreprise 0466.605.994.

Juge-commissaire : M. Van Grimbergen.

Curateur : Me De Chaffoy, J.M., avenue des Arts 24/9A, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 18 juin 2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25432)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Ozcan BVBA, Paleizenstraat 301, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20121258.

Datum faillissement : 6 juli 2012.

Handelsactiviteit : algemene reiniging.

Ondernemingsnummer 0466.065.994.

Rechter-commissaris : de heer Van Grimbergen.

Curator : Mr. De Chaffoy, J.M., Kunstlaan 24/9A, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtsbank van koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 18 juni 2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillerde (onder meer de borgen van de gefaillerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25432)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Gomini SPRL, rue Lesbroussart 72, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20121259.

Date de faillite : 6 juillet 2012.

Objet social : garage.

Numéro d'entreprise 0471.760.488.

Juge-commissaire : M. Van Grimbergen.

Curateur : Me De Chaffoy, J.M., avenue des Arts 24/9A, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 18 juin 2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25433)

Rechtsbank van koophandel te Brussel

Rechtsbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Gomini BVBA, Lesbroussartstraat 72, 1050 Elsene.

Faillissementsnummer : 20121259.

Datum faillissement : 6 juli 2012.

Handelsactiviteit : garage.

Ondernemingsnummer 0471.760.488.

Rechter-commissaris : de heer Van Grimbergen.

Curator : Mr. De Chaffoy, J.M., Kunstlaan 24/9A, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtsbank van koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 16 augustus 2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillerde (onder meer de borgen van de gefaillerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25433)

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Abbas Butt SPRL, avenue des Saisons 127, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20121260.

Date de faillite : 6 juillet 2012.

Objet social : alimentation.

Numéro d'entreprise 0876.374.016.

Juge-commissaire : M. Van Grimbergen.

Curateur : Me De Chaffoy, J.M., avenue des Arts 24/9A, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 18 juin 2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25434)

Rechtsbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Abbas Butt BVBA, Jaargetijdenlaan 127, 1050 Elsene.

Faillissementsnummer : 20121260.

Datum faillissement : 6 juli 2012.

Handelsactiviteit : voedingsmiddelen.

Ondernemingsnummer 0876.374.016.

Rechter-commissaris : de heer Van Grimbergen.

Curator : Mr. De Chaffoy, J.M., Kunstlaan 24/9A, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtsbank van koophandel te Brussel, Waterlooalaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 18 juni 2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaillerde (onder meer de borgen van de gefaillerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (25434)

Rechtsbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtsbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is BVBA BRASSERIE DE SCHORRE, met zetel te 2850 Boom, Schommelei 1, bus 2, eetgelegenheden met volledige bediening, ondernemingsnummer : 0463.693.652, en beveelt bijgevolg de voortijdige beëindiging van de procedure van gerechtelijke reorganisatie, OP BEKENTENIS, failliet verklaard.

Curator : Mr. VAN DEN CLOOT, ALAIN, FRANKRIJKLEI 115, 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(25435)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is DEN BEER BVBA, KERKSTRAAT 9, 2850 BOOM, CAFÉS EN BARS, ondernemingsnummer 0449.516.014, OP BEKEN-
TENIS, failliet verklaard.

Curator : Mr. GROSS, MARC, VAN EYCKLEI 20,
2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25436)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is VAN ARNHEM BVBA, MANDERLEYLAAN 30,
2980 ZOERSEL, MANAGEMENT, ondernemingsnummer 0472.339.817,
OP BEKEN-
TENIS, failliet verklaard.

Curator : Mr. HENDRICKX, CHRISTIAAN, QUINTEN MATSIJS-
LEI 34, 2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25437)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is DR GIPS NV, MANDERLEYLAAN 30, 2980 ZOERSEL,
TUSSENPOERSON IN DE HANDEL, ondernemingsnummer 0445.781.712, OP BEKEN-
TENIS, failliet verklaard.

Curator : Mr. HENDRICKX, CHRISTIAAN, QUINTEN MATSIJS-
LEI 34, 2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(25438)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is HALAL INDUSTRIES NV, UITBREIDINGSTRAAT 80,
2600 BERCHEM (ANTWERPEN), GROOTHANDEL IN VLEES EN
VLEESPRODUCTEN, UITGEZONDERD VLEES VAN WILD EN VAN
GEVOGELTE, ondernemingsnummer 0833.468.342, OP BEKEN-
TENIS, failliet verklaard.

Curator : Mr. HENDRICKX, JEAN, LANGE LOZANAstraat 24,
2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25439)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is GOLD CREATION BVBA, PELIKAANSTRAAT 34,
2018 ANTWERPEN-1, REPARATIE VAN UURWERKEN EN
SIERADEN, ondernemingsnummer 0860.297.255, OP BEKEN-
TENIS, failliet verklaard.

Curator : Mr. HENDRICKX, JEAN, LANGE LOZANAstraat 24,
2018 ANTWERPEN-1. Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25440)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is ADIHOLD NV, BELGIELEI 36, 2018 ANTWERPEN-1,
HOTELS EN DERGELIJKE ACCOMMODATIE, ondernemingsnummer 0466.655.914, OP BEKEN-
TENIS, failliet verklaard.

Curator : Mr. JORIS, WILFRIED, MARKTPLEIN 22,
2110 WIJNEGEM.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25441)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is TAVERNE KOOLPOT BVBA, ANTWERPSE
STEENWEG 132, 2940 STABROEK, EETGELEGENHEDEN MET
VOLLEDIGE BEDIENING, ondernemingsnummer 0434.963.638, OP BEKEN-
TENIS, failliet verklaard.

Curator : Mr. VAN INGELGHEM, DANIEL, AMERIKALEI 160,
2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25442)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is ELITE INVESTMENTS NV, BLAUWESTEEN-STRAT 122, 2550 KONTICH, GROOTHANDEL IN HUISMEUBILAIR Ondernemingsnummer 0404.951.244, OP BEKENTENIS, failliet verklaard.

Curator : Mr. VAN MEENSEL, STEVEN, PALEISSTRAAT 12-14, 2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier R. GENTIER.

(Pro deo) (25443)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is HAAGDOREN BVBA, SCHOMMELEI 1, BUS 2, 2850 BOOM, VERHUUR EN EXPLOITATIE VAN EIGEN OF GELEASD RESIDENTIEEL ONROEREND GOED, EXCLUSIEF SOCIALE WONINGEN, ondernemingsnummer 0899.956.496, OP BEKENTENIS, failliet verklaard.

Curator : Mr. VAN DEN CLOOT, ALAIN, FRANKRIJKLEI 115, 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25444)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is MY THEO BVBA, SCHILDERSSTRAAT 7, 2000 ANTWERPEN-1, HANDELSBEMIDDELING IN GOEDEREN, ALGEMEEN ASSORTIMENT, ondernemingsnummer 0812.287.403, OP BEKENTENIS, failliet verklaard.

Curator : Mr. GROSS, MARC, VAN EYCKLEI 20, 2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25445)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is TRUCKALYANS BVBA, BOOMSESTEEN WEG 852, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN), GROOTHANDEL IN AUTO'S EN LICHTE BESTELWAGENS, ondernemingsnummer 0479.085.473, OP BEKENTENIS, failliet verklaard.

Curator : Mr. GROSS, MARC, VAN EYCKLEI 20, 2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25446)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is ARMALINO BVBA, APPELMANSSTRAAT 23, 2018 ANTWERPEN-1, DETAILHANDEL IN DAMES-, HEREN-, BABY- EN KINDERBOVEN- EN ONDERKLEDING EN KLEDINGACCESSOIRES IN GESPECIALISEERDE WINKELS (ALGEMEEN ASSORTIMENT), ondernemingsnummer 0828.415.434, OP BEKENTENIS, failliet verklaard.

Curator : Mr. WOUTERS, LOUIS, JAN VAN RIJSWIJCKLAAN 1-3, 2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25447)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is EURO WHOLESALE BVBA, BRUSSELSTRAAT 51, 2018 ANTWERPEN-1, ADVIESBUREAUS OP HET GEBIED VAN BEDRIJFSBEHEER EN BEDRIJFSVOERING, ondernemingsnummer 0466.073.320, failliet verklaard.

Curator : Mr. WOUTERS, LOUIS, JAN VAN RIJSWIJCKLAAN 1-3, 2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25448)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is MATIATE ANTWERPEN BVBA, PELIKAANSTRAAT 3, BUS 1720, 2018 ANTWERPEN-1, CAFÉS EN BARS, ondernemingsnummer 0896.131.926, failliet verklaard.

Curator : Mr. BOSMANS, HENDRIK, AMERIKALEI 27, BUS 8, 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25449)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is PATRECO NV, BORREWATERSTRAAT 141, 2170 MERKSEM (ANTWERPEN), ADVIESBUREAUS OP HET GEBIED VAN BEDRIJFSVOERING EN BEDRIJFSBEHEER, ondernemingsnummer 0450.407.721, BIJ DAGVAARDING, failliet verklaard.

Curator : Mr. BOSMANS, HENDRIK, AMERIKALEI 27, BUS 8, 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25450)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is PARO GCV, BRESSTRAAT 2, 2018 ANTWERPEN-1, EETGELEGENHEDEN MET BEPERKTE BEDIENING, ondernemingsnummer 0832.067.087, BIJ DAGVAARDING, failliet verklaard.

Curator : Mr. BRUNEEL, GREGORY, BREDESTRAAT 4, 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25451)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is PHARTRADING BVBA, MECHELSESTEEN WEG 153, 2018 ANTWERPEN-1, ADVIESBUREAUS OP HET GEBIED VAN BEDRIJFSBEHEER EN BEDRIJFSVOERING, ondernemingsnummer 0886.147.854, BIJ DAGVAARDING, failliet verklaard.

Curator : Mr. BRUNEEL, GREGORY, BREDESTRAAT 4, 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25452)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is M.C. METROPOOL CONSTRUCT NV, ERNEST VAN DIJCKKAAI 10, 2000 ANTWERPEN-1, TUSSENPERSON IN DE HANDEL, ondernemingsnummer 0450.846.595, BIJ DAGVAARDING, failliet verklaard.

Curator : Mr. BRUNEEL, TOMAS, BREDESTRAAT 4, 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25453)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is JPT DEVELOPMENT BVBA, FLORALIENLAAN 363, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN), TUSSENPERSON IN DE HANDEL, ondernemingsnummer 0807.574.587, BIJ DAGVAARDING, failliet verklaard.

Curator : Mr. BRUNEEL, TOMAS, BREDESTRAAT 4, 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25454)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012 is REMBRANDT CONSTRUCT CVBA, DIKSMUIDELAAN 173, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN), GEVELREINIGING, ondernemingsnummer 0895.526.467, BIJ DAGVAARDING, failliet verklaard.

Curator : Mr. COOLS, VEERLE, MECHELSESTEENWEG 12, zesda VERD, 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25455)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is FAST TELECOM BVBA, ORANJESTRAAT 79, 2060 ANTWERPEN-6, DRAADLOZE TELECOMMUNICATIE, ondernemingsnummer 0876.910.583, BIJ DAGVAARDING, failliet verklaard.

Curator : Mr. COOLS, VEERLE, MECHELSESTEEN WEG 12, zesda VERD., 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25456)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is PIZZAHOUSE BVBA, LAARSEBAAN 9, 2170 MERKSEM (ANTWERPEN), EETGELEGENHEDEN MET BEPERKTE BEDIENING, ondernemingsnummer 0809.748.179, BIJ DAGVAARDING, failliet verklaard.

Curator: Mr. DE LEUR, KAREN, ALICE NAHONLEI 74, 2900 SCHOTEN.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25457)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is DIAM VEST ANTWERP LIMITED VENNOOTSCHAP NAAR BUITENLANDS RECHT, HOVENIERSSTRAAT 55, BUS 52, 2018 ANTWERPEN-1, GROOTHANDEL IN DIAMANT EN ANDERE EDELSTENEN, ondernemingsnummer 0890.175.235, BIJ DAGVAARDING, failliet verklaard.

Curator: Mr. DE LEUR, KAREN, ALICE NAHONLEI 74, 2900 SCHOTEN.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor : 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25458)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is FUTURE JEWELS BVBA, HOVENIERSSTRAAT 55, 2018 ANTWERPEN 1, GROOTHANDEL IN DIAMANT EN ANDERE EDELSTENEN, ondernemingsnummer 0808.006.238, BIJ DAGVAARDING, failliet verklaard.

Curator: Mr. GOOSSENS, BENNY, MARKTPLEIN 22, 2110 WIJNEGEM.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de Rechbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De Griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25459)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is I.P. CONSULT BVBA, POLOSTRAAT 85, 2660 HOBOKEN (ANTWERPEN), DIVERSE ADMINISTRATIEVE ACTIVITEITEN TEN BEHOEVE VAN KANTOREN, ondernemingsnummer 0892.863.026, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator: Mr. GOOSSENS, BENNY, MARKTPLEIN 22, 2110 WUNEGEM.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de Rechbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De Griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25460)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is TRIPLE C BVBA, QUELLINSTRAAT 17, 2018 ANTWERPEN 1, STUKADOORSWERK, ondernemingsnummer 0896.570.406, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator: Mr. DE LEUR, KAREN, ALICE NAHONLEI 74, 2900 SCHOTEN.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de Rechbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25461)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is EUROMED-GROUP BVBA, DRIEKONINGENSTRAAT 61, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN), TUSSENPERSON IN DE HANDEL, ondernemingsnummer 0810.640.381, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator: Mr. LEYSEN, LOUIS JR, JAN VAN RIJSWIJKLAAN 17, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de Rechbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25462)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, zijn ALGEMENE SLOTEMAKERS / ERWIN VAN HAVER GCV, met zetel te 2060 Antwerpen, Korte Beeldekensstraat 4, bouwmarkten en andere doe-het-zelfzaken in bouwmaterialen, algemeen assortiment, ondernemingsnummer : 0870.568.169; VAN HAVER, ERWIN, geboren te Moerzeke op 21/09/1942, wonende te 2060 Antwerpen, Korte Beeldekensstraat 4, vennoot, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator: Mr. VAN MEENSEL, STEVEN, PALEISSTRAAT 12-14, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25463)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is R.M.S. RENOVATIEWERKEN BVBA, BLEEKHOFSTRAAT 117, BUS 27, 2140 BORGERHOUT (ANTWERPEN), STUKADOERSWERK, ondernemingsnummer 0878.156.341, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. SAELEN, INNE, BRITSELEI 47-49, BUS 1, 2000 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor 03/08/2012.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 31/08/2012, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25464)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 05/07/2012, is RUSCOFORCE & CO BVBA, BRITSELEI 7, BUS 10, 2000 ANTWERPEN 1, TUSSENPERSOON IN DE HANDEL, ondernemingsnummer 0887.316.012, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. MATTHEESENS, PIETER, LANGE LOZANAATRAAT 24, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 05/07/2012.

Indienen der schuldborderingen ter griffie voor :

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 03/08/2012, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25465)

Bij vonnis van 05/07/2012, werd Mr. SNEPVANGERS, STEFAN, advocaat, te Antwerpen, curator van het faillissement TRADING INTERNATIONAL BVBA, LEUVENSE STEENWEG 1, 1210 SINT-JOOST-TEN-NODE, ondernemingsnummer 0880.498.989, hiertoe aangesteld bij vonnis van d.d. 28/06/2012, OP EIGEN VERZOEK, vervangen door Mr. VAN INGELGHEM, DANIEL, advocaat, AMERIKALEI 160, 2000 ANTWERPEN 1.

De griffier, R. GENTIER.

(Pro deo) (25466)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 05/07/2012, werd op bekentenis het faillissement uitgesproken van BVBA SIR OLIVER, met maatschappelijke zetel gevestigd te 8700 TIELT, Steenstraat 30, met uitbating destijds gevestigd te 8700 Tielt, Markt 9, voor café onder de handelsbenaming « Sir Oliver », met als ondernemingsnummer 0870.577.572.

Datum van staking van betalingen : 05/07/2012.

Curator : Mr. DECOSTERE, ELISA, advocaat, te 8851 ARDOOIE (KOOLSKAMP), KAPELLESTRATAAT 22.

De aangiften van schuldborderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, voor 05/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldborderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 17/08/2012.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(25467)

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 05/07/2012, werd op bekentenis het faillissement uitgesproken van BOUWTEAM MELO BVBA, met maatschappelijke zetel te 8700 Tielt, Straatakker 1, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0828.320.117, met als handelsactiviteit bouw en metselwerk.

Datum van staking van betalingen : 05/07/2012.

Curator : Mr. VANDER MEULEN, BRIGITTE, advocaat te 8700 TIELT, Tramstraat 68.

De aangiften van schuldborderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, voor 05/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldborderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 17/08/2012.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, F. Hulpia.

(Pro deo) (25468)

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 05/07/2012, werd op bekentenis het faillissement uitgesproken van LOGICEL BVBA, met maatschappelijke zetel te 8380 Brugge, Kraakstraat 7, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0865.009.673, met als handelsactiviteit transportonderneming.

Datum van staking van betalingen : 05/07/2012.

Curator : Mr. CLAESSENS, SABRINA, advocaat te 8370 BLANKENBERGE, TULPENSTRATAAT 9.

De aangiften van schuldborderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, voor 05/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldborderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 17/08/2012.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(Pro deo) (25469)

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 05/07/2012, werd op bekentenis het faillissement uitgesproken van JOLIE BVBA, met maatschappelijke zetel te 8020 Oostkamp, Watermolenstraat 2, destijds met uitbating te 8020 Oostkamp, Watermolenstraat 2, onder de handelsbenaming : « De Zingende Watermolen », met als handelsactiviteit : café-restaurant, met ondernemingsnummer 0808.235.375

Datum van staking van betalingen : 05/07/2012.

Curator : Mr. MAES NICO, advocaat te 8000 BRUGGE, GULDEN VLIESLAAN 28.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, voor 05/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 17/08/2012.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.
(Pro deo) (25470)

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 05/07/2012, werd op bekentenis het faillissement uitgesproken van CRATEGUS NV, met maatschappelijke zetel te 8850 Ardooie, Zandbergstraat 17, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0405.551.258 en met als handelsactiviteit metaalbouw.

Datum van staking van betalingen : 05/07/2012.

Curator : Mr. BOMMEREZ, ROGER, advocaat te 8310 BRUGGE, Kartuizersstraat 21.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, voor 05/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 17/08/2012.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.
(25471)

Bij vonnis van vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 05/07/2012, werd op bekentenis het faillissement uitgesproken van WITTEKERKE BVBA, met maatschappelijke zetel te 8301 Knokke-Heist, Duinbergenlaan 84, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen, onder het nummer 0828.515.996, met als handelsactiviteit : dagbladhandel, speciaalzaak sigaren, postpunt en lottopunt.

Datum van staking van betalingen : 05/07/2012.

Curator : Mr. VAN DEN HEUVEL, KRISTOF, advocaat te 8300 KNOKKE-HEIST, DORPSSTRAAT 140-142.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, voor 05/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 17/08/2012.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(25472)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer *bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 05.07.2012, op dagvaarding het faillissement uitgesproken van CHICKEN HUT EU BVBA, met zetel en handelsuitbating te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 278, gekend onder het ondernemingsnummer 0827.029.324, met als handelsactiviteiten : eetgelegenheden met beperkte bediening, onder de benaming « Chicken Hut ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 05/07/2012.

Tot curator werd aangesteld : Mr. WERNER VAN OOSTERWYCK, advocaat te 8400 OOSTENDE, KONINGSTRAAT 45,

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 07.08.2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 17/08/2012.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez
(Pro deo) (25473)

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 06.07.2012, op bekentenis het faillissement uitgesproken van MAREEN, BART, geboren te Gent op 09.06.1961, wonende te 8450 Bredene, Duinenstraat 301, bus A 201, en met handelsuitbating te 8450 Bredene, Kapelstraat 1/3, gekend onder het ondernemingsnummer 0824.311.839, met als handelsactiviteiten : eetgelegenheden met volledige bediening, onder de benaming « Bras-serie Helvetica ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 06/07/2012.

Tot curator werd aangesteld : Mr. SABINE DE WISPELAERE, advocaat te 8400 OOSTENDE, PRINSENLAAN 2,

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 07.08.2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 17/08/2012.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez
(Pro deo) (25474)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 06/07/2012, werd NEPHI BVBA, DIENSTEN AAN DERDEN, SCHRIEKSTRAAT 66, 9270 LAARNE (KALKEN), in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0806.990.114

Rechter-Commissaris : MARC TACKAERT.

Curator : Mr. ISABELLE VANDER STRICHT, 9200 DENDERMONDE, GENTSESTEENWEG 2.

Datum staking van betaling : 01/07/2012, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indien van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtkbank op vrijdag 17 augustus 2012.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldbordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtkbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : (onleesbare handtekening). (25475)

Bij vonnis van de rechtkbank van koophandel te Dendermonde, van 06/07/2012, werd PETIT BEEBEE CVBA, BABYSPECIAALZAAK, BAASRODESTRAAT 76, 9200 DENDERMONDE/BAASRODE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0876.864.360

Rechter-Commissaris : MARC TACKAERT.

Curator : Mr. ISABELLE VANDER STRICHT, 9200 DENDERMONDE, GENTSESTEENWEG 2.

Datum staking van betaling : 30/06/2012, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indien van schuldborderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtkbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillisementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtkbank op vrijdag 17 augustus 2012.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldbordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtkbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : (onleesbare handtekening). (25476)

Rechtkbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis, d.d. 4 juli 2012, van de Rechtkbank van Koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA SIERTEELT PRODUKT SERVICE, klein- en groothandel in bloemen en planten, voorheen met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Borzestraat 10, en voorheen handeldrijvende onder de benaming ARANDA, met ondernemingsnummer 0437.439.514.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 4 JULI 2012.

Tot curator werd benoemd : Mr. VAN HOCHT, Kristin, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Maurits Sabbestraat 24.

De schuldborderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtkbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 1 augustus 2012.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtkbank op 29 augustus 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. LAUWERS. (25477)

Bij vonnis, d.d. 4 juli 2012, van de Rechtkbank van Koophandel te Mechelen, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA DE NIEUWE OOGST, klein-groothandel in groenten en fruit, met maatschappelijke zetel te 2580 Putte, Hoogstraat 33, met ondernemingsnummer 0883.446.997.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 4 JULI 2012.

Tot curator werd benoemd : Meester VAN HOCHT Kristin, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Maurits Sabbestraat, 24.

De schuldborderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtkbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 1 augustus 2012.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtkbank op 29 augustus 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. LAUWERS. (25478)

Bij vonnis, d.d. 4 juli 2012, van de Rechtkbank van Koophandel te Mechelen, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA BEGO, managementvennootschap, met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek, Herman De Cuyperstraat 25, met ondernemingsnummer 0806.217.379.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 4 JULI 2012.

Tot curator werd benoemd : Mr. SPIESSENS, Jozef, advocaat, kantoorhoudende te 2830 Willebroek, Groene Laan 6.

De schuldborderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtkbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 1 augustus 2012.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtkbank op 29 augustus 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. LAUWERS. (25479)

Bij vonnis, d.d. 4 juli 2012, van de Rechtkbank van Koophandel te Mechelen, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA F.J. PROJECT, organisatie van congressen en beurzen, met maatschappelijke zetel te 2570 Duffel, Euster 37, met ondernemingsnummer 0472.625.768.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 4 JULI 2012.

Tot curator werd benoemd : Meester JORIS, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Maurits Sabbestraat 24.

De schuldborderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtkbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat, 7, uiterlijk op 1 augustus 2012.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtkbank op 29 augustus 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. LAUWERS. (25480)

Bij vonnis, d.d. 4 juli 2012, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de Heer LUYTEN, Johan, wonende te 2500 Lier, voorheen Begijnhofstraat 7, bus 2, en thans Sint-Margaretstraat 15, met ondernemingsnummer 0870.035.461, en werd de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

Voor een sluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (25481)

Bij vonnis, d.d. 4 juli 2012, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de NV WORLDROOF, met maatschappelijke zetel te 2580 Putte, Galeistraat, 10, met ondernemingsnummer 0422.591.881 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de Heer DAANS, Jan, wonende te 2500 Lier, Mechelsestraat 14.

Voor een sluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (25482)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de VAKANTIEKAMER FAILLISSEMENTEN EA van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 04/07/2012, werd BOHEZ, DIEGO, geboren op 26/03/1982 te Zoersel, gevestigd te VIERSELSE BAAN 14 A001, 2280 GRÖBBENDONK, met ondernemingsnummer : 0891.312.313, activiteit : ELECTRICITEITSWERKEN, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW)

Rechter-commissaris : BOIY, JEF.

Curator : Mr. BENIJTS, KRISTOF, advocaat te 2200 HERENTALS, LIERSEWEG 271-273.

Tijdstip van ophouding van betaling : 04/07/2012.

Indiening schuldvorderingen voor :

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op :

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72Bis en art. 72Ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. PEETERS. (25483)

Bij vonnis van de VAKANTIEKAMER FAILLISSEMENTEN EA van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 04/07/2012, werd ANDRE RENDERS BVBA, gevestigd te MGR. HEYLENSTRAAT 47, 2460 KASTERLEE, met ondernemingsnummer : 0809.821.821, activiteit : MOTOREN, POMPEN EN GASSEN, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW)

Rechter-commissaris : IMANS, JEF.

Curatoren :

Mr. DEVOS, NOEL, advocaat te 2440 GEEL, DIESTSEWEG 155;

Mr. NAULAERTS, GEERT, advocaat te 2440 GEEL, DIESTSEWEG 155.

Mr. CORSUS, KATLEEN, advocaat te 2440 GEEL, DIESTSEWEG 155.

Tijdstip van ophouding van betaling : 04/07/2012.

Indiening schuldvorderingen voor 31/07/2012.

Neerlegging eerste BV. nazicht schuldvorderingen op 14/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72Bis en art. 72Ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. PEETERS. (25484)

Bij vonnis van de VAKANTIEKAMER FAILLISSEMENTEN EA van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 04/07/2012, werd VOOGT LAMBERTUS, geboren op 09/03/1970 te Tilburg (Nederland), gevestigd te HEGGE 107, 2381 WEELDE, met ondernemingsnummer : 0731.483.037 activiteit : HANDEL IN VOERTUIGEN, failliet verklaard dagvaarding.

Rechter-commissaris : DELEU, MARIA.

Curator : Mr. BRUURS, MARK, advocaat te 2387 BAARLE-HERTOG, ALPHENSEWEG 12.

Tijdstip van ophouding van betaling : 04/07/2012.

Indiening schuldvorderingen voor 31/07/2012.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 14/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72Bis en art. 72Ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. PEETERS.

(25485)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 28 juin 2012, le tribunal de commerce d'ARLON, a déclaré en faillite sur aveu, ARBAOUI, Faouzi, né à Bone (Algérie) le 26.12.1956, domicilié à 6700 ARLON, route de Luxembourg 302, inscrit au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0883.304.863, pour l'activité commerciale de cafés et bars à l'enseigne «Carré Blanc».

Le curateur est Maître Pierre LEPAGE, avocat à 6769 MEIX-DEVANT-VIRTON, rue de Virton 104.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce Tribunal, Palais de Justice, Bâtiment A, Place Schalbert à 6700 ARLON, avant le 28/07/2012.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du Tribunal de ce siège par le curateur le 24/08/2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef désigné, (signé) Carole Cremer.

(25487)

Par jugement du 28 juin 2012, le tribunal de commerce d'Arlon, a prononcé la clôture par liquidation de la faillite de MATTENS, Vincent, domicilié à 6724 HABAY (RULLES), rue du Point d'Arrêt 6, inscrit au registre de la B.C.E sous le n° 0895.736.897.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef désigné, (signé) Carole Cremer.

(25488)

Par jugement du 28 juin 2012, le tribunal de commerce d'Arlon, a prononcé la clôture par liquidation de la faillite de ADAM MICHEL, à 6700 ARLON, rue la Porte Neuve 16/2, inscrit au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0695.179.994.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef désigné, (signé) Carole Cremer.

(25489)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 3 juillet 2012, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, ouverte, sur citation, la faillite de M. Richard Van Hyfte, né le 14 novembre 1952, domicilié à 6250 Aiseau-Presles, rue d'Oignies 98, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0615.892.986.

Nomme en qualité de juge-commissaire à cette faillite, M. le juge consulaire Caroline Gaillard.

Désigne, pour remplir sous sa surveillance les fonctions de curateur, Me Stéphane Guchez, avocat à 6000 Charleroi, rue du Parc 49.

Fixe la date provisoire de la cessation des paiements au 3 juillet 2012.

Invite les créanciers à faire la déclaration de leurs créances au greffe de ce tribunal au plus tard le 1^{er} août 2012.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce, le 31 août 2012, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Ph. Dal.
(25490)

—

Par jugement du 3 juillet 2012, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a fixé la date définitive de cessation des paiements concernant la faillite de M. Jean-Marc Michaux, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 14 novembre 2011, au 19 juin 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ph. Dal.
(25491)

—

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 29 juin 2012, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation d'actif, la faillite prononcée en date du 25 novembre 2010, à charge de la « La Roue de la Ferme », ayant eu son siège social à 4630 Soumagne, chaussée de Wégimont 158, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0456.276.518, a déclaré la société faillie inexcusables et a déchargé de sa fonction de curateur Me François Minon, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, M. Daniel Paquay, domicilié à 4630 Soumagne, chaussée de Wégimont 158, organe dirigeant de la société faillie.

Le curateur, (signé) F. Minon.
(25492)

—

Par jugement du 29 juin 2012, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation d'actif, la faillite prononcée en date du 1^{er} décembre 2010, à charge de la SA Alpha Meuse, ayant eu son siège social à 4020 Liège 2, rue Natalis 2, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0458.114.667, a déclaré la société faillie inexcusables et a déchargé de sa fonction de curateur Me Raphaël Davin, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés est réputé liquidateur, M. Arnaud Fortemps domicilié à 4681 Hermalle-sous-Argenteau, rue Petit-Bertrand 2/A, organe dirigeant de la société faillie.

Le curateur, (signé) R. Davin.
(25493)

Le 5 juillet 2012, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, par procédure sommaire, la faillite de M. Didier Ehlen, né le 29 septembre 1965, domicilié à 4920 Aywaille, Awans-Eglise 8 bte A, B.C.E. n° 0751.211.847, déclaré en faillite par jugement du 23 avril 2007, ayant pour curateur Me Olivier Evrard, avocat à 4020 Liège, quai Marcellis 13.

Pour extrait conforme : (signé) D. Valentin, greffier.

(25494)

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement prononcé le 21/06/2012, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour faute d'actif, les opérations de faillite : la SA GIOVANNI SYSTEM BENELUX, exerçant une activité de vente d'outillage et de publicité, dont le siège social est sis à 5340 Gesves, rue de Gesves 36/D, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0437.604.117.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 25/02/2010.

Ledit jugement donne décharge à Maître GEUBELLE, Anne-Catherine, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Monsieur Giovanni FASCIANELLA, domicilié à 1740 TERNAT, Bodegemstraat, 63 comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) N. Dognies.
(25495)

—

Par jugement prononcé le 21/06/2012, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour faute d'actif, les opérations de faillite : Madame CIOTE, Nicoleta, née à Baia Mare (Roumanie) le 30/05/1975, domiciliée à 5000 Namur, rue du Collège 41/5, ayant comme activités le service en restauration et de nettoyage courant de bâtiments, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0823.308.185.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 09/02/2012.

Ledit jugement donne décharge à Maître CHAUVAUX, Françoise, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur et dit n'y avoir lieu à accorder à Madame Nicoleta CIOTE le bénéfice de l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) N. Dognies.
(25496)

—

Par jugement prononcé le 21/06/2012, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de faillite : Monsieur BODART, Nicolas Antoine, né à Namur le 28/06/1980, ci-avant domicilié à 5020 Flawinne, rue Osval Sambon 2, ayant exploité à la même adresse jusqu'au 30/09/2010 une entreprise de construction de bâtiments, actuellement domicilié à 5030 Gembloux, place de la Manufacture 9/22, inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0692.440.240.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 31/03/2011.

Ledit jugement donne décharge à Maître GHISLAIN, Paul-Emmanuel, avocat au barreau de Neufchâteau, de son mandat de curateur et accorde à Monsieur BODART Nicolas le bénéfice de l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) N. Dognies.
(25497)

—

Par jugement prononcé le 21/06/2012, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour faute d'actif, les opérations de faillite : Monsieur TABURIAUX, Jean-Marc, né le 17/06/1971, anciennement domicilié à 5060 Falisolle, rue François Dive 41, et actuellement domicilié à 6600 Bastogne, rue de la Petite Boverie 2, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0726.351.539.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 07/09/2006.

Ledit jugement donne décharge à Maître DANCOT, Véronique, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur et dit n'y avoir à accorder à Monsieur Jean-Marc TABURIAUX le bénéfice de l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) N. Doignies. (25498)

Par jugement prononcé le 21/06/2012, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour faute d'actif, les opérations de faillite : la SPRL HELYSE, dont le siège social est sis à 5000 Namur, rue du Président 21, 1^{er} étage, ayant comme activité le travail de pierres précieuses et de pierres semi-précieuses, la fabrication de bijoux et de parures, le commerce de gros d'horlogerie, d'articles en métaux précieux et bijoux, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0859.859.765.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 18/06/2009.

Ledit jugement donne décharge à Maître BUCHET, Benoît, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Monsieur Philippe LAENEN, domicilié à 6971 CHAMPLON, rue de la Sergenterie 1, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) N. Doignies. (25499)

Par jugement prononcé le 21/06/2012, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour faute d'actif, les opérations de faillite : la SPRL IMODEMA CONCEPT, dont le siège social est établi à 5640 Mettet, rue Fond des Vaulx 1, ayant pour activité une entreprise de constructions, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0472.046.045.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 18/09/2003.

Ledit jugement donne décharge à Maître BUCHET, Benoît, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Madame Françoise DEMANET, domiciliée à 5640 BIESME, rue Fonds des Vaulx 1, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) N. Doignies. (25500)

Par jugement prononcé le 21 juin 2012, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation les opérations de faillite : la SPRL VAN PRAET CONSTRUCT, dont le siège social est sis à 5170 Profondeville, section Bois-de-Villers, rue Omer Mottint 30, y exploitant une entreprise de constructions de maisons individuelles, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0463.140.455.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 19 avril 2007.

Ledit jugement donne décharge à Maître CRAPPE, Caroline, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Monsieur Tsachev SASHOMILEV, domicilié à 1070 Anderlecht, rue Georges Moreau 122, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) N. Doignies. (25501)

Par jugement prononcé le 21 juin 2012, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation les opérations de faillite : la SPRL VOIRIE DE PIERRE, dont le siège social est sis à 5190 Mornimont, Z.I. n° 3, rue Isidore Derèse 7, y exploitant une entreprise de travaux routiers avec coordination des travaux par sous-traitants, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0860.173.927.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 25/01/2007.

Ledit jugement donne décharge à Maître BOUVIER, Geoffroy, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Monsieur Grégory LEMPEREUR, domicilié à 5170 Bois-de-Villers, rue Gaston Ragon 13, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) N. Doignies. (25502)

Par jugement prononcé le 21 juin 2012, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation les opérations de faillite : la SPRL CHANDANE, dont le siège social est établi à 5100 Jambes, rue Tillieux 7, y exploitant un salon de coiffure, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0416.965.188.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 12/02/2002.

Ledit jugement donne décharge à Maître CRAPPE, Caroline, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Madame Chantal BOURDOUX, domiciliée à 5100 Jambes, rue Mottiaux 67, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) N. Doignies. (25503)

Par jugement du 4 juillet 2012, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de Mme Vandemergel, Christelle Amand, née le 19 mars 1986, domiciliée à 5100 Jambes, place Froidebise 25, exploitant une librairie à 5100 Jambes, rue du Couvent 9, sous la dénomination « Librairie du Pont de Jambes », inscrite à la B.C.E. sous le n° 0810.139.050.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 4 juillet 2012 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Gérard Elias, juge consulaire

Curateur : Me François-Xavier Choffray, chaussée de Dinant 30/A, 5170 Profondeville.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 14 août 2012, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour copie conforme : (signé) N. Doignies, greffier délégué. (25504)

Par jugement du 4 juillet 2012, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SA Agrifor Consult, ayant pour objet social la consultance en développement, ayant son siège social sis à 5032 Les Isnes, parc Créalys, rue Louis Genonceaux 14, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0453.206.665.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 4 juillet 2012 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Gérard Elias, juge consulaire.

Curateur : Me François-Xavier Choffray, chaussée de Dinant 30/A, 5170 Profondeville.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 14 août 2012, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour copie conforme : (signé) N. Doignies, greffier délégué. (25505)

Par jugement du 4 juillet 2012, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de ER-Strima Ltd, société de droit anglais, dont le siège social est sis à Dept 1 43 Owston Road Carcroft, Doncaster DN6 8DA, ayant son siège d'exploitation à 5300 Namèche, rue Jean Baptiste Wauthier 4, et y exploitant un débit de boissons sous la dénomination « ER-Strima », inscrite à la B.C.E. sous le n° 0899.791.497.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 4 juillet 2012 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Stéphane Dantinne, juge consulaire.

Curateur : Me Pierre Luc Marchal, rue de Dave 459, 5100 Jambes (Namur).

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 14 août 2012, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour copie conforme : (signé) N. Dognies, greffier délégué. (25506)

Par jugement du 4 juillet 2012, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Geniemat, dont le siège social est sis à 5190 Spy, route de Saussin 51/8, dont l'activité est l'import-export de matériel de génie civil, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0460.290.140.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 4 juillet 2012 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Stéphane Dantinne, juge consulaire.

Curateur : Me Pierre Luc Marchal, rue de Dave 459, 5100 Jambes (Namur).

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 14 août 2012, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour copie conforme : (signé) N. Dognies, greffier délégué. (25507)

Par jugement du 4 juillet 2012, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SCRL Javac Services, dont le siège social est sis à 5190 Spy, route de Saussin 51/8, dont l'activité est l'import-export de matériel de génie civil, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0433.740.349.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 4 juillet 2012 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Stéphane Dantinne, juge consulaire.

Curateur : Me Pierre Luc Marchal, rue de Dave 459, 5100 Jambes (Namur).

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 14 août 2012, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour copie conforme : (signé) N. Dognies, greffier délégué. (25508)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : LUXEN KURT, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0652.502.469, dont le siège social est établi à 4950 WAIMES, rue de la Crope 13 (actuellement rue Nouvelle 13, 4950 FAYMONVILLE).

Faillite déclarée par jugement du 27 juin 2011.

Curateur : Me David CHANTRAINE.

Par jugement du 28 juin 2012, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée.

Par le même jugement Monsieur Kurt LUXEN a été déclaré excusable.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(25509)

Faillite : B.B. AND CO SPRLU, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0475.249.619, dont le siège social est établi à 4960 MALMEDY, Baugnez, route du Monument 15.

Faillite déclarée par jugement du 18 novembre 2010.

Curateur : Me Jean-Luc RANSY.

Par jugement du 28 juin 2012, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : Madame Corine DAHM, route du Monument 15, 4960 MALMEDY.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(25510)

Faillite : JANSSEN DAMIEN (ASSOCIE COMMANDITE DE LA SCS FLY SKY COMPANY), inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0652.511.476, domicilié à 4900 Spa, chemin Henrotte 2.

Faillite déclarée par jugement du 23 juin 2011.

Curateur : Me Jean-Luc RANSY.

Par jugement du 28 juin 2012, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Par le même jugement Monsieur Damien JANSSEN a été déclaré non excusable.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(25511)

Faillite : MC & C° SPRL, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0874.649.988, dont le siège social est établi à 4820 DISON, rue Pisseroule 285.

Faillite déclarée par jugement du 10 janvier 2008.

Curateur : Me François FREDERICK.

Par jugement du jeudi 28 juin 2012, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : Monsieur IMRE FASCAR, rue Pisseroule 185, 4820 DISON.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(25512)

Intrekking faillissement — Faillite rapportée

En vertu d'un jugement rendu le 18 juin 2012, la première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi, a, sur opposition, rapporté la faillite de la SPRL «LES ARTISANS DU GOUT», dont le siège social est sis à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, rue des Artisans n° 4, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0879.357.656, faillite déclarée en vertu d'un jugement rendu par le même Tribunal le 16 avril 2012.

Pour la SPRL LES ARTISANS DU GOUT: son conseil, (signé) Me Guy HOUTAIN.

(25513)

De eerste kamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, heeft op 23.04.2012, een vonnis op tegenspraak gewezen in de zaak ingeschreven onder AR A/12/00514, tussen : De Heer BREUKERS, Desmond Pieter Govert, zelfstandige, KBO nr. 0897.978.290, geboren te Bree op 13.12.1985 en wonende te 3960 Bree, Millenstraat 41/0/01, aanleggende partij op verzet, verschijnende in persoon, bijgestaan door Mr. G. Dirkx, advocaat, 3960 Bree, Witte Torenwal 30-32 en De Mrs. Arts, Tom — Reniers, Geert — Hermans, Christophe, advocaten, in hun hoedanigheid van curatoren van de gefailleerde Breukers, Desmond Pieter Govert, zelfstandige, KBO nr. 0897.978.290, geboren te Bree op 13.12.1985 en wonende te 3960 Bree, Millenstraat 41/0/01, hiertoe aangesteld bij versteckonniss van de Rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 06.02.2012, met burelen gevestigd te 3600 Genk, Stoffelbergstraat 4, eerste verwerende partij op verzet en Mevrouw de Procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, met burelen gevestigd te 3700 Tongeren, Piepelpoel 12, tweede verwerende partij op verzet, verschijnende door de Heer B. Coppin, substituut Procureur des Konings

Waarbij, het tussenvonnis van 12 maart 2012 voort uitwerkend :

Het verzet van de Heer Breukers voornoemd ontvankelijk en gegrond.

Het bestreden vonnis van 06 februari 2012 werd hervormd en

het faillissement van de Heer BREUKERS, DESMOND, werd opgeheven. De curatoren werden ontlast van hun opdracht.

Aanlegger op verzet werd gemachtigd om dit vonnis bij uittreksel op zijn kosten te publiceren in het *Belgisch Staatsblad*.

Aldus gewezen door de eerste kamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, samengesteld uit

A. Lysens, voorzitter van de rechtbank.

T. Neven & M. Coenegrachts, rechters in handelszaken.

P. Dumoulin, griffier.

(Get.) G. Dirkx, advocaat.

(25514)

Huwelijksvermogensstelsel — Régime matrimonial

Bij akte verleden voor het ambt van notaris Marc De Backer te Mechelen op 31 mei 2012 hebben de heer Dirk Emiel Louisa Maria LUYTEN en zijn echtgenote, mevrouw Marie Thérèse Josephus Palmyre Franciscus DRAULANS, samenwonende 2861 Sint-Katelijne-Waver (Onze-Lieve-Vrouw-Waver), Rozenlaan 24, hun bestaande huwelijksstelsel, inhoudende het wettelijk stelsel, gewijzigd door inbreng te doen van eigen onroerende goed eren in het gemeenschapselijk vermogen, echter zonder een ander stelsel aan te nemen.

Voor de verzoekers, (get.) Marc De Backer, notaris.

(25516)

Bij akte verleden voor notaris Peter Timmermans te Antwerpen op 2 juli 2012 hebben de heer DE BRUYN, Hugo Maria Laurent, geboren te Antwerpen op 30 oktober 1943, en zijn echtgenote, mevrouw DIERCKXSENS, Patricia Marie Juliette, geboren te Antwerpen op 11 maart 1947, samenwonende te Boechout, Borsbeeksesteenweg 82, hun huwelijkscontract gewijzigd door inbreng van onroerende goederen in de gemeenschap en toevoeging van een keuzebeding.

(Get.) Peter TIMMERMAN, notaris.

(25517)

Er blijkt uit een akte verleden voor mij notaris-plaatsvervanger Paul Henrist te Sint-Lievens-Houtem op 15 juni 2012, geregistreerd te Zottegem op 21 juni 2012, dat :

1) De Heer Van Molle, Kris Pieter Emma, geboren te Aalst op 18 februari 1970, én zijn echtgenote :

2) Mevrouw De Bruyn, Godelieve Maria-Hélène Gaston, geboren te Geraardsbergen op 12 april 1979, samenwonende te 9550 Herzele, ex Steenhuize-Wijnhuize, Holmanstraat 33.

RR Kris : 70.02.18-367.92

RR Godelieve : 79.04.12-446.08

Gehuwd te Herzele op 29 juni 2006 onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij ontstentenis aan huwelijkscontract, zonder wijziging noch verklaring tot vereffening sindsdien.

Hun huwelijkscontract hebben gewijzigd als volgt :

zonder hun huidig stelsel te willen wijzigen of te vereffenen :

inbreng te doen in het gemeenschappelijk vermogen van aan de vrouw persoonlijk toebehorende onroerende goederen, samen met de eventuele lasten die deze goederen bezwaren;

een vereffeningsbeding toe te voegen aan hun huwelijksstelsel, wat betreft de verdeling van de gemeenschap bij overlijden.

Dit uittreksel werd opgemaakt door ondergetekende notaris-plaatsvervanger Paul Henrist te Sint-Lievens-Houtem op 05 juli 2012, in uitvoering van artikel 1396, paragraaf 1 van het Burgerlijk Wetboek, teneinde te worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Te Sint-Lievens-Houtem op 05 juli 2012.

(Get.) Paul Henrist, plaatsvervarend notaris.

(25518)

Uit een akte verleden voor notaris Philippe VANLATUM, notaris, met standplaats te Oedelem, op 28 juni 2012 blijkt dat de heer DHAENS, Niki Gerard, geboren te Brugge op 14 april 1977, nationaal nummer 77.04.14 195-60, identiteitskaart nummer 269-0048247-15, en zijn echtgenote, Mevrouw DESOETE, Fabienne Liesbeth, geboren te Brugge op 19 december 1977, nationaal nummer 77.12.19 224-34, identiteitskaart nummer 269-0049425-29, samenwonende te 9990 Maldegem, Pastoor De Swaeflaan 8.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door mevrouw Fabienne DESOETE een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Philippe VANLATUM, notaris.

(25519)

Uit een akte verleden voor notaris Philippe VANLATUM, notaris, met standplaats te Oedelem, op 27 juni 2012 blijkt dat de heer DEGRANDE, Gijs Cornelius Gwijde, geboren te Brugge op 21 maart 1981, nationaal nummer 81.03.21 193-26, identiteitskaart nummer 591-4029652-83, en zijn echtgenote, Mevrouw NAEYAERT, Jill Jannick, geboren te Brugge op 13 juli 1981, nationaal nummer 81.07.13 206-87, identiteitskaart nummer 591-4029645-76, samenwonende te 8730 Beernem, Beernemstraat 37.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Gijs DEGRANDE een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Philippe VANLATUM, notaris. (25520)

Er blijkt uit een akte verleden voor meester Jan Bael, geassocieerd notaris met zetel van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « notariskantoor Bael - De Brauwere » te Gent op veertien juni tweeduizend en twaalf, geregistreerd te GENT 2 de 21.06.2012 boek 231, blad 57, vak 18, vijf rollen, één verz. Ontvangen : VIJFENTWINTIG euro (€ 25,00) De Eerstaanwe-zend Inspecteur (get.) S. HAEGERMAN, dat de heer Luc D'hondt en mevrouw Rosine Schellinck, samenwonende te 9030 Gent (Mariakerke), Vaartstraat 13, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Jan Bael, geassocieerd notaris. (25521)

Er blijkt uit een akte verleden voor meester Jan Bael, geassocieerd notaris met zetel van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « notariskantoor Bael - De Brauwere » te Gent op eenentwintig juni tweeduizend en twaalf, geregistreerd te GENT 2 de 27 JUNI 2012 boek 231, blad 58, vak 20, vijf rollen, geen verz. Ontvangen : VIJFENTWINTIG euro (€ 25,00) De Eerstaanwezend Inspecteur (get.) S. HAEGERMAN, dat de heer Leon Pieters en mevrouw Maria Dejonghe, samenwonende te 9000 Gent, Diksmuidestraat 36, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Jan Bael, geassocieerd notaris. (25522)

Bij akte verleden voor notaris Tom Verbist te Geel de dato 31 mei 2012 hebben de heer de Swinnen, René Petrus Leon, geboren te Balen op tweeëntwintig januari negentienhonderd vierendertig, en zijn echtgenote mevrouw MERTENS, Maria Josepha, geboren te Balen op een september negentienhonderd drieëndertig, wonende te 2400 Mol, Leeuwerikheide 36, hun huwelijksvermogenstelsel gewijzigd.

Ingevolge deze akte hebben de echtgenoten Swinnen-Mertens het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen behouden maar met inbreng door de heer Swinnen en mevrouw Mertens van een onroerend goed.

Voor de echtgenoten Swinnen-Mertens, (get.) Tom Verbist, geassocieerd notaris te Geel. (25523)

De heer Spillemaeckers, Constantinus Celestinus Maria, geboren te Boom op 8 maart 1929, en zijn echtgenote mevrouw Stroobant, Greta Angelina Louisa, geboren te Oppuurs op 31 oktober 1945, beiden wonende te 2890 Sint-Amants (Oppuurs), Meirstraat 44, hebben bij akte verleden voor geassocieerd notaris Laurence Cuypers te Heist op den Berg op 4 juli 2012, inbreng gedaan in het gemeenschappelijk vermogen tussen hen bestaande van een eigen onroerend goed van de heer Spillemaeckers, Constantinus Celestinus Maria.

Heist-op-den-Berg, 6 juli 2012.

(Get.) Laurence Cuypers, notaris. (25524)

Bij akte verleden voor notaris Frits GUISSON te Aalter op 28 juni 2012, hebben de Heer NEIRINCK, Jan Andy Geert, geboren te Aalter op 17 september 1967, en zijn echtgenote, Mevrouw MOENS, Sandra, geboren te Gent op 4 november 1971, samenwonende te 9880 Aalter, Weststraat 63, gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Paul DE SUTTER, destijds te Lotenhulle, op 25 mei 1994, waarbij bij akte verleden voor notaris Christophe VERHAEGHE, te Ruiselede, op 1 juli 1999 een aanvulling werd aangebracht zonder wijziging van het stelsel, gebruik gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, om hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen, door inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap door de Heer NEIRINCK, Jan, voor het overige hebben zij geen wijzigingen aangebracht aan hun huwelijksstelsel.

(Get.) Frits Guisson, notaris.

(25525)

Blijkens akte verleden voor het ambt van notaris Dirk Dewaele te Wervik (Geluwe) op 16 mei 2012, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de Heer ALLEMAN, Gino Gaston Cornelius, geboren te Ieper op 30 december 1968 en zijn echtgenote, Mevrouw BOUQUELLOEN, Romanie Vera, geboren te Menen op 12 maart 1984, samenwonende te 8980 Zonnebeke (Geluvelde), Menenstraat 113, heeft dhr. Alleman, Gino, voornoemd, o.m. een onroerend goed welke hem persoonlijk toebehoort in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen ingebracht.

Geluwe, 5 juli 2012.

Voor gelijkklarend uittreksel : (get.) Dirk DEWAELE, notaris te Wervik (Geluwe).

(25526)

Blijkens akte verleden voor het ambt van notaris Dirk Dewaele te Wervik (Geluwe) op 29 mei 2012, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de Heer PARLEVLIET, Gerard Rudi Angèle, geboren te Gent op 1 juli 1948, en zijn echtgenote, Mevrouw OPLINUS, Kristien Marcella Maria, geboren te Menen op 11 mei 1954, samen wonende te 8810 Lichtervelde, Kettelbuiserstraat 94, heeft Mevr. Oplinus, Kristien, voornoemd, o.m. een onroerend goed welke haar persoonlijk toebehoort in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen ingebracht.

Geluwe, 5 juli 2012.

Voor gelijkklarend uittreksel : (get.) Dirk DEWAELE, notaris te Wervik (Geluwe).

(25527)

Uit een akte verleden voor notaris Ilse VERDONCK, geassocieerd notaris te Maasmechelen, op 5 juli 2012, blijkt dat MAES, Luc Georges Marc, geboren te Genk op 11 juli 1963, nationaal nummer 63.07.11 419-41 en zijn echtgenote, CRIJNS, Sonja Alice Leon Marcella, geboren te Maaseik op 16 september 1968, nationaal nummer 68.09.16 320-12, samenwonende te 3630 Maasmechelen, Heirstraat 497.

Gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Tine SMEETS te Eisden op 17 maart 2009.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd dit huwelijksstelsel omgezet in het wettelijk stelsel met inbreng van een onroerend goed door Maes Luc.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Ilse VERDONCK, notaris.

(25528)

Bij akte verleden voor notaris Bertrand Desmaricaux, te Diksmuide, de dato 13 juni 2012, hebben de Heer Verstraete, Maurice Engelbertus, gepensioneerde, geboren te Stuivekenskerke, op 3 september 1922, en zijn echtgenote, Mevrouw Handschoewerker, Yolanda Maria, gepensioneerde, geboren te Pervijze op 17 april 1926, samenwonende te 8600 Diksmuide, Willem Tellalaan 13, gehuwd te Pervijze op 24 november 1964, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, inhoudende ondermeer inbreng door de man van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Diksmuide, 19 juni 2012.

Namens de echtgenoten, (get.) Desmaricaux Bertrand te Diksmuide.
(25529)

Bij akte verleden voor notaris Bertrand Desmaricaux, te Diksmuide, de dato 2 juli 2012, hebben de Heer Simoens, Daniël Cyriel, ambtenaar, geboren te Diksmuide, op 8 juni 1953, en zijn echtgenote, Mevrouw Clarysse, Annie Maria, lerares, geboren te Diksmuide op 31 december 1953, samenwonende te 8432 Middelkerke (Leffinge), Noordmolenaan 12, gehuwd te Leke op 9 juli 1976, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, inhoudende ondermeer inbreng door de vrouw van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Diksmuide, 4 juli 2012.

Namens de echtgenoten, (get.) Desmaricaux, Bertrand, te Diksmuide.
(25530)

Bij akte verleden voor notaris Bertrand Desmaricaux, te Diksmuide, de dato 20 juni 2012, hebben de Heer Deserrano, Georges, technicus, geboren te Roeselare op 23 maart 1950, en zijn echtgenote, Mevrouw Scheldeman, Christa Agnes, huisvrouw, geboren te Diksmuide op 21 april 1957, samenwonende te 8610 Kortemark, Molenstraat 9, gehuwd te Kortemark op 18 maart 1977, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, inhoudende ondermeer inbreng door de man van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Diksmuide, 25 juni 2012.

Namens de echtgenoten, (get.) Desmaricaux, Bertrand, te Diksmuide.
(25531)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Jan Cloet, te Peer op 19 april 2012, hebben de heer PEETERS, Joseph Marie Ignace, geboren te Hasselt op 06 augustus 1952, en zijn echtgenote mevrouw ESSERS, Marina Agnes Dominique, geboren te Hasselt op 27 mei 1958, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Groenstraat 6, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de inbreng door de heer PEETERS, Joseph Marie Ignace, van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) J. Cloet, notaris.

(25532)

Par acte du notaire Pierre DUMONT, à Waremme, en date du 08/06/2012, les époux CLAES, Olivier Stéphane Nicolas, né à Waremme le 27/10/1977, et COOLS, Céline Annie, née à Waremme le 26/06/1979, domiciliés à Geer, rue du Baulet 7, mariés sous le régime légal à défaut de conventions matrimoniales, ont apporté la modification suivante à leurs conventions matrimoniales : apport par Monsieur CLAES, Olivier, au patrimoine commun d'une maison d'habitation sise rue du Baulet 7, l'ensemble cadastré section A numéro 459 D d'une contenance de 15 ares 57 centiares.

Le 05/07/2012.

Pour les époux CLAES-COOLS, (signé) Pierre DUMONT, notaire de résidence à Waremme.

(25533)

D'un acte reçu par Maître Paul RAUCENT, notaire de résidence à Frameries, en date du 12 JUIN 2012, enregistré à Colfontaine le 15 juin suivant, volume 538 folio 77 numéro 19.

Il résulte que :

Monsieur LLOYD, Richard Melvyn, né à La Bouverie le six janvier mil neuf cent cinquante, numéro national 50.01.06 043-58, carte d'identité numéro 590-2859489-52, et son épouse Madame MAGHUE, Françoise Georgette Vitaline Ghislaine, née à Lobbes le trois septembre mil neuf cent cinquante-trois, numéro national 53.09.03 008-11, carte d'identité numéro 590-2492833-56, domiciliés à 7080 Frameries (La Bouverie), rue Jules Cousin 16/A000.

Mariés sous le régime de la communauté réduite aux acquêts selon le contrat de mariage reçu par le notaire Frans LAMBERT à Bruxelles, le cinq juin mil neuf cent septante-quatre, non modifié jusqu'à présent, ainsi qu'ils le déclarent.

Déclarant n'exercer aucune activité commerciale et n'être ni l'un ni l'autre titulaire d'un numéro d'entreprise.

Ont apporté à leur régime matrimonial les modifications suivantes :

MODIFICATION DE REGIME MATRIMONIAL : APPOINT AU PATRIMOINE COMMUN DE BIENS PROPRES

Monsieur LLOYD, Richard, se trouve être personnellement seul propriétaire des biens suivants :

COMMUNE DE FRAMERIES, deuxième division, précédemment LA BOUVERIE

1. Une terre située lieu-dit « Lambrechies », cadastrée suivant extrait de matrice cadastrale récent, d'après cadastre section A, numéro 105 A, d'une superficie d'après cadastre de vingt ares.

Revenu cadastral : treize euros (€ 13.00).

2. Une terre située lieu-dit « Lambrechies », cadastrée suivant extrait de matrice cadastrale récent, d'après cadastre section A, numéro 103 F, d'une superficie d'après cadastre de quarante-sept ares septante-cinq centiares.

Revenu cadastral : trente et un euros (€ 31.00).

3. Une terre située lieu-dit « Lambrechies », cadastrée suivant extrait de matrice cadastrale récent, d'après cadastre section A, numéro 102 D, d'une superficie d'après cadastre de quatre ares cinquante centiares.

Revenu cadastral : trois euros (€ 3.00).

Pour extrait analytique conforme : (signé) Paul Raudent, notaire.
(25534)

Par acte du Notaire Yves Somville à Court-Saint-Etienne, en date du 03 juillet 2012, Monsieur VANDENBUSCHE, Michel, et son épouse, Madame HALUT, Viviane, domiciliés ensemble à Wavre, avenue du Treizième Tirailleurs 30, ont maintenu le régime légal de communauté existant entre eux, et ont adjoint pour l'avenir à leur régime légal, une société limitée à un immeuble et ont apporté au patrimoine commun une maison avec jardin sise à Wavre, avenue du Treizième Tirailleurs 30, bien propre de Monsieur Vandenbusche, Michel.

Fait à Court-Saint-Etienne, le 06 juillet 2012.

Pour les époux, (signé) Yves Somville, Notaire.

(25535)

Par acte reçu par le notaire associé Alain HENRY à Estaimbourg le 5 juillet 2012, M. Frans Jules Léon DEBODE, et son épouse Mme Marie Paul Annie Marcella VANRENTERGHEM, domiciliés ensemble à Bailleul, rue de Templeuve 9, ont modifié leur régime matrimonial pour permettre l'apport à la communauté par M. DEBODE de terres de culture située à Bailleul et à Templeuve.

(Signé) Alain HENRY, Notaire.

(25536)

Aux termes d'un acte reçu par le Notaire Charles Wauters à Hannut le 13 juin 2012, Monsieur GOLLAS, Athanassios, né à Perdika (Grèce) le 02 mai 1956, et son épouse, Madame WANSON, Annick Lucie Alice, née à Huy le 12 avril 1964, domiciliés à 4261 Latinne, rue Les Golettes 30, ont modifié leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif comporte maintien du régime légal actuel avec apport à la communauté d'un bien propre de Monsieur GOLLAS et clause d'attribution optionnelle de la communauté au profit du conjoint survivant.

Pour les époux GOLLAS-WANSON : (signé) Charles Wauters, notaire, à Hannut.

(25537)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Marc Honorez à Tienen, le 15 juin 2012, Monsieur GODFRIN, Albert Joseph Camille, né à Racour le 20 janvier 1939, et son épouse, Madame CLAES, Gina Julie Marie Ghislaine, née à Ezemaal le 13 mars 1942, domiciliés à Hélécine (Neerheyelissem), rue de la Station 80, dans leur régime matrimonial de séparation de biens ils ont constitué entre eux une communauté limitée.

(Signé) M. Honorez, notaire.

(25538)

Aux termes d'un acte de modification de régime matrimonial reçu par Maître Philippe Binot, Notaire à Silly, le 18 juin 2012, enregistré 4 rôles, sans renvoi, à Lens le 25 juin 2012, registre 5, volume 396, folio 37, case 5, intervenu entre Monsieur MOREAU, Paul Louis Ghislain, né à Wihéries le 09/03/1952 (numéro national 52030913133), et son épouse Madame BONJEAN, Marianne Madeleine Laure, née à Baudour le 04/05/1954 (NN 54050414828), domiciliés à Silly (Gondregnies), rue Ordenape 4, Madame Marianne BONJEAN a fait apport au patrimoine commun de la totalité en pleine propriété d'un appartement sis au 1^{er} étage dénommé « appartement n° 2 », sis à Koksijde, dans une villa dénommée « Le Toucan », avenue David Teniers 6.

Pour les époux MOREAU-BONJEAN : (signé) Maître Philippe Binot, Notaire à Silly.

(25539)

Aux termes d'un acte reçu par le Notaire HUBIN, de Liège, en date du 28 juin 2012, Monsieur KARTAL, Ismet, né à Seraing le 17 février 1980, et son épouse, Madame KASDAS, Islim, née à Halfeti (Turquie) le 20 février 1986, domiciliés à 4400 Flémalle, rue Maréchal Foch 5, ont modifié leur régime matrimonial, cette modification étant limitée à l'adjonction à leur régime de séparation de biens d'un patrimoine commun interne limité à un bien immeuble, sans que, pour le surplus, le régime matrimonial soit modifié dans une mesure telle qu'il doive être entièrement liquidé.

(Signé) M. Hubin, notaire.

(25540)

D'un acte reçu par Nous, Philippe MOTTARD, notaire à Jupille-sur-Meuse (Liège), le quinze juin deux mil douze, il a été apporté une modification conventionnelle au régime matrimonial des époux Monsieur LAKEHAL, Mohammed, né à Dahmouni (Algérie) le vingt-trois février mil neuf cent quatre-vingt-quatre, de nationalité algérienne, et son épouse, Madame CLAESSEN, Pascale Lily Brigitte, née à Liège le vingt-quatre juillet mil neuf cent septante-sept, de nationalité belge, divorcée en premières noces de Monsieur AOULAD HADJ KADDOUR, domiciliés ensemble à 4000 Liège, rue Saint-Léonard 248.

Lesquels époux se sont mariés devant l'officier de l'Etat civil de la Ville de Liège, le vingt-quatre mars deux mil douze sous le régime légal à défaut d'avoir fait précéder leur union d'un contrat de mariage.

Ledit acte modificatif porte sur l'adoption par les époux du régime de séparation de biens. Dans le cadre de leur changement de régime matrimonial, les époux ont convenu de régler transactionnellement la liquidation de leur régime préexistant.

Jupille-sur-Meuse, le 6 juillet 2012.

POUR EXTRAIT ANALYTIQUE CONFORME : (signé) Philippe Mottard, notaire.

(25541)

Par acte réalisé par le notaire Jean-Paul Rouvez à Charleroi, en date du vingt-deux juin deux mille douze, Monsieur HELLIN, Thierry Dominique Marcel, né à Gosselies le vingt-trois mai mil neuf cent cinquante-cinq, et son épouse, Madame MICHAUX, Dominique Alberte Michèle, née à Gosselies le quatre janvier mille neuf cent soixante-quatre, domiciliés ensemble à Charleroi (6041 Gosselies), ont apporté des modifications à leur contrat de mariage dressé par le notaire Marie-France MEUNIER, de Frasnes-lez-Gosselies, le six août mil neuf cent quatre-vingt-sept.

La modification du régime matrimonial consiste en l'adoption, du régime légal de la communauté. Cette modification a impliqué la liquidation de leur régime ancien réalisé dans un acte du notaire ROUVEZ soussigné, le vingt-deux juin deux mille douze. Enfin cette modification emporte l'apport à la communauté des époux de l'immeuble que possédaient ensemble les époux chacun pour une moitié indivise par les époux, immeuble situé à Charleroi (23^e division - Gosselies), étant une maison d'habitation avec toutes dépendances et jardin, d'un ensemble sis Faubourg de Charleroi 72, cadastré section C n° 5 y 2, pour une contenance de quatre ares soixante centiares, tenant audit faubourg et à divers propriétaires.

La modification porte également sur le partage du patrimoine commun en cas de dissolution du mariage par le décès d'un des époux.

(Signé) J.P. Rouvez, notaire.

(25542)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Hilde Knops, à Bruxelles, en date du vingt juin deux mille douze, Monsieur ELBOUCHAIBI, Nabil, né à Saint-Josse-ten-Noode le vingt-quatre mai mille neuf cent quatre-vingt-huit, domicilié à 1800 Vilvoorde, Marius Duchéstraat 91, et son épouse Madame EL HAJJAMI, Bouchra, née à Halle le sept septembre mille neuf cent quatre-vingt-huit, domiciliée à Halle, Labbeekstraat 30, ont déclaré être mariés à Vilvoorde le dix mai deux mille douze, sous le régime légal de communauté aux termes de leur contrat de mariage reçu par notaire Hilde Knops, à Bruxelles, en date du douze avril deux mille douze et ont voulu apporter les modifications suivantes à leur régime matrimonial :

a. l'apport à la communauté par Monsieur ELBOUCHAIBI, du bien immeuble sis à 1800 Vilvoorde, Valerius De Saedeleerstraat 11.

b. les conditions de l'apport.

(Signé) H. Knops, notaire.

(25543)

D'un acte reçu le vingt-cinq mai deux mil douze, par Maître Guy SOINNE, notaire, société civile sous forme de société privée à responsabilité limitée dénommée « Guy SOINNE, Notaire », ayant son siège social à 1130 Bruxelles, chaussée de Haecht 1788, boîte 3, inscrite au registre des personnes morales sous le numéro 861-405-629, portant à la suite les mentions d'enregistrement suivantes « Enregistré cinq rôles, sans renvoi, au premier bureau de l'Enregistrement d'Anderlecht, le trente-et-un mai deux mil douze, volume 68, folio 73, case 20; Reçu vingt-cinq euros (€ 25). LE RECEVEUR, (signé) B. FOUCET », il résulte que Monsieur MOORTGAT, Serge Georges, né à Ixelles le quatre juillet mil neuf cent soixante (numéro national 60.07.04 191-28, carte d'identité numéro 590-6654603-41), époux de Madame DARDENNE, Véronique Marie Emilie Danielle, née à Rocourt le dix-sept mars mil neuf cent soixante-cinq (numéro national 65.03.17 056-44, carte d'identité numéro 590-6697904-80), domiciliés à 1420 Braine-l'Alleud, route du Lion 104, ont décidé de modifier leur régime matrimonial existant de séparation de biens pure et simple et de le remplacer par le régime de la communauté légale.

POUR LES EPOUX MOORTGAT-DARDENNE : (signé) GUY SOINNE, NOTAIRE.

(25544)

D'un acte reçu le cinq deux mil juin douze, par Maître Guy SOINNE, notaire, société civile sous forme de société privée à responsabilité limitée dénommée « Guy SOINNE, Notaire », ayant son siège social à 1130 Bruxelles, chaussée de Haecht 1788, boîte 3, inscrite au registre des personnes morales sous le numéro 861-405-629, enregistré, il résulte que Monsieur ER Adem, né à Saint-Josse-ten-Noode, le 11 mars 1969, de nationalité turque, registre national 690-31101558, et son épouse,

Madame Mimosa CELILI, numéro national : 750317-098-18, née à Saint-Josse-ten-Noode le 17 mars 1975, tous deux domiciliés à 1140 Evere, chaussée de Haecht 1021, boîte 8, ont décidé de changer de régime matrimonial et d'adopter dès à présent, le régime de la séparation de biens pure et simple.

POUR LES EPOUX : ER-CELILI, (signé) GUY SOINNE, NOTAIRE.
(25545)

D'un acte reçu le cinq juin le deux mil douze, par Maître Guy SOINNE, notaire, société civile sous forme de société privée à responsabilité limitée dénommée « Guy SOINNE, Notaire », ayant son siège social à 1130 Bruxelles, chaussée de Haecht 1788, boîte 3, inscrite au registre des personnes morales sous le numéro 861-405-629, enregistré, il résulte que Monsieur DESTERBECQ, Patrick André Albert, né à Uccle le dix-neuf mars mil neuf cent cinquante-huit (numéro national : 580319 005 82, et carte d'identité numéro 591-0011883-54), domicilié à Auderghem (1160 Bruxelles), Luxor Parc 20, et son épouse Madame TODARO, Lucia, née à Fragagnano (Italie) le premier janvier mil neuf cent soixante-quatre (numéro national : 640101 558 84, et carte d'identité numéro N.Z.B. 670.347), de nationalité italienne, domiciliée à 1932 Sint-Stevens-Woluwe (Zaventem), Vinkenberg 16, ont décidé de changer de régime matrimonial et d'adopter dès à présent, le régime de la séparation de biens pure et simple.

POUR LES EPOUX DESTERBECQ-TODARO : (signé) GUY SOINNE, NOTAIRE.
(25546)

D'un acte reçu le seize mai deux mil douze, par Maître Guy SOINNE, notaire, société civile sous forme de société privée à responsabilité limitée dénommée « Guy SOINNE, Notaire », ayant son siège social à 1130 Bruxelles, chaussée de Haecht 1788, boîte 3, inscrite au registre des personnes morales sous le numéro 861-405-629, portant à la suite les mentions d'enregistrement suivantes « Enregistré deux rôle(s), un renvoi(s), au premier bureau de l'Enregistrement de Forest, le premier juin deux mil douze, volume 85, folio 50, case 17; Reçu vingt-cinq euros (€ 25), pour LE RECEVEUR (signé) H. COULON », il résulte que Monsieur SPOELHOUT, Daniel, né à Bruxelles, le vingt-cinq novembre mil neuf cent quarante-deux (numéro national 42.11.25 129-80, carte d'identité numéro 591-3068721-34), domicilié à 4260 Braives, rue de la Méhaigne 32, et Madame DEGRAEVE, Monique Georgette, née à Havré le dix-neuf décembre mil neuf cent quarante-et-un (numéro national 41.11.25-129.80, carte d'identité numéro 591-3068716-29), domiciliée à 4260 Braives, rue de la Méhaigne 32, ont décidé d'apporter la modification suivante à leur contrat de mariage : Ils souhaitent ajouter la clause suivante à l'article 4 de leur contrat de mariage précité :

Pour le cas seulement de dissolution du mariage survenant par le décès de l'un d'eux, et qu'il y ait ou non descendance issue du mariage, la communauté appartiendra au conjoint survivant, rétroactivement à la date du décès, au choix dudit conjoint survivant :

A) Soit pour la totalité en pleine propriété.

B) Soit pour une moitié en pleine propriété et une moitié en usufruit.

C) Soit pour totalité en pleine propriété en ce qui concerne les biens immeubles et pour une moitié en pleine propriété et une moitié en usufruit en ce qui concerne les biens meubles.

D) Soit pour totalité en pleine propriété en ce qui concerne les biens meubles et pour une moitié en pleine propriété et une moitié en usufruit en ce qui concerne les biens immeubles.

Le conjoint survivant sera tenu de faire connaître le mode d'attribution qu'il choisit par déclaration à faire par acte notarié dans les quatre mois du décès du prémourant. Passé ce délai, il ne sera plus admis à choisir et la solution reprise au point b sera d'application soit la moitié en pleine propriété et une moitié en usufruit (dévolution légale).

L'époux survivant bénéficiera de la présente clause, adoptée en application de l'article 1461 du Code civil, qu'il y ait ou non des descendants du mariage.

POUR LES EPOUX SPOELHOUT-DEGRAEVE : (signé) GUY SOINNE, NOTAIRE.
(25547)

Uit een akte verleden op twee mei twee duizend en twaalf, voor Meester Guy SOINNE, notaris te Brussel, geregistreerd, blijkt dat : de Heer DE BACKER, Dominique Bertha, geboren te Brussel, tweede district, op vierentwintig september negentienhonderd negenenviertig, identiteitskaartnummer 591-4041740-46, riksregisternummer 49.09.24-129-49, wonende te Harenbergstraat 193, te 1130 Brussel, en zijn echtgenote Mevrouw BROOS, Annie Mathilde Margaretha, geboren te Antwerpen op tien december negentienhonderd vierenvijftig, identiteitskaartnummer 591-1562795-33, riksregisternummer 54.12.10-352-81, wonende te Harenbergstraat 193, te 1130 Brussel, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Zij verklaren dat zij een keuzemogelijkheid wensen aan te brengen aan hun huwelijksvermogensstelsel dat enkel uitwerking zal hebben ingeval van overlijden van één van hen ten voordele van de langstlevende onder hen.

Deze keuzemogelijkheid wordt aan de langstlevende echtgenoot toegekend als volgt zowel bij bestaan als bij niet bestaan van afstamelingen :

1. ofwel de volle eigendom van het gemeenschappelijk vermogen, zonder enige uitzondering,

2. ofwel de volle eigendom van de helft van het gemeenschappelijk vermogen en de andere helft in vruchtgebruik. In dit geval kan de langstlevende echtgenoot kiezen over welke goederen hij zijn rechten in volle eigendom en/of vruchtgebruik zal laten gelden.

3. ofwel de volle eigendom van alle roerende goederen en voor de onroerende goederen voor de helft in volle eigendom en de andere helft in vruchtgebruik. In dit geval kan de langstlevende echtgenoot eveneens kiezen over welke goederen hij zijn rechten in volle eigendom en/of vruchtgebruik zal laten gelden;

4. ofwel de volle eigendom van alle onroerende goederen en voor de roerende goederen voor de helft in volle eigendom en de andere helft in vruchtgebruik. In dit geval zal de langstlevende eveneens kiezen over welke goederen hij zijn rechten in volle eigendom en/of vruchtgebruik zal laten gelden.

De langstlevende echtgenoot zal de keuze tussen de mogelijkheden hierboven bepaald onder 1, 2, 3 of 4 eigenmachtig uitoefenen en kunnen beslissen zonder inmenging hieromtrent vanwege de andere rechthebbenden van de eerststervende.

Wanneer de langstlevende zijn keuze niet binnen de drie maanden na het overlijden van de eerststervende laat vastleggen in een notariële akte, gaat men ervan uit dat hij geopteerd heeft voor de toebedeling vermeld onder 2. en zal hem of haar dus toekomen de volle eigendom van de helft van het gemeenschappelijk vermogen en de andere helft in vruchtgebruik.

VOOR DE ECHTGENOTEN DE BACKER-BROOS : (signé) GUY SOINNE, NOTARIS.

(25548)

Par acte reçu par le notaire Jean-Pierre Misson, à Ciney, le 18 juin 2012, enregistré à Ciney le 29 juin 2012, volume 5/489, folio 30, case 05, deux rôles sans renvoi. Reçu 25,00 EUR. Le receveur, (signé) Y. Beurlet, il résulte que :

les époux M. Dricot, Fernand Jules Alfred Ghislain, né à Namur le 23 mai 1941 et Mme Hubert, Geneviève Adrienne Marie Ghislaine, née à Assesse le 4 mars 1943, à 5590 Leignon-Ciney, rue de Meursault 15, se sont mariés devant l'officier de l'état civil de la commune d'Assesse le 7 juillet 1966;

lesdits époux Fernand Dricot-Geneviève Hubert ont adopté, pour base de leur association conjugale, le régime de la communauté réduite aux acquêts aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Victor Delvaux, alors à Jambes, le 4 juin 1966, lequel régime n'a pas été modifié depuis lors.

Lesdits époux ont modifié leurs conventions matrimoniales aux termes dudit acte reçu par le notaire Jean-Pierre Misson, soussigné, en date du 18 juin 2012.

Dressé par Me Jean-Pierre Misson, notaire à Ciney, le 5 juillet 2012.
Pour extrait conforme : (signé) Jean-Pierre Misson, notaire à Ciney.
(25549)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Patrick Gustin, à Auderghem, soussigné, en date du 11 juin 2012, « Enregistré trois rôles un renvoi au troisième bureau de l'enregistrement d'Ixelles le 25 juin 2012, volume 65, folio 59, case 20. Reçu 25,00 EUR (signé) D. Marchal », il résulte que M. Thibaut Ginon, né à Etterbeek le 16 septembre 1982, et son épouse Mme Julie Geneviève Michèle Van Beveren, née à Etterbeek le 14 février 1983, ensemble à Auderghem, avenue Jolé 7/001, ont apporté une modification conventionnelle à leur régime matrimonial, sans liquidation dudit régime et portant entre autre :

ajonction d'une société d'acquêts;

apport à ladite société d'acquêts d'un bien propre à M. Thibaut Ginon.

Pour extrait conforme : (signé) P. Gustin, notaire.

(25550)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par ordonnance du 28 juin 2012, la troisième Chambre du Tribunal de Première Instance de Liège, a désigné Me Claude SONNET, avocate à 4000 Liège, place Verte 13, en qualité d'administrateur provisoire de la succession de Monsieur Jean-Pierre Maurice Théophile BRONZE, né à Saint-Georges-sur-Meuse le 17 mars 1945, en son vivant domicilié à 4000 LIEGE, rue Dieudonné Salme 43C, et décédé à Liège le 21 mai 2012.

Les créanciers et héritiers éventuels sont priés de se mettre en rapport avec l'administrateur provisoire dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Claude SONNET, avocat.

(25551)

Par ordonnance du 3 juillet 2012, la troisième Chambre du Tribunal de Première Instance de Liège, a désigné Me Claude SONNET, avocate à 4000 Liège, place Verte 13, en qualité d'administrateur provisoire de la succession de Madame Nicole Marie Ghislaine FORGEUR, née à Liège le 18 mai 1947, en son vivant domiciliée à 4100 SERAING, rue Renard 356/61 et décédée à Seraing le 10 juin 2012.

Les créanciers et héritiers éventuels sont priés de se mettre en rapport avec l'administrateur provisoire dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Claude SONNET, avocat.

(25552)

Tribunal de première instance de Bruxelles

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 1^{er} février 2011, Monsieur Jean-Jacques Pegorer, avocat, juge suppléant, avenue du Parc 35, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de HERAID, M'Hamed, né à Ait Ali (Maroc) en 1943, domicilié de son vivant à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue du Moulin 143, décédé à Bruxelles, le 1^{er} juillet 2008.

Bruxelles, le 5 juillet 2012.

Le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(25553)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 31 janvier 2012, Monsieur Jean-Jacques Pegorer, avocat, juge suppléant, avenue du Parc 35, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de CROLS, Ludovica Henrica née à Turnhout le 13 novembre 1921, domiciliée de son vivant à 1180 Bruxelles, avenue Jean & Pierre Carsoel 118/12, décédée à Anderlecht le 30 décembre 2008.

Bruxelles, le 5 juillet 2012.

Le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(25554)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 21 février 2012, Monsieur Jean-Jacques Pegorer, avocat, juge suppléant, avenue du Parc 35, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de DRESCHER, Ilse Evelyn, née à Leipzig (Allemagne) le 15 mai 1948, domiciliée de son vivant à 1040 Bruxelles, rue des Trévires 22/12, décédée à Etterbeek, le 10 avril 2008.

Bruxelles, le 5 juillet 2012.

Le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(25555)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 20 décembre 2011, Monsieur Jean-Jacques Pegorer, avocat, juge suppléant, avenue du Parc 35, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de GEENEN, Jan, né à Drogenbos le 9 octobre 1944, domicilié de son vivant à 1020 Bruxelles, avenue Richard Neybergh 154, décédé à Sint-Pieters-Leeuw le 26 août 2006.

Bruxelles, le 5 juillet 2012.

Le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(25556)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 3 janvier 2012, Monsieur Patrick Leclerc, avocat, juge suppléant, avenue Ernest Cambier 39, à 1030 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de BAILY, Andrée Emilie Julienne, née à Bruxelles le 19 avril 1923, domiciliée de son vivant à 1090 Jette, chaussée de Wemmel 229, décédée à Jette, le 17 avril 2005.

Bruxelles, le 5 juillet 2012.

Le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(25557)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 21 février 2012, Monsieur Patrick Leclerc, avocat, juge suppléant, avenue Ernest Cambier 39, à 1030 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de VAN DER HAEGE, Christiane Andrée Marie G., née à Etterbeek le 3 août 1936, domiciliée de son vivant à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue Paul Hymans 103/B27, décédée à Woluwe-Saint-Lambert le 3 février 2011.

Bruxelles, le 5 juillet 2012.

Le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(25558)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 8 mars 2012, Monsieur Patrick Leclerc, avocat, juge suppléant, avenue Ernest Cambier 39, à 1030 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de LELEUX, Claude Arlette née à Istamboul (Turquie) le 29 janvier 1939, domiciliée de son vivant à 1083 Ganshoren, avenue Charles Quint 327, décédée à Jette le 29 octobre 2003.

Bruxelles, le 5 juillet 2012.

Le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(25559)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 6 mars 2012, Monsieur Philippe Forton, avocat, juge suppléant, chaussée de Charleroi 138/5, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de CARELS, Alain Pascal, né à Charleroi le 21 avril 1962, domicilié de son vivant à 1140 Bruxelles/Evere, avenue Notre-Dame 40, décédé à Woluwe-Saint-Lambert le 6 avril 2011.

Bruxelles, le 5 juillet 2012.

Le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(25560)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 3 avril 2012, Madame Josiane Meunier, avocat, juge suppléant, avenue Louise 149/22, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de LANCIERS, Yvette Hélène Paule, née à Ixelles le 19 juillet 1948, domiciliée de son vivant à 1180 Uccle, av. du Globe 82/0008, décédée à Anderlecht le 20 janvier 2007.

Bruxelles, le 5 juillet 2012.

Le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(25561)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 21 février 2012, Madame Dominique Silance, avocat, juge suppléant, chaussée de Charleroi 138/5, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de VERHOFSTADT, Gustave Roger, né à Uccle le 6 décembre 1926, domicilié de son vivant à 1030 Bruxelles, boulevard Général Wahis 230, résidence Wahis, décédé à Schaerbeek le 26 mai 2011.

Bruxelles, le 5 juillet 2012.

Le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(25562)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 27 mars 2012, Madame Dominique Silance, avocat, juge suppléant, chaussée de Charleroi 138/5, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de LUYCKX, Roger Maurice, né à Ixelles le 30 avril 1935, domicilié de son vivant à 1180 Bruxelles, rue Vanderkinde 368, décédé à Uccle le 12 février 2008.

Bruxelles le 5 juillet 2012.

Le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(25563)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 8 mai 2012, Madame Dominique Silance, avocat, juge suppléant, chaussée de Charleroi 138/5, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de VLOK, Elisabeth Johanna Magdalena, née à Calvinia (Afrique du Sud) le 28 décembre 1908, domiciliée de son vivant à 1050 Ixelles, avenue A. Buyl 172, décédée à Uccle le 25 mai 2004.

Bruxelles, le 5 juillet 2012.

Le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(25564)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

—

Bij beschikking, d.d. 1 maart 2012 van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd de Heer Steven Podevyn, notaris, Spiegellaan 27, te 1785 Merchtem, aangesteld als curator over het

onroerend goed gelegen te Merchtem, Korte Ridderstraat 1, toebehorende aan de nalatenschap van wijlen POULIART, Henri Alfons, geboren op 21 september 1880 en overleden op 7 juli 1962.

Brussel, 5 juli 2012.

De afgevaardigd griffier, (get.) Ch. Sauvage.

(25565)

Bij beschikking, d.d. 19 juni 2012 van de zevententwintigste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd Mr. Johan Billiet, advocaat en plaatsvervangende rechter, Louizalaan 146/9, te 1050 Brussel, aangesteld als curator over de nalatenschap van VANHOOREN, Alain Henri Georges, geboren te Oostende, op 7 oktober 1960, laatst gehuisvest te 1090 Jette, Dikke-Beuklaan 32, bus 25, overleden te Jette op 18 december 2009.

Brussel, 5 juli 2012.

De afgevaardigd griffier, (get.) Ch. Sauvage.

(25566)

Bij beschikking, d.d. 19 juni 2012, van de zevententwintigste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd Mr. Paul Struyven, advocaat en plaatsvervangende rechter, Opperstraat 95, te 1050 Brussel, aangesteld als curator over de nalatenschap van LIBBRECHT, Germaine Elodie Alphonsine, geboren te Lede op 29 augustus 1922, laatst gehuisvest te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Gelukkige Grijshheidstraat 1, overleden te Sint-Jans-Molenbeek op 15 juli 2008.

Brussel, 5 juli 2012.

De afgevaardigd griffier, (get.) Ch. Sauvage.

(25567)

Bij beschikking, d.d. 29 mei 2012, van de zevententwintigste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd Mr. Paul Struyven, advocaat en plaatsvervangende rechter, Opperstraat 95, te 1050 Brussel, aangesteld als curator over de nalatenschap van VIERENDEELS, Marie Joséphine, geboren te Sint-Jans-Molenbeek, op 10 maart 1930, laatst gehuisvest te 1731 Asse-Zellik, Breugelpark, Paviljoen 8, appartement 44, overleden te Sint-Agatha-Berchem op 17 oktober 2007.

Brussel, 5 juli 2012.

De afgevaardigd griffier, (get.) Ch. Sauvage.

(25568)

Bij beschikking, d.d. 29 mei 2012, van de zevententwintigste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd Mr. Paul Struyven, advocaat en plaatsvervangende rechter, Opperstraat 95, te 1050 Brussel, aangesteld als curator over de nalatenschap van DE GREEF, Marie Rosa Yvonne, geboren te Anderlecht, op 29 april 1920, laatst gehuisvest te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Gelukkige Grijshheidstraat 1, overleden te Sint-Jans-Molenbeek, op 28 oktober 1998.

Brussel, 5 juli 2012.

De afgevaardigd griffier, (get.) Ch. Sauvage.

(25569)